

3M™ Versaflo™ TR-642 Charger

شاحن طراز TR-642 من 3M™ Versaflo™

Зарядно устройство 3M™ Versaflo™ TR-642

3M™ Versaflo™ TR-642 充电器

3M™ Versaflo™ TR-642 充電器

Punjač 3M™ Versaflo™ TR-642

Nabíječka 3M™ Versaflo™ TR-642

3M™ Versaflo™ TR-642-oplader

3M™ Versaflo™ TR-642-Oplader

3M™ Versaflo™ TR-642 laadija

3M™ Versaflo™ TR-642 laturi

Chargeur de pile Versaflo^{MC} 3M^{MC} TR-642

Chargeur 3M™ Versaflo™ TR-642

3M™ Versaflo™ TR-642 Ladegerät

Φορτιστής 3M™ Versaflo™ TR-642

3M™ Versaflo™ TR-642 מטען

3M™ Versaflo™ TR-642 töltő

3M™ Versaflo™ TR-642 hleðslutæki

Pengisi Daya 3M™ Versaflo™ TR-642

Caricabatterie 3M™ Versaflo™ TR-642

3M™ Versaflo™ TR-642 充電器

3M™ Versaflo™ TR-642 충전기

3M™ Versaflo™ TR-642 lādētājs

„3M™ Versaflo™“ įkroviklis TR-642

3M™ Versaflo™ TR-642-lader

Ładowarka 3M™ Versaflo™ TR-642

Carregador 3M™ Versaflo™ TR-642

Încărcător 3M™ Versaflo™ TR-642

Punjač 3M™ Versaflo™ TR-642

Nabíjačka 3M™ Versaflo™ TR-642

Polnilnik 3M™ Versaflo™ TR-642

Cargador TR-642 Versaflo™ de 3M™

3M™ Versaflo™ Cargador TR-642

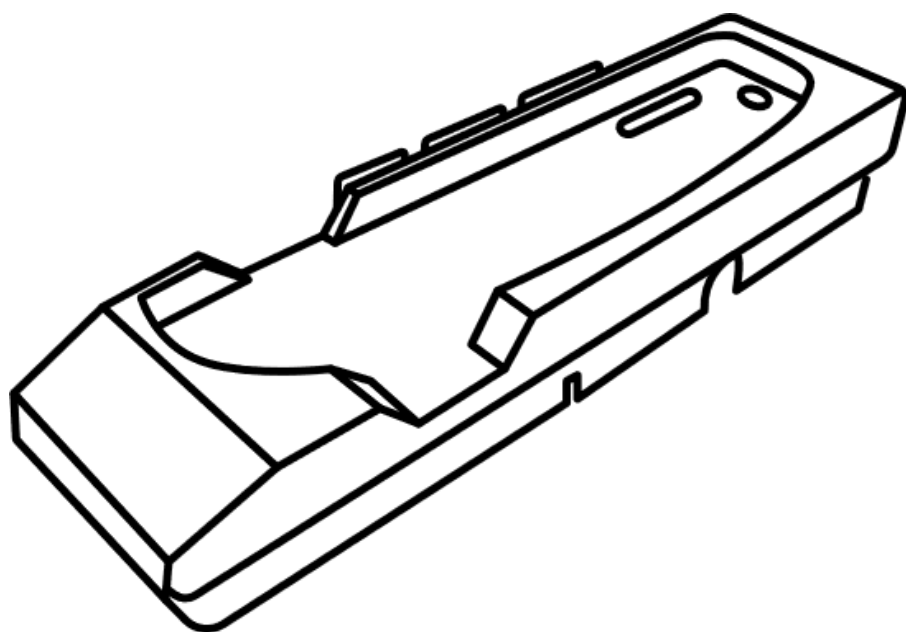
3M™ Versaflo™ TR-642 laddare

เครื่องชาร์จ 3M™ Versaflo™ TR-642

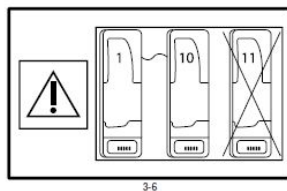
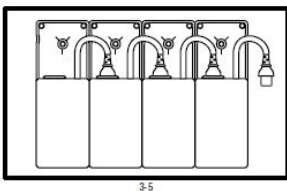
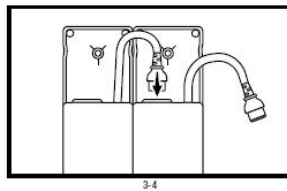
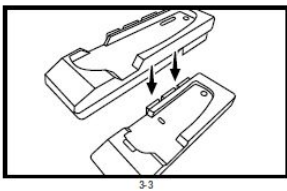
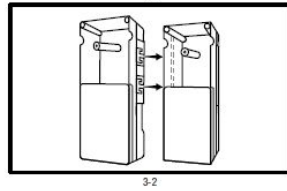
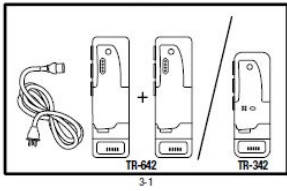
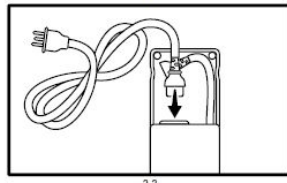
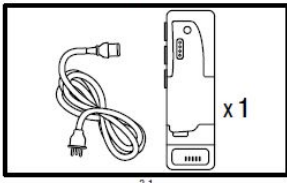
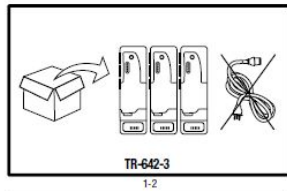
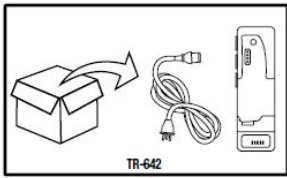
3M™ Versaflo™ TR-642 Şarj Cihazı

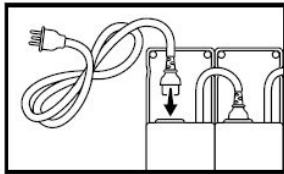
Зарядний пристрій 3M™ Versaflo™ TR-642

Bộ sạc 3M™ Versaflo™ TR-642 Charger

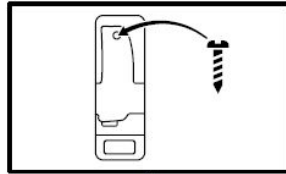


98-0060-0431-5_2

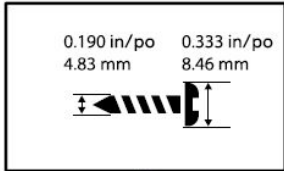




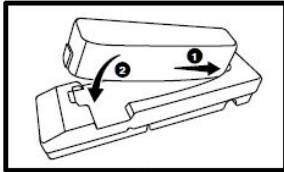
3-7



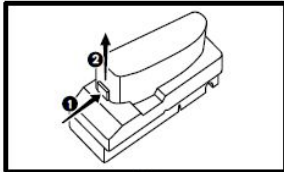
4-1



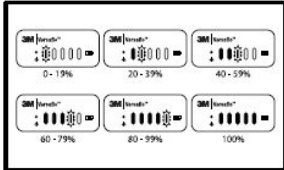
4-2



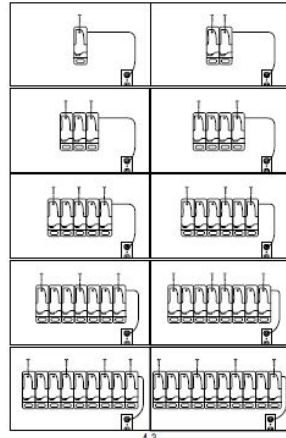
5-1



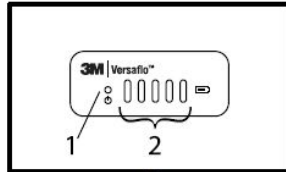
5-2



5-4



4-3



5-3

User Instructions for

3M™ Versaflo™ Single Station Battery Charger Kit TR-642 and 3M™ Versaflo™ 3-Station Battery Charger Pack Only TR-642-3
TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANT: Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference. Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Versaflo™ TR-600 or TR-800 PAPR *User Instructions*.

System Description

The 3M™ Charger TR-642 is for charging the TR-630 Standard Battery, TR-632 High Capacity Battery and the TR-830 Intrinsically Safe Battery, for use with the 3M™ Versaflo™ Powered Air Purifying Respirators TR-600 and TR-800 Assemblies, respectively.

WARNING

1. **The 3M™ Battery Packs TR-630, TR-632, Charger TR-642, and the TR-600 PAPR Assemblies are not intrinsically safe. Do not use in flammable or explosive atmospheres. Doing so may result in serious injury or death.**
2. **The 3M™ Battery Pack TR-830 is intrinsically safe only when connected with a TR-800 Powered Air Purifying Respirator. To reduce the risk of ignition of a flammable or explosive atmosphere, batteries must be changed only in a location known to be non-hazardous.** Never bring this battery alone into an area which is potentially flammable or explosive. **Doing so may result in serious injury or death.**
3. Always correctly use and maintain the Lithium-ion battery packs. Failure to do so may cause fire or explosion or could adversely affect respirator performance and result in injury, sickness or death.
 - a. Do not charge batteries with unapproved chargers, in enclosed cabinets without ventilation, in hazardous locations, or near sources of high heat.
 - b. Do not immerse.
 - c. Do not use, charge, or store batteries outside the recommended temperature limits.
 - d. Charge in an area free of combustible material and readily monitored, and outside of a classified intrinsically safe area.
 - e. Use authorized battery packs only.
4. To reduce exposure to hazardous voltage:
 1. Do not attempt to service the chargers. There are no user-serviceable parts inside.
 2. Do not substitute, modify or add parts to the chargers.
 3. Inspect the chargers and power cords before use. Replace if any parts are damaged.
 4. Do not use the chargers outdoors or in wet environments.
5. Do not connect more than 10 chargers together.
6. Do not connect any unapproved devices to charger(s). Only 3M-approved chargers should be connected together.
7. This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.
8. Always observe all Hazardous Locations regulations and requirements that apply to your work environment.

CAUTION

1. To reduce the risks associated with impact which, if not avoided, may result in minor or moderate injury:
 - a. Follow all installation instructions carefully.
 - b. Make sure mounting screws are properly sized to handle the weight of the chargers and batteries. Make sure mounting hardware is securely anchored to a solid structure.
 - c. TR-830 batteries do not latch into place on the charger and cannot be wall mounted. **Do not attempt to wall mount TR-830 batteries.**

Operating Instructions

Place chargers in a cool, well-ventilated location free of particulates or other airborne contamination.

	Optimal: 68°F to 77°F (20°C to 25°C) Range: 32°F to 104°F (0°C to 40°C)
---	--

Assemble Single Station Charger (Fig. 2-1)

1. Insert the female plug end of the power cord into the charger (Fig. 2-2). Then, plug the male plug of the power cord into an electrical source.

Assemble Multiple Station Charger (Fig. 3-1)

1. Physically connect the chargers (Fig. 3-2, Fig. 3-3).
2. Electrically connect the chargers (Fig. 3-4). Move from left to right (Fig.3-5).
3. Add additional TR-642/ TR-342 up to a maximum of ten (10) chargers (Fig. 3-6).
4. Insert the female plug end of the power cord into the charger (Fig. 3-7). Then, plug the male plug of the power cord into an electrical source.

Wall Mounting

The charger allows for wall mounting (Fig.4-1). Maximum screw dimensions are outlined in Fig. 4-2. Ensure sufficient mounting screws as recommended (Fig. 4-3). **Do not attempt to wall mount TR-830 batteries.**

Charging the Battery Pack

1. Insert the back end of the battery pack first and set the front end down. The TR-630/TR-632 will click into place (Fig. 5-1).
2. Press blue release tab and lift up to remove the TR-630/TR-632 (Fig. 5-2). To remove TR-830 battery, lift up on battery pack (Fig. 5-3).

Charger Display

Power LED (#1 Fig. 5-4)	Charge LEDs (#2 Fig. 5-4)	Status
On- steady white	On- steady green Slow flash green LED indicates current battery level range	Charging- As battery level increases, the number of bars illuminated indicates approximate battery charge capacity (Fig. 5-5)
On- quick flash red	On- certain LEDs quick flash green	Error- see troubleshooting guidance on 3m.com/workersafety

The charger will perform a display check each time the battery is attached. The power LED will flash from red to white, and charge LEDs will light in sequence.

Inspection

An inspection of the entire charger and necessary replacement must be made before each use.

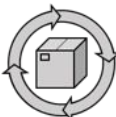
1. Inspect the charger for cracks or other damage.
2. Inspect the power cord for frayed wires or other damage.

Cleaning/Maintenance

Only use a dry cloth to wipe the charger, avoiding contact with the 4 charging pins.

There are no user serviceable parts inside the chargers. Do not attempt to open.

Storage

	< 90% RH -22°F to 122°F (-30°C to 50°C) The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.
---	--

Disposal



Do not throw electronic waste in trash. Dispose of product as directed by local regulations.

Typical Properties

Optimal charging temperature range	68°F to 77°F (20°C to 25°C) Full charging temperature range: 32°F to 104°F (0°C to 40°C) Do not charge outside of this range.
Time to recharge	Multi-station charger users or users charging outside of optimal charging temperature range may experience extended charge times. See TR-600 or TR-800 <i>User Instructions</i> for additional information.
AC Input AC Input (10 connected chargers) AC Output (Charger to Charger) DC Output (Charger to Battery)	100-240 V; 50-60 Hz; 40W; 0.65 A Max (per charger) 100-240 V; 50-60 Hz; 400W; 6.5 A Max 100-240 V; 50-60 Hz; 360W; 5.85 A Max 12.6 V; 2.5 A Note: Do not connect more than 10 chargers
Fuse	Fuse is not user replaceable
Power cord	Use the power cord provided by 3M. Power cord requirements: • 3-conductor 17 AWG minimum / 1.0 mm² minimum conductor size • IEC 60320 C13 Appliance Connector • Maintains local country approval for use at 10A minimum current
Weight Single Station Battery Charger TR-342 Single Station Battery Charger TR-642 3M™ High Capacity Battery TR-332 3M™ Standard Battery TR-630 3M™ High Capacity Battery TR-632	- Approx 13.2 oz (375 grams) Approx 14.6 oz (414 grams) Approx 13 oz (380 grams) Approx 1 lb (450 grams) Approx 1.3 lbs (620 grams)

Warning: Professional / Industrial use only. Operation of this equipment using the multiple station charger configurations in a residential environment or connection to the low-voltage public utility may exceed the limit of harmonic currents injected into the public supply system.

For China RoHS information, go to: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Approvals

These products comply with the European EMC Directive 2014/30/EU and the Low Voltage Equipment Directive (LVD) 2014/35/EU.

GB Only: These products comply with the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.

EN 55032 Warning: Operation of this equipment in a residential environment could cause radio interference.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC Compliance

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the authority granted under Federal Communication Rules permitting the operation of this device.

3M™ Versaflo™ Battery Charger TR-642

We hereby declare that this product(s) complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

US Contact information:

3M Company

3M Center, Building 235

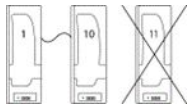
Saint Paul, MN 55144-1000

Phone: 1-800-243-4630

Website: www.3m.com/workersafety

Definitions of Product Icons

Explanation of device markings containing safety information.

Symbol	Description
	Warning
	Warning-See Product User Instructions
	Indoor use only
	Do not connect more than 10 chargers together

تعليمات المستخدم للمنتج

مجموعة شاحن البطارية أحادي المحطة طراز TR-642 من 3M™ Versaflo™ ومجموعة شاحن البطارية ثلاثي المحطات طراز TR-642-3 من 3M™ Versaflo™

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

مهم: قبل الاستخدام، يتعين على المستخدم قراءة تعليمات المستخدم هذه واستيعابها. احتفظ بتعليمات المستخدم هذه للرجوع إليها. يرجى قراءة هذه التعليمات بالاقتران مع تعليمات الاستخدام الخاصة بجهاز التهوية المزود بالطاقة (PAPR) من نوع 3M™ Versaflo™ TR-600 أو TR-800.

وصف النظام

الشاحن طراز TR-642 من 3M™ مخصص لشحن بطارية TR-630 القياسية، وبطارية TR-632 عالية السعة، وبطارية TR-830 الآمنة جوهريًا، وذلك لاستخدامها مع أجهزة تنقية الهواء المزودة بالطاقة 3M™ Versaflo™ TR-600 وTR-800 على التوالي.

تحذير

1. وحدات البطارية 3M™ TR-630 وTR-632، والشاحن TR-642، وتجميعات جهاز TR-600 PAPR ليست آمنة جوهريًا. لا تستخدمها في الأجواء القابلة للاشتعال أو الانفجار. فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة.
2. وحدة البطارية 3M™ TR-830 تعتبر آمنة جوهريًا فقط عند توصيلها بجهاز تنقية الهواء المزود بالطاقة TR-800. لتقليل خطر اشتعال الأجواء القابلة للاشتعال أو الانفجار، يتعين استبدال البطاريات فقط في مكان محدد بأنه غير خطير. يُمنع تمامًا إدخال هذه البطارية بمفردها إلى منطقة يُحتمل أن تكون قابلة للاشتعال أو الانفجار. فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة.
3. يتعين استخدام بطاريات الليثيوم-أيون وحفظها بشكل صحيح في جميع الأوقات. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى حدوث حريق أو انفجار، أو قد يؤثر سلبًا على أداء جهاز التنفس، مما قد يتسبب في حدوث إصابات أو أمراض أو حتى الوفاة.
- a. ينبغي عدم شحن البطاريات باستخدام شواحن غير معتمدة، أو داخل خزانات مغلقة بدون تهوية، أو في أماكن خطرة، أو بالقرب من مصادر الحرارة العالية.
- b. لا تغمر في الماء/السوائل.
- c. لا تستخدم البطاريات أو تحاول شحنها أو تخزينها خارج نطاق درجات الحرارة الموصى بها.
- d. يمكنك الشحن في منطقة خالية من المواد القابلة للاشتعال، وسهلة المراقبة، وخارج نطاق المناطق المصنفة كمناطق آمنة جوهريًا.
- e. يتعين استخدام حزم البطاريات المعتمدة فقط.
4. لتقليل التعرض للجهد الكهربائي الخطر:
 1. لا تحاول إجراء أي أعمال صيانة على الشواحن. لا توجد أجزاء قابلة للصيانة من قبيل المستخدم داخل الجهاز.
 2. يُحظر استبدال أو تعديل أو إضافة أي قطع غيار إلى الشواحن.
 3. افحص الشواحن وأسلاك الطاقة قبل الاستخدام. ويتعين استبدال أي أجزاء تالفة على الفور.
 4. لا تستخدم الشواحن في الأماكن المفتوحة أو في البيئات الرطبة.
 5. لا توصّل أكثر من 10 شواحن في وقت واحد.
 6. لا توصّل أي أجهزة غير معتمدة بالشواحن. يُسمح فقط بتوصيل الشواحن المعتمدة من 3M معًا.
 7. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي يتواجد فيها الأطفال عادة.
 8. يتعين دائمًا الالتزام بجميع اللوائح والمتطلبات الخاصة بالمناطق الخطرة والتي تنطبق على بيئة عملك.

تنبيه

1. لتقليل المخاطر الناجمة عن الاصطدام، والتي قد تؤدي -في حال عدم تجنبها- إلى إصابات بسيطة أو متوسطة:
 - a. اتبع جميع تعليمات التركيب بعناية.
 - b. تأكد من أن مسامير التركيب ذات حجم مناسب للتعامل مع وزن الشواحن والبطاريات. تأكد من تثبيت أجهزة التركيب بإحكام على هيكل صلب.
 - c. بطاريات TR-830 لا تثبت في مكانها على الشاحن ولا يمكن تثبيتها على الحائط. لا تحاول تثبيت بطاريات TR-830 على الحائط.

تعليمات التشغيل

ضع الشواحن في مكان بارد وجيد التهوية وخالٍ من الجزيئات العالقة أو أي ملوثات جوية أخرى.

درجة الحرارة المثلى: 20 درجة إلى 25 درجة مئوية (68 درجة إلى 77 درجة فهرنهايت) النطاق: 0 درجة إلى 40 درجة مئوية (32 درجة إلى 104 درجة فهرنهايت)	
---	---

تجميع شاحن المحطة الواحدة (الشكل 1-2)

1. أدخل الطرف الأثني لسلك الطاقة في الشاحن (الشكل 2-2). ثم وصل الطرف الذكوري لسلك الطاقة بمصدر الكهرباء.

تجميع شاحن المحطات المتعددة (الشكل 1-3)

1. وصل الشواحن فعليًا (الشكلان 2-3 و 3-3).
2. وصل الشواحن كهربيًا (الشكل 4-3). انتقل من اليسار إلى اليمين (الشكل 5-3).
3. أضف وحدات TR-642/TR-342 إضافية حتى عشرة (10) شواحن كحد أقصى (الشكل 6-3).

4. أدخل الطرف الأنتوي لسلك الطاقة في الشاحن (الشكل 3-7). ثم وصل الطرف الذكوري لسلك الطاقة بمصدر الكهرباء.

التركيب على الحائط

يتيح الشاحن إمكانية التركيب على الحائط (الشكل 4-1). الأبعاد القصوى للبراغي موضحة في الشكل 4-2. تأكد من وجود عدد كافٍ من مسامير التثبيت كما هو موصى به (الشكل 4-3). لا تحاول تثبيت بطاريات TR-83 على الحائط.

شحن حزمة البطارية

1. أدخل الطرف الخلفي لحزمة البطارية أولاً، ثم ضع الطرف الأمامي لأسفل. ستستقر بطاريات TR-630/TR-632 في مكانها مصدرة صوت نقرة (الشكل 5-1).
2. لإزالة TR-630/TR-632، اضغط على لسان التحرير الأزرق وارفعه لأعلى لإزالة TR-630/TR-632 (الشكل 5-2). وإزالة بطارية TR-830، ارفع حزمة البطارية لأعلى (الشكل 5-3).

شاشة عرض الشاحن

مؤشر الطاقة LED (رقم 1، الشكل 4-5)	مصباح LED للشحن (رقم 2 الشكل 4-5)	الحالة
في وضع التشغيل - أبيض ثابت	في وضع التشغيل - أخضر ثابت وميض مؤشر LED الأخضر البطيء يدل على نطاق مستوى شحن البطارية الحالي	حالة الشحن: مع زيادة مستوى شحن البطارية، يُشير عدد الأشرطة المضيئة إلى السعة التقريبية لشحن البطارية (الشكل 5-5)
في وضع التشغيل - وميض أحمر سريع	في وضع التشغيل - يومض مؤشر LED الأخضر بسرعة في بعض المناطق	خطأ - يُرجى مراجعة إرشادات استكشاف الأخطاء وإصلاحها على الموقع 3m.com/workersafety

يقوم الشاحن بإجراء فحص للشاشة كلما تم توصيل البطارية. سوف يومض مؤشر LED للطاقة من اللون الأحمر إلى الأبيض، بينما تضيء مؤشرات الشحن بالتتابع.

الفحص

يتعين إجراء فحص كامل للشاحن مع إجراء عمليات الاستبدال الضرورية قبل أي استخدام.

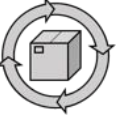
1. افحص الشاحن للتحقق من عدم وجود تشققات أو أي مظاهر أخرى للتلف.
2. افحص سلك الطاقة للتحقق من عدم وجود أسلاك بالية أو أي علامات أخرى من علامات التلف.

إجراء التنظيف/الصيانة

يمكنك استخدام قطعة قماش جافة فقط لمسح الشاحن، مع تجنب ملامسة سنون الشحن الأربعة.

لا توجد أجزاء داخل أجهزة الشحن يمكن صيانتها من قبل المستخدم. لا تحاول فتح المنتج.

التخزين

	الرطوبة النسبية أقل من 90% 30 درجة إلى 50 درجة مئوية (-22 درجة إلى 122 درجة فهرنهايت) تعتبر العبوة الأصلية مناسبة لنقل المنتج داخل دول الاتحاد الأوروبي.
---	--

التخلص من المنتج



= لا تُلْقِ النفايات الإلكترونية في سلة المهملات. التخلص من المنتج وفقاً لتوجيهات اللوائح المحلية.

الخصائص القياسية

نطاق درجة الحرارة المثلى للشحن	20 درجة إلى 25 درجة مئوية (68 درجة إلى 77 درجة فهرنهايت)
--------------------------------	--

نطاق درجة حرارة الشحن الكامل: 0 درجة إلى 40 درجة مئوية (32 درجة إلى 104 درجة فهرنهايت) لا تجر عملية الشحن خارج هذا النطاق.	
المدة اللازمة لإعادة الشحن	قد يواجه مستخدمو الشواحن متعددة المحطات أو الذين يشحنون خارج نطاق درجة الحرارة المثلى زيادة في أوقات الشحن. راجع تعليمات المستخدم المتعلقة بالطرازين TR-600 أو TR-800 للحصول على معلومات إضافية.
مدخل التيار المتردد مدخل التيار المتردد (في حال توصيل 10 شواحن) مخرج التيار المتردد (شاحن إلى شاحن) مخرج التيار المستمر (شاحن إلى بطارية)	100-240 فولت تيار متردد؛ 60-50 هرتز؛ 40 واط؛ 0.65 أمبير كحد أقصى (لكل شاحن) 100-240 فولت تيار متردد؛ 60-50 هرتز؛ 400 واط؛ 6.5 أمبير كحد أقصى 100-240 فولت تيار متردد؛ 60-50 هرتز؛ 360 واط؛ 5.85 أمبير كحد أقصى 12.6 فولت تيار متردد؛ 2.5 أمبير ملحوظة: لا توصّل أكثر من 10 شواحن
المصهر	المصهر غير قابل للاستبدال من قبيل المستخدم
سلك الطاقة	استخدم سلك الطاقة المقدم من شركة 3M. متطلبات سلك الطاقة: • حد أدنى 3 موصلات بمقياس 17 AWG / أو مساحة مقطع لا تقل عن 1.0 مم² للموصل • موصل جهاز IEC 60320 C13 • يحتفظ بالموافقة المحلية للاستخدام بتيار لا يقل عن 10 أمبير
الوزن	- شاحن البطاريات أحادي المحطة طراز TR-342 شاحن البطاريات أحادي المحطة طراز TR-642 بطارية ذات سعة عالية طراز TR-332 من 3M™ بطارية قياسية طراز TR-630 من 3M™ بطارية ذات سعة عالية طراز TR-632 من 3M™ حوالي 375 جرامًا (13.2 أونصة) حوالي 414 جرامًا (14.6 أونصة) حوالي 380 جرامًا (13 أونصة) حوالي 450 جرامًا (1 رطل) حوالي 620 جرامًا (1.3 رطل)

تحذير: للاستخدام المهني/الصناعي فقط. تشغيل هذا الجهاز باستخدام تكوينات الشاحن متعدد المحطات في بيئة سكنية، أو توصيله بشبكة المرافق العامة ذات الجهد المنخفض، قد يتجاوز الحد المسموح به للتيارات التوافقية المحقونة في نظام التغذية العامة.

لمعلومات لوائح التعامل مع المواد الخطرة (RoHS) في الصين، انتقل إلى: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

الموافقات

هذه المنتجات متوافقة مع توجيه التوافق الكهرومغناطيسي الأوروبي (EMC) رقم EU/2014/30 وتوجيه المعدات ذات الجهد المنخفض (LVD) رقم EU/2014/35.

للمملكة المتحدة فقط: هذه المنتجات متوافقة مع لائحة التوافق الكهرومغناطيسي لعام 2016، واللوائح المتعلقة بمعدات الكهرباء (السلامة) لعام 2016.

تحذير متعلق بالمعيار EN 55032: قد يتسبب تشغيل هذا الجهاز في بيئة سكنية في إحداث تداخلات راديوية.

متوافق مع المعيار الكندي لمعدات التداخل الكهرومغناطيسي ICES-3 (الفئة أ) / NMB-3 (أ)

الامتثال لمعايير لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)

تم اختبار هذا الجهاز وثبت أنه يمتثل للحدود الخاصة بالأجهزة الرقمية من الفئة A، وفقًا للجزء 15 من لوائح لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). تم وضع تلك الحدود من أجل توفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في حالة تشغيل الجهاز في بيئة تجارية. يعمل هذا الجهاز على توليد طاقة ترددات راديوية ويستخدمها وقد يشعها، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقًا لدليل التعليمات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضار بالاتصالات الراديوية. تشغيل هذا الجهاز في منطقة سكنية من المحتمل أن يسبب تداخلًا ضارًا، وفي هذه الحالة سيتعين على المستخدم تصحيح التداخل على نفقته الخاصة.

لا يجوز إجراء تعديلات على هذا الجهاز دون موافقة خطية من شركة 3M. قد تؤدي التعديلات غير المصرح بها إلى إبطال السلطة الممنوحة بموجب قواعد الاتصال الفيدرالية التي تسمح بتشغيل هذا النوع من الأجهزة.

شاحن البطارية طراز TR-642 من 3M™ Versaflo™

نعلن بموجب هذا أن هذا المنتج/هذه المنتجات تمثل للجزء 15 من لوائح لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

1. قد لا يتسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار، و
2. يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم تلقيه، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في تشغيل غير مرغوب فيه.

معلومات التواصل في الولايات المتحدة:

شركة 3M

مركز 3M، مبنى 235

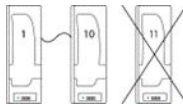
سانت باول، ولاية مينيسوتا 1000-55144

الهاتف: 1-800-243-4630

موقع الويب: www.3m.com/workersafety

التعريفات المتعلقة بأيقونات المنتج

شرح للعلامات الموجودة على الجهاز المحتوية على معلومات السلامة.

الوصف	الرمز
تحذير	
تحذير - راجع التعليمات الخاصة بمستخدم المنتج	
للاستخدام الداخلي فقط	
لا توصّل أكثر من 10 شواحن في وقت واحد	

BG: Инструкции за потребителя за

Комплект зарядно устройство за батерии с една станция 3M™ Versaflo™ TR-642 и зарядно устройство за батерии с 3 станции 3M™ Versaflo™ TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642iN

ВАЖНО: Преди употреба потребителят трябва да прочете и разбере тези инструкции за потребителя. Запазете тези инструкции за потребителя за справка. Моля, прочетете тези инструкции във връзка с инструкциите за потребителя за 3M™ Versaflo™ TR-600 или TR-800 PAPR.

Описание на системата

Зарядното устройство 3M™ TR-642 е за зареждане на стандартната батерия TR-630, батерията с голям капацитет TR-632 и искробезопасната батерия TR-830, които се използват съответно с респираторите за пречистване на въздух 3M™ Versaflo™ TR-600 и TR-800.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Батериите 3M™ TR-630, TR-632, зарядното устройство TR-642 и модулите TR-600 PAPR не са искробезопасни. Не използвайте в запалима или взривоопасна среда. Това може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

2. Батерията 3М™ TR-830 е искробезопасна само когато е свързана с респиратор за пречистване на въздуха TR-800. **За да се намали рискът от възпламеняване на запалима или взривоопасна среда, батериите трябва да се сменят само на място, за което се знае, че не е опасно.** Никога не внасяйте тази батерия сама в зона, която е потенциално запалима или взривоопасна. **Това може да доведе до сериозни наранявания или смърт.**
3. Винаги използвайте и поддържайте правилно литиево-йонните батерии. Неспазването на това може да причини пожар или експлозия или да повлияе неблагоприятно на работата на респиратора и да доведе до нараняване, заболяване или смърт.
 - a. Не зареждайте батерии с неодобрени зарядни устройства, в затворени шкафове без вентилация, на опасни места или в близост до източници на висока температура.
 - b. Не потапяйте.
 - c. Не използвайте, зареждайте и не съхранявайте батерии извън препоръчителните температурни граници.
 - d. Зареждайте в зона, в която няма горими материали и която се наблюдава лесно, и извън класифицирана искробезопасна зона.
 - e. Използвайте само оторизирани батерии.
4. За да намалите излагането на опасно напрежение:
 1. Не се опитвайте да обслужвате зарядните устройства. Вътре няма части, които могат да се обслужват от потребителя.
 2. Не замествайте, модифицирайте и не добавяйте части към зарядните устройства.
 3. Проверявайте зарядните устройства и захранващите кабели преди употреба. Сменете, ако някои части са повредени.
 4. Не използвайте зарядните устройства на открито или във влажна среда.
5. Не свързвайте повече от 10 зарядни устройства заедно.
6. Не свързвайте неодобрени устройства към зарядно(и) устройство(а). Само одобрени от 3М зарядни устройства могат да бъдат свързвани заедно.
7. Това оборудване не е подходящо за използване на места, където има вероятност да има деца.
8. Винаги спазвайте всички разпоредби и изисквания за опасни места, които се прилагат за вашата работна среда.

ВНИМАНИЕ

1. За да се намалят рисковете, свързани с удар, които, ако не бъдат избегнати, могат да доведат до леко или средно нараняване:
 - a. Следвайте внимателно всички инструкции за монтаж.
 - b. Уверете се, че монтажните винтове са правилно оразмерени, за да носят тежестта на зарядните устройства и батериите. Уверете се, че монтажният хардуер е здраво закрепен към здрава конструкция.
 - c. Батериите TR-830 не се закрепват към зарядното устройство и не могат да бъдат монтирани на стена. **Не се опитвайте да монтирате на стена батерии TR-830.**

Инструкции за работа

Поставете зарядните устройства на хладно, добре проветриво място без частици или други замърсявания във въздуха.

	Оптимално: 68°F до 77°F (20°C до 25°C) Диапазон: 32°F до 104°F (0°C до 40°C)
---	--

Сглобяване на зарядно устройство с една станция (фиг. 2-1)

1. Поставете женския край на щепсела на захранващия кабел в зарядното устройство (фиг. 2-2). След това включете мъжкия щепсел на захранващия кабел в електрически източник.

Сглобяване на зарядно устройство с няколко станции (фиг. 3-1)

1. Свържете физически зарядните устройства (фиг. 3-2, фиг. 3-3).
2. Свържете електрически зарядните устройства (фиг. 3-4). Движете се отляво надясно (фиг. 3-5).
3. Добавете допълнителни TR-642/ TR-342 до максимум десет (10) зарядни устройства (фиг. 3-6).
4. Поставете женския край на щепсела на захранващия кабел в зарядното устройство (фиг. 3-7). След това включете мъжкия щепсел на захранващия кабел в електрически източник.

Монтаж на стена

Зарядното устройство позволява монтаж на стена (фиг. 4-1). Максималните размери на винта са посочени на фиг. 4-2. Осигурете достатъчно монтажни винтове, както е препоръчано (фиг. 4-3). **Не се опитвайте да монтирате на стена батерии TR-830.**

Зареждане на батерията

1. Първо поставете задния край на батерията и поставете предния край надолу. TR-630/TR-632 ще щракне на място (фиг. 5-1).
2. Натиснете синьото езиче за освобождаване и повдигнете, за да извадите TR-630/TR-632 (фиг. 5-2). За да извадите батерията TR-830, повдигнете батерията (фиг. 5-3).

Дисплей на зарядното устройство

Светодиод за захранване (#1 фиг. 5-4)	Светодиоди за зареждане (#2 фиг. 5-4)	Статус
Включено постоянно бяло	Включено постоянно зелено Бавно мигащият зелен светодиод показва текущия диапазон на нивото на батерията	Зареждане – С увеличаване на нивото на батерията броят на осветените ленти показва приблизителния капацитет на зареждане на батерията (фиг. 5-5)
Включено – бързо мигане в червено	Включено – някои светодиоди бързо мигат в зелено	Грешка – вижте указанията за отстраняване на неизправности на 3m.com/workersafety

Зарядното устройство ще извършва проверка на дисплея всеки път, когато батерията е свързана. Светодиодът за захранване ще мига от червено до бяло, а светодиодите за зареждане ще светят последователно.

Проверка

Преди всяка употреба трябва да се направи проверка на цялото зарядно устройство и необходимата подмяна.

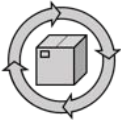
1. Проверете зарядното устройство за пукнатини или други повреди.
2. Проверете захранващия кабел за протрити проводници или други повреди.

Почистване/поддръжка

Използвайте само суха кърпа, за да избършете зарядното устройство, като избягвате контакт с 4-те щифта за зареждане.

Вътре в зарядните устройства няма части, които могат да се обслужват от потребителя. Не се опитвайте да отворите.

Съхранение

	< 90% относителна влажност -22°F до 122°F (-30°C до 50°C) Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в целия Европейски съюз.
---	--

Изхвърляне



Не изхвърляйте електронни отпадъци в кошчето. Изхвърлете продукта според изискванията на местните разпоредби.

Типични свойства

Оптимален температурен диапазон на зареждане	68°F до 77°F (20°C до 25°C) Пълен температурен диапазон на зареждане: 32°F до 104°F (0°C до 40°C) Не зареждайте извън този диапазон.
Време за презареждане	Потребителите на зарядни устройства с няколко станции или потребителите, които зареждат извън оптималния температурен диапазон на зареждане, могат да се сблъскат с удължено време за зареждане. Вижте <i>инструкциите за потребителя</i> за TR-600 или TR-800 за допълнителна информация.
АС вход АС вход (10 свързани зарядни устройства) АС изход (зарядно устройство към зарядно устройство) DC изход (зарядно устройство към батерия)	100-240 V; 50-60 Hz; 40W; 0,65 A Макс (на зарядно устройство) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Макс 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Макс 12,6 V; 2,5 A Забележка: Не свързвайте повече от 10 зарядни устройства
Предпазител	Предпазителят не може да се сменя от потребителя
Захранващ кабел	Използвайте захранващия кабел, предоставен от 3M. Изисквания към захранващия кабел: • 3 проводника 17 AWG минимум / 1,0 mm² минимален размер на проводника • IEC 60320 C13 Конектор за уред • Запазва одобрението на местната държава за употреба при минимален ток 10 A
Тегло Зарядно устройство за батерии с една станция TR-342 Зарядно устройство за батерии с една станция TR-642 Батерия с голям капацитет 3M™ TR-332 Стандартна батерия 3M™ TR-630 Батерия с голям капацитет 3M™ TR-632	- Приблизително 13,2 унции (375 грама) Приблизително 14,6 унции (414 грама) Приблизително 13 унции (380 грама) Приблизително 1 фунт (450 грама) Приблизително 1,3 фунта (620 грама)

Предупреждение: Само за професионална/промишлена употреба. Работата на това оборудване, използващо конфигурации на зарядно устройство с няколко станции в жилищна среда или свързване към обществена мрежа за ниско напрежение, може да надхвърли границата на хармоничните токове, вкарвани в обществената захранваща система.

За информация относно RoHS в Китай, посетете: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Одобрения

Тези продукти съответстват на Европейската директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС и Директивата за ниско напрежение 2014/35/ЕС.

Само за Великобритания: Тези продукти съответстват на Разпоредбите за електромагнитна съвместимост от 2016 г. и Разпоредбите за електрическо оборудване (безопасност) от 2016 г.

EN 55032 Предупреждение: Работата на това оборудване в жилищна среда може да причини радиосмущения.

Съответствие с FCC

Това оборудване е тествано и е установено, че отговаря на ограниченията за цифрово устройство от клас А, съгласно част 15 от правилата на FCC. Тези ограничения са предназначени да осигурят разумна защита срещу вредни смущения, когато оборудването работи в търговска среда. Това оборудване генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и, ако не е инсталирано и използвано в съответствие с ръководството за употреба, може да причини вредни смущения в радиокомуникациите. Работата на това оборудване в жилищен район вероятно ще причини вредни смущения, като в този случай потребителят ще трябва да коригира смущенията за своя сметка.

Модификации на това устройство не трябва да се правят без писменото съгласие на 3M Company. Неоторизираните модификации могат да анулират правомощията, предоставени съгласно Федералните правила за комуникация, позволяващи работата на това устройство.

Зарядно устройство за батерии 3M™ Versaflo™ TR-642

С настоящото декларираме, че този продукт(и) отговаря на част 15 от правилата на FCC. Работата се извършва при следните две условия:

1. Това устройство не може да причинява вредни смущения и
2. Това устройство трябва да приема всякакви получени смущения, включително смущения, които могат да причинят нежелана работа.

Информация за контакт в САЩ:

3M Company

3M Center, Building 235

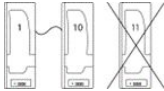
Saint Paul, MN 55144-1000

Телефон: 1-800-243-4630

Уебсайт: www.3m.com/workersafety

Дефиниции на икони на продукти

Обяснение на маркировките върху устройството, съдържащи информация за безопасност.

Символ	Описание
	Предупреждение
	Предупреждение – Вижте инструкциите за потребителя на продукта
	Само за вътрешна употреба
	Не свързвайте повече от 10 зарядни устройства заедно

ZHS: 使用说明书：

3M™ Versaflo™ 单座电池充电器套件 TR-642 和 3M™ Versaflo™ 3座仅充电底座 TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

重要事项：使用前，使用者必须阅读和理解本使用说明书。保留本使用说明书以供参考。请将这些说明与 3M™ Versaflo™ TR-600 或 TR-800 动力送风过滤式呼吸器 使用说明书一起阅读。

系统描述

3M™ 充电器 TR-642 用于为 TR-630 标准电池、TR-632 高容量电池和 TR-830 本质安全电池充电，上述电池分别用于 3M™ Versaflo™ 动力送风过滤式呼吸器 TR-600 和 TR-800 组件。

- 警告
1. **3M™ TR-630、TR-632 电池组，TR-642 充电器和 TR-600 动力送风过滤式呼吸器组件并非本质安全。请勿在易燃或易爆环境中使用。否则可能导致重伤或死亡。**
 2. 仅当与 TR-800 动力送风过滤式呼吸器连接时，3M™ 电池组 TR-830 为本质安全。**为降低易燃或易爆环境中的起火风险，必须在已知无危险的地方更换电池。**切勿将此电池单独带入可能易燃或易爆的区域。**否则可能导致重伤或死亡。**
 3. 始终正确使用和维护锂离子电池组。否则可能导致火灾或爆炸，或可能对呼吸器性能产生不利影响，并导致受伤、疾病或死亡。
 - a. 不要使用未经批准的充电器、不要在没有通风的封闭柜中充电、不要在危险场所或靠近高热源的地方给电池充电。
 - b. 不要浸泡。
 - c. 请勿在建议的温度范围之外使用、充电或存放电池。
 - d. 在无可燃物且易于监测的区域以及经划分为易燃易爆的区域外进行充电。
 - e. 仅使用授权的电池组。
 4. 为了减少危险电压的暴露：
 1. 请勿尝试维修充电器。内部没有用户可维修的部件。
 2. 请勿替换、修改或添加充电器部件。
 3. 使用前请检查充电器和电源线。如果有任何零件损坏，请予以更换。
 4. 请勿在户外或潮湿环境中使用充电器。
 5. 请勿将超过 10 个充电底座连接在一起。
 6. 请勿将任何未经批准的设备连接到充电器。只有 3M 认可的充电器才能连接在一起。
 7. 本设备不适合在可能有儿童的场所使用。
 8. 始终遵守适用于您工作环境的所有危险场所法规和要求。

- 小心
1. 为了降低与碰撞相关的风险，如果不可避免碰撞，可能会导致轻微或中度伤害：
 - a. 请仔细遵循所有使用说明。
 - b. 确保安装螺钉的大小合适，能够承受充电器和电池的重量。确保安装件能够牢固地固定在坚固的结构上。
 - c. TR-830 电池不能锁定在充电器上，也不能安装在墙上。**请勿在壁挂式充电底座上给 TR-830 电池充电。**

操作说明

将充电器放置在阴凉、通风良好、没有颗粒物或其他空气污染的地方。

	最佳温度范围：20°C 到 25°C（68°F 到 77°F） 温度范围：0°C 到 40°C（32°F 到 104°F）
---	--

组装单座充电器（图 2-1）

1. 将电源线的母插头端插入充电器（图 2-2）。然后，将电源线的公插头插入电源。

组装多座充电器（图 3-1）

1. 组装充电底座（图 3-2、图 3-3）。
2. 连接电线（图 3-4）。组装方向从左到右（图 3-5）。
3. 最多可连接十个 TR-642/TR-342 充电器（图 3-6）。
4. 将电源线的母插头端插入充电器（图 3-7）。然后，将电源线的公插头插入电源。

壁挂式安装

充电器允许壁挂式安装（图 4-1）。最大螺钉尺寸如图 4-2 所示。确保根据建议使用合适的安装螺钉（图 4-3）。**请勿在壁挂式充电底座上给TR-830电池充电。**

给电池组充电

- 1. 先插入电池组的后端，然后将前端向下装入底座。TR-630/TR-632 将卡入到位（图 5-1）。
- 2. 按下蓝色释放卡舌并向上提起以卸下 TR-630/TR-632（图 5-2）。要取出 TR-830 电池，请直接拿起电池组（图 5-3）。

充电器显示说明

电源 LED（#1 图 5-4）	充电 LED（#2 图 5-4）	状态
亮起- 白灯常亮	亮起- 绿灯常亮 绿色 慢闪指示当前电池电量	充电- 随着电池电量的增加，亮起的条数表示电池的充电容量（图 5-5）
亮起-红灯快速闪烁	亮起- 绿灯快闪	故障- 请参阅 3m.com/workersafety 上的故障排除指南

每次连接电池时，充电器都会执行显示检查。电源 LED 将从红色闪烁到白色，充电 LED 将依次亮起。

检查

每次使用前，必须检查整个充电器，如有必要，及时更换。

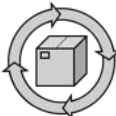
- 1. 检查充电器是否有裂缝或其他损坏。
- 2. 检查电源线是否有磨损或有其他损坏。

清洁/维护

只能使用干布擦拭充电器，避免接触 4 个充电针。

充电器中并没有用户可维修的部件。请勿尝试拆开。

储存

	相对湿度<90% -30°C 到 50°C (-22°F 到 122°F) 原包装适用于在整个欧盟范围内运输产品。
---	---

弃置



请勿将电子垃圾扔进垃圾桶。请按照当地法规的指示处理产品。

典型性能

最佳充电温度范围	20°C 到 25°C (68°F 到 77°F) 最大温度范围：0°C 到 40°C (32°F 到 104°F) 请勿在此范围之外充电。
----------	--

充电时间	多座式充电器用户或在最佳充电温度范围之外充电的用户可能会遇到充电时间延长的情况。有关更多信息，请参阅 TR-600 或 TR-800 的 <i>用户说明</i> 。
交流输入 交流输入（10 个连接的充电器） 交流输出（充电器到充电器） 直流输出（充电器到电池）	100-240 V；50-60 Hz；40W；最大0.65 A（每个充电器） 100-240 V；50-60 Hz；400W；最大6.5 A 100-240 V；50-60 Hz；360W；最大5.85 A 12.6 V；2.5 A 注意： 请勿连接超过 10 个充电器
保险丝	用户不可自行更换保险丝
电源线	使用 3M 提供的电源线。 电源线要求： ● 3 芯最小 17 AWG / 最小 1.0 mm² 导体尺寸 ● IEC 60320 C13 电器连接器 ● 获得当地国家/地区的批准，可在 10A 最小电流下使用
重量 单站电池充电器 TR-342 单站电池充电器 TR-642 3M™ 大容量电池 TR-332 3M™ 标准电池 TR-630 3M™ 大容量电池 TR-632	- 约 13.2 oz（375 克） 约 14.6 oz（414 克） 约 13 oz（380 克） 约 1 磅（450 克） 约 1.3 磅（620 克）

警告：仅限专业/工业用途。在住宅环境中使用多座式充电器，或连接到低压公用供电可能会导致超过注入公共供电系统的谐波电流的限制。

有关中国 RoHS 信息，请访问：https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

批准

本产品符合欧洲 EMC 指令 2014/30/EU 和低压设备指令 (LVD) 2014/35/EU。

EN 55032 警告：在住宅环境中操作此设备可能会导致无线电干扰。

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC 合规性

经检验，本设备达到《FCC 规定》第 15 部分的要求，符合 A 类数字设备的限值规定。这些限制旨在为设备在商业环境中运行时提供合理的保护，防止有害干扰。本设备会产生、利用并发射射频能量，若不遵照说明书进行安装和使用，可能对无线电通讯产生不良干扰。在住宅区操作本设备可能会造成有害干扰，在这种情况下，用户将需要自费纠正干扰。

未经 3M 公司书面同意，不得改装本设备。擅自修改可能使允许此设备运行的联邦通信规则授权失效。

3M™ Versaflo™ 电池充电器 TR-642

我们特此声明，本产品符合 FCC 规则的第 15 部分。操作需要满足下列两项条件：

1. 本设备不能引起有害干扰，而且
2. 本设备必须接受任何收到的干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

美国联系方式：

3M 公司

3M Center, Building 235

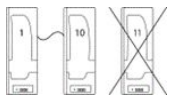
Saint Paul, MN 55144-1000

电话：1-800-243-4630

网站：www.3m.com/workersafety

产品标识含义

包含安全信息的设备标识说明。

标志	描述
	警告
	警告 - 请参阅产品使用说明
	仅限室内使用
	请勿将超过 10 个充电器连接在一起

ZHT: 使用說明適用於

3M™ Versaflo™ 單站式電池充電器套件 TR-642 和 3M™ Versaflo™ 3 站式電池充電器組 TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

重要事項：使用前，佩戴者必須閱讀和理解本使用說明。保留本使用說明以供參考。請配合 3M™ Versaflo™ TR-600 或 TR-800 PAPR 使用說明閱讀這些說明。

系統描述

3M™ 充電器 TR-642 可用於為 TR-630 標準電池、TR-632 高容量電池和 TR-830 本質安全電池進行充電，可分別搭配用於 3M™ Versaflo™ 動力濾淨式呼吸防護具 TR-600 和 TR-800 元件。

警告

1. 3M™ 電池組 TR-630、TR-632、充電器 TR-642 和 TR-600 PAPR 元件並非本質安全。請勿使用於易燃或易爆環境。否則可能會導致嚴重傷害或死亡。
2. 3M™ 電池組 TR-830 僅在與 TR-800 動力濾淨式呼吸防護具連接時才符合本質安全。若要降低易燃或易爆環境著火的風險，更換電池時必須在已知非危險環境。本電池絕對不可單獨帶入可能易燃或易爆的區域。否則可能會導致嚴重傷害或死亡。
3. 隨時正確使用和維護鋰離子電池組。否則可能會導致火災或爆炸，或可能對呼吸防護具的性能產生不利影響，並導致受傷、疾病或死亡。
 - a. 電池充電時不可使用未經過核准的充電器，環境不可為缺乏通風的封閉機櫃、危險場所或靠近高熱源之處。
 - b. 請勿浸泡於液體中。
 - c. 電池使用、充電或存放時的溫度不可超出所建議限制。
 - d. 充電所在區域不可有可燃材料且可隨時監控，並為本質安全類別區域。
 - e. 僅使用授權的電池組。
4. 若要減少暴露於危險電壓環境：
 1. 請勿嘗試維修充電器。內部沒有使用者可維修的零件。
 2. 請勿更換、改裝或增加充電器的零件。
 3. 使用前應檢查充電器和電源線。任何損壞零件應進行更換。
 4. 請勿在戶外或潮濕環境中使用充電器。

5. 充電器連接數目不可同時超過 10 個。
6. 請勿將任何未經核准的裝置連接到充電器。僅限經 3M 核准的充電器才能連接一起。
7. 本設備不適合應用於可能有兒童在場環境。
8. 隨時遵守適用於您所在工作環境的全部危險場所法規和要求。

小心

1. 降低與撞擊相關的風險，如未避免，可能會導致輕微或中度傷害：
 - a. 仔細按照所有安裝說明進行操作。
 - b. 確保安裝螺釘的尺寸合適，可承受充電器和電池的重量。確保安裝用硬體穩當固定在堅固結構。
 - c. TR-830 電池無法鎖定在充電器上，因此不能進行壁掛式安裝。**請勿嘗試以壁掛方式安裝 TR-830 電池。**

操作說明

將充電器放置在陰涼、通風良好、沒有懸浮微粒或其他空氣污染的場所。

	最佳：68°F 至 77°F (20°C 至 25°C) 範圍：32°F 至 104°F (0°C 至 40°C)
---	---

組裝單站式充電器 (圖 2-1)

1. 將電源線的母插頭端插入充電器 (圖 2-2)。然後，將電源線的公插頭插入電源。

組裝多站式充電器 (圖 3-1)

1. 實際連接充電器 (圖 3-2、圖 3-3)。
2. 電氣方式連接充電器 (圖 3-4)。從左邊移向右邊 (圖 3-5)。
3. 增加其他的 TR-642/TR-342，最多十 (10) 個充電器 (圖 3-6)。
4. 將電源線的母插頭端插入充電器 (圖 3-7)。然後，將電源線的公插頭插入電源。

壁掛式安裝

充電器適合進行壁掛式安裝 (圖 4-1)。最大螺釘尺寸，如圖 4-2 所示。確認備妥如建議的足夠安裝螺釘 (圖 4-3)。**請勿嘗試以壁掛方式安裝 TR-830 電池。**

為電池組充電

1. 首先插入電池組的後端，然後放下前端。將 TR-630/TR-632 卡入定位 (圖 5-1)。
2. 按下藍色釋放按鈕並向上提起，並取出 TR-630/TR-632 (圖 5-2)。若要取出 TR-830 電池，請提高電池組 (圖 5-3)。

充電器顯示螢幕

電源 LED (#1 圖 5-4)	充電 LED (#2 圖 5-4)	狀態
亮燈 - 恆亮白色	亮燈 - 恆亮綠色 緩慢閃爍 LED 綠燈指示目前電池電量範圍	充電中 - 隨著電池電量增加，亮起格數表示電池的大約充電容量 (圖 5-5)
亮燈 - 快速閃爍紅色	亮燈 - 特定 LED 快速閃爍綠色	錯誤 - 請參閱 3m.com/workersafety 上的故障排除指引

每次連接電池時，充電器都會執行顯示螢幕檢查。電源 LED 將從閃爍紅燈變成閃爍白燈，充電 LED 指示燈將依次亮起。

檢查

每次使用前必須檢查整個充電器並進行必要的更換。

1. 檢查充電器是否有裂紋或其他損壞。

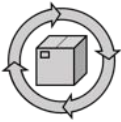
2. 檢查電源線是否有磨損或有其他損壞。

清潔/維護

務必使用乾布擦拭充電器，避免接觸 4 根充電針。

充電器內部沒有使用者可維修的零件。請勿嘗試開啟。

存放

	< 90% RH -22°F 至 122°F (-30°C 至 50°C) 原包裝可在整個歐盟範圍內用於運輸產品。
---	---

棄置



請勿將電子廢棄物扔進垃圾桶。依照當地法規指示進行產品棄置。

一般性能

最佳充電溫度範圍	68°F 至 77°F (20°C 至 25°C) 全充電溫度範圍：32°F 至 104°F (0°C 至 40°C) 充電時不可超過此範圍。
重新充電時間	多站式充電器使用者或在充電時超過最佳充電溫度範圍的使用者可能會遇到充電時間延長的情況。請參閱 TR-600 或 TR-800 使用說明以獲得其他資訊。
交流輸入 交流輸入 (10 個連接的充電器) 交流輸出 (充電器對充電器) 直流輸出 (充電器對電池)	100-240 V ; 50-60 Hz ; 40W; 0.65 A 最大 (每充電器) 100-240 V ; 50-60 Hz ; 400W; 6.5 A 最大 100-240 V ; 50-60 Hz ; 360W; 5.85 A 最大 12.6 V ; 2.5 A 備註：充電器連接數目不可超過 10 個
保險絲	保險絲不可由使用者更換
電源線	使用 3M 原廠提供的電源線。 電源線要求： ● 3 導體 17 AWG (最小) / 1.0 mm² (最小) 導體尺寸 ● IEC 60320 C13 應用裝置連接器 ● 遵守當地國家/地區核准的 10A 最小電流使用規定
重量 單站電池充電器 TR-342 單站電池充電器 TR-642 3M™ 高容量電池 TR-332	- 約 13.2 盎司 (375 公克) 約 14.6 盎司 (414 公克) 約 13 盎司 (380 公克)

3M™ 標準電池 TR-630	約 1 磅 (450 公克)
3M™ 高容量電池 TR-632	約 1.3 磅 (620 公克)

警告：僅供專業/工業用途。在住宅環境中使用多站式充電器配置操作此設備，或連接至低電壓公共設施，可能會超過注入公共供電系統的諧波電流限制。

有關中國 RoHS 信息，請訪問：https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

核准

這些產品符合歐洲 EMC 指令 2014/30/EU 和低電壓設備指令 (LVD) 2014/35/EU。

僅限 GB：這些產品符合 2016 年電磁相容性法規和 2016 年電氣設備 (安全) 法規。

EN 55032 警告：在住宅環境中操作此設備可能會導致無線電干擾。

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC 合規

本設備已經過測試，並符合 FCC 規則第 15 部分的相關 A 類數位裝置限制。這些限制可為在商業環境中運作的設備提供合理保護，防止有害干擾。本設備會產生、使用和放射射頻能量，如未按照說明手冊進行安裝和使用，則可能會對無線電通訊造成有害干擾。在住宅區操作本設備可能會造成有害干擾，如遇這種情況，使用者將必須自費修正干擾情況。

未經 3M 公司書面同意，不得對本裝置進行修改。未經授權的修改可能會使遵循聯邦通訊規則授予允許操作本裝置的權力失效。

3M™ Versaflo™ 電池充電器 TR-642

我們特此聲明，本產品符合 FCC 規則的第 15 部分。操作時必須符合以下兩項條件：

1. 本裝置可能不會造成有害干擾，並且
2. 本裝置一定會接收到任何干擾，包括可能導致意外操作的干擾。

美國境內聯絡資訊：

3M Company

3M Center, Building 235

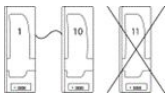
Saint Paul, MN 55144-1000

電話：1-800-243-4630

網站：www.3m.com/workersafety

產品圖示的定義

說明包含安全資訊的設備標記。

符號	描述
	警告
	警告 - 請參閱產品使用說明
	僅限室內使用
	充電器連接數目不可同時超過 10 個

HR: Upute za upotrebu za

Komplet punjača baterija s jednom stanicom 3M™ Versaflo™ TR-642 i samo punjač baterija s 3 stanice 3M™ Versaflo™ TR-642-3 TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

VAŽNO: korisnik prije upotrebe mora pročitati i razumjeti ove *upute za upotrebu*. Sačuvajte ove *upute za upotrebu*. Pročitajte ove upute zajedno s *uputama za upotrebu* za 3M™ Versaflo™ TR-600 ili TR-800 PAPR.

Opis sustava

Punjač 3M™ TR-642 služi za punjenje standardne baterije TR-630, baterije velikog kapaciteta TR-632 i samosigurne baterije TR-830 za upotrebu s električnim respiratorima za pročišćavanje zraka 3M™ Versaflo™ TR-600 odnosno sklopovima TR-800.

UPOZORENJE

- Baterije 3M™ TR-630, TR-632, punjač TR-642 i sklopovi TR-600 PAPR nisu samosigurni. Nemojte upotrebljavati u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama. To može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.**
- Baterija 3M™ TR-830 samosigurna je samo kada je spojena s električnim respiratorom za pročišćavanje zraka TR-800. **Kako bi se smanjio rizik od zapaljenja zapaljive ili eksplozivne atmosfere, baterije se moraju mijenjati isključivo na lokacijama za koje je utvrđeno da nisu opasne.** Nikada nemojte unositi tu bateriju samu u područje koje je potencijalno zapaljivo ili eksplozivno. **To može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.**
- Uvijek pravilno upotrebljavajte i održavajte litij-ionske baterije. U suprotnom može doći do požara ili eksplozije odnosno negativnog utjecaja na performanse respiratora čiji je rezultat ozljeda, bolest ili smrt.
 - Nemojte puniti baterije neodobrenim punjačima, u zatvorenim ormarićima bez ventilacije, na opasnim mjestima ili u blizini izvora visoke topline.
 - Nemojte uranjati.
 - Nemojte upotrebljavati, puniti ili skladištiti baterije izvan preporučenih temperaturnih granica.
 - Punite u području bez zapaljivog materijala i koje se lako nadzire, a izvan klasificiranog samosigurnog područja.
 - Upotrebljavajte samo odobrene baterije.
- Da biste smanjili izloženost opasnom naponu:
 - Nemojte pokušavati servisirati punjače. Ne sadrže dijelove koje može servisirati korisnik.
 - Nemojte zamjenjivati, mijenjati ili dodavati dijelove punjačima.
 - Prije upotrebe pregledajte punjače i strujne kabele. Zamijenite ako ima oštećenih dijelova.
 - Nemojte upotrebljavati punjače na otvorenom ili u vlažnom okruženju.
- Nemojte međusobno spajati više od 10 punjača.
- Nemojte spajati neodobrene uređaje na punjače. Međusobno se smiju spajati samo punjači koje je odobrio 3M.
- Ova oprema nije prikladna za upotrebu na mjestima na kojima će vjerojatno biti prisutna djeca.
- Uvijek se pridržavajte svih propisa i zahtjeva za opasna mjesta koji se primjenjuju na vaše radno okruženje.

OPREZ

1. Da biste smanjili rizike povezane s udarom koji, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama:
 - a. Pažljivo slijedite sve upute za instalaciju.
 - b. Provjerite jesu li pričvrtni vijci odgovarajuće veličine kako bi podnijeli težinu punjača i baterija. Provjerite je li montažna oprema sigurno pričvršćena na čvrstu konstrukciju.
 - c. Baterije TR-830 ne sjedaju čvrsto na punjač i ne mogu se montirati na zid. **Ne pokušavajte montirati baterije TR-830 na zid.**

Upute za rad

Punjače postavite na hladno, dobro prozračeno mjesto bez čestica ili drugih onečišćenja u zraku.

	Optimalno: od 68 °F do 77 °F (od 20 °C do 25 °C) Raspon: od 32 °F do 104 °F (od 0 °C do 40 °C)
---	--

Sastavljanje punjača s jednom stanicom (slika 2-1)

1. Umetnite ženski kraj utikača strujnog kabela u punjač (sl. 2-2). Zatim priključite muški utikač strujnog kabela u izvor električne energije.

Sastavljanje punjača s više stanica (slika 3-1)

1. Fizički spojite punjače (sl. 3-2, sl. 3-3).
2. Električno spojite punjače (sl. 3-4). Krećite se slijeva nadesno (sl. 3-5).
3. Dodajte dodatni TR-642/TR-342 do najviše deset (10) punjača (sl. 3-6).
4. Umetnite ženski kraj utikača strujnog kabela u punjač (sl. 3-7). Zatim priključite muški utikač strujnog kabela u izvor električne energije.

Montaža na zid

Punjač se može montirati na zid (sl. 4-1). Maksimalne dimenzije vijaka navedene su na slici 4-2. Osigurajte dovoljno pričvrtnih vijaka prema preporuci (slika 4-3). **Ne pokušavajte montirati na zid baterije TR-830.**

Punjenje baterije

1. Najprije umetnite stražnji kraj baterije pa spustite prednji kraj. TR-630/TR-632 kliknut će na mjesto (slika 5-1).
2. Pritisnite plavi jezičac za otpuštanje i podignite ga kako biste uklonili TR-630/TR-632 (slika 5-2). Da biste uklonili bateriju TR-830, podignite bateriju (slika 5-3).

Zaslon punjača

LED žaruljica napajanja (br. 1 sl. 5-4)	LED žaruljice punjenja (br. 2 sl. 5-4)	Status
Uključeno – postojano bijelo	Uključeno – postojano zeleno Sporo bljeskanje zelene LED žaruljice pokazuje trenutni raspon razine baterije	Punjenje – kako se razina baterije povećava, broj osvijetljenih crtica označava približan kapacitet napunjenosti baterije (slika 5-5)
Uključeno – brzo crveno bljeskanje	Uključeno – određene LED žaruljice brzo bljeskaju zeleno	Pogreška – pogledajte upute za rješavanje problema na 3m.com/workersafety

Punjač će izvršiti provjeru zaslona svaki put kada se baterija priključi. LED žaruljica napajanja bljeskat će od crvene do bijele, a LED žaruljice punjenja zasvijetlit će uzastopno.

Pregled

Prije svake upotrebe cijeli punjač mora se pregledati i moraju se obaviti potrebne zamjene.

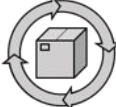
1. Pregledajte punjač da biste provjerili ima li na njemu pukotina ili drugih oštećenja.
2. Pregledajte strujni kabel da biste provjerili ima li iskrzanih žica ili drugih oštećenja.

Čišćenje/održavanje

Za brisanje punjača koristite samo suhu krpu, izbjegavajući dodir s 4 kontakta za punjenje.

Unutar punjača nema dijelova koje može servisirati korisnik. Ne pokušavajte otvoriti.

Skladištenje

	< 90 % RV od -22 °F do 122 °F (od -30 °C do 50 °C) Originalno pakiranje prikladno je za prijevoz proizvoda na području cijele Europske unije.
---	---

Odlaganje



≠ Nemojte bacati elektronički otpad u smeće. Odložite proizvod u skladu s lokalnim propisima.

Tipična svojstva

Optimalan raspon temperature punjenja	od 68 °F do 77 °F (od 20 °C do 25 °C) Puni raspon temperature punjenja: od 32 °F do 104 °F (od 0 °C do 40 °C) Nemojte puniti izvan tog raspona.
Vrijeme je za punjenje	Korisnici punjača s više stanica ili korisnici koji pune izvan optimalnog raspona temperature punjenja možda će imati produljeno vrijeme punjenja. Da biste saznali više, pogledajte <i>upute za upotrebu</i> za TR-600 ili TR-800.
AC ulaz AC ulaz (10 priključenih punjača) AC izlaz (punjač na punjač) DC izlaz (punjač na bateriju)	100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 40 W; 0,65 A Maks (po punjaču) 100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 400 W; 6,5 A Maks 100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 360 W; 5,85 A Maks 12,6 V; 2,5 A Napomena: nemojte spajati više od 10 punjača
Osigurač	Osigurač ne može zamijeniti korisnik
Strujni kabel	Upotrebljavajte strujni kabel koji ste dobili od tvrtke 3M. Zahtjevi za strujni kabel: • 3-vodički, minimalno 17 AWG / minimalna veličina vodiča 1,0 mm² • priključak uređaja IEC 60320 C13 • ima lokalno državno odobrenje za upotrebu pri minimalnoj struji od 10 A
Masa Punjač baterija s jednom stanicom TR-342 Punjač baterija s jednom stanicom TR-642	- Približno 13,2 unce (375 grama) Približno 14,6 unce (414 grama) Približno 13 unca (380 grama)

Baterija velikog kapaciteta 3M™ TR-332	Približno 1 funta (450 grama)
Standardna baterija 3M™ TR-630	Približno 1,3 funte (620 grama)
Baterija velikog kapaciteta 3M™ TR-632	

Upozorenje: samo za profesionalnu / industrijsku upotrebu. Rad ove opreme pomoću konfiguracija punjača s više stanica u stambenom okruženju ili spajanjem na niskonaponsku javnu mrežu može premašiti granicu harmonijskih struja injektiranih u sustav javne opskrbe.

Za informacije o kineskom RoHS-u, posjetite: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Odobrenja

Ovi proizvodi u skladu su s europskom Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i Direktivom 2014/35/EU o niskonaponskoj električnoj opremi.

Samo VB: Ovi proizvodi u skladu su s Propisima o elektromagnetskoj kompatibilnosti iz 2016. i Propisima o električnoj opremi (sigurnost) iz 2016.

EN 55032 Upozorenje: Rad ove opreme u stambenom okruženju može uzrokovati radijske smetnje.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Usklađenost s FCC-om

Ova oprema je testirana i utvrđeno je da je u skladu s ograničenjima za digitalne uređaje klase A, u skladu s 15. dijelom FCC-ovih pravila. Ta ograničenja osmišljena su radi razumne zaštite od štetnih smetnji kada se oprema koristi u komercijalnom okruženju. Ova oprema stvara, koristi i može zračiti radiofrekvencijsku energiju i ako se ne instalira i upotrebljava u skladu s uputama za upotrebu, može uzrokovati štetne smetnje u radijskim komunikacijama. Rad ove opreme u stambenom području vjerojatno će uzrokovati štetne smetnje, a u tom slučaju korisnik će morati ispraviti smetnje o svom trošku.

Izmjene ovog uređaja ne smiju se vršiti bez pisanog pristanka tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti ovlaštenje dodijeljeno prema savezним pravilima o komunikaciji kojim se dopušta rad ovog uređaja.

Punjač baterija 3M™ Versaflo™ TR-642

OVIME izjavljujemo da su ovi proizvodi u skladu s 15. dijelom FCC-ovih pravila. Rad se mora odvijati u skladu sa sljedeća dva uvjeta:

1. ovaj uređaj ne smije uzrokovati štetne smetnje i
2. ovaj uređaj mora prihvatiti sve primljene smetnje, uključujući smetnje koje mogu uzrokovati neželjeni rad.

Podaci za kontakt za SAD:

Tvrtka 3M

3M Center, Building 235

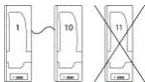
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Web-mjesto: www.3m.com/workersafety

Definicije ikona proizvoda

Objašnjenje oznaka uređaja koje sadrže sigurnosne informacije.

Simbol	Opis
	Upozorenje
	Upozorenje – Pogledajte upute za upotrebu proizvoda
	Samo za unutarnju upotrebu
	Nemojte međusobno spajati više od 10 punjača

CS: Pokyny pro uživatele výrobků

3M™ Versaflo™ nabíječka pro jednu baterii TR-642 a 3M™ Versaflo nabíječka pro 3 baterie TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

DŮLEŽITÉ: Před použitím si musí uživatel přečíst tyto *pokyny pro uživatele* a porozumět jim. Tyto *uživatelské pokyny* si uschovejte pro případnou budoucí potřebu. Tyto pokyny si přečtěte společně s *pokyny pro uživatele* výrobku 3M™ Versaflo™ TR-600 nebo TR-800 PAPER.

Popis systému

Nabíječka 3M™ TR-642 slouží k nabíjení standardní baterie TR-630, vysokokapacitní baterie TR-632 a jiskrově bezpečné baterie TR-830 pro použití s filtroventilačními jednotkami 3M™ Versaflo™ TR-600 a TR-800.

VAROVÁNÍ

- Baterie 3M™ TR-630, TR-632, nabíječka TR-642 a jednotka TR-600 nejsou jiskrově bezpečné. Nepoužívejte je v hořlavém nebo výbušném prostředí. Mohlo by dojít k vážnému zranění nebo smrti.**
- Baterie 3M™ TR-830 je jiskrově bezpečná pouze tehdy, když je k filtroventilační jednotce TR-800. **Aby se snížilo riziko vznícení hořlavé nebo výbušné atmosféry, baterie lze vyměňovat pouze na místě, které není nebezpečné.** Nikdy nepřenášejte tuto baterii samotnou do prostoru, který je potenciálně hořlavý nebo výbušný. **Mohlo by dojít k vážnému zranění nebo smrti.**
- Lithium-iontové baterie vždy řádně používejte a udržujte. Nedodržení těchto pokynů může způsobit požár nebo výbuch nebo může mít nepříznivý vliv na výkon respirátoru a způsobit zranění, onemocnění nebo smrt.
 - Nenabíjejte baterie pomocí neschválených nabíječek, v uzavřených skříních bez ventilace, na nebezpečných místech nebo v blízkosti zdrojů vysokého tepla.
 - Neponořujte je.
 - Nepoužívejte, nenabíjejte ani neskladujte baterie mimo doporučené teplotní limity.
 - Nabíjejte v prostoru bez hořlavého materiálu, který lze snadno kontrolovat, a mimo klasifikovaný jiskrově bezpečný prostor.
 - Používejte pouze schválené baterie.
- Snížení expozice nebezpečnému napětí:
 - Nepokoušejte se nabíječky opravovat. Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat.
 - Nenahrazujte, neupravujte ani nepřidávejte žádné díly k nabíječkám.
 - Před použitím zkontrolujte nabíječky a napájecí kabely. Pokud jsou některé díly poškozené, vyměňte je.
 - Nepoužívejte nabíječky venku nebo ve vlhkém prostředí.
- Nepřipojujte více než 10 nabíječek dohromady.
- K nabíječkám nepřipojujte žádná neschválená zařízení. Připojeny by měly být pouze nabíječky schválené společností 3M.
- Toto zařízení není vhodné pro použití na místech, kde se mohou pohybovat děti.
- Vždy dodržujte všechny předpisy a požadavky týkající se nebezpečných míst, které se vztahují na vaše pracovní prostředí.

UPOZORNĚNÍ

1. Snížení rizik spojených s nárazem, který (pokud se mu nevyhnete) může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění:
 - a. Pečlivě dodržujte všechny pokyny k instalaci.
 - b. Ujistěte se, že jsou montážní šrouby správně dimenzované, aby unesly hmotnost nabíječek a baterií. Ujistěte se, že je montážní hardware bezpečně ukotven k pevné konstrukci.
 - c. Baterie TR-830 se v nabíječce nezacvaknou a nelze je připevnit na stěnu. **Nepokoušejte se baterie TR-830 upevnit na stěnu.**

Návod k obsluze

Nabíječky umístěte na chladné, dobře větrané místo bez pevných částic nebo jiného znečištění vzduchu.

	Optimální: 20 °C až 25 °C Rozsah: 0 °C až 40 °C
---	---

Sestavení nabíječky pro jednu baterii (obr. 2-1)

1. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do nabíječky (obr. 2-2). Poté zapojte zástrčku napájecího kabelu do zdroje elektrické energie.

Sestavení nabíječky pro více baterií (Fig. 3-1)

1. Fyzicky připojte nabíječky (obr. 3-2, obr. 3-3).
2. Propojte nabíječky kabely (obr. 3-4). Postupujte zleva doprava (obr. 3-5).
3. Přidejte další nabíječky TR-642/ TR-342 až do maximálního počtu deseti (10) (obr. 3-6).
4. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do nabíječky (obr. 3-7). Poté zapojte zástrčku napájecího kabelu do zdroje elektrické energie.

Montáž na stěnu

Nabíječka umožňuje montáž na stěnu (obr. 4-1). Maximální rozměry šroubů jsou uvedeny na obr. 4-2. Zajistěte dostatečný počet montážních šroubů podle doporučení (obr. 4-3). **Baterie TR-830 se nepokoušejte upevnit na stěnu.**

Nabíjení baterie

1. Nejprve vložte zadní část baterie a přední část položte dolů. Baterie TR-630/TR-632 zacvakne na místo (obr. 5-1).
2. Stiskněte modrý uvolňovací jazýček a zvednutím nahoru vyjměte TR-630/TR-632 (obr. 5-2). Pokud chcete vyjmout baterii TR-830, zvedněte ji nahoru (obr. 5-3).

Displej nabíječky

Indikátor LED napájení (č. 1, obr. 5-4)	Indikátor LED nabíjení (č. 2, obr. 5-4)	Stav
Svítí – nepřerušovaná bílá	Svítí – nepřerušovaná zelená Pomalou blikající zelený indikátor LED indikuje aktuální stav nabití baterie.	Nabíjení – se zvyšující se úrovní nabití baterie ukazuje počet rozsvícených čárek přibližnou kapacitu nabití baterie (obr. 5-5).
Svítí – rychlé blikání červeně	Svítí – některé indikátory LED blikají rychle zeleně	Chyba – viz pokyny k řešení problémů na adrese 3m.com/workersafety

Nabíječka provede kontrolu displeje při každém připojení baterie. Indikátor LED napájení bude blikat z červené na bílou a indikátory LED nabíjení se budou postupně rozsvěcet.

Kontrola

Před každým použitím musí být provedena kontrola celé nabíječky a nezbytná výměna.

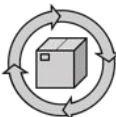
1. Zkontrolujte výskyt prasklin nebo jiných poškození nabíječky.
2. Zkontrolujte napájecí kabel, zda není roztřepený nebo jinak poškozený.

Čištění/údržba

Nabíječku otírejte pouze suchým hadříkem a vyhněte se kontaktu se 4 nabíjecími piny.

Uvnitř nabíječek nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat. Nepokoušejte se je otevřít.

Skladování

	<90 % RH –30 °C až 50 °C Originální obal je vhodný pro přepravu výrobku po celé Evropské unii.
---	--

Likvidace



NEVYHAZUJTE elektronický odpad do koše. Výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Typické vlastnosti

Optimální rozsah teplot nabíjení	20 °C až 25 °C Plný rozsah teplot nabíjení: 0 °C až 40 °C Nenabíjejte mimo tento rozsah.
Čas dobíjení	Uživatelé nabíječek s více stanicemi nebo uživatelé nabíjející mimo optimální rozsah teplot nabíjení mohou zaznamenat delší dobu nabíjení. Další informace naleznete v <i>pokynech pro uživatele</i> TR-600 nebo TR-800.
Vstup AC Vstup AC (10 připojených nabíječek) Výstup AC (nabíječka k nabíječce) Výstup DC (nabíječka k baterii)	100–240 V; 50–60 Hz; 40 W; 0,65 A Max (na nabíječku) 100–240 V; 50–60 Hz; 400 W; 6,5 A Max 100–240 V; 50–60 Hz; 360 W; 5,85 A Max 12,6 V; 2,5 A Poznámka: Nepřipojujte více než 10 nabíječek.
Pojistka	Pojistka není uživatelsky vyměnitelná.
Napájecí kabel	Použijte napájecí kabel dodaný společností 3M. Požadavky na napájecí kabel: • Minimální velikost vodiče 3 vodiče 17 AWG / 1,0 mm² • Konektor zařízení IEC 60320 C13 • Dodržuje schválení místní země pro použití při minimálním proudu 10 A.
Hmotnost Nabíječky baterií pro jednu baterii TR-342 Nabíječky baterií pro jednu baterii TR-642 3M™ Vysokokapacitní baterie TR-332	- Přibližně 375 g Přibližně 414 g Přibližně 380 g Přibližně 450 g

3M™ Standardní baterie TR-630	Přibližně 620 g
3M™ Vysokokapacitní baterie TR-632	

Varování: Pouze pro profesionální/průmyslové použití. Provoz tohoto zařízení s použitím konfigurace nabíječky s více stanicemi v obytném prostředí nebo připojení k nízkonapětovému veřejnému rozvodu může překročit limit harmonických proudů dodávaných do veřejné napájecí sítě.

Pro informace o čínském RoHS přejděte na: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Schválení

Tyto výrobky splňují požadavky evropské směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU a směrnice o nízkonapětových zařízeních (LVD) 2014/35/EU.

Pouze Spojené království: Tyto výrobky splňují požadavky Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 a Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.

Varování – EN 55032: Provoz tohoto zařízení v obytném prostředí by mohl způsobit rádiové rušení.

CAN ICES-3(A)/NMB-3(A)

Shoda s FCC

Toto zařízení bylo testováno a vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy A podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před škodlivým rušením při provozu zařízení v komerčním prostředí. Toto zařízení generuje, využívá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii, a pokud není instalováno a používáno v souladu s návodem k obsluze, může způsobit škodlivé rušení rádiových komunikací. Provoz tohoto zařízení v obytné oblasti může způsobit škodlivé rušení a v takovém případě bude uživatel povinen odstranit rušení na vlastní náklady.

Úpravy tohoto zařízení nesmí být prováděny bez písemného souhlasu společnosti 3M. Neoprávněné úpravy mohou vést ke ztrátě oprávnění uděleného podle federálních komunikačních pravidel, která povolují provoz tohoto zařízení.

Nabíječka baterií 3M™ Versaflo™ TR-642

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu s částí 15 pravidel FCC. Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami:

1. Toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení.
2. Toto zařízení musí akceptovat jakékoli rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí provoz.

Kontaktní informace v USA:

3M Company

3M Center, Building 235

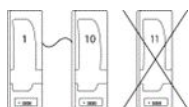
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Webová stránka: www.3m.com/workersafety

Definice ikon výrobku

Vysvětlení označení zařízení obsahující bezpečnostní informace.

Symbol	Popis
	Varování
	Varování – viz pokyny pro uživatele výrobku
	Pouze pro použití ve vnitřních prostorách
	Nepřipojujte více než 10 nabíječků dohromady

DA: Brugervejledning for

3M™ Versaflo™ batteriopladersæt til enkeltstation TR-642 og 3M™ Versaflo™ batteriopladerpakke alene til 3 stationer TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

VIGTIGT: Før brug skal brugeren læse og forstå denne *brugervejledning*. Gem denne *brugervejledning* til senere reference. Læs denne vejledning sammen med *brugervejledningen* til 3M™ Versaflo™ TR-600 eller PAPR.

Systembeskrivelse

3M™ opladeren TR-642 er til opladning af standardbatteriet TR-630, højkapacitetsbatteriet TR-632 og det egensikrede batteri TR-830 til brug med 3M™ Versaflo™ PAPR-systemerne (Powered Air Purifying Respirators) TR-600 og TR-800.

ADVARSEL

1. **3M™ batteripakkerne TR-630 og TR-632, opladeren TR-642 og TR-600 PAPR-samlingerne er ikke egensikrede. Må ikke bruges i brandfarlige eller eksplosive atmosfærer. Dette kan resultere i alvorlig personskade eller død.**
2. 3M™ batteripakken TR-830 er kun egensikker, når den er sluttet til et TR-800 PAPR-system (Powered Air Purifying Respirators). **For at reducere risikoen for antændelse af en brand- eller eksplosionsfarlig atmosfære må batterier udelukkende udskiftes på et sted, som det vides ikke udgør nogen fare.** Tag aldrig dette batteri alene med ind i et område, der potentielt er brandfarligt eller eksplosivt. **Dette kan resultere i alvorlig personskade eller død.**
3. Brug og vedligehold altid pakkerne med lithium-ion-batteri korrekt. Undladelse af dette kan forårsage brand eller eksplosion eller påvirke åndedrætsværnets ydeevne negativt og resultere i personskade, sygdom eller død.
 - a. Oplad ikke batterier med ikke-godkendte opladere, i lukkede skabe uden ventilation, på farlige steder eller i nærheden af kilder med høj varme.
 - b. Må ikke nedsænkes i væske.
 - c. Batterier må ikke anvendes, oplades eller opbevares uden for de anbefalede temperaturgrænser.
 - d. Oplad i et område uden brændbart materiale og nemt overvåget og uden for et område klassificeret som egensikkert.
 - e. Brug kun autoriserede batteripakker.
4. Sådan reduceres eksponeringen for farlig spænding:
 1. Forsøg ikke at udføre service for opladerne. Ingen indvendige dele kan serviceres af brugeren.
 2. Dele på opladerne må ikke udskiftes eller ændres, og der må ikke føjes dele dertil.
 3. Efterse opladere og strømledninger før brug. Udskift, hvis dele er beskadiget.
 4. Opladerne må ikke anvendes udendørs eller i våde omgivelser.
5. Tilslut ikke mere end 10 opladere sammen.
6. Der må ikke sluttes ikke-godkendte enheder til oplader(e). Kun opladere godkendt af 3M bør sluttes til hinanden.
7. Dette udstyr er ikke egnet til brug på steder, hvor der med sandsynlighed er børn til stede.
8. Overhold altid alle bestemmelser og krav for farlige placeringer, der er gældende for dit arbejdsmiljø.

ADVARSEL

1. Sådan reduceres risici, der er forbundet med stød, som, hvis de ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskaade:
 - a. Følg alle monteringsvejledninger omhyggeligt.
 - b. Sørg for, at monteringsskrueene har den rigtige størrelse til at håndtere vægten af opladere og batterier. Sørg for, at monteringsbeslag er sikkert forankret til en solid struktur.
 - c. TR-830-batterier låses ikke på plads på opladeren og kan ikke monteres på en væg. **Forsøg ikke at vægmontere TR-830-batterier.**

Betjeningsvejledning

Anbring opladere på et køligt, godt ventileret sted fri for partikler og anden luftbåren kontamination.

	Optimal: 20 °C til 25 °C (68 °F til 77 °F) Interval: 0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F)
---	--

Saml enkeltstationsoplader (fig. 2-1)

1. Indfør hunstikkets ende af strømledningen i opladeren (fig. 2-2). Sæt derefter strømledningens hanstik i en elektrisk kilde.

Saml multistationsoplader (fig. 3-1)

1. Tilslut opladerne fysisk (fig. 3-2, fig. 3-3).
2. Tilslut opladerne elektrisk (fig. 3-4). Flyt fra venstre mod højre (fig. 3-5).
3. Tilføj yderligere TR-642/TR-342 op til maksimalt ti (10) opladere (fig. 3-6).
4. Indfør hunstikkets ende af strømledningen i opladeren (fig. 3-7). Sæt derefter strømledningens hanstik i en elektrisk kilde.

Vægmontering

Opladeren giver mulighed for vægmontering (fig. 4-1). Maksimale skruemål er anført i fig. 4-2. Sørg for passende monteringsskrue ifølge anbefaling (fig. 4-3). **Forsøg ikke at montere TR-830-batterier på væg.**

Opladning af batteripakken

1. Indfør bagenden af batteripakken først, og sæt forenden ned. TR-630/TR-632 vil klikke på plads (fig. 5-1).
2. Tryk på den blå udløsningsflig, og løft op for at afmontere TR-630/TR-632 (fig. 5-2). TR-830-batteriet afmonteres ved at løfte batteripakken op (fig. 5-3).

Opladervisning

Strøm-LED (nr. 1, fig. 5-4)	Opladnings-LED'er (nr. 2, fig. 5-4)	Status
Tændt – konstant hvid	Tændt – konstant grønt Langsomt blinkende grøn LED angiver det aktuelle batteriniveau	Opladning – Når batteriniveauet stiger, angiver antallet af lysende bjælker omtrentlig batteriopladningskapacitet (fig. 5-5)
Tændt – hurtigt blinkende rødt	Tændt – visse LED'er blinker hurtigt grønt	Fejl – se fejlfindingsvejledning på 3m.com/workersafety

Opladeren udfører en visningskontrol, hver gang batteriet tilsluttes. Strøm-LED'en blinker rødt og hvidt, og opladnings-LED'er lyser i rækkefølge.

Inspektion

En inspektion af hele opladeren og nødvendig udskiftning skal foretages før hver brug.

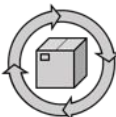
1. Efterse opladeren for revner og andre skader.
2. Efterse strømledningen for flossede ledninger og andre skader.

Rengøring/vedligeholdelse

Brug kun en tør klud til at tørre opladeren af, og undgå kontakt med de 4 opladningsstifter.

I opladerne er der ingen dele, som kan serviceres af brugeren. Forsøg ikke at åbne.

Opbevaring

	< 90 % RH -30 °C til 50 °C (-22 °F til 122 °F) Den originale emballage er velegnet til transport af produktet i hele EU.
---	--

Bortskaffelse



Smid ikke elektronikaaffald i skraldespanden. Bortskaf produktet ifølge de lokale bestemmelser.

Typiske egenskaber

Optimalt opladningstemperaturområde	20 °C til 25 °C (68 °F til 77 °F) Temperaturområde for fuld opladning: 0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F) Oplad ikke uden for dette område.
Tid til genopladning	Brugere af multistationsoplader eller brugere, der oplader uden for det optimale opladningstemperaturområde, kan opleve forlængede opladningstider. Se <i>brugervejledning</i> til TR-600 eller TR-800 for at få flere oplysninger.
AC-indgang AC-indgang (10 tilsluttede opladere) AC-udgang (oplader til oplader) DC-udgang (oplader til batteri)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Maks (pr. oplader) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Maks 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Maks 12,6 V; 2,5 A Bemærk: Tilslut ikke mere end 10 opladere
Sikring	Sikringen kan ikke udskiftes af brugeren
Strømledning	Brug strømledningen fra 3M. Krav til strømledning: • 3-leder 17 AWG minimum/1,0 mm² minimumstørrelse for leder • IEC 60320 C13 Apparatstik • Opretholder lokal landegodkendelse til brug ved mindst 10 A strøm
Vægt Batteriopladersæt til enkeltstation TR-342 Batteriopladersæt til enkeltstation TR-642 3M™ batteri med høj kapacitet TR-332	- Ca. 375 gram Ca. 414 gram Ca. 380 gram

3M™ standardbatteri TR-630	Ca. 450 gram
3M™ batteri med høj kapacitet TR-632	Ca. 620 gram

Advarsel: Kun professionel/industriel brug. Anvendelse af dette udstyr vha. konfigurationer til multistationsoplader i et boligmiljø eller tilslutning til offentlig lavspændingsforsyning kan overskride grænsen for harmonisk strøm, der indføres i det offentlige forsyningssystem.

For oplysninger om China RoHS, gå til: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Godkendelser

Disse produkter overholder det europæiske EMC-direktiv 2014/30/EU og direktivet om lavspændingsudstyr (LVD) 2014/35/EU.

Kun Storbritannien: Disse produkter overholder bestemmelserne for elektromagnetisk kompatibilitet 2016 og bestemmelserne for elektrisk udstyr (sikkerhed) 2016.

EN 55032 Advarsel: Betjening af dette udstyr i et boligmiljø kan forårsage radiointerferens.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Overholdelse af FCC

Test viser, at dette udstyr overholder grænserne for en digital enhed i klasse A i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er designet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret bruges i et kommercielt miljø. Dette udstyr genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi; hvis ikke det installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionsmanualen, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikation. Anvendelse af dette udstyr i et beboelsesområde vil sandsynligvis forårsage skadelig interferens, i hvilket tilfælde brugeren skal korrigere interferensen for egen regning.

Ændringer af denne enhed må ikke foretages uden skriftlig samtykke fra 3M Company. Uautoriserede ændringer kan annullere den autorisation, der er givet i henhold til føderale kommunikationsregler, som tillader drift af denne enhed.

3M™ Versaflo™ batterioplader TR-642

Vi erklærer hermed, at dette produkt/disse produkter overholder kapitel 15 i FCC-reglerne. Anvendelse underlagt følgende to betingelser:

1. Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
2. Denne enhed skal acceptere al interferens, der modtages, herunder interferens, der kan medføre uønsket funktion.

Kontaktoplysninger for USA:

3M Company

3M Center, Building 235

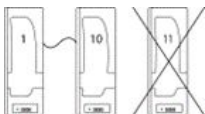
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Hjemmeside: www.3m.com/workersafety

Definitioner af produktikoner

Forklaring af udstyrmærker, der indeholder sikkerhedsoplysninger.

Symbol	Beskrivelse
	Advarsel
	Advarsel – se produktets brugervejledning
	Kun indendørs brug
	Tilslut ikke mere end 10 opladere sammen

NL: Instructies voor

3M™ Versaflo™ batterijlader voor één station TR-642 en 3M™ Versaflo™ batterijlader voor 3 stations alleen TR-642-3
TR-642N/TR-642E/TR-642/TR-642IN

BELANGRIJK: Voor gebruik moet de gebruiker deze *Instructies* lezen en begrijpen. Bewaar deze *Instructies* als referentie. Lees deze instructies in combinatie met de 3M™ Versaflo™ TR-600 of TR-800 PAPR-*Instructies*.

Systeembeschrijving

De 3M™ TR-642-oplader is bestemd voor het opladen van de TR-630-standaardbatterij, TR-632-batterij met hoge capaciteit en de TR-830-intrinsiek veilige batterij, voor gebruik met respectievelijk de 3M™ Versaflo™-aangedreven luchtzuiverende ademhalingstoestellen, TR-600 en TR-800-assemblages.

WAARSCHUWING

1. **De 3M™-Batterij TR-630, TR-632, oplader TR-642 en de TR-600-PAPR-assemblages zijn niet intrinsiek veilig. Gebruik deze niet in een ontvlambare of explosieve atmosfeer. Dit kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.**
2. 3M™ TR-830-batterij is alleen intrinsiek veilig wanneer deze is aangesloten op een TR-800-aangedreven luchtzuiverend ademhalingsapparaat. **Om het risico van ontsteking van een ontvlambare of explosieve atmosfeer te verminderen, mogen batterijen alleen worden vervangen op een locatie waarvan bekend is dat deze niet gevaarlijk is.** Breng deze batterij nooit alleen in een omgeving die ontvlambaar of explosief kan zijn. **Dit kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.**
3. Gebruik en onderhoud de lithium-ion-batterij altijd op de juiste manier. Als dit niet gebeurt, kan dit brand of een explosie veroorzaken of de werking van het ademhalingstoestel nadelig beïnvloeden. Dit kan letsel, ziekte of de dood tot gevolg hebben.
 - a. Laad batterijen niet op met niet-goedgekeurde laders, in gesloten kasten zonder ventilatie, op gevaarlijke locaties of nabij warmtebronnen.
 - b. Niet onderdompelen.
 - c. Gebruik, laad of bewaar batterijen niet buiten de aanbevolen temperatuurlimieten.
 - d. Laad op in een gebied dat vrij is van brandbaar materiaal en dat gemakkelijk gecontroleerd kan worden, en buiten een geclassificeerd intrinsiek veilig gebied.
 - e. Gebruik alleen goedgekeurde batterijen.
4. Om de blootstelling aan een gevaarlijk voltage te reduceren:
 1. Voer geen reparaties aan de opladers uit. In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
 2. Vervang, wijzig of voeg geen onderdelen aan de opladers toe.
 3. Controleer de opladers en netsnoeren voorafgaand aan gebruik. Vervang beschadigde onderdelen.
 4. Gebruik de opladers niet buitenshuis of in natte omgevingen.
5. Sluit niet meer dan 10 opladers op elkaar aan.
6. Sluit geen niet-goedgekeurde apparaten aan op oplader(s). Alleen 3M-goedgekeurde opladers mogen op elkaar worden aangesloten.
7. Deze apparatuur is ongeschikt voor gebruik op locaties waar kinderen aanwezig kunnen zijn.

8. Neem altijd alle voorschriften en vereisten voor gevaarlijke locaties in acht die op uw werkomgeving van toepassing zijn.

ATTENTIE

- Om risico's van schokken te verminderen die, als ze niet worden voorkomen, kunnen leiden tot lichte of matige verwondingen:
 - Volg alle installatie-instructies zorgvuldig op.
 - Zorg ervoor dat de montageschroeven de juiste grootte hebben om het gewicht van de opladers en batterijen te kunnen dragen. Zorg ervoor dat het bevestigingsmateriaal stevig aan een stevige structuur is verankerd.
 - TR-830-batterijen worden niet op hun plaats op de oplader vergrendeld en kunnen niet aan de muur worden gemonteerd.
Bevestig TR-830-batterijen niet aan een muur.

Bedieningsinstructies

Plaats opladers in een koele, goed geventileerde ruimte die vrij is van deeltjes of andere verontreinigingen in de lucht.

	Optimaal: 68 °F tot 77 °F (-20 °C tot 25 °C) Bereik: 32 °F tot 104 °F (-0 °C tot 40 °C)
---	--

Enkele stationsoplader assembleren (Afb. 2-1)

- Steek het vrouwelijke stekkeruiteinde van het netsnoer in de oplader (Afb. 2-2). Steek vervolgens de mannelijke stekker van het netsnoer in een stopcontact.

Oplader voor meerdere stations (Afb. 3-1)

- Sluit de opladers aan (Afb. 3-2, Afb. 3-3).
- Verbind de laders elektrisch (Afb. 3-4). Beweeg van links naar rechts (Afb. 3-5).
- Voeg extra TR-642/ TR-342 toe tot een maximum van tien (10) laders (Afb. 3-6).
- Steek het vrouwelijke stekkeruiteinde van het netsnoer in de oplader (Afb. 3-7). Steek vervolgens de mannelijke stekker van het netsnoer in een stopcontact.

Wandmontage

De lader kan aan de muur worden gemonteerd (Afb. 4-1). De maximale schroefafmetingen worden aangegeven in Afb. 4-2. Zorg voor voldoende montageschroeven zoals aanbevolen (Afb. 4-3). **Monteer TR-830-batterijen niet aan een muur.**

De batterij opladen

- Breng eerst de achterkant van de accu in en leg de voorkant naar beneden. De TR-630/TR-632 klikt op zijn plaats vast (Afb. 5-1).
- Druk op het blauwe ontgrendelingslipje en til het omhoog om de TR-630/TR-632 te verwijderen (Afb. 5-2). Til de TR-830 op om de batterij te verwijderen (Afb. 5-3).

Display van de oplader

Voedingsled (#1 Afb. 5-4)	Opladled (#2 Afb. 5-4)	Status
Aan-continu wit	Aan- continu groen Groene langzame knipperende led geeft het huidige bereik van het batterijniveau aan	Opladen - naarmate het batterijniveau toeneemt, geeft het aantal verlichte balkjes bij benadering aan hoeveel de batterij is opgeladen (Afb. 5-5).
Aan- snel knipperend rood	Aan - bepaalde leds knipperen snel groen	Storing - zie hulp bij probleemoplossing bij 3m.com/workersafety

Elke keer dat de batterij wordt aangesloten, voert de oplader een displaycontrole uit. De voedingsled knippert van rood naar wit en de oplaad-leds gaan opeenvolgend branden.

Controle

Voor elk gebruik moet de gehele oplader worden gecontroleerd. Zo nodig moeten vervangingen worden uitgevoerd.

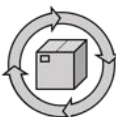
1. Controleer de oplader op barsten of andere schade.
2. Controleer het netsnoer op gerafelde draden of andere schade.

Reiniging/Onderhoud

Gebruik alleen een droge doek om de oplader af te vegen en vermijd contact met de 4 oplaadpinnen.

Er bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Open deze niet.

Opslag

	< 90% RV -22 °F tot 122 °F (-30 °C tot 50 °C) De originele verpakking is geschikt voor vervoer van het product binnen de Europese Unie.
---	---

Verwijderen:



≡ Gooi elektronisch afval niet in de huisvuilbak. Verwijder het product volgens de plaatselijke voorschriften.

Normale eigenschappen

Optimaal bereik van de laadtemperatuur	68 °F tot 77 °F (-20 °C tot 25 °C) Volledig bereik van de laadtemperatuur: 32 °F tot 104 °F (-0 °C tot 40 °C) Niet opladen buiten dit bereik.
Oplaadtijden	Gebruikers van laders met meerdere stations of gebruikers die buiten het optimale oplaadtemperatuurbereik opladen, kunnen langere oplaadtijden ervaren. Zie <i>Gebruikersinstructies</i> voor TR-600 of TR-800 voor meer informatie.
Wisselstroom-ingang	100-240 V; 50-60 Hz; 40W; 0,65 A Max (per oplader)
Wisselstroom-ingang (10 aangesloten opladers)	100-240 V; 50-60 Hz; 400W; 6,5 A Max
Wisselstroom-uitgang (oplader naar oplader)	100-240 V; 50-60 Hz; 360W; 5,85 A Max
Gelijkstroom-uitgang (oplader naar batterij)	12,6 V; 2,5 A
	Opmerking: Sluit niet meer dan 10 opladers aan.
Zekering	De zekering is niet gebruikervervangbaar
Stroomkabel	Gebruik de door 3M geleverde stroomkabel. Vereisten voor stroomkabel: • 3-draads 17 AWG minimaal / 1,0 mm² minimale draadgrootte • IEC 60320 C13-apparaatconnector • Behoudt de goedkeuring van het lokale land voor gebruik bij een minimale stroomsterkte van 10 A

Gewicht	-
Batterijlader voor één station TR-342	Ca 13,2 oz (375 gram)
Batterijlader voor één station TR-642	Ca 14,6 oz (414 gram)
3M™ batterij met hoge capaciteit TR-332	Ca 13 oz (380 gram)
3M™ standaardbatterij TR-630	Ca 1 lb (450 gram)
3M™ batterij met hoge capaciteit TR-632	Ca 1,3 lbs (620 gram)

Waarschuwing: Alleen voor professioneel / industrieel gebruik. Bij gebruik van deze apparatuur met de configuraties van meerdere stationsladers in een woonomgeving of bij aansluiting op het openbare laagspanningsnet kan de grenswaarde van harmonische stromen die in het openbare voedingsnet worden ingevoerd, worden overschreden.

Voor informatie over China RoHS, ga naar: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Goedkeuringen

Deze producten voldoen aan de Europese EMC-richtlijn 2014/30/EU en de Laagspanningsrichtlijn (LVD) 2014/35/EU.

Uitsluitend GB: Deze producten voldoen aan de Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 en Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.

EN 55032 Waarschuwing: Het gebruik van deze apparatuur in een woonomgeving kan radiostoring veroorzaken.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC-conformiteit

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat van klasse A, conform part 15 van de FCC Rules. Deze limieten zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie wanneer de apparatuur wordt gebruikt in een commerciële omgeving. Deze apparatuur genereert en gebruikt radiofrequente energie en kan deze mogelijk uitstralen. Als deze apparatuur niet wordt geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, kan schadelijke storing in radiocommunicatie worden veroorzaakt. Bij gebruik van deze apparatuur in een woongebied is de kans aanzienlijk dat de apparatuur schadelijke interferentie veroorzaakt. In dat geval is de gebruiker verplicht de interferentie op eigen kosten te verhelpen.

Aanpassingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Bij ongeautoriseerde aanpassingen kan de toestemming om dit apparaat te gebruiken die op grond van de Federal Communication Rules is verleend mogelijk vervallen.

3M™ Versaflo™ Acculader TR-642

Hierbij verklaren we dat dit product voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels. Het gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en
2. Dit apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

Contactgegevens Verenigde Staten:

3M Company

3M Center, Building 235

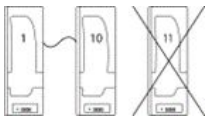
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefoon: 1-800-243-4630

Website: www.3m.com/workersafety

Definitie van productpictogrammen

Verklaring van apparaatmarkeringen met veiligheidsinformatie.

Symbool	Omschrijving
	Waarschuwing
	Waarschuwing - Zie instructies van het product
	Uitsluitend voor binnenshuis gebruik
	Sluit niet meer dan 10 opladers op elkaar aan

ET: Kasutusjuhend

3M™ Versaflo™ kahekohaline akulaadijakomplekt TR-642 ja 3M™ Versaflo™ kolmekohaline akulaadijakomplekt TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

TÄHTIS! Kandja peab enne kasutamist lugema ja mõistma neid *kasutusjuhiseid*. Hoidke need *kasutusjuhised* uuesti vaatamiseks alles. Lugege neid juhiseid koos 3M™ Versaflo™ TR-600 või TR-800 PAPR-i *kasutusjuhistega*.

Süsteemi kirjeldus

3M™-i laadija TR-642 on ette nähtud tavaaku TR-630, suure mahtuvusega aku TR-632 ja omaohutu aku TR-830 laadimiseks ning kasutamiseks 3M™ Versaflo™ toitel töötava õhupuhatustrespiraatorikoostuga TR-600 ja TR-800.

HOIATUS!

1. **3M™-i akupakett TR-630, TR-632, laadija TR-642 ja TR-600 PAPR-i koost pole omaohutu. Ärge kasutage neid tuleohtlikus või plahvatusohtlikus keskkonnas. See võib põhjustada tõsise vigastuse või surma.**
2. **3M™-i akupakett TR-830 on omaohutu, kui see on ühendatud TR-800 toitel töötava õhupuhatustrespiraatoriga. Tule- või plahvatusohtliku keskkonna süttimisohu vähendamiseks tohib akusid vahetada ainult kohtades, mis on teadaolevalt ohutud. Ärge kunagi viige akut üksi kohta, mis võib olla tuleohtlik või plahvatusohtlik. See võib põhjustada tõsise vigastuse või surma.**
3. Kasutage ja hoolitage liitiumioonakusid õigesti. Kui seda ei tehta, võib see põhjustada tulekahju või plahvatuse või mõjutada negatiivselt respiraatori jõudlust ning põhjustada vigastuse, haiguse või surma.
 - a. Ärge laadige akusid heakskiitmata laadijaga, suletud ventilatsioonita kapis, ohtlikus kohtas ega tugeva soojusallika lähedal.
 - b. Ärge kastke vedelikku.
 - c. Ärge kasutage, laadige ega hoidke akusid väljaspool soovitatud temperatuuripiiri.
 - d. Laadige kohas, kus pole süttivat materjali ja mida jälgitakse, ning väljaspool klassifitseeritud omaohutut piirkonda.
 - e. Kasutage ainult lubatud akupakette.
4. Ohtliku pingega kokkupuute vähendamiseks tehke järgmist.
 1. Ärge püüdke laadijaid hooldada. Neis pole osi, mida kasutaja hooldada saab.
 2. Ärge asendage, muutke ega lisage laadijatele osi.
 3. Enne kasutamist kontrollige laadijaid ja toitejuhtmeid. Vahetage laadija välja, kui mõni osa on kahjustatud.
 4. Ärge kasutage laadijaid õues ega märjas keskkonnas.
5. Ärge ühendage omavahel rohkem kui 10 laadijat.
6. Ärge ühendage laadijatega heakskiitmata seadet. Omavahel tohib ühendada ainult 3M-i heakskiidetud laadijad.
7. See seade ei sobi kasutamiseks kohas, kus on tõenäoliselt lapsed.
8. Järgige ohtlike kohtade eeskirju ja nõudeid, mis kehtivad teie töökeskkonnale.

TÄHELEPANU.

1. Selleks et vähendada löögiohtu, millest mittehoidumisel võib tekkida kerge või mõõdukas vigastus, tehke järgmist.
 - a. Järgige hoolikalt kõiki paigaldusjuhiseid.
 - b. Veenduge, et kinnituskruvid oleksid laadijate ja akude massi kandmiseks õige suurusega. Veenduge, et kinnitusdetailid oleksid kindlalt tugeva pinna külge kinnitatud.
 - c. TR-830 akud ei lukustu laadijas oma kohale ja neid ei saa seinale kinnitada. **Ärge püüdke TR-830 akusid seinale paigaldada.**

Kasutusjuhised

Pange laadijad jahedasse hästi ventileeritavasse kohta, kus ei ole tahkeid osakesi ega muud õhu kaudu levivat saastet.

	Optimaalne: 20 °C kuni 25 °C Vahemik: 0 °C kuni 40 °C
---	---

Ühekohalise laadija kokkupanek (joonis 2-1)

1. Sisestage toitejuhtme pistiku emane ots laadijasse (joonis 2-2). Seejärel ühendage toitejuhtme isane pistik toiteallikaga.

Mitmekohalise laadija kokkupanek (joonis 3-1)

1. Ühendage laadijad füüsiliselt (joonis 3-2, joonis 3-3).
2. Ühendage laadijad elektriliselt (joonis 3-4). Liikuge vasakult paremale (joonis 3-5).
3. Lisage veel TR-642 / TR-342, kuni kümme (10) laadijat (joonis 3-6).
4. Sisestage toitejuhtme pistiku emane ots laadijasse (joonis 3-7). Seejärel ühendage toitejuhtme isane pistik toiteallikaga.

Seinale paigaldamine

Laadijat saab seinale paigaldada (joonis 4-1). Maksimaalsed krüvumõõtmed on toodud joonisel 4-2. Veenduge, et kasutatakse soovitatavaid piisavaid kinnituskruvid (joonis 4-3). **Ärge püüdke TR-830 akusid seinale paigaldada.**

Akupaketi laadimine

1. Sisestage kõigepealt akupaketi tagumine ots ja pange asetage siis esiots allapoole. TR-630 / TR-632 kohale lukustumisel kostab klõps (joonis 5-1).
2. TR-630 / TR-632 eemaldamiseks vajutage sinist vabastusotsa ja tõstke üles (joonis 5-2). TR-830 aku eemaldamiseks tõstke akupakett üles (joonis 5-3).

Laadija ekraan

Toite LED (nr 1 joonis 5-4)	Laadimise LED-id (nr 2 joonis 5-4)	Olek
Sisse lülitatud – ühtlaselt valge	Sisse lülitatud – ühtlaselt roheline Aeglaselt roheliselt vilkuv LED näitab praegust aku laetuse taseme vahemikku	Laadimine – aku laetuse taseme tõustes näitab valgustatud tulpade arv ligikaudset aku laadimisvõimet (joonis 5-5)
Sisse lülitatud – kiire punaselt vilkumine	Sisse lülitatud – mõned LED-id vilguvad kiiresti roheliselt	Tõrge – vt tõrkeotsingu juhiseid veebilehelt 3m.com/workersafety

Laadija kontrollib ekraani iga kord, kui aku on kinnitatud. Toite LED vilgub punaselt ja valgelt ja laadimise LED-id süttivad järjestikku.

Kontrollimine

Enne laadija kasutamist tuleb seda iga kord kontrollida ja see vajaduse korral välja vahetada.

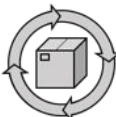
1. Kontrollige laadijat pragude või muude kahjustuste suhtes.
2. Kontrollige toitejuhet kulunud traatide või muude kahjustuste suhtes.

Puhastamine/hooldus

Kasutage laadija pühkimiseks ainult kuiva lappi, vältides kokkupuute 4 laadimiskontaktiga.

Laadijates pole osi, mida kasutaja hooldada saab. Ärge püüdke seadet avada.

Hoiustamine

	< 90% RH –30°C kuni 50 °C Originaalpakend sobib toote transportimiseks kogu Euroopa Liidus.
---	---

Kasutuselt kõrvaldamine



Ärge visake elektroonikajäätmeid prügikasti. Kõrvaldage toode kasutuselt kohalike eeskirjade kohaselt.

Tavaatribuudid

Optimaalne laadimistemperatuuri vahemik	20 °C kuni 25 °C Täielik laadimistemperatuuri vahemik: 0 °C kuni 40 °C Ärge laadige väljaspool seda vahemikku.
Laadimisaeg	Mitmekohalise laadija kasutamisel või väljaspool optimaalset laadimistemperatuuri vahemikku laadimisel võib olla tavapärasest pikem laadimisaeg. Lisateabe saamiseks vt TR-600 või TR-800 <i>kasutusjuhiseid</i> .
AC-sisend AC-sisend (10 ühendatud laadijat) AC-väljund (laadijast laadijasse) DC-väljund (laadijast akuni)	100–240 V; 50–60 Hz; 40W; 0,65 A Maks (laadija kohta) 100–240 V; 50–60 Hz; 400W; 6,5 A Maks 100–240 V; 50–60 Hz; 360W; 5,85 A Maks 12,6 V; 2,5 A Märkus. Ärge ühendage rohkem kui 10 laadijat
Kaitse	Kasutaja ei saa kaitset vahetada
Toitejuhe	Kasutage 3M-i toitejuhet. Toitejuhtme nõuded. • Vähemalt 3 elektrijuhtiga, 17 AWG / elektrijuhi suurus vähemalt 1,0 mm² • IEC 60320 C13 seadme pistik • Kinnitatud kohalikus riigis kasutamisel vähemalt voolutugevusega 10 A
Mass Ühekohaline akulaadija TR-342 Ühekohaline akulaadija TR-642 3M™-i suure mahtuvusega aku TR-332	- Ligikaudu 375 grammi Ligikaudu 414 grammi Ligikaudu 380 grammi

3M™-i tavaaku TR-630	Ligikaudu 450 grammi
3M™-i suure mahtuvusega aku TR-632	Ligikaudu 620 grammi

Hoiatus. Ainult ametialaseks / tööstuslikuks kasutamiseks. Selle seadme kasutamine mitmekohalise laadija konfiguratsioonis elamukeskkonnas või ühendamine madalpinge-kommunaalteenusega võib ületada ühiselektrivõrgu harmooniliste voolukomponentide piiri.

Hiina RoHS teabe saamiseks minge aadressile: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Kinnitused

Need tooted vastavad Euroopa elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja madalpingedirektiivile (LVD) 2014/35/EL.

Ainult ÜK: need tooted vastavad 2016. aasta elektromagnetilise ühilduvuse eeskirjadele ja 2016. aasta elektriseadmete (ohutuse) eeskirjadele.

EN 55032 hoiatus: selle seadme kasutamine elamukeskkonnas võib põhjustada raadiohäireid.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC nõuetele vastavus

Seda seadet on testitud ja leitud, et see vastab A-klassi digitaalseadmete piirangutele vastavalt FCC eeskirjade 15. osale. Need piirangud on välja töötatud pakkuma mõistlikku kaitset kahjulike häirete eest, kui seadet kasutatakse ärikeskkonnas. See seade genereerib, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat ning kui seda ei paigaldata ega kasutata vastavalt kasutusjuhendile, võib see põhjustada raadiosides kahjulikke häireid. Selle seadme kasutamine elamurajoonis põhjustab tõenäoliselt kahjulikke häireid. Sellisel juhul peab kasutaja häired omal kulul kõrvaldama.

Seda seadet ei tohi muuta ilma 3M Company kirjaliku nõusolekuta. Lubamata muutmine võib tühistada Föderaalne Sideameti eeskirjade alusel antud loa selle seadme kasutamiseks.

3M™ Versaflo™ akulaadija TR-642

Kinnitame, et toode vastab FCC eeskirjade 15. osale. Kasutamisel on kaks järgmist tingimust.

1. Seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid
2. Seade peab vastu võtma kõik häired, sealhulgas häired, mis võivad põhjustada soovimatut talitlust.

Ameerika Ühendriikide kontaktandmed:

3M Company

3M Center, Building 235

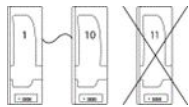
Saint Paul, MN 55144-1000

Tel: 1-800-243-4630

Veebisait: www.3m.com/workersafety

Tooteikoonide selgitused

Ohutusteavet sisaldava seadme märgistuse selgitus.

Sümbol	Kirjeldus
	Hoiatus.
	Hoiatus – vt toote kasutusjuhiseid
	Ainult siseruumis kasutamiseks
	Ärge ühendage omavahel rohkem kui 10 laadijat

Fl: Käyttöohje

3M™ Versaflo™ yhden akun laturi TR-642 ja 3M™ Versaflo™ kolmen akun laturi (vain TR-642-3)

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

TÄRKEÄÄ: Lue ja sisäistä tämä *käyttöohje* ennen tuotteen käyttöä. Säilytä tämä *käyttöohje* tulevaa tarvetta varten. Lue nämä ohjeet yhdessä 3M™ Versaflo™ TR-600 tai TR-800 PAPR tuotteiden *käyttöohjeen* kanssa.

Järjestelmän kuvaus

3M™ laturi TR-642 on tarkoitettu TR-630-vakioakun, TR-632-tehoakun ja TR-830 luonnostaan vaarattoman akun lataamiseen käytettäväksi 3M™ Versaflo™ moottoroitujen hengityssuojainten TR-600 ja TR-800 kanssa.

VAROITUS

- 3M™ akut TR-630, TR-632, laturi TR-642 ja TR-600 PAPR -laitteisto eivät ole luonnostaan vaarattomia. Älä käytä niitä ympäristössä, jossa on syttyviä aineita tai joka on räjähdysvaarallinen. Käyttö väärässä ympäristössä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**
- 3M™ akku TR-830 on luonnostaan vaaraton vain, kun se on kytketty TR-800 moottoroituun hengityssuojaimeen. **Palavan tai räjähtävän kaasuympäristön syttymisvaaran vähentämiseksi akun saa vaihtaa vain sellaisessa paikassa, jonka tiedetään olevan vaaraton.** Älä koskaan tuo tätä akkua sellaisenaan alueelle, jossa on mahdollisesti syttyviä tai räjähtäviä aineita. **Käyttö väärässä ympäristössä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**
- Käytä ja huolla litiumioniakkuja oikein. Väärän käytön seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys, ja väärä käyttö voi vaikuttaa haitallisesti hengityssuojaimen toimintaan ja johtaa loukkaantumiseen, sairauteen tai kuolemaan.
 - Älä lataa akkuja hyväksymättömillä latureilla, suljetussa kaapissa huonossa ilmanvaihdoissa, vaarallisissa paikoissa tai lähellä kuumuuden lähteitä.
 - Älä upota nesteeseen.
 - Älä käytä, lataa tai säilytä akkuja suositeltujen lämpötilarajojen ulkopuolella.
 - Lataa akut alueella, jossa ei ole palavaa materiaalia ja jota voidaan valvoa helposti. Alueen tulee olla luonnostaan vaarattomaksi luokitellun alueen ulkopuolella.
 - Käytä vain hyväksytyjä akkuja.
- Vaaralliselle jännitteelle altistumisen vähentämiseksi:
 - Älä yritä huoltaa laturia. Se ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia.
 - Älä vaihda äläkä muokkaa laturin osia tai lisää siihen osia.
 - Tarkasta laturit ja virtajohdot ennen käyttöä. Vaihda vaurioituneet osat uusiin.
 - Älä käytä laturia ulkona tai kosteassa ympäristössä.
- Älä kytke yhteen enempää kuin 10 laturia.
- Älä kytke hyväksymättömiä laitteita laturiin tai latureihin. Vain 3M:n hyväksymiä latureita saa kytkeä yhteen.
- Laitteisto ei sovellu käytettäväksi paikoissa, joissa voi liikkua lapsia.
- Noudata aina kaikkia vaarallisia tiloja koskevia määräyksiä ja työympäristöä koskevia vaatimuksia.

VAARA

1. Vähennä riskejä, jotka voivat toteutuessaan aiheuttaa lievän tai kohtalaisen vamman, toimimalla seuraavasti:
 - a. Noudata huolellisesti kaikkia asennusta koskevia ohjeita.
 - b. Valitse kiinnitysruuvit, jotka kestävät laturien ja akkujen painon. Varmista, että ruuvit on kiinnitetty tukevasti kiinteään rakenteeseen.
 - c. TR-830-akut eivät lukkiudu paikoilleen laturissa, eikä niitä voi käyttää seinäasennuksessa. **Älä lataa TR-830-akkuja seinään asennetussa laturissa.**

Käyttöohjeet

Aseta laturit viileään paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto ja jossa ei esiinny pölyhiukkasia tai muita ilman epäpuhtauksia.

	Paras toiminta: 20...25 °C (68...77 °F) Käyttö sallittu: 0...40 °C (32...104 °F)
---	---

Yhden akun laturin kokoaminen (kuva 2-1)

1. Aseta virtajohdon naaraspidokkeen pää laturiin (kuva 2-2). Kytke sitten virtajohdon urospistoke pistorasiaan.

Usean akun laturin kokoaminen (kuva 3-1)

1. Kytke laturien rungot toisiinsa (kuvat 3-2, 3-3).
2. Kytke laturien johdot toisiinsa (kuva 3-4). Kytke seuraava laturi aina edellisen oikealle puolelle (kuva 3-5).
3. Liitä enintään kymmenen TR-642/TR-342-laturia (kuva 3-6).
4. Aseta virtajohdon naaraspidokkeen pää laturiin (kuva 3-7). Kytke sitten virtajohdon pistoke pistorasiaan.

Kiinnittäminen seinään

Laturi voidaan kiinnittää seinään (kuva 4-1). Kiinnitysruuvien enimmäismitat on esitetty kuvassa 4-2. Varmista, että kiinnitysruuvit ovat suosituksen mukaiset (kuva 4-3). **Älä käytä TR-830-akkuja seinään kiinnitetyssä laturissa.**

Akun lataaminen

1. Aseta akun takaosa ensin paikalleen ja paina sitten etuosaa alaspäin. TR-630/TR-632 napsahtaa paikalleen (kuva 5-1).
2. Irrota TR-630/TR-632-akku painamalla sinistä vapautuskielekettä ja nostamalla akkua ylöspäin (kuva 5-2). Irrota TR-830-akku nostamalla se pois laturista (kuva 5-3).

Laturin näyttö

Virran merkkivalo (nro 1, kuva 5-4)	Latauksen merkkivalot (nro 2, kuva 5-4)	Tila
Virta kytketty: palaa valkoisena	Virta kytketty: palaa vihreänä Hitaasti vilkkuva vihreä merkkivalo ilmaisee akun nykyisen varaustason	Lataus: kun akku latautuu, syttyneiden palkkien määrä ilmaisee akun likimääräisen varauksen (kuva 5-5)
Virta kytketty: merkkivalo välähtää punaisena	Virta kytketty: tietyt merkkivalot vilkkuvat nopeasti vihreinä	Virhe: tutustu vianmääritysohjeisiin osoitteessa 3m.com/workersafety

Laturi tarkistaa näytön toimivuuden aina, kun akku asetetaan laturiin. Virran merkkivalo vilkkuu ensin punaisena ja sitten valkoisena, ja latauksen merkkivalot syttyvät peräkkäin.

Tarkastus

Koko laturi on tarkastettava ja viallinen laturi vaihdettava uuteen ennen jokaista käyttökertaa.

1. Tarkasta, ettei laturin kotelossa ole halkeamia tai muita vaurioita.

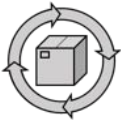
2. Tarkasta virtajohto haurastuneiden johtimien ja muiden vaurioiden varalta.

Puhdistus ja kunnossapito

Pyyhi laturi vain kuivalla liinalla ja vältä koskettamasta neljää latausnastaa.

Laturissa ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Älä yritä avata laturia.

Säilytys

	Suhteellinen ilmankosteus < 90 % –30...+50 °C (–22...+122 °F) Alkuperäistä pakkausta voidaan käyttää tuotteen kuljettamiseen koko Euroopan unionin alueella.
---	--

Hävittäminen



Älä heitä sähkölaiteromua roskiin. Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

Tyypilliset ominaisuudet

Ihanteellinen latauslämpötila	20...25 °C (68...77 °F) Koko latauslämpötila-alue: 0...40 °C (32...104 °F) Älä lataa tämän akkuja lämpötila-alueen ulkopuolella.
Latausaika	Mikäli lataat akkuja usean akkupaikan laturissa tai ihanteellisen latauslämpötila-alueen ulkopuolella, latausaika voi olla pidempi. Lisätietoja on TR-600- tai TR-800-laitteen <i>käyttöohjeissa</i> .
AC-tulo AC-tulo (10 kytkettyä laturia) AC-lähtö (laturista laturiin) DC-lähtö (laturista akkuun)	100–240 V, 50–60 Hz, 40 W; 0,65 A Max (laturia kohti) 100–240 V, 50–60 Hz, 400 W; 6,5 A Max 100–240 V, 50–60 Hz, 360 W; 5,85 A Max 12,6 V, 2,5 A Huomautus: Älä kytke yhteen enempää kuin 10 laturia.
Sulake	Sulake ei ole käyttäjän vaihdettavissa
Virtajohto	Käytä 3M:n toimittamaa virtajohtoa. Virtajohtoa koskevat vaatimukset: • Kolmijohtiminen, johtimen läpimitta vähintään 1,0 mm² (17 AWG) • IEC 60320 C13 -laitepistoke • Täyttää paikallisen maahyväksynnän ehdot käytettäessä vähintään 10 A:n virralla
Paino Yhden akun laturi TR-342	- Noin 375 g (13,2 oz) Noin 414 g (14,6 oz)

Yhden akun laturi TR-642	Noin 380 g (13 oz)
3M™ tehoakku TR-332	Noin 450 g (1 lb)
3M™ vakioakku TR-630	Noin 620 g (1,3 lb)
3M™ tehoakku TR-632	

Varoitus: Vain ammatti- ja teollisuuskäyttöön. Näiden laitteiden käyttö usean akun lataamiseen asuinympäristössä tai kytkeminen pienjännitteiseen sähkönsyöttöön voi ylittää sähkönsyöttöjärjestelmään syötettyjen yliaaltovirtojen rajat.

Kiinan RoHS-tietoja varten siirry osoitteeseen: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Hyväksynät

Nämä tuotteet ovat eurooppalaisen EMC-direktiivin 2014/30/EU ja pienjännitedirektiivin (LVD) 2014/35/EU mukaisia.

Vain Iso-Britannia: Nämä tuotteet ovat vuoden 2016 sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien määräysten ja vuoden 2016 sähkölaitteita ja sähkölaiteturvallisuutta koskevien määräysten mukaisia.

EN 55032 -varoitus: Tämän laitteen käyttö asuinympäristössä voi aiheuttaa radiotaajuushäiriöitä.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC-vaatimustenmukaisuus

Tämä laite on testattu ja sen on todettu noudattavan luokan A digitaalilaitteille asetettuja vaatimuksia FCC-sääntöjen osan 15 mukaisesti. Kyseiset rajat on suunniteltu tarjoamaan kohtuullinen suoja haitallisilta häiriöiltä, kun laitetta käytetään ammatillisessa ympäristössä. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuista energiaa. Jos sitä ei asenneta ja käytetä käyttöohjeen mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radiotaajuusviestinnälle. Tämän laitteen käyttö asuinalueella saattaa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, jolloin käyttäjän on korjattava häiriö omalla kustannuksellaan.

Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat mitätöidä Yhdysvaltain liittovaltion viestintäsäädösten nojalla myönnetyn luvan, joka sallii tämän laitteen käytön.

3M™ Versaflo™ akkulaturi TR-642

Vakuutamme, että nämä tuotteet ovat FCC-sääntöjen osan 15 mukaisia. Käyttöä koskevat seuraavat kaksi ehtoa:

1. Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.
2. Tämän laitteen on siedettävä vastaanotettuja häiriöitä, mukaan lukien sellaisia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.

Yhteystiedot Yhdysvalloissa:

3M Company

3M Center, Building 235

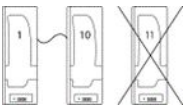
Saint Paul, MN 55144-1000

Puhelin: 1-800-243-4630

Verkkosivusto: www.3m.com/workersafety

Kuvakkeiden merkitykset

Turvallisuutta koskevien laitemerkintöjen selitykset.

Symboli	Kuvaus
	Varoitus
	Varoitus – katso tuotteen käyttöohje
	Vain sisäkäyttöön
	Älä kytke yhteen enempää kuin 10 laturia

FR-C: Directives d'utilisation pour la

Directives d'utilisation pour la trousse de chargeur pour une pile TR-642 et chargeur de batterie 3M^{MC} Versaflo^{MC} TR-642-3 à 3 postes uniquement (câble non inclus).

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANT : Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation*. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence. Veuillez lire ces instructions en même temps que les *directives d'utilisation* du respirateur d'épuration d'air propulsé Versaflo^{MC} 3M^{MC} TR-600 ou TR-800.

Description du système

Le chargeur pour pile TR-642 3M^{MC} sert à charger le bloc-piles standard TR-630, la pile haute capacité TR-632 et la pile intrinsèquement sécuritaire TR-830 utilisés avec les ensembles de respirateurs d'épuration d'air propulsés TR-600 et TR-800 Versaflo^{MC} 3M^{MC}, respectivement.

MISE EN GARDE

- Les blocs-piles TR-630 et TR-632 3M^{MC}, le chargeur TR-642 et les ensembles de respirateurs d'épuration d'air propulsé TR-600 ne sont pas intrinsèquement sécuritaires. Ne pas utiliser dans des atmosphères inflammables ou explosives. Une telle utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.**
- Le bloc-piles TR-830 3M^{MC} n'est pas intrinsèquement sécuritaire lorsqu'il n'est pas connecté avec un respirateur d'épuration d'air propulsé TR-800. Pour réduire les risques d'inflammation dans les atmosphères inflammables ou explosives, les piles doivent être chargées uniquement dans un endroit reconnu comme étant non dangereux.** Ne jamais laisser reposer cette pile seule dans un endroit où il y a un risque d'explosion ou d'inflammation. **Une telle utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.**
- Toujours utiliser et entretenir correctement les blocs-piles au lithium-ion. Tout manquement à ces directives peut causer un incendie, une explosion ou diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des blessures, des problèmes de santé ou la mort.
 - Ne pas charger les piles avec un chargeur non homologué, dans des armoires fermées sans ventilation, dans des endroits dangereux ou à proximité de sources de chaleur intense.
 - Ne pas immerger.
 - Ne pas utiliser, charger, ni entreposer les piles en dehors de la plage de températures recommandées.
 - Charger les piles dans un endroit exempt de matériaux combustibles pouvant facilement être surveillé, à l'extérieur d'une zone intrinsèquement sécuritaire.
 - Utilisez uniquement des blocs-piles autorisés.

4. Pour réduire l'exposition aux tensions dangereuses :
 1. Ne pas tenter de réparer les chargeurs. Ils ne contiennent aucune pièce qui peut être réparée par l'utilisateur.
 2. Ne pas substituer, modifier ou ajouter de pièces aux chargeurs.
 3. Inspecter les chargeurs et les cordons d'alimentation avant de les utiliser. Les remplacer s'ils comportent des pièces endommagées.
 4. Ne pas utiliser les chargeurs à l'extérieur ou dans des milieux humides.
5. Ne pas connecter plus de 10 chargeurs ensemble.
6. Ne pas connecter de dispositifs non autorisés aux chargeurs. Seuls les chargeurs 3M approuvés peuvent être connectés ensemble.
7. Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des lieux où des enfants sont susceptibles d'être présents.
8. Respectez en toute circonstance les réglementations et exigences relatives aux emplacements dangereux qui s'appliquent à votre environnement de travail.

AVERTISSEMENT

1. Pour réduire les risques associés au choc qui, à défaut d'être évités, peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées :
 - a. Suivre attentivement toutes les directives concernant l'installation.
 - b. Veiller à ce que les vis de fixation soient correctement dimensionnées pour supporter le poids des chargeurs et des batteries. Veiller à ce que le matériel de montage soit solidement ancré dans une structure solide.
 - c. Les piles TR-830 ne se fixent pas sur le chargeur et ne peuvent pas être fixées au mur. **Ne pas essayer de fixer au murs les piles TR-830.**

Mode d'emploi

Placer les chargeurs dans un endroit frais, bien ventilé, exempt de particules ou de contaminants en suspension dans l'air.

	Température optimale : 20 à 25 °C (68 à 77°F) Plage : 0 à 40 °C (32 à 104 °F)
--	---

Assemblage du chargeur pour pile unique (Fig. 2-1)

1. Insérez l'extrémité de la prise femelle du cordon d'alimentation dans le chargeur (Fig. 2-2). Insérez ensuite l'extrémité de la fiche mâle du cordon d'alimentation dans une source électrique.

Assemblage du chargeur pour plusieurs piles (Fig. 3-1)

1. Connectez physiquement les chargeurs (Fig. 3-2, Fig. 3-3).
2. Connectez électriquement les chargeurs (Fig. 3-4). Faites un mouvement de gauche à droite (Fig. 3-5).
3. Ajout de chargeurs TR-642/ TR-342 supplémentaires, jusqu'à dix (10) chargeurs (Fig. 3-6).
4. Insérez l'extrémité de la prise femelle du cordon d'alimentation dans le chargeur (Fig. 3-7). Insérez ensuite l'extrémité de la fiche mâle du cordon d'alimentation dans une source électrique.

Montage mural

Le montage mural est possible pour le chargeur (Fig. 4-1). Les dimensions maximales des vis sont indiquées dans la Fig. 4-2. Prévoyez autant de vis de montage que recommandé (Fig. 4-3). **N'essayez pas de fixer les piles TR-830 au mur.**

Chargement du bloc-piles

1. Insérez d'abord l'arrière du bloc-piles et posez la face avant. Un clic se produira quand le TR-630/TR-632 sera fixé (Fig. 5-1).
2. Appuyez sur la languette de dégagement bleue et soulevez le TR-630/TR-632 pour le retirer du support (Fig. 5-2). Pour retirer la batterie TR-830, soulevez le bloc-piles (Fig. 5-3).

Affichage du chargeur

Alimentation DEL (n°1 Fig. 5-4)	Charge des DEL (n°2 Fig. 5-4)	État
Allumée – voyant blanc fixe	Allumée - voyant vert fixe Le clignotement vert et lent de la DEL indique le niveau actuel de la batterie	Chargement - Au fur et à mesure que la batterie charge, le nombre de barres affichées indique le niveau de charge approximatif de la batterie (Fig. 5-5)
Allumée – clignotement rapide rouge	Allumée - certaines DEL clignent rapidement en vert	Erreur - voir le guide de dépannage sur 3m.com/workersafety

Le chargeur effectue un contrôle de l'affichage chaque fois que la batterie est connectée. Le voyant d'alimentation clignote de rouge en blanc, et les voyants de charge s'allument en séquence.

Inspection

Une inspection de l'ensemble du chargeur et le remplacement nécessaire doivent être effectués avant chaque utilisation.

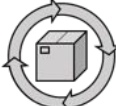
1. Inspecter le chargeur pour des fissures ou d'autres dommages.
2. Vérifier si le cordon d'alimentation présente des fils effilochés ou d'autres signes de dommage.

Nettoyage et entretien

Utiliser uniquement un chiffon sec pour nettoyer le chargeur en évitant tout contact avec les quatre broches du fil de charge.

Les chargeurs ne contiennent pas de pièces réparables. Ne pas essayer de l'ouvrir.

Entreposage

	< 90 % HR -30 à 50 °C (-22 à 122 °F) L'emballage d'origine est adapté au transport du produit dans toute l'Union européenne.
---	--

Mise au rebut



Ne pas jeter de rebuts électroniques à la poubelle. Mettre le produit au rebut conformément aux règlements locaux.

Propriétés typiques

Plage de températures optimales pour la charge	Optimale : 20 à 25°C (68 à 77°F) Plage : 0 à 40°C (32 à 104°F) Ne pas charger hors de cette plage.
Durée de charge	Les utilisateurs de chargeurs à plusieurs piles ou ceux qui chargent en dehors de la plage de température de charge optimale peuvent subir des temps de charge plus longs. Consulter les <i>directives d'utilisation</i> du respirateur d'épuration d'air propulsé TR-600 ou TR-800 pour plus de détails à ce sujet.
Entrée c.a.	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Max (par chargeur)
Entrée c.a. (10 chargeurs connectés)	100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Max

Sortie c.a. (chargeur à chargeur)	100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Max
Sortie c.c. (chargeur à pile)	12,6 V; 2,5 A
	Remarque : ne pas connecter plus de 10 chargeurs
Fusible	L'utilisateur ne peut remplacer le fusible.
Cordon d'alimentation	Utiliser le cordon d'alimentation fourni par 3M. Exigences relatives au cordon d'alimentation : • 3 conducteurs 17 AWG minimum / Taille du conducteur 1,0 mm² minimum • Connecteur d'appareils IEC 60320 C13 • L'approbation du pays pour une utilisation avec un courant minimum de 10 A
Poids	-
Chargeur de batterie à une pile TR-342	Environ 375 g (13,2 oz)
Chargeur de batterie à une pile TR-642	Environ 414 g (14,6 oz)
Pile haute capacité 3M ^{MC} TR-332	Environ 380 g (13 oz)
Pile standard 3M ^{MC} TR-630	Environ 450 g (1 lb)
Pile haute capacité 3M ^{MC} TR-632	Environ 620 g (1,3 lb)

Mise en garde : Pour usage professionnel et industriel uniquement. Le fonctionnement de cet équipement avec les configurations de chargeurs à piles multiples dans un environnement résidentiel ou la connexion au service public de basse tension peut dépasser la limite des courants harmoniques injectés dans le système d'alimentation public.

Pour des informations sur la RoHS en Chine, rendez-vous sur : https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Homologations

Ces produits sont conformes à la Directive de compatibilité électromagnétique 2014/30/UE et à la Directive Basse Tension (DBT) 2014/35/UE.

GB seulement : ces produits sont conformes aux réglementations Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 et Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.

Avertissement concernant EN 55032 : le fonctionnement de cet équipement dans un environnement résidentiel peut causer des interférences radio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Conformité à la FCC

À la suite d'essais, cet appareil est conforme aux limites d'un appareil numérique de classe A, selon la section 15 des règlements de la FCC. Ces limites visent à offrir une protection raisonnable contre les interférences nocives lorsque l'appareil est utilisé dans un milieu commercial. De plus, cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie radioélectrique et s'il n'est pas installé et employé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences dommageables, auquel cas il appartiendra à l'utilisateur de prendre en charge les conséquences de ces dysfonctionnements.

Les modifications apportées à ce dispositif ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Le fait de modifier l'appareil sans autorisation peut annuler son utilisation permise en vertu des règlements de la Federal Communications Commission.

Chargeur de pile Versaflo^{MC} 3M^{MC} TR-642

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements de la FCC. On peut s'en servir sous réserve des deux conditions suivantes :

1. cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nocives;
2. il doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent causer un fonctionnement indésirable.

Coordonnées des États-Unis :

3M Company

3M Center, Building 235

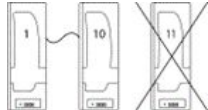
Saint Paul, MN 551441-1000

Téléphone : 1-800-243-4630

Site Web : www.3m.com/workersafety

Signification des symboles

Explication des étiquettes apposées sur l'appareil qui fournissent des renseignements relatifs à la sécurité.

Symbole	Description
	Mise en garde
	Mise en garde – Consulter les directives d'utilisation du produit.
	Utilisation intérieure uniquement.
	Ne pas connecter plus de 10 chargeurs ensemble

FR: Mode d'emploi

Chargeur individuel complet TR-642 3M™ Versaflo™ et 3 stations de rechargement TR-642-3 3M™ Versaflo™

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANT : Avant l'utilisation, le porteur doit lire et comprendre le présent *Mode d'emploi*. Conservez le présent *Mode d'emploi* à titre de référence. Veuillez lire ces instructions en même temps que le *mode d'emploi* du système respiratoire système de protection respiratoire à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-600 et TR-800.

Description du système

Le chargeur 3M™ TR-642 est destiné à charger la batterie standard TR-630, la batterie haute capacité TR-632 et la batterie à sécurité intrinsèque TR-830, à utiliser avec les systèmes de protection respiratoire à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-600 et TR-800, respectivement.

AVERTISSEMENT

1. **Les batteries 3M™ TR-630, TR-632, le chargeur TR-642 et les systèmes TR-600 ne sont pas intrinsèquement sûrs. Ne pas utiliser dans des atmosphères inflammables ou explosives. Cela peut provoquer des blessures sévères ou la mort.**

2. Le bloc-batterie 3M™ TR-830 est intrinsèquement sûr uniquement lorsqu'il est connecté à un système de protection respiratoire filtrant à ventilation assistée TR-800. **Pour réduire le risque d'inflammation en atmosphère inflammable ou explosive, les batteries doivent être remplacées uniquement dans une zone connue comme ne présentant pas de danger. Ne jamais apporter cette batterie seule dans une zone potentiellement inflammable ou explosive. Cela peut provoquer des blessures sévères ou la mort.**
3. Utiliser et entretenir correctement les batteries lithium-ion. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou une explosion ou nuire aux performances du produit et entraîner des blessures, des maladies ou la mort.
 - a. Ne pas charger les batteries avec des chargeurs non approuvés, dans des armoires fermées dépourvues de ventilation, dans des endroits dangereux ou à proximité de sources de chaleurs élevées.
 - b. Ne pas immerger.
 - c. Ne pas utiliser, charger ou stocker les batteries en dehors des limites de température recommandées.
 - d. Charger dans une zone exempte de matériaux combustibles et facilement contrôlable, et en dehors d'une zone classée à sécurité intrinsèque.
 - e. Utiliser uniquement des batteries autorisées.
4. Pour réduire l'exposition à un courant électrique dangereux :
 1. Ne pas essayer de réparer les chargeurs. Les chargeurs ne comprennent aucune pièce réparable par l'utilisateur.
 2. Ne pas remplacer, modifier ou ajouter des pièces aux chargeurs.
 3. Inspecter les chargeurs et les cordons d'alimentation avant utilisation. Remplacer les pièces endommagées.
 4. Ne pas utiliser les chargeurs à l'extérieur ou dans des environnements humides.
5. Ne pas connecter plus de 10 chargeurs ensemble.
6. Ne pas connecter d'appareils non homologués au(x) chargeur(s). Seuls les chargeurs homologués par 3M doivent être connectés ensemble.
7. Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des lieux où des enfants sont susceptibles d'être présents.
8. Respecter toutes les réglementations et exigences relatives aux emplacements dangereux qui s'appliquent à votre environnement de travail.

ATTENTION

1. Pour réduire les risques liés aux impacts qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées :
 - a. Suivre attentivement toutes les instructions d'installation.
 - b. S'assurer que les vis de fixation sont correctement dimensionnées pour supporter le poids des chargeurs et des batteries. S'assurer que le matériel de montage est solidement ancré à une structure solide.
 - c. Les batteries TR-830 ne s'enclenchent pas sur le chargeur et ne peuvent pas être chargées sur un chargeur monté au mur. **Ne pas essayer de charger les batteries TR-830 au chargeur en installation mural.**

Instructions de fonctionnement

Placer les chargeurs dans un endroit frais et bien ventilé, à l'abri des particules et autres contaminations aériennes.

	Optimal : 20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F) Plage : 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
---	---

Assembler le chargeur (Fig. 2-1)

1. Insérer l'extrémité femelle du cordon d'alimentation dans le chargeur (Fig. 2-2). Brancher ensuite la fiche mâle du cordon d'alimentation dans une source électrique.

Assembler le chargeur à plusieurs stations (Fig. 3-1)

1. Connecter physiquement les chargeurs (Fig. 3-2, Fig. 3-3).
2. Connecter électriquement les chargeurs (Fig. 3-4). Déplacer de gauche à droite (Fig. 3-5).
3. Ajouter des TR-642/ TR-342 supplémentaires jusqu'à un maximum de dix (10) chargeurs (Fig. 3-6).
4. Insérer l'extrémité femelle du cordon d'alimentation dans le chargeur (Fig. 3-7). Brancher ensuite la fiche mâle du cordon d'alimentation dans une source électrique.

Montage mural

Le chargeur peut être fixé au mur (Fig.4-1). Les dimensions maximales des vis sont indiquées à la Fig. 4-2. S'assurer qu'il y a suffisamment de vis de montage comme recommandé (Fig. 4-3). **Ne pas essayer de charger les batteries TR-830 au montage mural.**

Chargement de la batterie

1. Insérer d'abord la partie arrière du bloc-batterie et poser la partie avant. Le TR-630/TR-632 s'enclenche (Fig. 5-1).
2. Appuyer sur la languette bleue et soulever pour retirer le TR-630/TR-632 (Fig. 5-2). Pour retirer la batterie du TR-830, soulever le bloc batterie (Fig. 5-3).

Affichage du chargeur

LED d'alimentation (Fig. 5-4, n° 1)	LED de charge (Fig. 5-4, n° 2)	Statut
Marche : blanc fixe	Marche : vert fixe La LED verte à clignotement lent indique le niveau actuel de la batterie	Chargement : au fur et à mesure que le niveau de la batterie augmente, le nombre de barres allumées indique la capacité de charge approximative de la batterie. (Fig. 5-5)
Marche : clignote rapidement en rouge	Marche : certaines LED clignotent rapidement en vert	Erreur : voir les conseils de dépannage sur 3m.com/workersafety

Le chargeur effectue un contrôle de l'affichage chaque fois que la batterie est connectée. La LED d'alimentation clignote du rouge au blanc, et les LED de charge s'allument en séquence.

Inspection

Une inspection de l'ensemble du chargeur et le remplacement si nécessaire doivent être effectués avant chaque utilisation.

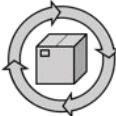
1. Inspecter le chargeur pour détecter des craquelures ou d'autres dommages.
2. Vérifier que le cordon d'alimentation ne présente pas de fils effilochés ou d'autres dommages.

Nettoyage/Entretien

Utiliser uniquement un chiffon sec pour essuyer le chargeur, en évitant tout contact avec les 4 broches de chargement.

Les chargeurs ne comprennent aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas essayer d'ouvrir.

Stockage

	< 90 % HR -30 °C à 50 °C (-22 °F à 122 °F) L'emballage d'origine est adapté au transport du produit dans toute l'Union européenne.
---	--

Mise au rebut



Ne pas jeter les déchets électroniques à la poubelle. Éliminer le produit conformément aux réglementations locales.

Caractéristiques

Plage de température de charge optimale	20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F) Plage de température de charge complète : 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) ne pas charger en dehors de cette plage.
Temps de rechargement	Les utilisateurs de chargeurs à stations multiples ou les utilisateurs qui chargent en dehors de la plage de température de charge optimale peuvent voir leur temps de charge prolongé. Voir le <i>mode d'emploi</i> du TR-600 ou du TR-800 pour plus d'informations.
Entrée CA Entrée CA (10 chargeurs connectés) Sortie CA (chargeur à chargeur) Sortie CC (du chargeur à la batterie)	100-240 V ; 50-60 Hz ; 40 W ; 0,65 A Max (par chargeur) 100-240 V ; 50-60 Hz ; 400 W ; 6,5 A Max 100-240 V ; 50-60 Hz ; 360 W ; 5,85 A Max 12,6 V ; 2,5 A Remarque : ne pas connecter plus de 10 chargeurs
Fusible	Le fusible n'est pas remplaçable par l'utilisateur
Câble d'alimentation	utiliser le cordon d'alimentation fourni par 3M. Exigences en matière de cordon d'alimentation : • 3 conducteurs 17 AWG minimum / 1,0 mm² minimum • Connecteur d'appareil CEI 60320 C13 • Maintien de l'approbation du pays pour une utilisation avec un courant minimum de 10 A
Poids Chargeur de batterie à station unique TR-342 Chargeur de batterie à station unique TR-642 Batterie haute capacité 3M™ TR-332 Batterie standard 3M™ TR-630 Batterie haute capacité 3M™ TR-632	- Environ 375 grammes (13,2 oz) Environ 414 grammes (14,6 oz) Environ 380 grammes (13 oz) Environ 450 grammes (1 lb) Environ 620 grammes (1,3 lb)

Avertissement : usage professionnel/industriel uniquement. Le fonctionnement de cet équipement à l'aide des configurations de chargeurs à stations multiples dans un environnement résidentiel ou la connexion au service public de basse tension peut dépasser la limite des courants harmoniques injectés dans le système d'alimentation public.

Pour des informations sur la RoHS en Chine, rendez-vous sur : https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Homologations

Ces produits sont conformes à la directive européenne CEM 2014/30/EU et à la directive sur les équipements à basse tension (LVD) 2014/35/EU.

Royaume-Uni uniquement : Ces produits sont conformes aux règlements de 2016 sur la compatibilité électromagnétique et aux règlements de 2016 sur l'équipement électrique (sécurité).

EN 55032 Avertissement : l'utilisation de cet appareil dans un environnement résidentiel peut provoquer des interférences radio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Conformité FCC

Cet équipement a été testé et respecte les limites d'un appareil numérique de classe A, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisant aux communications radio. L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences nuisibles, auquel cas l'utilisateur devra corriger les interférences à ses propres frais.

Aucune modification ne doit être apportée à cet appareil sans le consentement écrit de la société 3M. Les modifications non autorisées peuvent annuler les pouvoirs accordés en vertu des règles de communication fédérale permettant l'utilisation de cet appareil.

Chargeur de batterie 3M™ Versaflo™ TR-642

Nous déclarons par la présente que ce(s) produit(s) est (sont) conforme(s) à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

1. cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
2. cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

Coordonnées de l'entreprise américaine :

3M Company

3M Center, Building 235

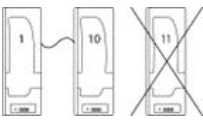
Saint Paul, MN 55144-1000

Téléphone : 1-800-243-4630

Site Web : www.3m.com/workersafety

Définitions des icônes de produits

Explication des marquages de l'appareil contenant des informations de sécurité.

Symbole	Description
	Avertissement
	Avertissement : voir les instructions d'utilisation du produit
	Utilisation en intérieur uniquement
	Ne pas connecter plus de 10 chargeurs ensemble

DE: Bedienungsanleitung

3M Versaflo™ Einzel-Ladegerät TR-642 und 3M™™ Versaflo™ Mehrfachladestation für 3 Batterien TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

WICHTIG: Vor dem Gebrauch muss der Anwender die vorliegende *Bedienungsanleitung* lesen und verstehen. Bewahren Sie diese *Bedienungsanleitung* auf, damit Sie auch zu einem späteren Zeitpunkt darin nachschlagen können. Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit den *Bedienungsanleitungen* für die 3M™ Versaflo™ TR-600 oder TR-800 Gebläseeinheiten.

Systembeschreibung

Das 3M™ Ladegerät TR-642 dient zum Aufladen der TR-630 Standardbatterie, der TR-632 Hochleistungsbatterie und der TR-830 Ex-Schutz-Batterie für die Verwendung mit den 3M™ Versaflo™ Gebläseatemschutz-Systemen TR-600 bzw TR-800.

WARNHINWEIS

1. **Die 3M™ Batterien TR-630, TR-632, das Ladegerät TR-642 sowie die TR-600 Gebläseeinheit sind nicht eigensicher und daher nicht für den Einsatz in entflammaren oder explosionsgefährdeten Umgebungen zugelassen. Die unsachgemäße Verwendung dieser Produkte kann zu schwerwiegenden oder lebensgefährlichen Verletzungen oder dauerhaften Schäden führen.**
2. Der 3M™ Ex-Schutz-Batterie TR-830 ist nur dann eigensicher, wenn diese in Kombination mit einem TR-800 Gebläseatemschutz-System eingesetzt wird. **Um das Risiko der Entzündung einer entflammaren oder explosionsfähigen Atmosphäre zu verringern, dürfen Batterien nur an einem bekanntermaßen ungefährlichen Ort gewechselt werden.** Bringen Sie diese Batterie niemals allein in einen Bereich, in dem eine potenzielle Brand- oder Explosionsgefahr besteht. **Die unsachgemäße Verwendung kann zu schwerwiegenden oder lebensgefährlichen Verletzungen oder dauerhaften Schäden führen.**
3. Verwenden und warten Sie die Lithium-Ionen-Batterien immer richtig. Andernfalls kann dies zu Bränden oder Explosionen führen oder die Leistung des Atemschutzgerätes beeinträchtigen und zu Verletzungen, Krankheiten oder lebensgefährlichen Situationen führen.
 - a. Laden Sie Batterien nicht mit nicht zugelassenen Ladegeräten, in geschlossenen Schränken ohne Belüftung, in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von starken Wärmequellen auf.
 - b. Nicht untertauchen.
 - c. Verwenden, laden oder lagern Sie Batterien nicht außerhalb der empfohlenen Temperaturgrenzen.
 - d. Laden Sie in einem Bereich, der frei von brennbarem Material ist und leicht überwacht werden kann, und außerhalb eines gekennzeichneten Ex-Bereiches liegt
 - e. Verwenden Sie nur zugelassene Batterien.
4. So verringern Sie die Exposition gegenüber elektrischen Gefahren:
 1. Versuchen Sie nicht, die Ladegeräte zu warten. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartende Teile.
 2. Ersetzen, modifizieren oder ergänzen Sie die Ladegeräte nicht mit Teilen.
 3. Überprüfen Sie die Ladegeräte und Netzkabel vor dem Gebrauch. Ersetzen Sie diese, wenn Teile beschädigt sind.
 4. Verwenden Sie die Ladegeräte nicht im Freien oder in nassen Umgebungen.
5. Verbinden Sie nicht mehr als 10 Ladegeräte miteinander
6. Schließen Sie keine nicht zugelassenen Geräte an den Ladegeräten an. Nur von 3M zugelassene Ladegeräte dürfen miteinander verbunden werden.
7. Die vorliegenden Produkte sind nicht für den Einsatz an Orten geeignet, an denen wahrscheinlich Kinder anwesend sind.
8. Beachten Sie immer alle Vorschriften und Anforderungen für explosionsgefährdete Bereiche, die für Ihre Arbeitsumgebung gelten.

ACHTUNG

1. Um die Risiken im Zusammenhang mit einem Aufprall zu verringern, der, wenn er nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann:
 - a. Befolgen Sie alle Installationsanweisungen sorgfältig.
 - b. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsschrauben die richtige Größe haben, um das Gewicht der Ladegeräte und Batterien sicher zu halten. Stellen Sie sicher, dass die Montageteile sicher an einer festen Struktur verankert sind.
 - c. Die TR-830 Ex-Schutz-Batterien rasten nicht in der Ladeschale ein und können daher nicht mit einem an der Wand montierten Ladegerät aufgeladen werden. **Versuchen Sie nicht, TR-830 Ex-Schutz-Batterien mit einem an der Wand montierten Ladegerät zu laden.**

Betriebsanleitung

Stellen Sie die Ladegeräte an einem kühlen, gut belüfteten Ort auf, der frei von Partikeln oder anderen Verunreinigungen in der Luft ist.

	Optimal: 20°C bis 25°C (68 °F bis 77 °F) Bereich: 0°C bis 40°C (32 °F bis 104 °F)
---	---

Einzel-Ladegerät montieren (Abb. 2-1)

1. Stecken Sie die Buchse des Netzkabels in das Ladegerät (Abb. 2-2). Stecken Sie dann den Stecker des Netzkabels in eine Stromquelle.

Mehrfachladestationen montieren (Abb. 3-1)

1. Schließen Sie die Ladegeräte physisch an (Abb. 3-2, Abb. 3-3).
2. Schließen Sie die Ladegeräte elektrisch an (Abb. 3-4). Arbeiten Sie von links nach rechts (Abb.3-5).
3. Fügen Sie zusätzliche TR-642/TR-342 Ladegeräte (maximal 10 Stück) hinzu (Abb. 3-6).
4. Stecken Sie die Buchse des Netzkabels in das Ladegerät (Abb. 3-7). Stecken Sie dann den Stecker des Netzkabels in eine Stromquelle.

Wandmontage

Das Ladegerät ermöglicht die Wandmontage (Abb. 4-1). Die maximalen Schraubenabmessungen sind in Abb. 4-2 dargestellt. Stellen Sie sicher, dass ausreichend empfohlene Befestigungsschrauben vorhanden sind (Abb. 4-3). **Versuchen Sie nicht, TR-830 Ex-Schutz-Batterien mit einem an der Wand montierten Ladegerät zu laden**

Aufladen der Batterien

1. Setzen Sie zuerst das hintere Ende der Batterie in das Ladegerät und drücken Sie dann das vordere Ende nach unten, bis die TR-630/TR-632-Batterien einrasten (Abb. 5-1).
2. Drücken Sie die blaue Entriegelungslasche und heben Sie sie an, um TR-630/TR-632 zu entfernen (Abb. 5-2). Um TR-830 zu entfernen, heben Sie den Akku an (Abb. 5-3).

Ladegerät-Anzeige

Betriebsanzeige (#1 Abb. 5-4)	Ladeanzeige (#2 Abb. 5-4)	Status
An – dauerhaft weiß	An – Stetig grün Langsam blinkende grüne LED zeigt den aktuellen Ladezustand der Batterie an	Aufladen – Mit zunehmendem Ladezustand der Batterie zeigt die Anzahl der leuchtenden Balken die ungefähre Ladekapazität an (Abb. 5-5)
An – schnelles rotes Blinken	An – bestimmte LEDs blinken schnell grün	Fehler – siehe Anleitung zur Fehlerbehebung auf 3m.com/workersafety

Das Ladegerät führt jedes Mal, wenn eine Batterie angeschlossen wird, eine Anzeigeprüfung durch. Die Power-LED blinkt von rot auf weiß und die Lade-LEDs leuchten nacheinander auf.

Prüfung

Vor jedem Gebrauch muss eine Prüfung des gesamten Ladegeräts und eventuell ein notwendiger Austausch erfolgen.

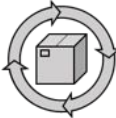
1. Prüfen Sie das Ladegerät auf Risse oder andere Schäden.
2. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen, wie zum Beispiel Risse in der Isolation.

Reinigung/Wartung

Wischen Sie das Ladegerät nur mit einem trockenen Tuch ab und vermeiden Sie den Kontakt mit den 4 Ladestiften.

In den Ladegeräten befinden sich keine vom Benutzer zu wartende Teile. Versuchen Sie sie nicht zu öffnen

Lagerung

	< 90 % RH -30 °C bis 50 °C (-22 °F bis 122 °F) Die Originalverpackung ist für den Transport des Produkts innerhalb der gesamten Europäischen Union geeignet.
---	--

Entsorgung



Werfen Sie keine elektronischen Abfälle in den Müll. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften.

Technische Daten

Optimaler Ladetemperaturbereich	20°C bis 25°C (68 °F bis 77 °F) Voller Ladetemperaturbereich: 0°C bis 40°C (32 °F bis 104 °F) Laden Sie die Batterien nicht außerhalb dieses Bereichs.
Ladezeiten	Bei der Benutzung von Mehrfachladestationen oder bei Ladenvorgängen außerhalb des optimalen Ladetemperaturbereichs kann es zu längeren Ladezeiten kommen. Weitere Informationen finden Sie in den <i>Bedienungsanleitungen</i> der TR-600- bzw. TR-800-Gebläseeinheiten.
AC-Eingang AC-Eingang (10 angeschlossene Ladegeräte) AC-Ausgang (Ladegerät zu Ladegerät) DC-Ausgang (Ladegerät zur Batterie)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Max (pro Ladegerät) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Max 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Max 12,6 V; 2,5 A Hinweis: Verbinden Sie nicht mehr als 10 Ladegeräte miteinander
Sicherung	Die Sicherung kann nicht vom Benutzer ausgetauscht werden
Netzanschlusskabel	Verwenden Sie das von 3M bereitgestellte Netzkabel. Anforderungen an das Netzkabel: • 3-Leiter mindestens 17 AWG / 1,0 mm² minimale Leitergröße • IEC 60320 C13 Gerätesteckverbinder • Hält die lokale Landeszulassung für den Einsatz bei einem Mindeststrom von 10 A ein
Gewicht Ladegerät für Einzel-Ladestation TR-342 Ladegerät für Einzel-Ladestation TR-642 3M™ High Capacity-Akku TR-332 3M™ Standard-Akku TR-630 3M™ High Capacity-Akku TR-632	- Ca. 375 Gramm (13,2 oz.) Ca. 414 Gramm (14,6 oz.) Ca. 380 Gramm (13 oz.) Ca. 450 Gramm (1 Pfund) Ca. 620 Gramm (1,3 Pfund)

Warnung: Nur für den professionellen/industriellen Einsatz. Der Betrieb dieses Geräts mit den Konfigurationen für mehrere Stationen in einer Wohnumgebung oder beim Anschluss an das öffentliche Niederspannungsversorgungsunternehmen kann den Grenzwert für Oberschwingungsströme überschreiten, die in das öffentliche Versorgungssystem eingespeist werden.

Für Informationen zu China RoHS gehen Sie zu: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Zulassungen

Diese Produkte entsprechen der europäischen EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Richtlinie über Niederspannungsgeräte (LVD) 2014/35/EU.

Nur GB: Diese Produkte entsprechen den Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Electromagnetic Compatibility Regulations) 2016 und den Vorschriften für elektrische Geräte (Electrical Equipment (Safety) Regulations) 2016.

EN 55032 Warnhinweis: Der Betrieb dieses Geräts in einem Wohnumfeld kann zu Funkstörungen führen.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Erfüllte FCC-Normen

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse A gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen bieten, wenn das Gerät in einer gewerblichen Umgebung betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen des Funkverkehrs verursachen. Der Betrieb dieses Geräts in einem Wohngebiet kann zu schädlichen Interferenzen führen. In diesem Fall muss der Benutzer die Interferenzen auf eigene Kosten beheben.

Änderungen an diesem Gerät dürfen nicht ohne die schriftliche Zustimmung von 3M Company vorgenommen werden. Unerlaubte Änderungen können dazu führen, dass die nach den Bundeskommunikationsvorschriften erteilte Genehmigung für den Betrieb dieses Geräts erlischt.

3M™ Versaflo™ Ladegerät TR-642

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt Teil 15 der FCC-Bestimmungen entspricht. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und
2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Kontaktinformationen für die USA:

3M Company

3M Center, Building 235

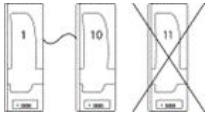
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Website: www.3m.com/workersafety

Definitionen von Produktsymbolen

Erläuterung der Gerätekennzeichnungen, die Sicherheitsinformationen enthalten.

Symbol	Beschreibung
	Warnhinweis
	Warnhinweis – Siehe Gebrauchsanleitung des Produkts
	Nur in Innenräumen verwenden
	Verbinden Sie nicht mehr als 10 Ladegeräte miteinander

ΕΛ: Οδηγίες χρήσης για

Κιτ φορτιστή μπαταρίας μονού σταθμού 3M™ Versaflo™ TR-642 και Φορτιστή μπαταρίας τριών σταθμών μόνο 3M™ Versaflo™ TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις παρούσες *Οδηγίες χρήσης*. Φυλάξτε αυτές τις *Οδηγίες χρήσης* για αναφορά. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με τις *οδηγίες χρήσης* των PAPR 3M™ Versaflo™ TR-600 ή TR-800.

Περιγραφή συστήματος

Ο φορτιστής 3M™ TR-642 προορίζεται για τη φόρτιση της τυπικής μπαταρίας TR-630, της μπαταρίας υψηλής χωρητικότητας TR-632 και της εγγενώς ασφαλούς μπαταρίας TR-830, για χρήση με τις ηλεκτρικές αναπνευστικές συσκευές καθαρισμού του αέρα 3M™ Versaflo™ TR-600 και TR-800, αντίστοιχα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Οι μπαταρίες TR-630, TR-632, ο φορτιστής TR-642 και τα συγκροτήματα PAPR TR-600 της 3M™ δεν είναι εγγενώς ασφαλή. Μην το χρησιμοποιείτε σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.
2. Η μπαταρία 3M™ TR-830 είναι εγγενώς ασφαλής μόνο όταν συνδέεται με ηλεκτρική αναπνευστική συσκευή καθαρισμού του αέρα TR-800. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ανάφλεξης μιας εύφλεκτης ή εκρηκτικής ατμόσφαιρας, οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο σε τοποθεσία που είναι γνωστό ότι είναι μη επικίνδυνη. Δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρετε αυτήν την μπαταρία μόνη της σε χώρο που είναι δυνητικά εύφλεκτος ή εκρηκτικός. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.
3. Χρησιμοποιείτε και συντηρείτε πάντα σωστά τις μπαταρίες ιόντων λιθίου. Η παράλειψη αυτή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη ή θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της αναπνευστικής συσκευής και να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο.
 - a. Μη φορτίζετε τις μπαταρίες με μη εγκεκριμένους φορτιστές, σε κλειστά ερμάρια χωρίς εξαερισμό, σε επικίνδυνες τοποθεσίες ή κοντά σε πηγές υψηλής θερμότητας.
 - b. Μην τις βυθίζετε σε υγρά.
 - c. Μη χρησιμοποιείτε, φορτίζετε ή αποθηκεύετε τις μπαταρίες εκτός των συνιστώμενων ορίων θερμοκρασίας.
 - d. Φορτίστε σε χώρο ελεύθερο από εύφλεκτα υλικά και εύκολα επιτηρούμενο και εκτός διαβαθμισμένης εγγενώς ασφαλούς περιοχής.
 - e. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένες μπαταρίες.

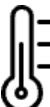
4. Για να μειώσετε την έκθεση σε επικίνδυνη τάση:
 1. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τους φορτιστές. Στο εσωτερικό του, δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να συντηρηθούν από τον χρήστη.
 2. Μην αντικαθιστάτε, τροποποιείτε ή προσθέτετε εξαρτήματα στους φορτιστές.
 3. Ελέγξτε τους φορτιστές και τα καλώδια τροφοδοσίας πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά.
 4. Μην χρησιμοποιείτε τους φορτιστές σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον.
5. Μην συνδέετε περισσότερους από 10 φορτιστές μεταξύ τους.
6. Μην συνδέετε μη εγκεκριμένες συσκευές σε φορτιστές. Μόνο εγκεκριμένοι από την 3M φορτιστές πρέπει να συνδέονται μεταξύ τους.
7. Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν παιδιά.
8. Τηρείτε πάντα όλους τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις για τους επικίνδυνους χώρους που ισχύουν στο περιβάλλον εργασίας σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Για τη μείωση των κινδύνων που συνδέονται με τις προσκρούσεις, οι οποίες, εάν δεν αποφευχθούν, μπορεί να οδηγήσουν σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό:
 - a. Ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες εγκατάστασης.
 - b. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης έχουν το κατάλληλο μέγεθος για να αντέξουν το βάρος των φορτιστών και των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι το υλικό τοποθέτησης είναι στερεωμένο με ασφάλεια σε μια σταθερή δομή.
 - c. Οι μπαταρίες TR-830 δεν ασφαλίζουν στη θέση τους στον φορτιστή και δεν μπορούν να τοποθετηθούν σε τοίχο. **Μην επιχειρήσετε να τοποθετήσετε τις μπαταρίες TR-830 στον τοίχο.**

Οδηγίες χρήσης

Τοποθετήστε τους φορτιστές σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς σωματίδια ή άλλους αερομεταφερόμενους ρύπους.

	Βέλτιστο: 20 °C έως 25 °C (68 °F έως 77 °F) Εύρος: 0 °C έως 40 °C (32 °F έως 104 °F)
---	--

Συναρμολόγηση φορτιστή μονού σταθμού (Εικ. 2-1)

1. Τοποθετήστε το θηλυκό άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας στον φορτιστή (Εικ. 2-2). Στη συνέχεια, συνδέστε το αρσενικό βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πηγή.

Συναρμολόγηση φορτιστή πολλών σταθμών (Εικ. 3-1)

1. Συνδέστε εξωτερικά τους φορτιστές (Εικ. 3-2, Εικ. 3-3).
2. Συνδέστε ηλεκτρικά τους φορτιστές (Εικ. 3-4). Μετακινηθείτε από αριστερά προς τα δεξιά (Εικ. 3-5).
3. Προσθέστε επιπλέον φορτιστές TR-642/ TR-342 έως και δέκα (10) στον αριθμό (Εικ. 3-6).
4. Τοποθετήστε το θηλυκό άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας στον φορτιστή (Εικ. 3-7). Στη συνέχεια, συνδέστε το αρσενικό βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πηγή.

Τοποθέτηση σε τοίχο

Ο φορτιστής επιτρέπει την τοποθέτηση σε τοίχο (Εικ. 4-1). Οι μέγιστες διαστάσεις των βιδών περιγράφονται στην Εικ. 4-2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν επαρκείς βίδες στερέωσης, όπως συνιστάται (Εικ. 4-3). **Μην επιχειρήσετε να τοποθετήσετε τις μπαταρίες TR-830 στον τοίχο.**

Φόρτιση της μπαταρίας

1. Τοποθετήστε πρώτα το πίσω άκρο της μπαταρίας και τοποθετήστε το μπροστινό άκρο προς τα κάτω. Το TR-630/TR-632 θα κουμπώσει στη θέση του (Εικ. 5-1).
2. Πιέστε την μπλε προεξοχή απελευθέρωσης και ανασηκώστε την για να αφαιρέσετε το TR-630/TR-632 (Εικ. 5-2). Για να αφαιρέσετε την μπαταρία TR-830, ανασηκώστε προς τα πάνω την μπαταρία (Εικ. 5-3).

Οθόνη φορτιστή

Λυχνία LED τροφοδοσίας (#1 Εικ. 5-4)	Λυχνία LED φόρτισης (#2 Εικ. 5-4)	Κατάσταση
On- σταθερό λευκό	On- σταθερό πράσινο Η πράσινη λυχνία LED με αργή αναλαμπή υποδεικνύει το τρέχον εύρος στάθμης της μπαταρίας	Φόρτιση- Καθώς αυξάνεται η στάθμη της μπαταρίας, ο αριθμός των φωτεινών ράβδων υποδεικνύει την κατά προσέγγιση χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας (Εικ. 5-5)
On- γρήγορη κόκκινη αναλαμπή	On- ορισμένες λυχνίες LED αναβοσβήνουν γρήγορα με πράσινο χρώμα	Σφάλμα- ανατρέξτε στις οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων στη διεύθυνση 3m.com/workersafety

Ο φορτιστής θα πραγματοποιεί έλεγχο της οθόνης κάθε φορά που συνδέεται η μπαταρία. Η λυχνία LED τροφοδοσίας θα αναβοσβήνει από κόκκινο σε λευκό και οι λυχνίες LED φόρτισης θα ανάψουν διαδοχικά.

Επιθεώρηση

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται επιθεώρηση ολόκληρου του φορτιστή και η απαραίτητη αντικατάσταση.

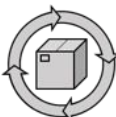
1. Ελέγξτε τον φορτιστή για ρωγμές ή άλλες ζημιές.
2. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για φθαρμένα καλώδια ή άλλες ζημιές.

Καθαρισμός/συντήρηση

Χρησιμοποιήστε μόνο στεγνό πανί για να σκουπίσετε τον φορτιστή, αποφεύγοντας την επαφή με τους 4 ακροδέκτες φόρτισης.

Στο εσωτερικό των φορτιστών, δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Μην επιχειρήσετε να το ανοίξετε.

Αποθήκευση

	< 90% RH -30 °C έως 50 °C (-22 °F έως 122 °F) Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για τη μεταφορά του προϊόντος σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.
---	---

Απόρριψη



Μην πετάτε τα ηλεκτρονικά απόβλητα στα σκουπίδια. Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες των τοπικών κανονισμών.

Τυπικές ιδιότητες

Βέλτιστο εύρος θερμοκρασίας φόρτισης	20 °C έως 25 °C (68 °F έως 77 °F) Πλήρες εύρος θερμοκρασίας φόρτισης: 0 °C έως 40 °C (32 °F έως 104 °F) Μην φορτίζετε εκτός αυτού του εύρους.
--------------------------------------	--

Ώρα για επαναφόρτιση	Οι χρήστες φορτιστών πολλαπλών σταθμών ή οι χρήστες που φορτίζουν εκτός του βέλτιστου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης ενδέχεται να αντιμετωπίσουν εκτεταμένους χρόνους φόρτισης. Ανατρέξτε στις <i>οδηγίες χρήστη</i> του TR-600 ή του TR-800 για πρόσθετες πληροφορίες.
Είσοδος AC Είσοδος AC (10 συνδεδεμένοι φορτιστές) Έξοδος AC (φορτιστής σε φορτιστή) Έξοδος DC (φορτιστής σε μπαταρία)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Μέγ (ανά φορτιστή) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Μέγ 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Μέγ 12,6 V; 2,5 A Σημείωση: Μη συνδέετε περισσότερους από 10 φορτιστές
Ασφάλεια	Η ασφάλεια δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη
Καλώδιο τροφοδοσίας	Χρησιμοποιήστε το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται από την 3M. Απαιτήσεις καλωδίου τροφοδοσίας: • Τουλάχιστον 17 AWG 3 αγωγών / ελάχιστο μέγεθος αγωγού 1,0 mm² • Σύνδεσμος συσκευής IEC 60320 C13 • Διατηρεί την έγκριση της τοπικής χώρας για χρήση με ελάχιστο ρεύμα 10 A
Βάρος Φορτιστής μπαταρίας μονού σταθμού TR-342 Φορτιστής μπαταρίας μονού σταθμού TR-642 Μπαταρία υψηλής χωρητικότητας 3M™ TR-332 Τυπική μπαταρία 3M™ TR-630 Μπαταρία υψηλής χωρητικότητας 3M™ TR-632	- Περίπου 375 γραμ. (13,2 oz) Περίπου 414 γραμ. (14,6 oz) Περίπου 380 γραμ. (13 oz) Περίπου 450 γραμ. (1 λίβρα) Περίπου 620 γραμ. (1,3 λίβρες)

Προειδοποίηση: Μόνο για επαγγελματική / βιομηχανική χρήση. Η λειτουργία αυτού του εξοπλισμού με τη χρήση των διαμορφώσεων φορτιστών πολλών σταθμών σε οικιακό περιβάλλον ή η σύνδεση με το δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης μπορεί να υπερβεί το όριο των αρμονικών ρευμάτων που εγχέονται στο δημόσιο σύστημα παροχής.

Για πληροφορίες σχετικά με το China RoHS, μεταβείτε στη διεύθυνση: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Εγκρίσεις

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ και την οδηγία για τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης (LVD) 2014/35/ΕΕ.

Μόνο στο ΗΒ: Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με τους κανονισμούς για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα του 2016 και τους κανονισμούς για τον ηλεκτρικό εξοπλισμό (ασφάλεια) του 2016.

Προειδοποίηση EN 55032: Η λειτουργία αυτού του εξοπλισμού σε οικιακό περιβάλλον μπορεί να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολές.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Συμμόρφωση FCC

Αυτός ο εξοπλισμός έχει δοκιμαστεί και έχει βρεθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια για μια ψηφιακή συσκευή κατηγορίας Α, σύμφωνα με το μέρος 15 των κανόνων FCC. Τα όρια αυτά έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία από επιβλαβείς παρεμβολές όταν ο εξοπλισμός λειτουργεί σε εμπορικό περιβάλλον. Αυτός ο εξοπλισμός παράγει, χρησιμοποιεί και

μπορεί να εκπέμψει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, εάν δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Η λειτουργία αυτού του εξοπλισμού σε κατοικημένη περιοχή είναι πιθανό να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές, οπότε ο χρήστης θα πρέπει να διορθώσει τις παρεμβολές με δικά του έξοδα.

Τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή δεν πρέπει να γίνονται χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της 3M Company. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση που χορηγείται σύμφωνα με τους Ομοσπονδιακούς Κανόνες Επικοινωνίας και επιτρέπει τη λειτουργία αυτής της συσκευής.

Φορτιστής Μπαταρίας 3M™ Versaflo™ TR-642

Με το παρόν δηλώνουμε ότι αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με το μέρος 15 των κανόνων FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο προϋποθέσεις:

1. Αυτή η συσκευή ενδέχεται να μην προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και
2. Αυτή η συσκευή πρέπει να δέχεται κάθε παρεμβολή που λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

Πληροφορίες επικοινωνίας στις ΗΠΑ:

3M Company

3M Center, Building 235

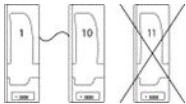
Saint Paul, MN 55144-1000

Τηλ.: 1-800-243-4630

Ιστότοπος: www.3m.com/workersafety

Ορισμοί εικονιδίων προϊόντων

Επεξήγηση των σημάνσεων της συσκευής που περιέχουν πληροφορίες ασφαλείας.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Προειδοποίηση
	Προειδοποίηση-Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης του προϊόντος
	Μόνο για εσωτερική χρήση
	Μη συνδέετε περισσότερους από 10 φορτιστές μεταξύ τους

מדריך למשתמש

ערכת מטען לסוללות בעלת תחנה אחת מסוג 3M™ Versaflo™ TR-642 ומטען למארח סוללות בעל 3 תחנות מסוג 3M™ Versaflo™ TR-642-3

בלבד

TR-642N/TR-642E/TR-642A

חשוב: לפני השימוש, על המשתמש לקרוא ולהבין את ההוראות למשתמש. שמור על ההוראות אלה למשתמש לצורך עיון. יש לקרוא את ההוראות האלה בקפידה יחד עם ההוראות למשתמש TR-600 3M™ Versaflo™ ו-TR-800 PAPR.

תיאור המערכת

מטען TR-642 של 3M™ מיועד לטעינת סוללה סטנדרטית TR-630, סוללה בעלת קיבולת גבוהה TR-632 וסוללת TR-830 בטוחות לשימוש ומיועדות לשימוש עם מכלולי TR-600 ו-TR-800 של מסכות טיהור אוויר של 3M™ Versaflo, בהתאמה.

Warning

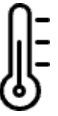
1. מארזי הסוללות של 3M™ מדגם TR-630, TR-632, מטען TR-642 ומכלולי TR-600 PAPR לא בטוחים במהותם. אין להשתמש בסביבה נפיצה או דליקה. הפרת הנחיה זו עלולה להוביל לפגיעה חמורה או אף למוות.
2. מארזי הסוללות TR-830 של 3M™ בטוח במהותו לשימוש כשהוא מחובר למסכת טיהור אוויר TR-800 בלבד. כדי לצמצם את הסיכון להצתה של אטמוספירה דליקה או נפיצה, יש להחליף את הסוללות רק במקום אשר ידוע כי אינו מסוכן. את הסוללה אין לעולם להכניס לבדה אל אזור שעלול להיות נפיץ או דליק. הפרת הנחיה זו עלולה להוביל לפגיעה חמורה או אף למוות.
3. יש לתחזק את מארזי סוללות הליתיום-יון ותמיד לעשות שימוש נכון במוצר. הפרת הנחיות אלה עלולה להשפיע לרעה על ביצועי המסכות ולגרום לפגיעה, מחלה או מוות או לגרום לשריפה או פיצוץ.
 - a. טעינת הסוללות בארונות סגורים ללא אוורור, במקומות מסוכנים, בקרבת מקורות חום גבוה או במטענים לא מאושרים אסורה בהחלט.
 - b. אסור לטבול במים.
 - c. אסור לאחסן, להשתמש או לטעון סוללות בטמפרטורה מחוץ למגבלות של הטווח המומלץ.
 - d. יש להטעין מחוץ לאזור מסווג בטוח במהותו, באזור נקי מחומר דליק ומנוטר בקלות.
 - e. יש להשתמש רק במארזי סוללה מורשים.
4. לצורך הפחתת חשיפה למתח מסוכן:
 1. רק איש מקצוע מוסמך יכול לטפל במטענים. במטען לא קיימים חלקים שהמשתמש מסוגל לטפל בהם בכוחות עצמו.
 2. אין להוסיף, להחליף או לשנות חלקים במטענים.
 3. לפני כל שימוש, יש לבדוק כבלי החשמל ואת המטענים. אם קיימים חלקים פגומים כלשהם, יש לבצע החלפה של חלקים אלה.
 4. השימוש במטענים בסביבה רטובה ובחץ אסור.
5. אסור לחבר יחד מעל 10 מטענים.
6. אסור לחבר למטענים התקנים שאינם מאושרים. ניתן לחבר אחד לשני מטענים שאושרו ע"י 3M בלבד.
7. אין להשתמש במכשירים אלה בסביבה שבה עשויים להיות נוכחים ילדים.
8. תמיד יש להקפיד על כל הדרישות והתקנות של מקומות מסוכנים החלים על סביבת העבודה.

Caution

1. במקרה שלא ניתן למנוע פגיעה שעשויה לגרום לפגיעה קלה או בינונית, יש לנקוט באמצעים הבאים ככדי להפחית את הסיכונים הכרוכים בפגיעה:
 - a. מלא אחר כל הנחיות ההתקנה בקפידה.
 - b. כדי להתמודד עם משקל המטענים והסוללות, יש לוודא שגודל בורגי ההרכבה הוא נכון. יש לוודא שחומרת ההרכבה מעוגנת היטב במבנה מוצק.
 - c. סוללות TR-830 לא ניתנות להרכבה על הקיר ולא נצמדות למקומן במטען. סוללות TR-830 לא מיועדות להרכבה על הקיר, אין לנסות להרכיב אותן.

הנחיות שימוש

יש לאחסן את המטען במקום מאוורר היטב וקריר, ללא חלקיקים או כל זיהום נישא באוויר אחר.

מיטבי: 68°F עד 77°F (20°C עד 25°C)	
טווח: 32°F עד 104°F (0°C עד 40°C)	

הרכבה של מטען בעל תחנה אחת (איור 1-2)

1. יש להחדיר את הקצה של תקע הנקבה של כבל חשמל אל תוך המטען (איור מס' 2-2). ולאחר מכן לחבר את תקע הזכר של כבל חשמל אל מקור חשמל.

הרכבה של מטען בעל תחנות מרובות (איור מס' 1-3)

1. יש לחבר את המטענים פיזית (איורים מס' 3-2 ו-3-3).
2. יש לחבר את המטענים באופן חשמלי (איור מס' 3-4). יש להעביר משמאל לימין (איור מס' 3-5).
3. יש להוסיף TR-342/ TR-642 נוספים עד למספר מרבי של עשרה (10) מטענים (איור מס' 3-6).

4. יש להחדיר את הקצה של תקע הנקבה של כבל חשמל אל תוך המטען (איור מס' 3-7). ולאחר מכן לחבר את תקע הזכר של כבל חשמל אל מקור חשמל.

הרכבה על הקיר

יש אפשרות של הרכבת המטען על הקיר (איור מס' 4-1). המידות המרביות עבור הבורג מתוארות באיור מס' 4-2. יש לוודא שיש מספיק ברגים להרכבה על פי ההמלצה (איור מס' 4-3). **סוללות TR-830 לא מיועדות להרכבה על הקיר.**

טעינת מארז הסוללות

1. תחילה יש להחדיר את הקצה האחורי של מארז הסוללות ולמקם את הקצה הקדמי כך שיפנה כלפי מטה. ה-TR-630/TR-632 ייכנס למקומו (איור מס' 5-1).
2. כדי להסיר את הסוללה TR-830, יש להרים על מארז הסוללות (איור מס' 5-3). כדי להסיר את TR-630/TR-632, יש ללחוץ על לשונית השחרור הכחולה ולהרים כלפי למעלה (איור מס' 5-2).

תצוגת המטען

סרטוס	נוריות טעינה (2 איור 5-4)	נורית מתח (1 איור 5-4)
טעינה - ככל שרמת הסוללה עולה, מספר הפסים המוארים מציין קיבולת טעינה משוערת של הסוללה (איור 5-5).	פעיל - צבע ירוק יציב נורית LED בצבע ירוק המהבהבת באיטיות מהווה חיווי לטווח רמת הסוללה הנוכחי	פעיל - צבע לבן יציב
שגיאה - עיין בהדרכה לצורך פתרון הבעיה בקישור 3m.com/workersafety	פעיל - נוריות LED מסויימות עם הבהוב מהיר בירוק	פעיל - צבע אדום מהבהב מהיר

בכל פעם שהסוללה מחוברת, המטען יבצע בדיקת תצוגה. נוריות LED של טעינה יידלקו בצבע רצוף ונוריות LED של הפעלה יבהבו מאדום ללבן.

בדיקה

יש לבצע בדיקה של כל אחד מהמטענים ולבצע החלפות במידת הנדרש לפני כל שימוש.

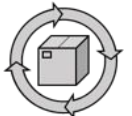
1. בדוק את המטען כדי לאתר סדקים או נזק אחר.
2. יש לבדוק את הכבל החשמלי כדי לוודא שלחוטי החשמל לא נגרם שום נזק או שחיקה.

ניקוי ותחזוקה

לניגוב המטען יש להימנע ממגע עם 4 פניי הטעינה ולהשתמש במטלית יבשה בלבד כדי לנגב את המטען.

בתוך המטענים לא קיימים חלקים שמיועדים לטיפול. אין לנסות לפתוח.

אחסון

90% > לחות יחסית	
22°F (-30°C עד 122°F (50°C) עד (דע) (האריזה המקורית מתאימה לשינוע המוצר ברחבי האיחוד האירופי.	

השלכה



= אין להשליך לאשפה רגילה פסולת אלקטרונית כמו מוצרים אלה. את המוצר יש להשליך בהתאם להנחיות ולתקנות המקומיות להשלכת פסולת אלקטרונית.

מאפיינים טיפוסיים

טווח אופטימלי של טמפרטורה לטעינה	F 68 עד 77 (20°C עד 32°C) 77°F עד 68°F האלמ הניעטל הרוטרפמט חווט 104°F דע 40°C (0°F) דע 77°C (הז הרוטרפמט. חווטל קוחמ סירצומה תא יעטהל רוסא
זמן לטעינה חוזרת	משתמשים במטען רב תחנות או משתמשים בטעינה מחוץ לטווח טמפרטורת הטעינה האופטימלי עשויים לחוות זמני טעינה ארוכים. למידע נוסף, ראה הוראות משתמש למפוחי TR-600 או TR-800.
כניסת AC כניסת AC (לחיבור של עד 10 מטענים) יציאת AC (טעינה ממטען למטען) יציאת DC (טעינה ממטען לסוללה)	100-240 וולט; 50-60 הרץ; 0.65 A; 40W (לכל מטען) 100-240 וולט; 50-60 הרץ; 6.5 A; 400W 100-240 וולט; 50-60 הרץ; 5.85 A; 360W 12.6 וולט; 2.5 אמפר הערה: אין לחבר יותר מ-10 מטענים
נתיך	הנתיך אינו מיועד להחלפה ע"י המשתמש
כבל חשמל	דרישות כבל חשמל: 3 מוליכים 17 AWG מינימום / 1.0 מ"מ² גודל מוליך מינימלי. - מחבר מכשירי IEC 60320 C13 - שמרו על אישור המדינה המקומית לשימוש בזרם מינימלי של 10A
משקל	- כ-13.2 אונקיות (גרם) כ-14.6 אונקיות (גרם) כ-13 אונקיות (גרם) כ-1 פאונד (גרם) כ-1.3 פאונד (גרם)

אזהרה: מיועד עבור שימוש תעשייתי/מקצועי בלבד. חיבור ציוד זה לשירות הציבורי במתח נמוך או הפעלת הציוד באמצעות תצורות מטען תחנות מרביות בסביבת מגורים או חיבור לתשתית מתח נמוך, עלולה לגרום לחרגה מהמגבלה של זרמים הרמוניים מוזרקים למערכת האספקה הציבורית.

למידע על RoHS בסין, עבור לכתובת: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs

אישורים

המוצרים האלה עומדים בתקן האירופי EU EMC/2014/30 ובהנחיית הציוד בעל מתח נמוך (LVD) 2014/35/EU.

אזהרה EN 55032: הפעלה של הציוד הזה בסביבת מגורים עשויה לגרום להפרעת רדיו.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

עמידה בתאימות FCC

ציוד זה נבדק ונמצא תואם למגבלות עבור מכשיר דיגיטלי מ Class A, בהתאם לחלק 15 של כללי ה FCC. -מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות כאשר הציוד מופעל בסביבה מסחרית. ציוד זה מייצר, משתמש ויכול להקרין אנרגיית תדר רדיו, ואם לא מותקן ולא נעשה בו שימוש בהתאם למדריך ההוראות, עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. הפעלת ציוד זה באזור מגורים עלולה לגרום. להפרעות מזיקות ובמקרה זה המשתמש יידרש לתקן את ההפרעה על חשבונו.

אין לבצע שינויים במכשיר זה ללא הסכמה בכתב מחברת 3M. שינויים לא מורשים עלולים לבטל את ההרשאה שניתנה תחת כללי התקשורת הפדרליים להפעלת מכשיר זה.

מטען סוללות TR-642 Versaflo™ 3M™

אנו מצהירים בזאת כי המוצר הזה עומד בדרישות של חלק 15 של תקן FCC. הפעלה המוצר כפופה לשני התנאים המפורטים להלן:

1. לא תהיה כל הפרעה מזיקה למכשיר זה, וכן

2. מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעה אשר עלולה לגרום לפעולה לא רצויה.

פרטים ליצירת קשר בארה"ב:

3M Company

Building 235, 3M Center

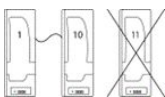
Saint Paul, MN 55144-1000

1-800-243-4630

אתר אינטרנט הגדרות לסמלים של המוצרים www.3m.com/workersafety

פירוש סמלים בעלי מידע בטיחותי במכשיר.

פירוש סמלים בעלי מידע בטיחותי במכשיר.

תיאור	הסמל
אזהרה	
– אזהרה – יש לעיין בהנחיות לשימוש במוצר	
לשימוש בסביבה פנימית בלבד	
אסור לחבר יחד מעל 10 מטענים	

HU: Használati útmutató:

A 3M™ Versaflo™ TR-642 egyállomásos akkumulátortöltő készülékhez, és a 3M™ Versaflo™ TR-642-3 3 állomásos akkumulátortöltő készülékhez.

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

FONTOS: Használat előtt a viselőnek el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a *Használati utasítást*. Tartsa meg ezt a *Használati utasítást* referenciaként. Kérjük, olvassa el ezeket az utasításokat a 3M™ Versaflo™ TR-600 vagy TR-800 szűrőlevegős légzésvédő *Használati utasításaival* együtt.

Rendszerleírás

A 3M™ TR-642 töltő a TR-630 normál akkumulátor, a TR-632 nagy kapacitású akkumulátor és a TR-830 gyújtószikramentes akkumulátor töltésére szolgál a 3M™ Versaflo™ TR-600 és TR-800 szűrőlevegős légzésvédőkhöz

FIGYELMEZTETÉS

1. A 3M™ TR-630, TR-632 akkumulátorok, a TR-642 töltő és a TR-600 szűrőlevegős légzésvédő szerelvények **nem gyújtószikramentesek. Ne használja tűzveszélyes vagy robbanásveszélyes környezetben. Ez súlyos sérülést vagy halált okozhat.**
2. A 3M™ TR-830 akkumulátor csak akkor gyújtószikramentes, ha TR-800 szűrőlevegős légzésvédőhöz van csatlakoztatva. **A gyúlékony vagy robbanásveszélyes légkör gyulladási kockázatának csökkentése érdekében az akkumulátorokat csak biztosan veszélytelen helyen szabad cserélni. Soha ne vigye ezt az akkumulátort önmagában olyan helyre, amely potenciálisan gyúlékony vagy robbanásveszélyes. Ez súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

3. Mindig megfelelően használja és tartsa karban a lítium-ion akkumulátorokat. Ennek elmulasztása tüzet vagy robbanást okozhat, vagy hátrányosan befolyásolhatja a légzőkészülék teljesítményét, és sérülést, betegséget vagy halált okozhat.
 - a. Ne töltsen az akkumulátorokat nem jóváhagyott töltőkkel, zárt, szellőzés nélküli szekrényekben, veszélyes helyeken vagy magas hőforrások közelében.
 - b. Ne merítse folyadékba.
 - c. Ne használja, töltsen vagy tárolja az akkumulátorokat az ajánlott hőmérsékleti tartományokon kívül.
 - d. Töltsen gyúlékony anyagtól mentes és ellenőrzött területen, valamint gyújtószikramentes területen.
 - e. Csak engedélyezett akkumulátorokat használjon.
4. A veszélyes feszültségnek való kitettség csökkentése érdekében:
 1. Ne próbálja meg szervizelni a töltőket. Nincsenek benne felhasználó által javítható alkatrészek.
 2. Ne cserélje ki, ne módosítsa és ne adjon hozzá alkatrészeket a töltőkhöz.
 3. Használat előtt ellenőrizze a töltőket és a tápkábeleket. Cserélje ki, ha bármelyik alkatrész sérült.
 4. Ne használja a töltőket a szabadban vagy nedves környezetben.
5. Ne csatlakoztasson össze 10-nél több töltőt.
6. Ne csatlakoztasson jóvá nem hagyott eszközöket a töltőkhöz. Csak a 3M által jóváhagyott töltőket szabad összecsatlakoztatni.
7. Ez a berendezés nem alkalmas olyan helyeken való használatra, ahol gyermekek is tartózkodhatnak.
8. Mindig tartsa be a veszélyes helyekre vonatkozó összes előírást és követelményt, amelyek az Ön munkakörnyezetére vonatkoznak.

VIGYÁZAT

1. Az olyan hatással kapcsolatos kockázatok csökkentése, amelyeket, ha nem kerülnek el, kisebb vagy közepes sérülést okozhatnak:
 - a. Gondosan kövesse az összes telepítési utasítást.
 - b. Győződjön meg arról, hogy a rögzítőcsavarok megfelelő méretűek a töltők és az akkumulátorok súlyához. Győződjön meg arról, hogy a rögzítőelem biztonságosan rögzítve van egy szilárd szerkezethez.
 - c. A TR-830 akkumulátorok nem rögzülnek a töltőn, és nem szerelhetők falra. **Ne kísérelje meg falra szerelni a TR-830 akkumulátorokat.**

Kezelői utasítások

Helyezze a töltőket hűvös, jól szellőző, részecskéktől és más levegőben lévő szennyeződésektől mentes helyre.

	Optimális: 20 °C és 25 °C között (68 °F – 77 °F) Tartomány: 0 °C és 40 °C között (32 °F – 104 °F)
---	---

Szerelje össze az egyállomásos töltőt (2-1. ábra)

1. Helyezze be a tápkábel anyacsatlakozóját a töltőbe (2-2. ábra). Ezután csatlakoztassa a tápkábel apacsatlakozóját egy elektromos áramforráshoz.

Szerelje össze a többállomásos töltőt (3-1. ábra)

1. Csatlakoztassa a töltőket fizikailag (3-2. ábra, 3-3. ábra).
2. Csatlakoztassa a töltőket elektromosan (3-4. ábra). Haladjon balról jobbra (3-5. ábra).
3. Adjon hozzá további, legfeljebb tíz (10) TR-642/ TR-342 töltőt (3-6. ábra).
4. Helyezze be a tápkábel anyacsatlakozóját a töltőbe (3-7. ábra). Ezután csatlakoztassa a tápkábel apacsatlakozóját egy elektromos áramforráshoz.

Falra szerelés

A töltő lehetővé teszi a falra szerelést (4-1. ábra). A maximális csavarméreteket a 4-2. ábra vázolja fel. Gondoskodjon az ajánlott számú rögzítőcsavarról (4-3. ábra). **Ne kísérelje meg falra szerelni a TR-830 akkumulátorokat.**

Az akkumulátor töltése

1. Először helyezze be az akkumulátor hátsó végét, majd illessze be az elülső részét. A TR-630/TR-632 a helyére fog kattanni (5-1. ábra).
2. Nyomja meg a kék kioldógombot és emelje fel a TR-630/TR-632 eltávolításához (5-2. ábra). A TR-830 akkumulátor eltávolításához emelje fel az akkumulátort (5-3. ábra).

Töltő kijelző

Bekapcsolást jelző LED (#1 5-4. ábra)	Töltést jelző LED-ek (#2 5-4. ábra)	Állapot
Bekapcsolva – Folyamatos fehér	Bekapcsolva – Folyamatos zöld A lassan villogó zöld LED jelzi az akkumulátor aktuális töltöttségi szintjét	Töltés – Az akkumulátor töltöttségi szintjének növekedésével a megvilágított sávok száma jelzi az akkumulátor hozzávetőleges töltöttségi kapacitását (5-5. ábra)
Bekapcsolva – gyorsan villogó piros	Bekapcsolva – Bizonyos LED-ek gyorsan zölden villognak	Hiba – lásd a hibaelhárítási útmutatót a következő oldalon: 3m.com/workersafety

A töltő az akkumulátor minden csatlakoztatásakor ellenőrzi a kijelzőt. A tápellátást jelző LED pirosról fehér villogásra fog váltani, a töltést jelző LED-ek pedig egymás után fognak felvillanni.

Ellenőrzés

Minden használat előtt ellenőrizni kell a teljes töltőt, és a szükséges cserét el kell végezni.

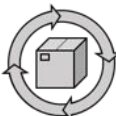
1. Vizsgálja meg a töltőt, hogy nincsen-e rajta repedés vagy egyéb sérülés.
2. Ellenőrizze a tápkábelt, hogy nincsenek-e kopott vezetékek vagy egyéb sérülések.

Tisztítás/karbantartás

Csak száraz ruhával törölje le a töltőt, elkerülve a 4 töltőcsappal való érintkezést.

A töltők belsejében nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek. Ne próbálja meg kinyitni.

Tárolás

	< 90% relatív páratartalom -30 °C és +50 °C között (-22 °F – +122 °F) Az eredeti csomagolás alkalmas a termék szállítására az Európai Unió egész területén.
---	---

Megsemmisítés



Ne dobja az elektronikus hulladékot a szemétkukába. A terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Jellemző tulajdonságok

Optimális töltési hőmérséklet-tartomány	20 °C és 25 °C között (68 °F – 77 °F) Teljes töltési hőmérséklet-tartomány: 0 °C és 40 °C között (32 °F – 104 °F) Ne töltse ezen a tartományon kívül.
---	---

Feltöltés ideje	A többállomásos töltőt használók vagy az optimális töltési hőmérséklet-tartományon kívül töltő felhasználók hosszabb töltési időt tapasztalhatnak. További információkért lásd a TR-600 vagy TR-800 <i>Felhasználói utasításait</i> .
AC-bemenet	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Max (töltőnként)
AC-bemenet (10 csatlakoztatott töltő)	100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Max
AC-kimenet (töltőből töltőbe)	100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Max
DC-kimenet (töltőből akkumulátorba)	12,6 V; 2,5 A
	Megjegyzés: Ne csatlakoztasson 10-nél több töltőt
Biztosíték	A biztosíték felhasználó által nem cserélhető
Tápkábel	Használja a 3M által biztosított tápkábelt. Tápkábelre vonatkozó követelmények: • Legalább háromvezetékes 17 AWG / 1,0 mm² minimális vezeték méret • IEC 60320 C13 készülékcsatlakozó • Fenntartja a helyi ország jóváhagyását a 10A minimális áramerősségű használatra
Tömeg	-
TR-342 egyállomásos akkumulátortöltő	Kb. 375 gramm (kb. 13,2 oz)
TR-642 egyállomásos akkumulátortöltő	Kb. 414 gramm (kb. 14,6 oz)
3M™ TR-332 nagy kapacitású akkumulátor	Kb. 380 gramm (kb. 13 oz)
3M™ TR-630 normál akkumulátor	Kb. 450 gramm (1 font)
3M™ TR-632 nagy kapacitású akkumulátor	Kb. 620 gramm (1,3 font)

Figyelmeztetés: Csak professzionális / ipari használatra. Ha ezt a berendezést a többállomásos töltőkonfigurációkkal üzemelteti lakókörnyezetben vagy a kisméretű közműhöz csatlakoztatva, azzal meghaladhatja a közüzemi ellátórendszerbe táplált harmonikus áramok határértékét.

A kínai RoHS információkért látogasson el ide: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Jóváhagyások

Ezek a termékek megfelelnek a 2014/30/EU európai EMC irányelvnek és a kisméretű berendezésekről szóló 2014/35/EU irányelvnek (LVD).

Csak Nagy-Britannia: Ezek a termékek megfelelnek a 2016. évi elektromágneses összeférhetőségi előírásoknak és az Elektromos berendezések (biztonság) 2016. évi rendeleteinek.

EN 55032 Figyelmeztetés: A berendezés lakókörnyezetben történő üzemeltetése rádióinterferenciát okozhat.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC-megfelelőség

Ezt a berendezést tesztelték, és megállapították, hogy megfelel az FCC-szabályok 15. része szerinti A osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek. Ezeket a határértékeket úgy tervezték, hogy ésszerű védelmet nyújtsanak a káros interferenciákkal szemben, amikor a berendezést kereskedelmi környezetben üzemeltetik. Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát termel, használ és sugározhat, és ha nem a használati utasításnak megfelelően telepítik és használják, káros interferenciát okozhat a rádiókommunikációban. A berendezés lakóövezetben történő üzemeltetése valószínűleg káros interferenciát okoz, amely esetben a felhasználónak saját költségén kell megszüntetnie az interferenciát.

A 3M Vállalat írásos beleegyezése nélkül a készüléket nem szabad módosítani. A jogosulatlan módosítások érvényteleníthetik a Szövetségi Hírközlési Szabályzat által biztosított, a készülék üzemeltetését engedélyező jogosultságot.

3M™ Versaflo™ akkumulátortöltő TR-642

Ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az FCC szabályok 15. részének. A működésre a következő két feltétel vonatkozik:

1. Ez az eszköz nem okozhat káros interferenciát, és
2. Ennek az eszköznek el kell fogadnia minden fogadott interferenciát, beleértve azokat is, amelyek nem kívánt működést okozhatnak.

Elérhetőségi adatok (Egyesült Államok):

3M Vállalat

3M Center, Building 235

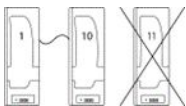
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Weboldal: www.3m.com/workersafety

Termékikonok magyarázata

A biztonsági információkat tartalmazó eszközjelölések magyarázata.

Szimbólum	Leírás
	Figyelmeztetés
	Figyelmeztetés – Lásd a termék használati utasítását
	Csak beltéri használatra
	Ne csatlakoztasson össze 10-nél több töltőt

IS: Notendaleiðbeiningar fyrir

3M™ Versaflo™ einni stöð rafhlöðuhleðslutæki TR-642 og 3M™ Versaflo™ 3ja stöðva rafhlöðuhleðslupakki Aðeins TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642/TR-642IN

MIKILVÆGT: Fyrir notkun verður notandinn að lesa og skilja þessar *notendaleiðbeiningar*. Geymdu þessar *notendaleiðbeiningar* til viðmiðunar. Vinsamlegast lestu þessar leiðbeiningar í tengslum við 3M™ Versaflo™ TR-600 eða TR-800 PAPR *notendaleiðbeiningar*.

Kerfislýsing

3M™ hleðslutækið TR-642 er til að hlaða TR-630 venjulegu rafhlöðuna, TR-632 High Capacity rafhlöðuna og TR-830 sjálftrygga rafhlöðuna, til notkunar með 3M™ Versaflo™-knúnum lofthreinsiöndunarbúnaði TR-600 og TR- 800 þing, í sömu röð.

VIÐVÖRUN

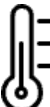
1. 3M™ rafhlöðupakkarnir TR-630, TR-632, TR-642 hleðslutæki og TR-600 PAPR samstæðurnar eru ekki sjálföryggir. Notið ekki í eldfimu eða sprengifimu andrúmslofti. Það getur leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.
2. 3M™ rafhlöðupakkinn TR-830 er aðeins öruggur þegar hann er tengdur við TR-800-knúna lofthreinsandi öndunarvél. Til að draga úr hættu á íkveikju í eldfimu eða sprengifimu andrúmslofti verður aðeins að skipta um rafhlöður á stað sem vitað er að sé hættulaus. Komdu aldrei með þessa rafhlöðu eina inn á svæði sem er hugsanlega eldfimt eða sprengifimt. Það getur leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.
3. Alltaf skal nota og viðhalda litúmjónarafhlöðupökkunum á réttan hátt. Ef það er ekki gert getur það valdið eldi eða sprengingu eða getur haft slæm áhrif á frammistöðu öndunarvéla og leitt til meiðsla, veikinda eða dauða.
 - a. Ekki hlaða rafhlöður með ósamþykktum hleðslutækjum, í lokuðum skápum án loftræstingar, á hættulegum stöðum eða nálægt miklum hita.
 - b. Ekki dýfa.
 - c. Ekki nota, hlaða eða geyma rafhlöður utan ráðlagðra hitamarka.
 - d. Hleðsla á svæði sem er laust við eldfim efni og auðvelt er að fylgjast með, og utan flokkaðs sjálföryggis svæðis.
 - e. Notaðu eingöngu viðurkennda rafhlöðupakka.
4. Til að draga úr útsetningu fyrir hættulegri spennu:
 1. Ekki reyna að þjónusta hleðslutækin. Það eru engir hlutar sem notandi getur viðhaldið inni.
 2. Ekki skipta út, breyta eða bæta hlutum við hleðslutækin.
 3. Skoðaðu hleðslutæki og rafmagnssnúrur fyrir notkun. Skiptu um ef einhverjir hlutar eru skemmdir.
 4. Ekki nota hleðslutækin utandyra eða í blautu umhverfi.
5. Ekki tengja meira en 10 hleðslutæki saman.
6. Ekki tengja nein ósamþykkt tæki við hleðslutæki. Aðeins 3M-samþykkt hleðslutæki ættu að vera tengd saman.
7. Þessi búnaður er ekki hentugur til notkunar á stöðum þar sem líklegt er að börn séu til staðar.
8. Fylgdu alltaf öllum reglum og kröfum um hættulega staði sem eiga við um vinnuumhverfi þitt.

VARÚÐ

1. Til að draga úr áhættu sem fylgir höggi sem, ef ekki er varist, getur það leitt til minniháttar eða í meðallagi meiðslum:
 - a. Fylgdu öllum uppsetningarleiðbeiningum vandlega.
 - b. Gakktu úr skugga um að festingarskrúfur séu rétt stórar til að þola þyngd hleðslutækja og rafhlöðu. Gakktu úr skugga um að festingarbúnaður sé tryggilega festur við trausta byggingu.
 - c. TR-830 rafhlöður festast ekki á hleðslutækinu og ekki er hægt að festa þær á vegg. **Ekki reyna að veggfesta TR-830 rafhlöður.**

Notkunarleiðbeiningar

Settu hleðslutæki á köldum, vel loftræstum stað án agna eða annarrar loftmengunar.

	Ákjósanlegur: 68°F til 77°F (20°C til 25°C) Svið: 32°F til 104°F (0°C til 40°C)
---	---

Settu saman hleðslutæki fyrir staka stöð (Mynd 2-1)

1. Stingdu kventengda enda rafmagnssnúrunnar í hleðslutækið (Mynd 2-2). Stingdu síðan karlklónni af rafmagnssnúrunni í rafmagnsgjafa.

Settu saman hleðslutæki fyrir margar stöðvar (Mynd 3-1)

1. Tengdu hleðslutækin líkamlega (mynd 3-2, mynd 3-3).
2. Tengdu hleðslutækin með rafmagni (mynd 3-4). Færðu þig frá vinstri til hægri (Mynd 3-5).
3. Bættu við TR-642/TR-342 til viðbótar allt að tíu (10) hleðslutækjum að hámarki (Mynd 3-6).
4. Stingdu kventengdu enda rafmagnssnúrunnar í hleðslutækið (Mynd 3-7). Stingdu síðan karlklónni af rafmagnssnúrunni í rafmagnsgjafa.

Veggfesting

Hleðslutækið gerir ráð fyrir veggfestingu (Mynd 4-1). Hámarksstærðir skrúfa eru sýndar á mynd 4-2. Gakktu úr skugga um að nægar uppsetningarskrúfur séu eins og mælt er með (Mynd 4-3). **Ekki reyna að veggfesta TR-830 rafhlöður.**

Hleðsla rafhlöðupakkans

- Settu fyrst aftan á rafhlöðupakkann og settu framendann niður. TR-630/TR-632 mun smella á sinn stað (Mynd 5-1).
- Ýttu á bláa losunarflipann og lyftu upp til að fjarlægja TR-630/TR-632 (Mynd 5-2). Til að fjarlægja TR-830 rafhlöðu skaltu lyfta rafhlöðupakkanum upp (Mynd 5-3).

Skjár fyrir hleðslutæki

Power LED (#1 mynd. 5-4)	Hleðsluljós (#2 mynd 5-4)	Staða
Á- stöðugt hvítt	Á- stöðugur grænn Hægt blikkandi grænt ljósdíóða gefur til kynna núverandi rafhlöðustigssvið	Hleðsla- Þegar rafhlaðan eykst gefur fjöldi upplýstra stikanna til kynna áætlaða hleðslugetu rafhlöðunnar (Mynd 5-5)
Kveikt - fljótt blikka rautt	Kveikt á ákveðnum ljósdíóðum blikka fljótt grænt	Villa - sjá leiðbeiningar um bilanaleit á 3m.com/workersafety

Hleðslutækið mun framkvæma skjáskoðun í hvert sinn sem rafhlaðan er tengd. Rafmagnsljósdíóðan blikkar úr rauðu yfir í hvítt og hleðsluljósdíóða kviknar í röð.

Skoðun

Skoða þarf allt hleðslutækið og nauðsynlegt að skipta út fyrir hverja notkun.

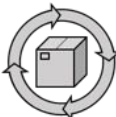
- Skoðaðu hleðslutækið með tilliti til sprungna eða annarra skemmda.
- Skoðaðu rafmagnssnúruna fyrir slitnum vírum eða öðrum skemmdum.

Prif/viðhald

Notaðu aðeins þurran klút til að þurrka af hleðslutækinu og forðastu snertingu við 4 hleðslupinnana.

Það eru engir hlutar sem notandi getur gert við í hleðslutækjunum. Ekki reyna að opna.

Geymsla

	< 90% RH -22°F til 122°F (-30°C til 50°C) Upprunalegu umbúðirnar henta til að flytja vöruna um allt Evrópusambandið.
---	--

Förgun



Ekki henda rafeindaúrgangi í ruslið. Fargið vörunni samkvæmt staðbundnum reglugerðum.

Dæmigerðir eiginleikar

Besta hleðsluhitasviðið	68°F til 77°F (20°C til 25°C) Fullt hleðsluhitasvið: 32°F til 104°F (0°C til 40°C)
-------------------------	---

	Ekki hlaða utan þessa sviðs.
Tími til að hlaða	Notendur fjölstöðva hleðslutækis eða notendur sem hlaða utan ákjósanlegs hleðsluhitasviðs geta upplifað lengri hleðslutíma. Sjá TR-600 eða TR-800 <i>notendaleiðbeiningar fyrir frekari upplýsingar.</i>
AC inntak	100-240 V; 50-60 Hz; 40W; 0,65 A Hámark (á hleðslutæki)
AC-inntak (10 tengd hleðslutæki)	100-240 V; 50-60 Hz; 400W; 6,5 A Hámark
AC Output (hleðslutæki í hleðslutæki)	100-240 V; 50-60 Hz; 360W; 5,85 A Hámark
DC úttak (hleðslutæki í rafhlöðu)	12,6 V; 2,5 A
	Athugið: Ekki tengja fleiri en 10 hleðslutæki
Öryggi	Ekki er hægt að skipta um öryggi fyrir notendur
Rafmagnssnúra	Notaðu rafmagnssnúruna frá 3M. Kröfur um rafmagnssnúru: • 3-leiðara 17 AWG lágmark / 1,0 mm² lágmarksstærð leiðara • IEC 60320 C13 tækistengi • Viðheldur staðbundnu samþykki fyrir notkun við 10A lágmarksstraum
Þyngd	-
Single Station rafhlaða hleðslutæki TR-342	Um það bil 13,2 oz (375 grömm)
Single Station rafhlöðuhleðslutæki TR-642	Um það bil 14,6 oz (414 grömm)
3M™ High Capacity rafhlaða TR-332	Um það bil 13 oz (380 grömm)
3M™ staðal rafhlaða TR-630	Um það bil 1 pund (450 grömm)
3M™ High Capacity rafhlaða TR-632	Um það bil 1,3 pund (620 grömm)

Viðvörðun: Aðeins í atvinnuskyni/iðnaði. Notkun þessa búnaðar með því að nota margar hleðslustöðvar í íbúðaumhverfi eða tengingu við lágspennuveitu getur farið yfir mörk harmonicstrauma sem sprautað er inn í almenna veitukerfið.

Fyrir upplýsingar um Kína RoHS, farðu á: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Samþykki

Þessar vörur eru í samræmi við evrópsku EMC tilskipunina 2014/30/ESB og lágspennubúnaðartilskipunina (LVD) 2014/35/ESB.

Aðeins Bretland: Þessar vörur eru í samræmi við reglugerðir um rafsegulsamhæfi 2016 og reglugerðir um rafbúnað (öryggi) 2016.

EN 55032 Viðvörðun: Notkun þessa búnaðar í íbúðarumhverfi gæti valdið útvarpstruflunum.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC samræmi

Þessi búnaður hefur verið prófaður og reynst vera í samræmi við takmörk fyrir stafrænt tæki í flokki A, samkvæmt 15. hluta FCC reglnanna. Þessi mörk eru hönnuð til að veita eðlilega vörn gegn skaðlegum truflunum þegar búnaðurinn er notaður í viðskiptaumhverfi. Þessi búnaður framleiðir, notar og getur geislað út útvarpsbylgjuorku og ef hann er ekki settur upp og notaður í samræmi við leiðbeiningarhandbókina getur hann valdið skaðlegum truflunum á fjarskipti. Notkun þessa búnaðar í íbúðarhverfi er líkleg til að valda skaðlegum truflunum og þá verður notandinn beðinn um að leiðrétta truflunina á eigin kostnað.

Breytingar á þessu tæki skulu ekki gerðar nema með skriflegu samþykki 3M Company. Óheimilar breytingar geta ógilt heimildina sem veitt er samkvæmt alríkisamskiptareglum sem leyfa notkun þessa tækis.

3M™ Versaflo™ rafhlöðuhleðslutæki TR-642

Við lýsum því hér með yfir að þessi vara(r) er í samræmi við 15. hluta FCC reglna. Rekstur er háður eftirfarandi tveimur skilyrðum:

1. Þetta tæki má ekki valda skaðlegum truflunum, og
2. Þetta tæki verður að taka við öllum truflunum sem berast, þar með talið truflunum sem geta valdið óæskilegri notkun.

Samskiptaupplýsingar í Bandaríkjunum:

3M fyrirtæki

3M Center, bygging 235

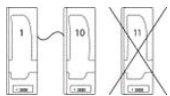
Saint Paul, MN 55144-1000

Sími: 1-800-243-4630

Vefsíða: www.3m.com/workersafety

Skilgreiningar á vörutáknum

Útskýring á tækjamerkingum sem innihalda öryggisupplýsingar.

Tákn	Lýsing
	Viðvörðun
	Viðvörðun-Sjá notendaleiðbeiningar vöru
	Eingöngu notkun innanhúss
	Ekki tengja meira en 10 hleðslutæki saman

ID: Petunjuk Penggunaan

Kit Pengisi Daya Baterai Stasiun Tunggal 3M™ Versaflo™ TR-642 dan Paket Pengisi Daya Baterai 3-Stasiun 3M™ Versaflo™ Hanya TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

PENTING: Sebelum digunakan, penggunaanya harus membaca dan memahami *Petunjuk Penggunaan* ini. Simpan *Petunjuk Penggunaan* ini untuk referensi. Baca petunjuk ini bersama dengan *Petunjuk Penggunaan* 3M™ Versaflo™ TR-600 atau TR-800 PAPR.

Deskripsi Sistem

Pengisi Daya 3M™ TR-642 ditujukan untuk mengisi daya Baterai Standar TR-630, Baterai Kapasitas Tinggi TR-632 dan Baterai Aman Intrinsik TR-830, untuk digunakan dengan Respirator Pemurni Udara Bertenaga 3M™ Versaflo™ Rakitan TR-600 dan TR-800, masing-masing.

PERINGATAN

1. **Paket Baterai 3M™ TR-630, TR-632, Pengisi Daya TR-642, dan Rakitan PAPR TR-600 tidak aman secara intrinsik. Jangan gunakan di atmosfer yang mudah terbakar atau meledak. Melakukannya dapat mengakibatkan cedera serius atau kematian.**

2. Paket Baterai 3M™ TR-830 secara intrinsik aman hanya jika dihubungkan dengan Respirator Pemurni Udara Bertenaga TR-800. **Untuk mengurangi risiko penyalaaan atmosfer yang mudah terbakar atau meledak, baterai harus diganti hanya di lokasi yang diketahui tidak berbahaya.** Jangan pernah membawa baterai ini sendiri ke area yang berpotensi mudah terbakar atau meledak. **Melakukannya dapat mengakibatkan cedera serius atau kematian.**
3. Selalu gunakan dan rawat paket baterai Lithium-ion dengan benar. Kelalaian untuk melakukannya dapat menyebabkan kebakaran atau ledakan atau dapat berdampak buruk pada performa respirator dan mengakibatkan cedera, sakit, atau kematian.
 - a. Jangan mengisi daya baterai dengan pengisi daya yang tidak disetujui, di lemari tertutup tanpa ventilasi, di lokasi berbahaya, atau di dekat sumber panas tinggi.
 - b. Jangan rendam.
 - c. Jangan menggunakan, mengisi daya, atau menyimpan baterai di luar batas suhu yang disarankan.
 - d. Isi daya di area yang bebas dari bahan yang mudah terbakar dan siap dipantau, dan di luar area yang diklasifikasikan secara intrinsik aman.
 - e. Hanya gunakan paket baterai resmi.
4. Untuk mengurangi paparan tegangan berbahaya:
 1. Jangan mencoba menyervis pengisi daya. Tidak ada komponen yang dapat diservis pengguna di dalamnya.
 2. Jangan mengganti, memodifikasi, atau menambahkan komponen ke pengisi daya.
 3. Periksa pengisi daya dan kabel daya sebelum digunakan. Ganti jika ada komponen yang rusak.
 4. Jangan gunakan pengisi daya di luar ruangan atau di lingkungan basah.
5. Jangan sambungkan lebih dari 10 pengisi daya secara bersamaan.
6. Jangan sambungkan perangkat yang tidak disetujui ke pengisi daya. Hanya pengisi daya yang disetujui 3M yang harus dihubungkan bersama-sama.
7. Peralatan ini tidak sesuai untuk digunakan di lokasi yang dapat dijangkau anak-anak.
8. Selalu patuhi semua peraturan dan persyaratan Lokasi Berbahaya yang berlaku untuk lingkungan kerja Anda.

PERHATIAN

1. Untuk mengurangi risiko yang terkait dengan benturan yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan cedera ringan atau sedang:
 - a. Ikuti semua petunjuk pemasangan dengan hati-hati.
 - b. Pastikan sekrup pemasangan disesuaikan ukurannya dengan tepat untuk menangani berat pengisi daya dan baterai. Pastikan perangkat keras pemasangan dipasang dengan aman ke struktur yang kokoh.
 - c. Baterai TR-830 tidak terpasang pada tempatnya pada pengisi daya dan tidak dapat dipasang di dinding. **Jangan mencoba memasang baterai TR-830 di dinding.**

Petunjuk Pengoperasian

Tempatkan pengisi daya di tempat yang sejuk dan berventilasi baik serta bebas dari partikulat atau kontaminasi udara lainnya.

	Optimal: 68°F hingga 77°F (20°C hingga 25°C) Kisaran: 32°F hingga 104°F (0°C hingga 40°C)
---	---

Merakit Pengisi Daya Stasiun Tunggal (Gbr. 2-1)

1. Masukkan ujung konektor betina pada kabel daya ke pengisi daya (Gbr. 2-2). Kemudian, sambungkan steker jantan pada kabel daya ke sumber listrik.

Merakit Beberapa Pengisi Daya Stasiun (Gbr. 3-1)

1. Sambungkan pengisi daya secara fisik (Gbr. 3-2, Gbr. 3-3).
2. Sambungkan pengisi daya secara elektrik (Gbr. 3-4). Pindahkan dari kiri ke kanan (Gbr.3-5).
3. Tambahkan TR-642/TR-342 tambahan hingga maksimum sepuluh (10) pengisi daya (Gbr. 3-6).
4. Masukkan ujung konektor betina pada kabel daya ke pengisi daya (Gbr. 3-7). Kemudian, sambungkan steker jantan pada kabel daya ke sumber listrik.

Pemasangan di Dinding

Pengisi daya memungkinkan pemasangan di dinding (Gbr.4-1). Dimensi sekrup maksimum diuraikan pada Gbr. 4-2. Pastikan sekrup pemasangan yang cukup seperti yang direkomendasikan (Gbr. 4-3). **Jangan mencoba memasang baterai TR-830 di dinding.**

Mengisi Daya Paket Baterai

1. Masukkan ujung belakang paket baterai terlebih dahulu dan letakkan ujung depan ke bawah. TR-630/TR-632 akan berbunyi klik pada tempatnya (Gbr. 5-1).
2. Tekan tab pelepas biru dan angkat ke atas untuk melepas TR-630/TR-632 (Gbr. 5-2). Untuk melepas baterai TR-830, angkat unit baterai (Gbr. 5-3).

Tampilan Pengisi Daya

LED Daya (#1 Gbr. 5-4)	LED Pengisian Daya (#2 Gbr. 5-4)	Status
Menyala- putih stabil	Menyala- hijau stabil LED hijau berkedip lambat menunjukkan kisaran level baterai saat ini	Pengisian Daya- Saat level baterai meningkat, jumlah batang yang menyala menunjukkan perkiraan kapasitas pengisian baterai (Gbr. 5-5)
Menyala- flash cepat merah	Menyala- LED tertentu berkedip cepat hijau	Kesalahan- lihat panduan pemecahan masalah di 3m.com/workersafety

Pengisi daya akan melakukan pemeriksaan tampilan setiap kali baterai terpasang. LED daya akan berkedip dari merah ke putih, dan LED pengisian daya akan menyala secara berurutan.

Pemeriksaan

Pemeriksaan seluruh pengisi daya dan penggantian yang diperlukan harus dilakukan sebelum digunakan.

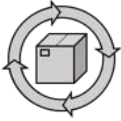
1. Periksa pengisi daya apakah ada retakan atau kerusakan lainnya.
2. Periksa kabel daya apakah ada kabel yang menjuntai atau kerusakan lainnya.

Pembersihan/Pemeliharaan

Hanya gunakan kain kering untuk menyeka pengisi daya, hindari kontak dengan 4 pin pengisian daya.

Tidak ada komponen yang dapat diservis pengguna di dalam pengisi daya. Jangan mencoba membuka.

Penyimpanan

	< 90% RH -22°F hingga 122°F (-30°C hingga 50°C) Kemasan aslinya cocok untuk mengangkut produk ke seluruh Uni Eropa.
---	---

Pembuangan



Jangan membuang sampah elektronik ke tempat sampah. Buang produk seperti yang diarahkan oleh peraturan setempat.

Properti Khas

Kisaran suhu pengisian daya yang optimal	68°F hingga 77°F (20°C hingga 25°C)
--	-------------------------------------

	Kisaran suhu pengisian daya penuh: 32°F hingga 104°F (0°C hingga 40°C) Jangan mengisi daya di luar kisaran ini.
Saatnya mengisi ulang	Pengguna pengisi daya multi-stasiun atau pengguna yang mengisi daya di luar kisaran suhu pengisian daya optimal dapat mengalami waktu pengisian daya yang lebih lama. Lihat <i>Petunjuk Pengguna</i> TR-600 atau TR-800 untuk informasi tambahan.
Input AC Input AC (10 pengisi daya yang terhubung) Output AC (Pengisi Daya ke Pengisi Daya) Output DC (Pengisi Daya ke Baterai)	100-240 V; 50-60 Hz; 40W; 0,65 A Maks (per pengisi daya) 100-240 V; 50-60 Hz; 400W; 6,5 A Maks 100-240 V; 50-60 Hz; 360W; 5,85 A Maks 12,6 V; 2,5 A Catatan: Jangan sambungkan lebih dari 10 pengisi daya
Sekring	Sekring tidak dapat diganti pengguna
Kabel daya	Gunakan kabel daya yang disediakan oleh 3M. Persyaratan kabel daya: • Minimum 3 konduktor 17 AWG/ukuran konduktor minimum 1,0 mm² • Konektor Alat IEC 60320 C13 • Mempertahankan persetujuan negara setempat untuk penggunaan pada arus minimum 10A
Berat Pengisi Daya Baterai Stasiun Tunggal TR-342 Pengisi Daya Baterai Stasiun Tunggal TR-642 Baterai Kapasitas Tinggi 3M™ TR-332 Baterai Standar 3M™ TR-630 Baterai Kapasitas Tinggi 3M™ TR-632	- Sekitar 13,2 oz (375 gram) Sekitar 14,6 oz (414 gram) Sekitar 13 oz (380 gram) Sekitar 1 lb (450 gram) Sekitar 1,3 lbs (620 gram)

Peringatan: Hanya penggunaan Profesional/Industri. Pengoperasian peralatan ini menggunakan konfigurasi pengisi daya beberapa stasiun di lingkungan perumahan atau koneksi ke utilitas publik tegangan rendah dapat melebihi batas arus harmonik yang diinjeksikan ke dalam sistem pasokan publik.

Untuk informasi China RoHS, kunjungi: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Persetujuan

Produk-produk ini mematuhi European EMC Directive 2014/30/EU dan Low Voltage Equipment Directive (LVD) 2014/35/EU.

Hanya GB: Produk-produk ini mematuhi Peraturan Kompatibilitas Elektromagnetik 2016 dan Peraturan Peralatan Listrik (Keselamatan) 2016.

Peringatan EN 55032: Pengoperasian peralatan ini di lingkungan perumahan dapat menyebabkan interferensi radio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Kepatuhan FCC

Peralatan ini telah diuji dan terbukti memenuhi batasan untuk perangkat digital Kelas A, sesuai dengan bagian 15 Peraturan FCC. Batasan ini dirancang untuk memberikan perlindungan yang wajar terhadap interferensi berbahaya saat peralatan dioperasikan di lingkungan komersial. Peralatan ini menghasilkan, menggunakan, dan dapat memancarkan energi frekuensi radio dan, jika tidak dipasang dan digunakan sesuai dengan petunjuk manual, dapat menyebabkan interferensi berbahaya pada komunikasi radio.

Pengoperasian peralatan ini di area perumahan kemungkinan akan menyebabkan interferensi berbahaya dalam hal ini pengguna akan diminta untuk memperbaiki interferensi dengan biaya sendiri.

Modifikasi pada perangkat ini tidak boleh dilakukan tanpa persetujuan tertulis dari Perusahaan 3M. Modifikasi yang tidak sah dapat membatalkan otoritas yang diberikan berdasarkan Peraturan Komunikasi Federal yang mengizinkan pengoperasian perangkat ini.

Pengisi Daya Baterai 3M™ Versaflo™ TR-642

Dengan ini kami menyatakan bahwa produk ini mematuhi Bagian 15 dari Aturan FCC. Pengoperasian tunduk pada dua kondisi berikut:

1. Perangkat ini tidak boleh menyebabkan interferensi berbahaya, dan
2. Perangkat ini harus menerima interferensi apa pun yang diterima, termasuk interferensi yang dapat menyebabkan pengoperasian yang tidak diinginkan.

Informasi Kontak AS:

Perusahaan 3M

3M Center, Building 235

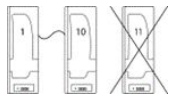
Saint Paul, MN 55144-1000

Telepon: 1-800-243-4630

Situs web: www.3m.com/workersafety

Definisi Ikon Produk

Penjelasan tanda perangkat yang berisi informasi keselamatan.

Simbol	Deskripsi
	Peringatan
	Peringatan-Lihat Petunjuk Pengguna Produk
	hanya penggunaan di dalam ruangan
	Jangan sambungkan lebih dari 10 pengisi daya secara bersamaan

IT: Istruzioni per

Kit caricabatterie a stazione singola 3M™ Versaflo™ TR-642 e gruppo caricabatterie a 3 stazioni 3M™ Versaflo™ TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANTE: prima dell'uso, l'utente deve leggere e comprendere queste *Istruzioni per l'uso*. Conservare le presenti *Istruzioni d'uso* per riferimenti futuri. Leggere queste istruzioni insieme alle *Istruzioni per l'uso* del sistema 3M™ Versaflo™ TR-600 o TR-800 PAPR.

Descrizione del sistema

Il caricabatterie 3M™ TR-642 è destinato alla ricarica della batteria standard TR-630, della batteria ad alta capacità TR-632 e della batteria a sicurezza intrinseca TR-830, da utilizzare rispettivamente con i respiratori elettroventilati 3M™ Versaflo™ TR-600 e TR-800.

AVVERTENZA

1. I pacchi batteria 3M™ TR-630, TR-632, il caricabatterie TR-642 e i gruppi PAPR TR-600 non sono a sicurezza intrinseca. **Non utilizzare in atmosfere infiammabili o esplosive. Ciò potrebbe causare lesioni gravi o morte.**
2. Il pacco batteria 3M™ TR-830 è a sicurezza intrinseca solo se collegato a un respiratore elettroventilato TR-800. **Per ridurre il rischio di innesco di un'atmosfera infiammabile o esplosiva, le batterie devono essere sostituite solo in un luogo notoriamente non pericoloso.** Non portare mai questa batteria da sola in un'area potenzialmente infiammabile o esplosiva. **Ciò potrebbe causare lesioni gravi o morte.**
3. Utilizzare e mantenere sempre correttamente i pacchi batteria agli ioni di litio. La mancata osservanza di questa precauzione può causare incendi o esplosioni o potrebbe influire negativamente sulle prestazioni del respiratore e provocare lesioni, malattie o morte.
 - a. Non caricare le batterie con caricabatterie non approvati, in armadi chiusi senza ventilazione, in luoghi pericolosi o vicino a fonti di calore elevato.
 - b. Non immergere.
 - c. Non utilizzare, caricare o conservare le batterie al di fuori dei limiti di temperatura consigliati.
 - d. Effettuare la ricarica in un'area priva di materiale combustibile e facilmente monitorabile, nonché al di fuori di un'area classificata a sicurezza intrinseca.
 - e. Utilizzare solo pacchi batteria certificati.
4. Per ridurre l'esposizione a tensioni pericolose:
 1. Non tentare di riparare i caricabatterie. All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente.
 2. Non sostituire, modificare o aggiungere parti ai caricabatterie.
 3. Controllare i caricabatterie e i cavi di alimentazione prima dell'uso. Sostituire eventuali parti danneggiate.
 4. Non utilizzare i caricabatterie all'aperto o in ambienti umidi.
5. Non collegare più di 10 caricabatterie insieme.
6. Non collegare dispositivi non approvati ai caricabatterie. Si possono collegare tra loro solo caricabatterie approvati da 3M.
7. Questa apparecchiatura non è adatta per l'uso in luoghi in cui è probabile la presenza di bambini.
8. Rispettare sempre tutte le normative e i requisiti relativi alle aree pericolose applicabili al proprio ambiente di lavoro.

ATTENZIONE

1. Per ridurre i rischi associati all'impatto che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate:
 - a. Seguire attentamente tutte le istruzioni di installazione.
 - b. Assicurarsi che le viti di montaggio siano delle dimensioni adatte a sostenere il peso dei caricabatterie e delle batterie. Assicurarsi che l'hardware di montaggio sia saldamente ancorato a una struttura solida.
 - c. Le batterie TR-830 non si bloccano in posizione sul caricabatterie e non possono essere montate a parete. **Non tentare di montare a parete le batterie TR-830.**

Istruzioni per l'uso

Posizionare i caricabatterie in un luogo fresco e ben ventilato, privo di particolato o altre contaminazioni presenti nell'aria.

	Ottimale: da 20 °C a 25 °C (da 68 °F a 77 °F) Gamma: da 0 °C a 40 °C (da 32 °F a 104 °F)
---	--

Assemblare il caricabatterie a stazione singola (Fig. 2-1)

1. Inserire l'estremità della spina femmina del cavo di alimentazione nel caricabatterie (Fig. 2-2). Quindi, collegare la spina maschio del cavo di alimentazione a una fonte elettrica.

Assemblare il caricabatterie a stazione multipla (Fig. 3-1)

1. Collegare fisicamente i caricabatterie (Fig. 3-2, Fig. 3-3).

2. Collegare elettricamente i caricabatterie (Fig. 3-4). Spostarsi da sinistra a destra (Fig. 3-5).
3. Aggiungere ulteriori TR-642/ TR-342 fino a un massimo di dieci (10) caricabatterie (Fig. 3-6).
4. Inserire l'estremità della spina femmina del cavo di alimentazione nel caricabatterie (Fig. 3-7). Quindi, collegare la spina maschio del cavo di alimentazione a una fonte elettrica.

Montaggio a parete

Il caricabatterie consente il montaggio a parete (Fig. 4-1). Le dimensioni massime delle viti sono indicate nella Fig. 4-2. Assicurarsi che le viti di montaggio siano sufficienti come consigliato (Fig. 4-3). **Non tentare di montare a parete le batterie TR-830.**

Ricarica del pacco batteria

1. Inserire prima l'estremità posteriore del pacco batteria e abbassare l'estremità anteriore. Il TR-630/TR-632 scatterà in posizione (Fig. 5-1).
2. Premere la linguetta di rilascio blu e sollevarla per rimuovere il TR-630/TR-632 (Fig. 5-2). Per rimuovere la batteria TR-830, sollevare il pacco batteria (Fig. 5-3).

Display del caricabatterie

LED di alimentazione (n. 1 Fig. 5-4)	LED di carica (n. 2 Fig. 5-4)	Stato
Acceso: bianco fisso	Acceso: verde fisso Il LED verde lampeggiante lento indica l'intervallo del livello attuale della batteria	Ricarica: man mano che il livello della batteria aumenta, il numero di barre illuminate indica la capacità di carica approssimativa della batteria (Fig. 5-5)
Acceso - lampeggio rapido rosso	Acceso: alcuni LED lampeggiano rapidamente in verde	Errore: vedere la guida alla risoluzione dei problemi su 3m.com/workersafety

Il caricabatterie esegue un controllo del display ogni volta che la batteria viene collegata. Il LED di alimentazione lampeggia da rosso a bianco e i LED di carica si accendono in sequenza.

Ispezione

Prima di ogni utilizzo è necessario ispezionare l'intero caricabatterie e, se necessario, sostituirlo.

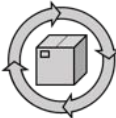
1. Controllare che il caricabatterie non presenti crepe o altri danni.
2. Controllare che il cavo di alimentazione non presenti fili sfilacciati o altri danni.

Pulizia/Manutenzione

Per pulire il caricabatterie, utilizzare solo un panno asciutto, evitando il contatto con i 4 pin di ricarica.

All'interno dei caricabatterie non sono presenti parti riparabili dall'utente. Non tentare di aprire.

Conservazione

	< 90% RH Da -30 °C a 50 °C (da -22 °F a 122 °F) L'imballo originale è idoneo al trasporto del prodotto in tutta l'Unione Europea.
---	---

Smaltimento



Non gettare i rifiuti elettronici nella spazzatura. Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

Proprietà tipiche

Intervallo di temperatura di carica ottimale	da 20 °C a 25 °C (da 68 °F a 77 °F) Intervallo completo di temperatura di carica: da 0 °C a 40 °C (da 32 °F a 104 °F) Non caricare al di fuori di questo intervallo.
Tempo di ricarica	Gli utenti di caricabatterie a stazione multipla o gli utenti che effettuano la ricarica al di fuori dell'intervallo di temperatura di ricarica ottimale potrebbero riscontrare tempi di ricarica prolungati. Per ulteriori informazioni, vedere le <i>Istruzioni per l'uso del TR-600 o TR-800</i>.
Ingresso CA Ingresso CA (10 caricabatterie collegati) Uscita CA (da caricabatterie a caricabatterie) Uscita CC (dal caricabatterie a batteria)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Max (per caricabatterie) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Max 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Max 12,6 V; 2,5 A Nota: non collegare più di 10 caricabatterie
Fusibile	Il fusibile non è sostituibile dall'utente
Cavo di alimentazione	Utilizzare il cavo di alimentazione fornito da 3M. Requisiti del cavo di alimentazione: • 3 conduttori 17 AWG minimo/dimensione minima del conduttore 1,0 mm² • Connettore per apparecchi IEC 60320 C13 • Mantiene l'approvazione del paese per l'uso a una corrente minima di 10
Peso Caricabatterie a stazione singola TR-342 Caricabatterie a stazione singola TR-642 Batteria ad alta capacità 3M™ TR-332 Batteria standard 3M™ TR-630 Batteria ad alta capacità 3M™ TR-632	Circa 375 grammi (13,2 once) Circa 414 grammi (14,6 once) Circa 380 grammi (13 once) Circa 450 grammi (1 libbra) Circa 620 grammi (1,3 libbre)

Avvertenza: solo per uso professionale/industriale. Il funzionamento di questa apparecchiatura mediante configurazioni di caricabatterie a stazione multipla in un ambiente residenziale o tramite collegamento alla rete pubblica a bassa tensione potrebbe superare il limite delle correnti armoniche immesse nel sistema di alimentazione pubblica.

Per informazioni sulla RoHS in Cina, vai a: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Certificazioni

Questi prodotti sono conformi alla Direttiva Europea EMC 2014/30/UE e alla Direttiva sulle apparecchiature a bassa tensione (LVD) 2014/35/UE.

Solo GB: questi prodotti sono conformi alle normative sulla compatibilità elettromagnetica 2016 e alle normative sulle apparecchiature elettriche (sicurezza) 2016.

Avvertenza EN 55032: l'utilizzo di questa apparecchiatura in un ambiente residenziale potrebbe causare interferenze radio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Conformità FCC

Questo apparecchio è stato testato e trovato conforme ai limiti definiti per i dispositivi digitali di classe A, ai sensi della sezione 15 delle regole FCC. Questi limiti sono concepiti per fornire una ragionevole protezione dalle interferenze dannose quando il dispositivo viene utilizzato in un ambiente commerciale. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in base a quanto indicato nel manuale di istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Il funzionamento di questo apparecchio in un'area residenziale può produrre interferenze dannose e qualora ciò si verifichi, l'utilizzatore dovrà correggere le interferenze a proprie spese.

È possibile apportare modifiche a questo dispositivo previo consenso scritto da parte di 3M. Le modifiche non autorizzate possono annullare l'autorità concessa ai sensi delle regole FCC che regolano il funzionamento di questo dispositivo.

Caricabatterie 3M™ Versaflo™ TR-642

Con la presente dichiariamo che questi prodotti sono conformi alla Sezione 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. Questo dispositivo non può causare interferenze dannose e
2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

Informazioni di contatto USA:

3M Company

3M Center, Building 235

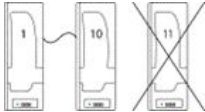
Saint Paul, MN 55144-1000

Tel.: 1-800-243-4630

Sito web: www.3m.com/workersafety

Definizioni delle icone dei prodotti

Spiegazione delle marcature del dispositivo contenenti informazioni sulla sicurezza.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza
	Avvertenza: vedere le istruzioni per l'uso del prodotto
	Solo per uso interno
	Non collegare più di 10 caricabatterie insieme

JA: 下記製品用使用説明書

3M™ Versaflo™ シングルステーションバッテリー充電器キットTR-642および3M™ Versaflo™ 3ステーションバッテリー充電器パックTR-642-3のみ

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

重要：ご使用前に、この使用説明書を読み理解する必要があります。この取扱説明書は、いつでも参照できるように保管してください。これらの指示は、3M™ Versaflo™ TR-600またはTR-800 PAPR 使用説明書と併せてお読みください。

システムの説明

3M™充電器TR-642は、TR-630標準バッテリー、TR-632大容量バッテリー、TR-830本質安全防爆バッテリーを充電するためのもので、それぞれ3M™ Versaflo™ 電動送風機付きろ過式レスピレーター TR-600およびTR-800アセンブリと一緒に使用します。

警告

1. 3M™バッテリーパックTR-630、TR-632、充電器TR-642、およびTR-600 PAPRアセンブリは、本質安全防爆仕様ではありません。可燃性または爆発性物質のある環境で使用しないでください。そのような環境での使用により、重傷や死亡事故につながる恐れがあります。
2. 3M™バッテリーパックTR-830は、TR-800電動送風機付きろ過式レスピレーターと接続した場合にのみ本質的に安全です。可燃性または爆発性雰囲気での引火の危険を軽減するために、電池交換は危険性がないことがわかっている場所でのみ行ってください。このバッテリーを単独で、可燃性または爆発性の可能性のある場所に持ち込まないでください。そのような場所に持ち込むことにより、重傷や死亡事故につながる恐れがあります。
3. リチウムイオンバッテリーパックは常に正しく使用および保守してください。これを怠ると、火災や爆発の原因となったり、人工呼吸器の性能に悪影響を及ぼし、けがや病気、死亡の原因となる可能性があります。
 - a. 未承認の充電器を使用したり、換気のない密閉されたキャビネット内、危険な場所、または高熱源の近くでバッテリーを充電しないでください。
 - b. 液体に浸さないでください。
 - c. 推奨温度制限を超えてバッテリーを使用、充電、保管しないでください。
 - d. 可燃物がなく、監視が容易な場所、および分類された本質安全防爆エリアの外で充電してください。
 - e. 許可されたバッテリーパックのみを使用してください。
4. 危険な電圧への曝露を低減するために：
 1. 充電器の修理を試みないでください。内部にはユーザーが修理できる部品はありません。
 2. 充電器を交換、改造、または部品を追加しないでください。
 3. 使用前に充電器と電源コードを点検してください。損傷している部品がある場合は交換してください。
 4. 充電器を屋外や濡れた環境で使用しないでください。
5. 10個以上の充電器と一緒に接続しないでください。
6. 承認されていない機器を充電器に接続しないでください。3M認定の充電器のみと一緒に接続する必要があります。
7. この機器は、子供がいる可能性のある場所での使用には適していません。
8. 作業環境に適用されるすべての危険場所の規制と要件を常に遵守してください。

注意

1. 回避しないと軽傷または中程度の傷害を引き起こす可能性のある衝撃に関連するリスクを低減するには：
 - a. すべての設置手順に慎重に従ってください。
 - b. 取り付けネジが充電器とバッテリーの重量に対応するように適切なサイズであることを確認してください。取り付け金具が堅固な構造物にしっかりと固定されていることを確認してください。
 - c. TR-830バッテリーは充電器の所定の位置に固定されず、壁に取り付けることはできません。TR-830バッテリーを壁に取り付けないでください。

操作方法

充電器は、微粒子やその他の空気中の汚染物のない、涼しく換気の良い場所に置いてください。

	最適：20°C～25°C (68°F～77°F) 範囲：0°C～40°C (32°F～104°F)
---	--

シングルステーション充電器の組み立て(図2-1)

1. 電源コードのメスプラグ端を充電器に挿入します(図2-2)。次に、電源コードのオスプラグを電源に差し込みます。

マルチステーション充電器の組み立て(図3-1)

1. 充電器を物理的に接続します(図3-2、図3-3)。
2. 充電器を電氣的に接続します(図3-4)。左から右に移動させます(図3-5)。
3. 最大10個までの充電器TR-642/ TR-342を追加します(図3-6)。
4. 電源コードのメスプラグ端を充電器に挿入します(図3-7)。次に、電源コードのオスプラグを電源に差し込みます。

壁面取り付け

充電器は壁に取り付けられます(図4-1)。最大ネジ寸法は図4-2に概説されています。推奨されているように十分な取り付けネジを確保してください(図4-3)。**TR-830バッテリーを壁に取り付けしないでください。**

バッテリーパックの充電

1. バッテリーパックの後部を最初に挿入し、前部を下にセットします。TR-630/TR-632が所定の位置にカチッとハマります(図5-1)。
2. 青いリリースタブを押して持ち上げ、TR-630/TR-632を取り外します(図5-2)。TR-830バッテリーを取り外すには、バッテリーパックを持ち上げます(図5-3)。

充電器ディスプレイ

電源LED (#1 図5-4)	充電LED (#2 図5-4)	ステータス
オン - 白色で点灯	オン- 緑色で点灯 緑色のLEDがゆっくり点滅し、現在のバッテリー残量範囲を示します	充電中- バッテリー残量が増えるにつれて、点灯するバーの数がおおよそそのバッテリー充電量を示します(図5-5)
オン - 赤色に速く点滅	オン - 特定のLEDが緑色に速く点滅	エラー - 3m.com/workersafetyのトラブルシューティングガイダンスを参照してください

充電器は、バッテリーが取り付けられるたびにディスプレイチェックを行います。電源LEDが赤色から白色に点滅し、充電LEDが順番に点灯します。

点検

各使用前に、充電器全体の検査と必要な交換を行う必要があります。

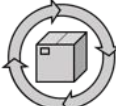
1. 充電器に亀裂やその他の損傷がないか点検します。
2. 電源コードに擦り切れたワイヤーやその他の損傷がないか調べます。

クリーニング/メンテナンス

充電器の拭き取りには乾いた布のみを使用し、4つの充電ピンとの接触を避けてください。

充電器の内部には、ユーザーが修理できる部品はありません。開けないでください。

保管

	< 90% RH (相対湿度) -30°C~50°C (-22°F~122°F) 元のパッケージは、欧州連合全体に製品を輸送するのに適しています。
---	---

廃棄



電子廃棄物をゴミ箱に捨てないでください。現地の規制の指示に従って製品を廃棄してください。

典型的な特性

最適な充電温度範囲	20°C～25°C (68°F～77°F) フル充電温度範囲：0°C～40°C (32°F～104°F) この範囲外で充電しないでください。
充電時間。	マルチステーション充電器や、最適な充電温度範囲外での充電は、充電時間が長くなる可能性があります。詳細については、TR-600またはTR-800の <i>使用説明書</i> を参照してください。
AC入力 AC入力 (10個の充電器を接続) AC出力(充電器から充電器) DC出力(充電器からバッテリー)	100-240 V; 50-60 Hz; 40W; 最大0.65A (充電器あたり) 100-240 V; 50-60 Hz; 400W; 最大6.5 A 100-240 V; 50-60 Hz; 360W; 最大5.85 A 12.6 V; 2.5 A 注： 10個以上の充電器を接続しないでください
ヒューズ	ヒューズはユーザーが交換することはできません
電源コード	3Mが提供する電源コードを使用してください。 電源コードの要件： ● 3芯17 AWG以上 / 1.0 mm² 最小導体寸法 ● IEC 60320 C13アプライアンス コネクタ ● 最小電流10Aでの使用について、現地国の承認を維持
重量 シングルステーションバッテリー充電器TR-342 シングルステーションバッテリー充電器TR-642 3M™大容量バッテリーTR-332 3M™標準 バッテリーTR-630 3M™大容量バッテリーTR-632	- 約13.2オンス (375グラム) 約14.6オンス (414グラム) 約13オンス (380グラム) 約1ポンド (450グラム) 約1.3ポンド (620グラム)

警告：業務用/産業用のみ。住宅環境でのマルチステーション充電器構成を使用したこの機器の操作、または低電圧電気事業者への接続は、公共供給システムに注入される高調波電流の制限を超える可能性があります。

中国版RoHSに関する情報については、以下をご覧ください：https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

承認

これらの製品は、欧州EMC指令2014/30/EUおよび低電圧機器指令(LVD) 2014/35/EUに準拠しています。

GBのみ:これらの製品は、電磁両立性規制 2016および電気機器(安全)規制 2016に準拠しています。

EN 55032警告:この機器を住宅環境で操作すると、無線干渉が発生する可能性があります。

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCCコンプライアンス

この機器はテスト済みであり、FCC規則のPart 15に準拠したクラスAデジタルデバイスの制限に準拠していることが確認されています。これらの制限は、機器が商業環境で操作されるときに、有害な干渉に対する合理的な保護を提供するように設計されています。この装置は、無線周波数エネルギーを生成、使用、および放射する可能性があり、取扱説明書に従って設置および使用しない場合、無線通信に有害な干渉を引き起こす可能性があります。住宅地でこの機器を操作すると、有害な干渉を引き起こす可能性があります、その場合、ユーザーは自己負担で干渉を修正する必要があります。

このデバイスの変更は、3M Companyの書面による同意なしに行われ不得とするものとします。許可されていない変更により、このデバイスの操作を許可する連邦通信規則に基づいて付与された権限が無効になる場合があります。

3M™Versaflo™ バッテリー充電器TR-642

私たちは、この製品がFCC規則のPart 15に準拠していることをここに宣言します。操作には、次の2つの条件が適用されます：

1. 本装置は有害な干渉を引き起こす可能性はなく、
2. 望ましくない動作を引き起こす可能性のある干渉を含め、受信した干渉を受け入れなければなりません。

米国連絡先情報：

3M Company

3M Center, Building 235

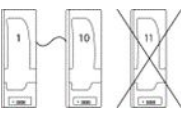
Saint Paul, MN 55144-1000

電話：1-800-243-4630

ウェブサイト：www.3M.com/workersafety

製品アイコンの定義

安全情報を含むデバイスのマーキングの説明。

シンボル	説明
	警告
	警告-製品の使用説明書を参照してください
	屋内使用のみ
	10個以上の充電器と一緒に接続しないでください

KO: 사용자 지침

3M™ Versaflo™ 배터리 충전기 키트 TR-642 및 3M™ Versaflo™ 배터리 충전기 받침대 - 3개입 TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

중요: 사용자는 사용하기 전에 이 사용자 지침을 읽고 숙지해야 합니다. 참고할 수 있도록 이 사용자 지침을 보관하십시오. 3M™ Versaflo™ TR-600 또는 TR-800 전동식 호흡보호구 사용자 지침과 함께 이 지침을 읽으십시오.

시스템 설명

3M™ TR-642 충전기는 3M™ Versaflo™ 전동식 호흡보호구 TR-600 및 TR-800과 사용하는 TR-630 표준형 배터리, TR-632 대용량 배터리 및 TR-830 표준형 방폭 배터리를 충전하도록 설계되었습니다.

경고

1. **3M™ TR-630 및 TR-632 배터리, TR-642 충전기 및 TR-600 전동식 호흡보호구는 인화성, 폭발성 환경에서는 사용하지 마십시오. 그렇지 않을 경우 심각한 부상 혹은 사망을 초래할 수 있습니다.**
2. 3M™ TR-830 배터리는 TR-800 전동식 호흡보호구와 체결된 경우에만 본질 안전 방폭 성능을 가집니다. 인화성 혹은 폭발성 대기의 발화 위험을 줄이기 위해서는 안전한 장소에서만 배터리를 교체하시기 바랍니다. 인화 혹은 폭발 가능성이 있는 장소에 해당 배터리를 단독으로 가져오지 마십시오. 그렇지 않을 경우 심각한 부상 혹은 사망을 초래할 수 있습니다.
3. 리튬이온 배터리를 항상 올바르게 사용하고 유지보수 하시기 바랍니다. 그렇지 않을 경우 화재나 폭발의 발생하거나, 호흡보호구 작동에 부정적인 영향을 끼치거나, 부상, 질병, 혹은 사망을 초래할 수 있습니다.
 - a. 승인되지 않은 충전기, 환기가 되지 않는 밀폐된 공간, 위험 장소 혹은 고열 근처에서 배터리를 충전하지 마십시오.
 - b. 액체에 담그지 마십시오.
 - c. 권장 온도 범위 외에서 배터리를 사용, 충전 또는 보관하지 마십시오.
 - d. 인화성 물질이 없고, 쉽게 모니터링이 가능하며, 폭발 위험 구역으로 분류되지 않은 안전한 장소에서 충전하시기 바랍니다.
 - e. 승인된 배터리 만 사용하십시오.
4. 위험 전압 노출을 줄이기 위해서는 다음 사항을 유의하시기 바랍니다.
 1. 충전기를 수리하거나 수리를 시도하지 마십시오. 충전기 내부에는 사용자가 직접 수리할 수 있는 부품이 없습니다.
 2. 본 제품의 부품을 변경, 개조 또는 추가하지 마십시오.
 3. 사용 전 충전기 및 전원코드를 점검하십시오. 부품이 손상된 경우 교체하십시오.
 4. 실외 혹은 습한 환경에서는 충전기를 사용하지 마십시오.
5. 다중 연결 시, 충전기는 10대 이상 연결하지 마십시오.
6. 승인되지 않은 장치를 충전기에 연결하지 마십시오. 3M에서 승인한 충전기만 연결되어야 합니다.
7. 이 장비는 어린이가 있을 가능성이 있는 장소에서 사용하기에 적합하지 않습니다.
8. 작업 환경에 적용되는 모든 위험 지역 규정 및 요구 사항을 항상 준수하십시오.

주의

1. 경상 혹은 증상의 원인이 될 수 있는 충격 위험을 줄이기 위해서는 다음 사항을 유의하시기 바랍니다.
 - a. 설치 관련한 모든 지침을 주의깊게 따르시기 바랍니다.
 - b. 나사가 충전기 및 배터리의 무게를 감당할 수 있는 적절한 크기인지 확인하시기 바랍니다. 설치 기기가 견고한 상태로 단단히 고정되어 있는지 확인하시기 바랍니다.
 - c. TR-830 배터리는 충전기에 결착되지 않으며, 벽에 설치할 수 없습니다. TR-830 배터리를 벽에 설치하지 마시기 바랍니다.

사용 방법

충전기를 분진 혹은 기타 공기 중 오염물질이 없는 서늘하고 통풍이 잘 되는 장소에 두십시오.

	최적: 20°C~25°C(68°F~77°F) 범위: 0°C~40°C(32°F~104°F)
---	---

충전기 조립 방법 - 단일 사용 시(그림 2-1)

1. 전원코드의 암-플러그 끝단을 충전기에 연결하십시오(그림 2-2). 그 후 전원코드의 수-플러그를 전원에 연결하십시오.

충전기 조립 방법 - 다중 연결 시(그림 3-1)

1. 충전기를 물리적으로 연결하십시오(그림 3-2, 그림 3-3).
2. 충전기를 전기적으로 연결하십시오(그림 3-4). 왼쪽에서 오른쪽으로 옮기십시오(그림 3-5).
3. 추가 TR-642/TR-342 충전기는 최대 10대까지 가능합니다.(Fig. 3-6).
4. 전원코드의 암-플러그 끝단을 충전기에 연결하십시오(그림 3-7). 그 후 전원코드의 수-플러그를 전원에 연결하십시오.

벽 설치 방법

충전기는 벽에 설치하여 사용할 수 있습니다.(그림 4-1). 나사 치수 및 관련 정보는 그림 4-2를 참조하시기 바랍니다. 권장사항에 따른 충분한 나사가 있는지 확인하시기 바랍니다.(그림 4-3). **TR-830 배터리는 벽에 설치하지 마십시오.**

배터리 충전 방법

1. 배터리의 뒤쪽 끝을 먼저 삽입하고 앞쪽 끝을 아래로 내려 놓습니다. TR-630/TR-632가 딸깍 소리를 내며 제자리에 고정됩니다(그림 5-1).
2. 파란색 버튼을 누르고 들어 올려 TR-630/TR-632를 분리합니다(그림 5-2). TR-830 배터리를 분리하려면 배터리 팩을 들어 올리십시오(그림 5-3).

충전기 디스플레이 확인방법

전원 LED(#1 그림 5-4)	충전 LED(#2 그림 5-4)	상태
켜짐- 흰색 점등	켜짐- 녹색점등 느리게 깜박이는 녹색 LED는 현재 배터리 잔량 범위를 나타냅니다	충전- 배터리 수준이 증가함에 따라 켜지는 LED의 수는 대략적인 배터리 충전 용량을 나타냅니다(그림 5-5).
켜짐- 적색 점멸	켜짐- 특정 LED가 빠르게 녹색 점멸	오류- 3m.com/workersafety 에서 문제 해결 지침을 참조하십시오

충전기는 배터리를 연결할 때마다 디스플레이 점검을 수행합니다. 전원 LED가 빨간색에서 흰색으로 점멸하고 충전 LED가 순서대로 점등됩니다.

점검 방법

매 사용 전, 충전기 전체를 점검하고 필요한 경우 교체하시기 바랍니다.

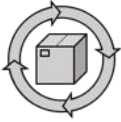
1. 충전기에 균열이나 기타 손상이 있는지 점검하십시오.
2. 전원코드에 마모된 전선이나 기타 손상이 있는지 점검하십시오.

세척 및 유지보수 방법

4개의 충전 핀에 닿지 않도록 유의하며 마른 천을 이용하여 충전기를 닦으십시오.

충전기 내부에는 사용자가 직접 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 충전기를 분해하거나 분해를 시도하지 마십시오.

보관 방법

	< 90% 상대 습도 -22°C~50°C(-30°F~122°F) 기존 포장은 유럽 연합 전역으로 제품을 운송하는 데 적합합니다.
---	---

폐기 방법



전자 폐기물을 쓰레기통에 버리지 마십시오. 지역 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

기술사양

최적 충전 온도 범위	20°C~25°C(68°F~77°F) 최대 충전 온도 범위 0°C~40°C(32°F~104°F) 해당 범위 외에서는 충전하지 마시기 바랍니다.
-------------	--

충전 시간	충전기를 다중 연결하여 사용하거나, 혹은 최적 충전 온도 범위 외에서 충전하는 경우 충전 시간이 길어질 수 있습니다. 자세한 내용은 TR-600 혹은 TR-800의 사용자 지침을 참조하시기 바랍니다.
AC 입력 AC 입력(충전기 최대 연결 시 - 10대) AC 출력(충전기 대 충전기) DC 출력(충전기 대 배터리)	100~240V; 50~60Hz; 40W; 0.65 A 최대 (충전기별) 100~240V; 50~60Hz; 400W; 6.5 A 최대 100~240V; 50~60Hz; 360W; 5.85 A 최대 12.6V; 2.5A 참고: 충전기를 10대 이상 연결하지 마십시오.
퓨즈	퓨즈는 사용자가 교체할 수 없습니다
전원코드	3M에서 제공하는 전원코드를 사용하십시오. 전원코드 요구사항: • 최소 3도체 17AWG / 최소 1.0mm² 도체 사이즈 • IEC 60320 C13 커넥터 • 10A 최소 전류에서 사용을 위한 현지 국가 승인 을 유지할 것
무게 배터리 충전기 TR-342 배터리 충전기 TR-642 3M™ 대용량 배터리 TR-332 3M™ 표준형 배터리 TR-630 3M™ 배터리 TR-632	- 약 375g(13.2oz) 약 414g(14.6oz) 약 380g(13oz) 약 450g(1lb) 약 620g(1.3lbs)

경고: 전문설비/산업현장 전용. 가정 환경에서 충전기를 다중 연결하여 사용하거나 저전압의 공공설비에 연결하여 사용하게 되면 공공 전력 시스템에서 공급되는 전류의 한계를 초과할 수 있습니다.

중국 RoHS 정보는 다음으로 이동하십시오: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

승인

이 제품은 European EMC Directive 2014/30/EU 및 Low Voltage Equipment Directive(LVD) 2014/35/EU를 준수합니다.

영국만 해당: 이 제품은 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 및 Electrical Equipment(Safety) Regulations 2016을 준수합니다.

EN 55032 경고: 주거 환경에서 이 장비를 작동하면 무선 간섭이 발생할 수 있습니다.

CAN ICES-3(A)/NMB-3(A)

FCC 규정 준수

이 장비는 FCC 규정 제15조에 따라 테스트되었으며, 클래스 A 디지털 장치에 관한 제한 사항을 준수하는 것으로 확인되었습니다. 이러한 제한은 장비가 상업 환경에서 작동될 때 유해한 간섭으로부터 합리적인 보호를 제공하기 위한 것입니다. 이 장비는 무선 주파수 에너지를 생성 및 사용하고 이러한 에너지를 발산할 수 있으며, 사용 설명서에 명시된 바에 따라 설치하고 사용하지 않을 경우에는 무선 통신에 유해한 간섭을 유발할 수 있습니다. 주거 지역에서 이 장비를 작동하면 유해한 간섭이 발생할 수 있으며, 이 경우 사용자는 직접 비용을 부담하여 간섭을 수정해야 합니다.

3M Company의 서면 동의 없이 이 장치를 개조해서는 안 됩니다. 무단으로 개조할 경우 이 장치의 작동을 허용하는 연방 통신 규칙에 따라 부여된 권한을 무효화할 수 있습니다.

3M™ Versaflo™ 배터리 충전기 TR-342

이로써 우리는 이 제품이 FCC 규정의 제15조를 준수함을 선언하는 바입니다. 작동은 다음 두 가지 조건을 따릅니다.

1. 이 장치로 인해 유해한 간섭이 발생하지 않아야 합니다. 그리고

2. 이 장치가 잘못된 작동을 일으킬 수 있는 간섭을 포함하여 수신되는 모든 간섭을 허용해야 합니다.

한국 연락처 정보:

한국쓰리엠 산업안전사업팀

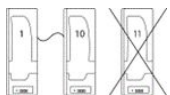
서울특별시 영등포구 의사당대로 82, 19층

전화번호: 080-033-4114

웹사이트: www.3m.com

표시사항

안전 정보가 포함된 장치 표시의 설명.

기호	설명
	경고
	경고-사용 시
	실내 전용
	충전기를 10대 이상 연결하지 마십시오.

LV: Lietošanas instrukcija

3M™ Versaflo™ vienas stacijas akumulatoru lādētāja komplekts TR-642 un 3M™ Versaflo™ 3 staciju akumulatoru lādētāja komplekts Tikai TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

SVARĪGI! Pirms lietošanas lietotājam jāizlasa un jāsaprot šī *lietošanas instrukcija*. Saglabājiet šīs *lietošanas instrukcijas* atsaucei. Lūdzu, izlasiet šos norādījumus kopā ar 3M™ Versaflo™ TR-600 vai TR-800 PAPR *lietotāja instrukciju*.

Sistēmas apraksts

3M™ lādētājs TR-642 ir paredzēts TR-630 standarta akumulatora, TR-632 lieljaudas akumulatora un TR-830 iekšēji droša akumulatora uzlādēšanai, lai tos izmantotu attiecīgi ar 3M™ Versaflo™ darbināmiem gaisa attīrīšanas respiratoriem TR-600 un TR-800 komplektiem.

BRĪDINĀJUMS

- 3M™ akumulatoru komplekti TR-630, TR-632, lādētājs TR-642 un TR-600 PAPR komplekti nav pēc būtības droši. Nelietojiet uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē. Šāda rīcība var izraisīt nopietnus ievainojumus vai nāvi.
- 3M™ akumulators TR-830 ir iekšēji drošs tikai tad, ja tas ir savienots ar TR-800 darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru. Lai samazinātu uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas atmosfēras aizdegšanās risku, baterijas jāmaina tikai vietā, par kuru zināms, ka tā nav bīstama. Nekad nelieciet šo akumulatoru vienu pašu vietā, kas ir potenciāli viegli uzliesmojoša vai sprādzienbīstama. Šāda rīcība var izraisīt nopietnus ievainojumus vai nāvi.

3. Vienmēr pareizi lietojiet un uzturiet litija jonu akumulatorus. Ja tas netiek darīts, tas var izraisīt ugunsgrēku vai eksploziju vai negatīvi ietekmēt respiratoru darbību un izraisīt ievainojumus, slimības vai nāvi.
 - a. Neuzlādējiet akumulatorus ar neapstiprinātiem lādētājiem, slēgtos skapjos bez ventilācijas, bīstamās vietās vai augsta karstuma avotu tuvumā.
 - b. Neiegremdējiet.
 - c. Nelietojiet akumulatorus ārpus ieteiktajām temperatūras robežām.
 - d. Uzlādējiet zonā bez degoša materiāla un viegli uzraugāmā, kā arī ārpus klasificētas, iekšēji drošas zonas.
 - e. Izmantojiet tikai autorizētus akumulatorus.
4. Lai samazinātu bīstama sprieguma iedarbību, rīkojieties, kā norādīts tālāk.
 1. Nemēģiniet apkalpot lādētājus. Iekšpusē nav lietotāja apkalpojamu detaļu.
 2. Neaizstājiet, nepārveidojiet un nepievienojiet detaļas lādētājiem.
 3. Pirms lietošanas pārbaudiet lādētājus un strāvas vadus. Nomainiet, ja kādas detaļas ir bojātas.
 4. Nelietojiet lādētājus ārpus telpām vai mitrā vidē.
5. Nepievienojiet vairāk nekā 10 lādētāju vienlaikus.
6. Nepievienojiet lādētājiem neapstiprinātas ierīces. Tikai 3M apstiprināti lādētāji ir jāpievieno vienlaikus.
7. Šis aprīkojums nav piemērots lietošanai vietās, kur, iespējams, atradīsies bērni.
8. Vienmēr ievērojiet visus bīstamo atrašanās vietu noteikumus un prasības, kas attiecas uz jūsu darba vidi.

UZMANĪBU!

1. Lai samazinātu riskus, kas saistīti ar triecienu, kurš, ja netiek novērsts, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus:
 - a. Rūpīgi izpildiet visus instalēšanas norādījumus.
 - b. Pārliecinieties, vai montāžas skrūves ir pareiza izmēra, lai izturētu lādētāju un akumulatoru svaru. Pārliecinieties, vai montāžas aparatūra ir droši piestiprināta pie cietas konstrukcijas.
 - c. TR-830 akumulatori nefiksējas vietā uz lādētāja, un tos nevar piestiprināt pie sienas. **Nemēģiniet piestiprināt sienas TR-830 akumulatorus.**

Lietošanas norādījumi

Novietojiet lādētājus vēsā, labi vēdināmā vietā, kur nav daļiņu vai cita gaisa piesārņojuma.

	Optimāli: no -68 °F līdz 77° F (no -20 °C līdz 25 °C) Diapazons: no -32 °F līdz 104° F (no -0 °C līdz 40 °C)
---	--

Vienas stacijas lādētājs (2-1. att.)

1. Ievietojiet strāvas vada sievišķā spraudņa galu lādētājā (2-2. att.). Pēc tam pievienojiet strāvas vada vīrišķo kontaktdakšu elektrības avotam.

Vairāku staciju lādētājs (3-1. att.)

1. Fiziski savienojiet lādētājus (3-2. att., 3-3. att.).
2. Elektriski pievienojiet lādētājus (3-4. att.). Pārvietojieties no kreisās uz labo pusi (3-5. att.).
3. Pievienojiet papildu TR-642/ TR-342 ne vairāk kā desmit (10) lādētājus (3-6. att.).
4. Ievietojiet strāvas vada sievišķā spraudņa galu lādētājā (3-7. att.). Pēc tam pievienojiet strāvas vada vīrišķo kontaktdakšu elektrības avotam.

Montāža pie sienas

Lādētāju var uzstādīt pie sienas (4-1. att.). Maksimālie skrūvju izmēri ir izklāstīti 4-2. attēlā. Nodrošiniet pietiekamu montāžas skrūvju skaitu, kā ieteikts (4-3. att.). **Nemēģiniet piestiprināt sienas TR-830 akumulatorus.**

Akumulatora uzlāde

1. Vispirms ievietojiet akumulatora aizmugurējo galu un iestatiet priekšpusi uz leju. TR-630/TR-632 noklikšķ vietā (5-1. att.).

- Nospiediet zilo atbrīvošanas izcilni un paceliet uz augšu, lai noņemtu TR-630 / TR-632 (5-2. att.). Lai izņemtu TR-830 akumulatoru, izceliet akumulatoru (5-3. att.).

Lādētāja displejs

Barošanas LED (#1 5-4. attēls)	Uzlādes gaismas diodes (#2 5-4. attēls)	Statuss
ieslēgts — vienmērīgi balts	ieslēgts — vienmērīgi zaļš Lēni mirgojoša zaļa gaismas diode norāda pašreizējo akumulatora uzlādes līmeņa diapazonu	Uzlāde — palielinoties akumulatora uzlādes līmenim, izgaismoto joslu skaits norāda aptuveno akumulatora uzlādes jaudu (5-5. att.)
ieslēgts — ātri mirgojoša sarkanā krāsā	ieslēgts — dažas gaismas diodes ātri mirgo zaļā krāsā	Kļūda — norādījumus par problēmu novēršanu skatiet vietnē 3m.com/workersafety

Lādētājs veiks displeja pārbaudi katru reizi, kad akumulators būs pievienots. Barošanas LED mirgos no sarkanas līdz baltai, un uzlādes gaismas diodes iedegsies secīgi.

Pārbaude

Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda viss lādētājs un jāveic nepieciešamā nomaiņa.

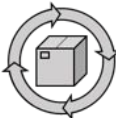
- Pārbaudiet, vai lādētājam nav plaisu vai citu bojājumu.
- Pārbaudiet, vai strāvas vadā nav nodilušu vadu vai citu bojājumu.

Tīrīšana/apkope

Izmantojiet tikai sausu drānu, lai noslaucītu lādētāju, izvairoties no saskares ar 4 uzlādes tapām.

Lādētāju iekšpusē nav lietotāja apkalpojama detaļa. Nemēģiniet atvērt.

Uzglabāšana

	< 90% relatīvais mitrums no -22 °F līdz 122 °F (no -30 °C līdz 50 °C) Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai visā Eiropas Savienībā.
---	--

Likvidēšana



Nemetiet elektroniskos atkritumus atkritumu tvertnē. Likvidējiet produktu, kā norādīts vietējos noteikumos.

Tipiskas īpašības

Optimāls uzlādes temperatūras diapazons	no -68 °F līdz 77° F (no -20 °C līdz 25 °C) Pilns uzlādes temperatūras diapazons: no -32 °F līdz 104° F (no -0 °C līdz 40 °C) Neuzlādējiet ārpus šī diapazona.
Laiks uzlādēt	Vairāku staciju lādētāju lietotājiem vai lietotājiem, kas veic uzlādi ārpus optimālā uzlādes temperatūras diapazona, var būt pagarināts uzlādes laiks. Papildinformāciju skatiet TR-600 vai TR-800 <i>lietotāja instrukciju</i> .

Maiņstrāvas ieeja	100–240 V; 50–60 Hz; 40 W; 0,65 A Maks (vienam lādētājam)
Maiņstrāvas ieeja (10 pievienoti lādētāji)	100–240 V; 50–60 Hz; 400 W; 6,5 A Maks
Maiņstrāvas izeja (no lādētāja līdz lādētājam)	100–240 V; 50–60 Hz; 360 W; 5,85 A Maks
Līdzstrāvas izeja (no lādētāja uz akumulatoru)	12,6 V; 2,5 A
	Piezīme. Nepievienojiet vairāk nekā 10 lādētāju
Drošinātājs	Drošinātājs nav lietotāja nomaināms
Strāvas vads	Izmantojiet strāvas vadu, ko nodrošina 3M. Strāvas vada prasības: • 3 vadītāju 17 AWG minimālais / 1,0 mm² minimālais vadītāja izmērs • IEC 60320 C13 ierīces savienotājs • Uztur vietējās valsts apstiprinājumu lietošanai ar vismaz 10 A strāvu
Svars	-
Vienas stacijas akumulatoru lādētājs TR-342	Aptuveni 375 grami (13,2 unces)
Vienas stacijas akumulatoru lādētājs TR-642	Aptuveni 414 grami (14,6 unces)
3M™ lieljaudas akumulators TR-332	Aptuveni 380 grami (13 unces)
3M™ standarta akumulators TR-630	Aptuveni 450 grami (1 mārciņa)
3M™ lieljaudas akumulators TR-632	Aptuveni 620 grami (1,3 mārciņas)

Brīdinājums: Tikai profesionālai / rūpnieciskai lietošanai. Šīs iekārtas darbība, izmantojot vairāku staciju lādētāju konfigurācijas dzīvojamā vidē vai savienojumu ar zemsprieguma komunālo pakalpojumu, var pārsniegt publiskajā apgādes sistēmā ievadīto harmonisko strāvu robežu.

Lai iegūtu informāciju par Ķīnas RoHS, dodieties uz: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Apstiprinājumi

Šie produkti atbilst Eiropas EMS direktīvai 2014/30/ES un Zemsprieguma iekārtu direktīvai (LVD) 2014/35/ES.

Tikai Lielbritānijā: Šie produkti atbilst 2016. gada Elektromagnētiskās saderības noteikumiem un 2016. gada Elektrisko iekārtu (drošības) noteikumiem.

EN 55032 Brīdinājums: Šīs iekārtas darbība dzīvojamā vidē var izraisīt radiotraucējumus.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC atbilstība

Šī iekārta ir pārbaudīta un atzīta par atbilstošu A klases digitālo ierīču ierobežojumiem saskaņā ar FCC noteikumu 15. daļu. Šie ierobežojumi ir paredzēti, lai nodrošinātu saprātīgu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem, kad iekārta tiek ekspluatēta komerciālā vidē. Šī iekārta ģenerē, izmanto un var izstarot radiofrekvenču enerģiju, un, ja tā nav uzstādīta un izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, tā var radīt kaitīgus traucējumus radiosakaros. Šīs iekārtas darbība dzīvojamā rajonā var izraisīt kaitīgus traucējumus, un tādā gadījumā lietotājam būs jānovērš traucējumi uz sava rēķina.

Šīs ierīces modifikācijas nedrīkst veikt bez 3M uzņēmuma rakstiskas piekrišanas. Neatļautas modifikācijas var atcelt pilnvaras, kas piešķirtas saskaņā ar Federālajiem sakaru noteikumiem, kas atļauj šīs ierīces darbību.

3M™ Versaflo™ akumulatoru lādētājs TR-642

Ar šo mēs paziņojam, ka šie produkti atbilst FCC noteikumu 15. daļai. Darbībai piemēro tālāk minētos divus nosacījumus.

1. Šī ierīce nedrīkst izraisīt kaitīgus traucējumus un
2. Šai ierīcei jāpieņem visi uztvertie traucējumi, ieskaitot traucējumus, kas var izraisīt nevēlamu darbību.

Kontaktinformācija ASV

3M Company

3M Center, Building 235

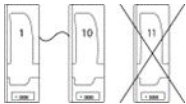
Saint Paul, MN 55144-1000

Tālrunis: 1-800-243-4630

Tīmekļa vietne: www.3m.com/workersafety

Produktu ikonu definīcijas

Paskaidrojums par ierīces marķējumu, kas satur drošības informāciju.

Simbols	Apraksts
	Bīdīnājums
	Bīdīnājums — skatiet produkta lietotāja instrukciju
	Tikai lietošanai iekšelpās
	Nepievienojiet vairāk nekā 10 lādētāju vienlaikus

LT: Naudotojo instrukcijas, skirtas

tik „3M™ Versaflo™” vienas stotelēs akumulatoriaus ģkroviklio rinkiniui TR-642 ir „3M™ Versaflo™” 3 stotelių akumulatorių ģkroviklių blokui TR-642-3

TR-642N / TR-642E / TR-642A / TR-642IN

SVARBU. Prieš naudodamas naudotojas turi perskaityti ir suprasti šias *naudotojo instrukcijas*. Pasilikite šias *naudotojo instrukcijas*, kad galėtumėte peržiūrėti vėliau. Šias instrukcijas skaitykite kartu su „3M™ Versaflo™” TR-600 arba TR-800 PAPR *naudotojo instrukcijomis*.

Sistemos aprašas

3M™ ģkroviklis TR-642 skirtas šiems akumulatoriams ģkrauti: standartiniam akumulatoriui TR-630, didelės talpos akumulatoriui TR-632 ir savosios saugos akumulatoriui TR-830, kurie naudojami atitinkamai su „3M™ Versaflo™” oro valymo maitinamais respiratoriais TR-600 ir TR-800 blokais.

ĮSPĖJIMAS

1. **3M™ akumulatorių blokai TR-630, TR-632, ģkroviklis TR-642 ir blokai TR-600 PAPR nėra savosios saugos įtaisai. Nenaudokite degioje ar sprogioje aplinkoje. Nesilaikant šio reikalavimo galima sunkiai susižaloti ar žūti.**
2. **3M™ akumulatorių blokas TR-830 savosios saugos įtaisu laikomas, tik jei yra prijungtas prie oro valymo maitinamo respiratoriaus TR-800. Norint sumažinti degiosios ar sprogiosios aplinkos užsidegimo riziką, akumulatorius reikia keisti tik žinomai nepavojingose vietose. Vieno šio akumulatoriaus niekada neneškite į galimai degią ar sprogia aplinką. Nesilaikant šio reikalavimo galima sunkiai susižaloti ar žūti.**

3. Ličio jonų akumuliatorių blokus visada tinkamai naudokite ir prižiūrėkite. Nesilaikant šio reikalavimo galima sukelti gaisrą ar sprogimą arba gali būti neigiamai paveiktas respiratoriaus veikimas ir dėl to galima susižeisti, susirgti ar žūti.
 - a. Akumuliatorių neįkraukite naudodami nepatvirtintus įkroviklius ir uždarose bei nevedinamose spintose, pavojingose vietose ar šalia itin įkaitusio šilumos šaltinio.
 - b. Nemerkite į skysčius.
 - c. Akumuliatorių nenaudokite, neįkraukite ir nelaikykite ten, kur temperatūra neatitinka rekomenduojamų ribų.
 - d. Įkraukite aplinkoje, kurioje nėra degių medžiagų ir kurią lengva stebėti, tokioje vietoje, kuri nėra laikoma savosios saugos zona.
 - e. Naudokite tik leidžiamus naudoti akumuliatorių blokus.
4. Kad sumažintumėte pavojingosios įtampos keliamą pavojų:
 1. nebandykite atlikti įkroviklių techninės priežiūros. Naudotojo prižiūrimų dalių viduje nėra;
 2. įkroviklių nekeiskite, nemodifikuokite ir juose nemontuokite papildomų dalių;
 3. įkroviklius ir maitinimo laidus patikrinkite prieš naudodami. Jei yra apgadintų dalių, jas pakeiskite;
 4. įkroviklių nenaudokite lauke ar drėgnoje aplinkoje.
5. Kartu neįjunkite daugiau kaip 10 įkroviklių.
6. Prie įkroviklio (-ių) neįjunkite bet kokių nepatvirtintų įrenginių. Kartu jungti reikia tik 3M patvirtintus įkroviklius.
7. Ši įranga nėra tinkama naudoti vietoje, kur gali būti vaikų.
8. Visada laikykitės visų jūsų darbo aplinkai taikomų pavojingų zonų taisyklių ir reikalavimų.

DĖMESIO

1. Kad sumažintumėte pavojų, susijusį su smūgiu, kuris, jei jo nebus išvengta, gali lemti nesunkų arba vidutinio sunkumo sužalojimą:
 - a. atidžiai laikykitės visų montavimo nurodymų;
 - b. įsitikinkite, kad montavimo sraigčiai yra tinkamo dydžio įkroviklių ir baterijų svoriui atlaikyti. Įsitikinkite, kad techninė montavimo įranga yra patikimai pritvirtinta prie tvirtos konstrukcijos;
 - c. akumuliatorių TR-830 negalima užfiksuoti ant įkroviklio, todėl jų negalima montuoti ant sienos. **Akumuliatorių TR-830 nebandykite montuoti ant sienos.**

Naudojimo instrukcijos

Įkroviklius dėkite vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje, kurioje nėra kietųjų dalelių ar kitokių ore pasklidusių teršalų.

	Optimali: nuo 68 °F iki 77 °F (nuo 20 °C iki 25 °C) Intervalas: nuo 32 °F iki 104 °F (nuo 0 °C iki 40 °C)
---	---

Vienos stotelės įkroviklio surinkimas (2-1 pav.)

1. Maitinimo laido lizdinę jungtį įstatykite į įkroviklį (2–2 pav.). Tada maitinimo laido kištukinę jungtį įstatykite į elektros šaltinį.

Kelių stotelių įkroviklio surinkimas (3-1 pav.)

1. Įkroviklius fiziškai sujunkite vieną su kitu (3-2 pav., 3-3 pav.).
2. Prijunkite įkroviklių elektros jungtis (3-4 pav.). Jungtis junkite iš kairės į dešinę (3-5 pav.).
3. Prijunkite iki dešimties (10) papildomų įkroviklių TR-642 / TR-342 (3–6 pav.).
4. Maitinimo laido lizdinę jungtį įstatykite į įkroviklį (3–7 pav.). Tada maitinimo laido kištukinę jungtį įstatykite į elektros šaltinį.

Montavimas ant sienos

Įkroviklį galima montuoti ant sienos (4-1 pav.). Didžiausi sraigtų matmenys nurodyti 4-2 pav. Būtinai sumontuokite pakankamą tvirtinimo sraigtų skaičių, vadovaudamiesi rekomendacija (žr. 4-3 pav.). **Nebandykite ant sienos montuoti akumuliatoriaus TR-830.**

Akumuliatorių bloko įkrovimas

1. Pirmiausia įstatykite akumuliatorių bloko galą, tada stumdami žemyn įstatykite jo priekį. TR-630 / TR-632 įstačius į vietą pasigirs spragtelėjimas (5-1 pav.).

2. Paspauskite mėlyną fiksatorių ir akumuliatorių bloką pakelkite, kad TR-630 / TR-632 išimtumėte (5-2 pav.). Norėdami išimti akumuliatorių TR-830, pakelkite akumuliatorių bloką (5-3 pav.).

Įkroviklio ekranas

Maitinimo šviesos diodas (1; 5-4 pav.)	Įkrovimo šviesos diodai (2; 5-4 pav.)	Būsena
Įjungtas – nuolat šviečia balta spalva	Įjungtas – nuolat šviečia žalia spalva Lėtai mirksintis žalias šviesos diodas rodo dabartinį akumuliatoriaus įkrovos intervalą	Įkraunamas – didėjant akumuliatoriaus įkrovos lygiui, šviečiančių juostų skaičius nurodo apytikslę akumuliatoriaus įkrovą (5–5 pav.)
Įjungtas – greitai mirksi raudona spalva	Įjungtas – tam tikri šviesos diodai greitai mirksi žalia spalva	Klaida – vadovaukitės trikčių šalinimo nurodymais, kurie pateikiami svetainėje 3m.com/workersafety

Kiekvieną kartą akumuliatorių prijungus įkroviklis patikrins ekrano veikimą. Maitinimo šviesos diodas mirksės raudona bei balta spalvomis ir vienas po kito įsijiebs įkrovimo šviesos diodai.

Tikrinimas

Kiekvieną kartą prieš naudojant visą įkroviklį būtina patikrinti ir prireikus pakeisti.

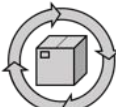
1. Patikrinkite, ar ant įkroviklio nėra įtrūkių ar kitokių pažeidimų.
2. Patikrinkite, ar maitinimo laidas nėra atspūręs ir ar nėra kokių nors kitų pažeidimų.

Valymas ir (arba) priežiūra

Įkrovikliui valyti naudokite tik sausą šluostę ir valydami nelieskite 4 įkrovimo kontaktų.

Naudotojo priežiūrų dalių įkroviklio viduje nėra. Nebandykite atidaryti.

Laikymas

	< 90 % SD nuo –22 °F iki 122 °F (nuo –30 °C iki 50 °C) Originali pakuotė tinkama gaminiui gabenti visoje Europos Sąjungoje.
---	---

Šalinimas



Elektroninių atliekų nemeskite į šiukšlių dėžes. Gaminį šalinkite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis.

Tipinės charakteristikos

Optimalios įkrovimo temperatūros intervalas	nuo 68 °F iki 77 °F (nuo 20 °C iki 25 °C) Visiškos įkrovos temperatūros intervalas: nuo 32 °F iki 104 °F (nuo 0 °C iki 40 °C) Neįkrauti, jei temperatūra yra už šio intervalo ribų.
Įkrovimo trukmė	Naudojant kelių stotelių įkroviklius arba įkraunant už optimalios įkrovimo temperatūros intervalo ribų, įkrovimo trukmė gali būti ilgesnė. Papildomos informacijos rasite TR-600 arba TR-800 <i>naudotojo instrukcijoje</i>.

Įėjimo kintamoji srovė	100–240 V; 50–60 Hz; 40 W; 0,65 A Maks (vienam įkrovikliui)
Įėjimo kintamoji srovė (10 prijungtų įkroviklių)	100–240 V; 50–60 Hz; 400 W; 6,5 A Maks
Išėjimo kintamoji srovė (įkroviklis prijungtas prie įkroviklio)	100–240 V; 50–60 Hz; 360 W; 5,85 A Maks
Išėjimo nuolatinė srovė (įkroviklis prijungtas prie akumuliatoriaus)	12,6 V; 2,5 A
	Pastaba. Nejunkite daugiau kaip 10 įkroviklių.
Saugiklis	Saugiklio naudotojas pakeisti negali
Maitinimo laidas	Naudokite 3M pateiktą maitinimo laidą. Maitinimo laidui taikomi reikalavimai: • 3 laidininkai, kurių dydis ne mažesnis nei 17 pagal AWG / 1,0 mm²; • IEC 60320 standarto reikalavimus atitinkanti C13 prietaiso jungtis; • galiojantis vietos šalies patvirtinimas naudoti esant ne mažesnei nei 10 A srovei.
Svoris	-
Vienos stotelės akumuliatoriaus įkroviklis TR-342	Maždaug 13,2 oz (375 gramų)
Vienos stotelės akumuliatoriaus įkroviklis TR-642	Maždaug 14,6 oz (414 gramai)
3M™ didelės talpos akumuliatorius TR-332	Maždaug 13 oz (380 gramų)
3M™ standartinis akumuliatorius TR-630	Maždaug 1 lb (450 gramų)
3M™ didelės talpos akumuliatorius TR-632	Maždaug 1,3 lb (620 gramų)

Įspėjimas. Skirtas naudoti tik profesionaliems naudotojams / pramoniniam naudojimui. Kelių stotelių įkroviklių konfigūraciją eksploatuojant gyvenamojoje aplinkoje arba šią įrangą prijungus prie žemosios įtampos elektros tinklų gali būti viršytos į viešojo tiekimo sistemą patenkančių harmonikų srovių ribinės vertės.

Norėdami gauti informacijos apie Kinijos RoHS, eikite į: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Patvirtinimai

Šie gaminiai atitinka Europos elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/ES ir Žemos įtampos įrenginių direktyvos 2014/35/ES reikalavimus.

Tik Didžiąjai Britanijai: šie gaminiai atitinka 2016 m. elektromagnetinio suderinamumo reglamentus ir 2016 m. elektros įrenginių (saugos) reglamentus.

Pagal EN 55032 standartą pateikiamas įspėjimas: šią įrangą naudojant gyvenamojoje aplinkoje gali kilti radijo trukdžių.

CAN ICES-3 (A) / NMB-3(A)

Atitiktis Federalinės komunikacijų komisijos (FKK) reikalavimams

Šią įrangą išbandžius buvo nustatyta, kad ji atitinka FKK taisyklių 15 dalyje nustatytas A klasės skaitmeniniams įtaisams taikomas ribines vertes. Šiomis ribinėmis vertėmis siekiama užtikrinti pakankamą apsaugą nuo žalingųjų trukdžių įrangą eksploatuojant komercinėje aplinkoje. Ši įranga generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radijo bangų energiją. Jei įranga bus sumontuota ir naudojama nesilaikant naudojimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų, ji gali sukelti žalingųjų radijo ryšio trukdžių. Tikėtina, kad šią įrangą eksploatuojant gyvenamojoje zonoje susidarys žalingųjų trukdžių; tokiu atveju naudotojas trukdžius privalės pašalinti savo sąskaita.

Šio įrenginio negalima modifikuoti be rašytinio įmonės „3M Company“ sutikimo. Įrenginį neleistinais modifikavus gali nustoti galioti pagal Federalinės komunikacijų taisyklės suteiktas įgaliojimas šį įrenginį eksploatuoti.

„3M™ Versaflo™“ akumuliatoriaus įkroviklis TR-642

Pareiškiamo, kad šis (šie) gaminys (-iai) atitinka FKK taisyklių 15 dalyje išdėstytus reikalavimus. Įrenginį eksploatuoti galima, tik jei laikomasi šių dviejų sąlygų:

1. šis įrenginys negali kelti žalingųjų trukdžių;
2. šis įrenginys turi priimti visus gaunamus trukdžius, įskaitant tuos, dėl kurių gali kilti nepageidaujamas veikimas.

JAV kontaktinė informacija

3M Company

3M Center, Building 235

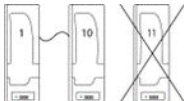
Saint Paul, MN 55144-1000

Tel. 1-800-243-4630

Interneto svetainė www.3m.com/workersafety

Gaminio piktogramų apibrėžtis

Įrenginio ženklų, nurodančių saugos informaciją, paaiškinimas.

Simbolis	Aprašas
	Įspėjimas
	Įspėjimas. Skaitykite gaminio naudotojo instrukcijas
	Naudoti tik patalpų viduje
	Kartu nejungti daugiau kaip 10 įkroviklių

NO: Bruksanvisning for

3M™ Versaflo™ enkeltstasjons batteriladersett TR-642 og 3M™ Versaflo™ 3-stasjons batteriladerpakke TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

VIKTIG: Disse *bruksanvisningene* må leses og forstås før bruk. Oppbevar *bruksanvisningene* som referanse. Les disse instruksjonene sammen med *bruksanvisningene* for 3M™ Versaflo™ TR-600 eller TR-800 batteriturbo.

Systembeskrivelse

3M-laderen™ TR-642 er ment for lading av TR-630 standardbatteri, TR-632 høykapasitetsbatteri og TR-830 egensikkert batteri, for bruk med henholdsvis 3M™ Versaflo batteriturbo TR-600- og TR-800- eneheter.

ADVARSEL

1. **3M™-batteripakkene TR-630, TR-632, laderen TR-642 og TR-600 Batteriturboene er ikke egensikrede. Må ikke brukes i brennbare eller eksplosive atmosfærer. Det kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.**
2. **3M™-batteripakken TR-830 er egensikker bare når den er koblet til en TR-800 Batteriturbo. For å redusere risikoen for antennelse av en brennbar eller eksplosiv atmosfære må batteriene kun skiftes på et sted som er kjent som ufarlig. Batteriet må ikke tas med alene inn på et område som er potensielt brannfarlig eller eksplosivt. Det kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.**

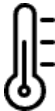
3. Litium-ion-batteripakker skal brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig. Unnlatelse av å gjøre dette kan forårsake brann eller eksplosjon eller kan redusere åndedrettsvernets ytelse og føre til personskade, sykdom eller dødsfall.
 - a. Batterier må ikke lades med ladere som ikke er godkjent, i lukkede skap uten ventilasjon, på farlige steder eller i nærheten av kilder med høy varme.
 - b. Batteriet må ikke senkes ned i væske.
 - c. Batterier må ikke brukes, lades eller oppbevares utenfor anbefalte temperaturgrenser.
 - d. Lad batterier i et område som enkelt kan overvåkes, som er fritt for brennbart materiale og er utenfor et klassifisert egensikkert område.
 - e. Det må bare brukes godkjente batteripakker.
4. Reduser eksponering for farlig spenning:
 1. Ikke forsøk å reparere en lader. Ingen av delene i laderen kan repareres av brukeren.
 2. Ikke bytt ut, modifier eller legg til deler til laderne.
 3. Kontroller lader og strømledning før bruk. Hvis noen deler er skadet, må laderen skiftes ut.
 4. Laderen må ikke brukes utendørs eller på våte steder.
5. Det må ikke kobles mer enn 10 ladere sammen.
6. Enheter som ikke er godkjent må ikke kobles til lader(e). Det er bare tillatt å koble sammen ladere som er godkjent av 3M.
7. Dette utstyret er ikke egnet for bruk på steder der det kan befinne seg barn.
8. Følg alle forskrifter og krav for farlige steder som gjelder for ditt arbeidsmiljø.

FORSIKTIG

1. Slik reduserer du risikoen forbundet med støt som kan føre til mindre eller moderat skade:
 - a. Følg monteringsinstruksjonene nøye.
 - b. Bruk festeskruer med riktig dimensjon som tåler vekten av ladere og batterier. Pass på at festemidlene er trygt forankret til en solid struktur.
 - c. TR-830-batteriene låses ikke på plass på laderen og kan ikke monteres på en vegg. **Ikke forsøk å veggmontere TR-830-batterier.**

Bruksanvisning

Laderen må plasseres på et kjølig, godt ventilert sted fritt for partikler eller annen luftbåren forurensning.

	Optimalt: -20 °C til 25 °C (-68 °F til 77 °F) Rekkevidde: -0 °C til 40 °C (-32 °F til 104 °F)
---	---

Montering av en enkeltstasjonslader (ill. 2-1)

1. Stikk hunnpluggenden på strømledningen inn i laderen (ill. 2-2). Deretter kobler du hannpluggen på strømledningen til en elektrisk kilde.

Montere en flerstasjonslader (ill. 3-1)

1. Koble til laderne fysisk (ill. 3-2, ill. 3-3).
2. Koble til laderne elektrisk (ill. 3-4). Flytt fra venstre til høyre (ill. 3-5).
3. Legg til ekstra TR-642/ TR-342 opptil maks. ti (10) ladere (ill. 3-6).
4. Stikk hunnpluggenden på strømledningen inn i laderen (ill. 3-7). Deretter kobler du hannpluggen på strømledningen til en elektrisk kilde.

Veggmontering

Laderen kan monteres på en vegg (ill. 4-1). Maks. skruedimensjoner er vist i ill. 4-2. Bruk festeskruer med anbefalt type/dimensjon (ill. 4-3). **Ikke forsøk å veggmontere TR-830-batterier.**

Lading av batteripakken

1. Sett først inn den bakre enden av batteripakken og plasser den fremre enden nedover. TR-630/TR-632 klikker på plass (ill. 5-1).

- Trykk på den blå utløsertappen og løft opp for å fjerne TR-630/TR-632 (ill. 5-2). Løft batteripakken opp for å ta ut TR-830-batteriet (ill. 5-3).

Ladeskjerm

Strøm-LED (nr. 1 ill. 5-4)	Lade-LED-er (nr. 2 ill. 5-4)	Status
På – konstant hvit	På – konstant grønn Sakte blinkende grønn LED indikerer aktuelt batterinivåområde	Lading – Etter hvert som batterinivået øker, viser antall lysende streker den omtrentlige batteriladepkapasiteten (ill. 5-5)
På – raskt blinkende rødt	På – enkelte LED-lys blinker raskt grønt	Feil – se feilsøkingsveiledningen på 3m.com/workersafety

Laderen utfører en skjermkontroll hver gang batteriet kobles til. Strøm-LED-lyset blinker fra rødt til hvitt, og lade-LED-lysene tennes etter hverandre.

Kontroll

Hele laderen må kontrolleres nøye før bruk, og eventuelt erstattes med en ny ved behov.

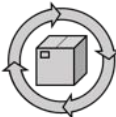
- Kontroller laderen og se etter sprekker eller andre skader.
- Kontroller om strømledningen har frynser eller andre skader.

Rengjøring/vedlikehold

Laderen må tørkes med en tørr klut uten å komme i berøring med de 4 ladepinnene.

Ingen av delene i laderen kan repareres av brukeren. Ikke forsøk å åpne laderen.

Oppbevaring

	< 90 % RH -30 °C til 50 °C (-22 °F til 122 °F) Originalemballasjen egner seg for transport av produktet i hele EU.
---	--

Avhending



Elektronisk avfall må ikke kastes sammen med vanlig søppel. Produktet skal avhendes i samsvar med til lokale forskrifter.

Typiske egenskaper

Optimalt ladetemperaturområde	-20 °C til 25 °C (-68 °F til 77 °F) Temperaturområde for full lading: -0 °C til 40 °C (-32 °F til 104 °F) Batteriet må ikke lades utenfor dette området.
Tid for å lade opp	Brukere av flerstasjonsladere eller brukere som lader utenfor det optimale ladetemperaturområdet kan oppleve lange ladetider. Du finner mer informasjon i <i>bruksanvisningen</i> for TR-600 eller TR-800.
AC-inngang	100–240 V, 50–60 Hz, 40 W; 0,65 A Maks (per lader) 100–240 V, 50–60 Hz, 400 W; 6,5 A Maks

AC-inngang (10 tilkoblede ladere)	100–240 V, 50–60 Hz, 360 W; 5.85 A Maks
AC-utgang (lader til lader)	12,6 V, 2,5 A
DC-utgang (lader til batteri)	Merk: Det må ikke kobles til mer enn 10 ladere
Sikring	Sikringen kan ikke skiftes av brukeren
Strømledning	Bruk strømledningen fra 3M. Krav til strømledningen: • 3-leder 17 AWG minimum / 1,0 mm² minimum lederstørrelse • IEC 60320 C13 apparatkontakt • Nasjonalt godkjent for bruk ved minimum 10 A strømstyrke
Vekt	-
Enkeltstasjonslader TR-342	Ca. 375 gram
Enkeltstasjonslader TR-642	Ca. 414 gram
3M™ høykapasitetsbatteri TR-332	Ca. 380 gram
3M™ standardbatteri TR-630	Ca. 450 gram
3M™ høykapasitetsbatteri TR-632	Ca. 620 gram

Advarsel: Bare for profesjonell/industriell bruk. Bruk av dette utstyret ved bruk av flerstasjonsladerkonfigurasjoner i et boligområdemiljø, eller tilkobling til et lavspent offentlig nett, kan overskride grensen for harmoniske strømmer som tilføres det offentlige forsyningssystemet.

For informasjon om China RoHS, gå til: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Godkjenninger

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske EMC-direktivet 2014/30/EU og det europeiske lavspenningsdirektivet (LVD) 2014/35/EU.

Gjelder bare Storbritannia: Disse produktene oppfyller kravene i Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 og Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.

EN 55032 Advarsel: Bruk av dette utstyret i boligområder kan forårsake radiointerferens.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC-samsvar

Dette utstyret er testet og funnet å være i samsvar med grensene for en digital enhet i klasse A, i henhold til del 15 av FCC-reglene. Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens når utstyret brukes i et kommersielt miljø. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvent energi. Dersom det ikke blir montert og brukt i henhold til bruksanvisningen, kan det forårsake skadelig interferens på radiokommunikasjon. Bruk av dette utstyret i et boligområde kan forårsake skadelig interferens. Brukeren vil i så fall bli pålagt å korrigere interferensen for egen kostnad.

Enheden må ikke modifiseres på noen måte uten skriftlig samtykke fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan ugyldiggjøre fullmakten som er gitt i henhold til lokale forskrifter som tillater bruk av denne enheten.

3M™ Versaflo™ batterilader TR-642

Vi erklærer med dette at disse produktene er i samsvar med del 15 av FCC-reglene. Følgende to betingelser må være oppfylt for å bruke enheten:

1. Enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og
2. Enheten må akseptere eventuell mottatt interferens, inkludert interferens som kan føre til at den ikke fungerer som den skal.

Kontaktinformasjon for USA:

3M Company

3M Center, Building 235

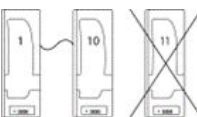
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Nettsted: www.3m.com/workersafety

Definisjoner av produktsymboler

Forklaring av merker på utstyr som inneholder sikkerhetsinformasjon.

Symbol	Beskrivelse
	Advarsel
	Advarsel – Se bruksanvisningen for produktet
	Bare til innendørs bruk
	Det må ikke kobles mer enn 10 ladere sammen

PL: Instrukcja użytkowania

zestawu ładowarki jednostanowiskowej 3M™ Versaflo™ TR-642 oraz zestawu ładowarki 3-stanowiskowej 3M™ Versaflo™ TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN/TR-642IN

WAŻNE: Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć *Instrukcję użytkowania*. Zachowaj *Instrukcję użytkowania* do wglądu w przyszłości. Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją w połączeniu z *instrukcją obsługi* 3M™ Versaflo™ TR-600 lub TR-800 systemów z wymuszonym przepływem powietrza.

Opis zestawu

Ładowarka 3M™ TR-642 służy do ładowania standardowego akumulatora TR-630, akumulatora o wysokiej wydajności TR-632 i akumulatora iskrobezpiecznego TR-830, do użytku z systemem z wymuszonym przepływem powietrza 3M™ Versaflo™, odpowiednio TR-600 i TR-800.

OSTRZEŻENIE

- Akumulatory 3M™ TR-630, TR-632, ładowarka TR-642 i systemy z wymuszonym przepływem powietrza TR-600 nie są iskrobezpieczne. Nie należy ich używać w atmosferach łatwopalnych lub wybuchowych. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć.**
- Akumulator 3M™ TR-830 jest iskrobezpieczny tylko wtedy, gdy jest podłączony do systemu z wymuszonym przepływem powietrza TR-800. Aby ograniczyć ryzyko zapłonu w łatwopalnej lub wybuchowej atmosferze, akumulatory należy wymieniać tylko w miejscu, o którym wiadomo, że nie jest niebezpieczne. Nigdy nie należy wносить tego akumulatora w obszar potencjalnie łatwopalny lub wybuchowy. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć.**

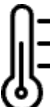
3. Akumulatory litowo-jonowe należy zawsze prawidłowo użytkować i konserwować. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować pożar lub wybuch lub może niekorzystnie wpłynąć na działanie ochrony układu oddechowego i spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć.
 - a. Nie należy ładować akumulatorów za pomocą niezatwierdzonych ładowarek, w zamkniętych szafkach bez wentylacji, w niebezpiecznych miejscach lub w pobliżu źródeł wysokiej temperatury.
 - b. Nie zanurzaj.
 - c. Nie używaj, nie ładuj ani nie przechowuj akumulatorów w temperaturze poza zalecanymi limitami.
 - d. Ładuj w obszarze wolnym od materiałów palnych i łatwo wybuchowych oraz poza sklasyfikowanym obszarem iskrzebezpiecznym.
 - e. Używać wyłącznie zatwierdzonych akumulatorów.
4. Aby ograniczyć narażenie na niebezpieczne napięcie:
 1. Nie próbuj serwisować ładowarek. Wewnątrz nie ma części, które mogłyby być serwisowane przez użytkownika.
 2. Nie zastępuj, nie modyfikuj ani nie dodawaj żadnych elementów do ładowarek.
 3. Przed użyciem sprawdź ładowarki i przewody zasilające. Wymień, jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone.
 4. Nie używaj ładowarek na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku.
5. Nie podłączaj więcej niż 10 ładowarek razem.
6. Nie podłączaj żadnych niezatwierdzonych urządzeń do ładowarek. Można łączyć ze sobą jedynie ładowarki zatwierdzone przez firmę 3M.
7. To urządzenie nie nadaje się do użytku w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.
8. Zawsze przestrzegaj wszystkich przepisów i wymagań dotyczących niebezpiecznych lokalizacji, które mają zastosowanie do danego środowiska pracy.

UWAGA

1. W celu zmniejszenia ryzyka związanego z uderzeniem, które, jeśli nie zostanie uniknięte, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia:
 - a. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami montażu.
 - b. Dobierz odpowiedni rozmiar wkrętów, aby były odpowiednie do masy ładowarek i akumulatorów. Dopilnuj, aby elementy montażowe były bezpiecznie zakotwiczone w solidnej konstrukcji.
 - c. Akumulatory TR-830 nie zatrząskują się w ładowarce i nie można ich zamontować na ścianie. **Nie próbuj montować akumulatorów TR-830 na ścianie.**

Instrukcja użytkowania

Umieść ładowarki w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, wolnym od cząstek stałych lub innych zanieczyszczeń unoszących się w powietrzu.

	Optimalnie: od -20°C do 25°C (od -68°F do 77°F) Zakres: od -0°C do 40°C (od -32°F do 104°F)
---	---

Złożenie ładowarki jednostanowiskowej (rys. 2-1)

1. Podłącz końcówkę przewodu zasilającego z wtyczką żeńską do ładowarki (rys. 2-2). Następnie podłącz męską wtyczkę przewodu zasilającego do źródła prądu.

Złożenie ładowarki wielostanowiskowej (rys. 3-1)

1. Podłącz ładowarki fizycznie (rys. 3-2, rys. 3-3).
2. Podłącz ładowarki elektrycznie (rys. 3-4). Przesuwaj się od lewej do prawej (rys. 3-5).
3. Podłącz dodatkowe ładowarki TR-642/TR-342, maksymalnie dziesięć (10) (rys. 3-6).
4. Podłącz końcówkę przewodu zasilającego z wtyczką żeńską do ładowarki (rys. 3-7). Następnie podłącz męską wtyczkę przewodu zasilającego do źródła prądu.

Montaż na ścianie

Ładowarkę można zamontować na ścianie (rys. 4-1). Maksymalne wymiary wkrętów przedstawiono na rys. 4-2. Użyj wystarczającej liczby wkrętów montażowych zgodnie z zaleceniami (rys. 4-3). **Nie próbuj montować akumulatorów TR-830 na ścianie.**

Ładowanie akumulatorów

1. Najpierw włóż tylny koniec akumulatora, następnie opuść przedni koniec. TR-630/TR-632 zatrzaśnie się na swoim miejscu (rys. 5-1).
2. Naciśnij niebieski zaczep zwalniający i podnieś, aby wyjąć TR-630/TR-632 (rys. 5-2). Aby wyjąć akumulator TR-830, unieś go (rys. 5-3).

Wyświetlacz ładowarki

Dioda LED zasilania (nr 1 rys. 5-4)	Diody LED ładowania (nr 2 rys. 5-4)	Stan
Włączone – świeci na biało	Włączone – świeci na zielono Powolne miganie zielonej diody LED wskazuje aktualny zakres poziomu naładowania akumulatora	Ładowanie – liczba świecących pasków wskazuje przybliżoną pojemność naładowania akumulatora wraz ze wzrostem poziomu naładowania akumulatora (rys. 5-5)
Włączone – szybko miga na czerwono	Włączone – niektóre diody LED szybko migają na zielono	Błąd – zobacz wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów na stronie 3m.com/workersafety

Ładowarka będzie wykonywać test wyświetlacza przy każdym podłączeniu akumulatora. Dioda LED zasilania zmieni kolor migania z czerwonego na biały, a diody LED ładowania będą zapalać się po kolei.

Kontrola

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę całej ładowarki i dokonać niezbędnej wymiany.

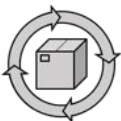
1. Sprawdź ładowarkę pod kątem pęknięć lub innych uszkodzeń.
2. Sprawdź przewód zasilający pod kątem postrzępienia lub innych uszkodzeń.

Czyszczenie/konserwacja

Do wycierania ładowarki używaj tylko suchej szmatki, unikając kontaktu z 4 stykami ładowania.

Ładowarki nie zawierają części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Nie próbuj ich otwierać.

Przechowywanie

	< 90% wilg. wzgl. od -30°C do 50°C (od -22°F do 122°F) Oryginalne opakowanie jest odpowiednie do transportu produktu na terenie całej Unii Europejskiej.
---	--

Utylizacja



≠ Nie wyrzucaj odpadów elektronicznych do kosza. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Typowe właściwości

Optimalny zakres temperatur ładowania	od -20°C do 25°C (od -68°F do 77°F) Pełen zakres temperatur ładowania: od -0°C do 40°C (od -32°F do 104°F) Nie należy ładować poza tym zakresem.
Czas trwania doładowania	Użytkownicy ładowarek wielostanowiskowych lub użytkownicy ładujący poza optymalnym zakresem temperatur ładowania mogą doświadczać wydłużenia czasu ładowania. Dodatkowe informacje można znaleźć w <i>instrukcji obsługi</i> TR-600 lub TR-800.
Wejście AC Wejście AC (10 podłączonych ładowarek) Wyjście AC (ładowarka do ładowarki) Wyjście DC (ładowarka do akumulatora)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Maks (na ładowarkę) 100-240 V; 50-60 Hz; 400W; 6,5 A Maks 100-240 V; 50-60 Hz; 360W; 5,85 A Maks 12,6 V; 2,5 A Uwaga: Nie należy podłączać więcej niż 10 ładowarek
Bezpiecznik	Użytkownik nie może wymienić bezpiecznika
Przewód zasilający	Używaj przewodu zasilającego dostarczonego przez firmę 3M. Wymagania dotyczące przewodu zasilającego: • Min. 3-żyłowy 17 AWG / min. rozmiar przewodu 1,0 mm² • Złącze urządzenia IEC 60320 C13 • Jest dopuszczony w kraju do użytku przy prądzie min. 10 A
Masa Ładowarka jednostanowiskowa TR-342 Ładowarka jednostanowiskowa TR-642 Akumulator o dużej pojemności 3M™ TR-332 Akumulator standardowy 3M™ TR-630 Akumulator o dużej pojemności 3M™ TR-632	- Okolo 375 g (13,2 oz) Okolo 414 g (14,6 oz) Okolo 380 g (13 oz) Okolo 450 g (1 funt) Okolo 620 g (1,3 funta)

Ostrzeżenie: Tylko do użytku profesjonalnego/przemysłowego. Eksploatacja tego urządzenia w konfiguracji wielostanowiskowej w środowisku mieszkaniowym lub podłączenie do publicznej sieci niskiego napięcia może spowodować przekroczenie dopuszczalnego poziomu emisji harmonicznego prądu do publicznej sieci zasilającej.

Aby uzyskać informacje o chińskim RoHS, przejdź do: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Dopuszczenia

Produkty te są zgodne z europejską dyrektywą EMC 2014/30/UE i dyrektywą niskonapięciową (LVD) 2014/35/UE.

Dotyczy jedynie Wielkiej Brytanii: Produkty te są zgodne z przepisami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej z 2016 r. oraz z przepisami dotyczącymi sprzętu elektrycznego (bezpieczeństwa) z 2016 r.

EN 55032 Ostrzeżenie: Eksploatacja tego sprzętu w środowisku mieszkaniowym może powodować zakłócenia radiowe.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Zgodność z FCC

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy A, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Limity te mają na celu zapewnienie rozsądnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami, gdy sprzęt jest używany w środowisku komercyjnym. To urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej i, jeśli nie jest

zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją obsługi, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Eksploatacja tego sprzętu w obszarze mieszkalnym może powodować szkodliwe zakłócenia, w przypadku których użytkownik będzie zobowiązany do usunięcia zakłóceń na własny koszt.

Nie wolno dokonywać modyfikacji tego urządzenia bez pisemnej zgody firmy 3M. Nieautoryzowane modyfikacje mogą spowodować unieważnienie uprawnień udzielonych na mocy przepisów Federal Communication Rules zezwalających na działanie tego urządzenia.

Ładowarka 3M™ Versaflo™ TR-642

Niniejszym oświadczamy, że ten produkt jest zgodny z częścią 15 przepisów FCC. Użytkowanie podlega dwóm następującym warunkom:

1. Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń;
2. urządzenie musi przyjmować wszelkie odbierane zakłócenia, włącznie z zakłóceniami mogącymi powodować niepożądane działanie.

Informacje do kontaktu w USA:

3M Company

3M Center, Building 235

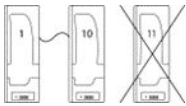
Saint Paul, MN 55144-1000

Numer telefonu: 1-800-243-4630

Strona internetowa: www.3m.com/workersafety

Definicje ikon produktów

Objaśnienie oznaczeń urządzeń zawierających informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Symbol	Opis
	Ostrzeżenie
	Ostrzeżenie – zobacz instrukcję obsługi produktu
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń
	Nie podłączaj więcej niż 10 ładowarek razem

PT-B: Instruções de Uso

Kit de Carregador de Bateria de Estação Única 3M™ Versaflo™ TR-642 e Carregador de Bateria de 3 Estações 3M™ Versaflo™ TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANTE: antes de usar, o usuário deve ler e entender estas *Instruções de Uso*. Guarde estas *Instruções de Uso* para referência. Leia estas instruções em conjunto com as *Instruções de Uso* do motorizado 3M™ Versaflo™ TR-600 ou TR-800.

Descrição do sistema

O Carregador 3M™ TR-642 destina-se a carregar a Bateria Padrão TR-630, a Bateria de Alta Capacidade TR-632 e a Bateria Intrinsecamente Segura TR-830, para uso com os Respiradores Purificadores de Ar Motorizados 3M™ Versaflo™ TR-600 e Conjuntos TR-800, respectivamente.

AVISO

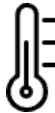
1. **As baterias 3M™ TR-630, TR-632, o carregador TR-642 e os conjuntos PAPR TR-600 não são intrinsecamente seguros. Não use em atmosferas inflamáveis ou explosivas. Fazer isso pode resultar em ferimentos graves ou morte.**
2. A bateria 3M™ TR-830 é intrinsecamente segura apenas quando conectada a um respirador purificador de ar motorizado TR-800. **Para reduzir o risco de ignição de uma atmosfera inflamável ou explosiva, as baterias devem ser trocadas apenas em um local conhecido como não perigoso. Nunca leve esta bateria sozinha para uma área possivelmente inflamável ou explosiva. Fazer isso pode resultar em ferimentos graves ou morte.**
3. Sempre use e mantenha corretamente as baterias de íons de lítio. Não fazer isso pode causar incêndio ou explosão ou pode afetar adversamente o desempenho do respirador e resultar em ferimentos, doença ou morte.
 - a. Não carregue as baterias em carregadores não aprovados, em armários fechados sem ventilação, em locais perigosos ou perto de fontes de alto calor.
 - b. Não submerja.
 - c. Não use, carregue ou armazene baterias fora dos limites de temperatura recomendados.
 - d. Carregue em uma área livre de material combustível e prontamente monitorada, e fora de uma área classificada intrinsecamente segura.
 - e. Use apenas baterias autorizadas.
4. Para reduzir a exposição a tensão perigosa:
 1. Não tente consertar os carregadores. Não há peças internas que possam ser reparadas pelo usuário.
 2. Não substitua, modifique ou adicione peças aos carregadores.
 3. Inspeção os carregadores e cabos de alimentação antes de usar. Substitua as peças danificadas, se houver.
 4. Não use os carregadores ao ar livre ou em ambientes úmidos.
5. Não conecte mais de 10 carregadores juntos.
6. Não conecte nenhum dispositivo não aprovado aos carregadores. Apenas carregadores aprovados pela 3M devem ser conectados juntos.
7. Este equipamento não é adequado para uso em locais onde é provável que haja crianças.
8. Sempre observe todos os regulamentos e requisitos de locais perigosos que se aplicam ao seu ambiente de trabalho.

CUIDADO

1. Para reduzir os riscos associados ao impacto que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos leves ou moderados:
 - a. Siga todas as instruções de instalação cuidadosamente.
 - b. Certifique-se de que os parafusos de montagem tenham o tamanho correto para suportar o peso dos carregadores e baterias. Verifique se o elemento de montagem está firmemente ancorado a uma estrutura sólida.
 - c. As baterias TR-830 não travam no carregador e não podem ser montadas na parede. **Não tente montar baterias TR-830 na parede.**

Instruções de operação

Coloque os carregadores em um local fresco e bem ventilado, livre de partículas ou outra contaminação do ar.

	Ideal: 20 °C a 25 °C (68 °F a 77 °F) Intervalo: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
---	---

Monte o carregador de estação única (Fig. 2-1)

1. Insira a extremidade do plugue fêmea do cabo de alimentação no carregador (Fig. 2-2). Em seguida, conecte o plugue macho do cabo de alimentação a uma fonte elétrica.

Monte o carregador de várias estações (Fig. 3-1)

1. Conecte fisicamente os carregadores (Fig. 3-2, Fig. 3-3).

2. Conecte eletricamente os carregadores (Fig. 3-4). Mova da esquerda para a direita (Fig. 3-5).
3. Adicione outros TR-642/TR-342 até um máximo de dez (10) carregadores (Fig. 3-6).
4. Insira a extremidade do plugue fêmea do cabo de alimentação no carregador (Fig. 3-7). Em seguida, conecte o plugue macho do cabo de alimentação a uma fonte elétrica.

Montagem na parede

O carregador permite a montagem na parede (Fig. 4-1). As dimensões máximas dos parafusos estão descritas na Fig. 4-2. Use parafusos de montagem suficientes conforme recomendado (Fig. 4-3). **Não tente montar baterias TR-830 na parede.**

Carregando a bateria

1. Insira primeiro a extremidade traseira da bateria e encaixe a extremidade frontal. O TR-630/TR-632 se encaixará no lugar (Fig. 5-1).
2. Pressione o botão de liberação azul e levante para remover o TR-630/TR-632 (Fig. 5-2). Para remover a bateria TR-830, levante a bateria (Fig. 5-3).

Visor do carregador

LED de energia (n° 1 Fig. 5-4)	LEDs de carga (n° 2 Fig. 5-4)	Status
Branco constante	Verde constante LED verde piscando lentamente indica a faixa de nível atual da bateria	Carregando - Conforme o nível da bateria aumenta, o número de barras acesas indica a capacidade aproximada de carga da bateria (Fig. 5-5)
Vermelho piscando rápido	Aceso - alguns LEDs piscam rapidamente em verde	Erro - consulte as diretrizes de solução de problemas em 3m.com/workersafety

O carregador executará uma verificação de exibição cada vez que a bateria for conectada. O LED de energia piscará de vermelho para branco e os LEDs de carga acenderão em sequência.

Inspeção

Uma inspeção de todo o carregador e a substituição necessária devem ser feitas antes de cada uso.

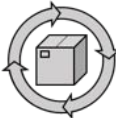
1. Inspecione o carregador quanto a rachaduras ou outros danos.
2. Inspecione o cabo de alimentação quanto a fios desgastados ou outros danos.

Limpeza/Manutenção

Use apenas um pano seco para limpar o carregador, evitando o contato com os 4 pinos de carregamento.

Não há peças que possam ser reparadas pelo usuário dentro dos carregadores. Não tente abrir.

Armazenamento

	< 90% RH -30 °C a 50 °C (-22 °F a 122 °F) A embalagem original é adequada para o transporte do produto em toda a União Europeia.
---	--

Descarte



≠ Não jogue lixo eletrônico no lixo. Descarte o produto conforme indicado pelos regulamentos locais.

Propriedades típicas

Faixa de temperatura de carregamento ideal	20 °C a 25 °C (68 °F a 77 °F) Faixa de temperatura de carregamento completo: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F) Não carregue fora dessa faixa.
Hora de recarregar	Os usuários de carregadores de várias estações ou usuários que carregam fora da faixa de temperatura de carregamento ideal podem enfrentar tempos de carregamento prolongados. Consulte as <i>Instruções de uso</i> do TR-600 ou TR-800 para obter informações adicionais.
Entrada CA Entrada CA (10 carregadores conectados) Saída CA (carregador com carregador) Saída CC (carregador com bateria)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Máx (por carregador) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Máx 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Máx 12,6 V; 2,5 A Observação: não conecte mais de 10 carregadores
Fusível	O fusível não pode ser substituído pelo usuário
Cabo de alimentação	Use o cabo de alimentação fornecido pela 3M. Requisitos do cabo de alimentação: • 3 condutores 17 AWG no mínimo / tamanho mínimo do condutor de 1,0 mm² • Conector de aparelho IEC 60320 C13 • Mantém a aprovação local do país para uso com corrente mínima de 10 A
Peso Carregador de bateria de estação única TR-342 Carregador de bateria de estação única TR-642 Bateria de alta capacidade 3M™ TR-332 Bateria padrão 3M™ TR-630 Bateria de alta capacidade 3M™ TR-632	- Aproximadamente 375 gramas (13,2 oz) Aproximadamente 414 gramas (14,6 oz) Aproximadamente 380 gramas (13 oz) Aproximadamente 450 gramas (1 lb) Aproximadamente 620 gramas (1,3 lbs)

Aviso: apenas para uso profissional/industrial. A operação deste equipamento usando as configurações de carregador de várias estações em um ambiente residencial ou conexão com rede pública de baixa tensão pode exceder o limite de correntes harmônicas injetadas no sistema de abastecimento público.

Para informações sobre o RoHS da China, acesse: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Aprovações

Esses produtos estão em conformidade com a Diretiva Europeia de EMC 2014/30/UE e a Diretiva de Equipamentos de Baixa Tensão (LVD) 2014/35/UE.

Somente GB: esses produtos estão em conformidade com os Regulamentos de Compatibilidade Eletromagnética de 2016 e os Regulamentos de Equipamentos Elétricos (Segurança) de 2016.

Aviso da EN 55032: a operação deste equipamento em um ambiente residencial pode causar interferência de rádio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Conformidade com a FCC

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe A, de acordo com a parte 15 das Regras da FCC. Esses limites são projetados para fornecer uma proteção razoável contra interferência prejudicial quando o equipamento é operado em um ambiente comercial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com o manual de instruções, pode causar interferência prejudicial às comunicações de rádio. A operação deste equipamento em uma área residencial provavelmente causará interferência prejudicial. Nesse caso, o usuário deverá corrigir a interferência às suas próprias custas.

Modificações neste dispositivo não devem ser feitas sem o consentimento por escrito da 3M Company. Modificações não autorizadas podem anular a autoridade concedida pelas Regras Federais de Comunicação que permitem a operação deste dispositivo.

Carregador de bateria 3M™ Versaflo™ TR-642

Declaramos que este produto está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. A operação está sujeita às duas condições a seguir:

1. Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que possa causar operação indesejada.

Informações de contato nos EUA:

3M Company

3M Center, Building 235

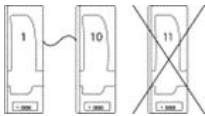
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefone: 1-800-243-4630

Site: www.3m.com/workersafety

Definições de ícones de produtos

Explicação das marcações do dispositivo contendo informações de segurança.

Símbolo	Descrição
	Aviso
	Aviso: consulte as instruções de uso do produto
	Apenas para uso interno
	Não conecte mais de 10 carregadores juntos

PT: Instruções de utilização do

Kit de carregador de bateria de estação única 3M™ Versaflo™ TR-642 e carregador de bateria de 3 estações 3M™ Versaflo™ apenas TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANTE: Antes de utilizar, o utilizador deve ler e compreender estas *Instruções de utilização*. Guarde estas *Instruções de utilização* para futura referência. Leia estas instruções em conjunto com as *Instruções de utilização* do 3M™ Versaflo™ TR-600 ou TR-800 PAPR.

Descrição do sistema

O carregador 3M™ TR-642 destina-se a carregar a bateria padrão TR-630, a bateria de alta capacidade TR-632 e a bateria intrinsecamente segura TR-830, para utilizar com os conjuntos de Respiradores Purificadores de Ar 3M™ Versaflo™ TR-600 e TR-800, respetivamente.

AVISO

1. Os conjuntos de baterias 3M™ TR-630, TR-632, o carregador TR-642 e PAPR TR-600 não são intrinsecamente seguros. Não utilize em atmosferas inflamáveis ou explosivas. Se o fizer, poderá resultar em lesões graves ou morte.
2. O conjunto de baterias 3M™ TR-830 é intrinsecamente seguro apenas quando ligado a um Respirador Purificador de Ar TR-800. Para reduzir o risco de ignição de uma atmosfera inflamável ou explosiva, as baterias devem ser trocadas apenas num local conhecido como não sendo perigoso. Nunca leve esta bateria sozinha para uma área que seja potencialmente inflamável ou explosiva. Se o fizer, poderá resultar em lesões graves ou morte.
3. Utilize e mantenha sempre corretamente os conjuntos de baterias de iões de lítio. Se não o fizer, pode provocar um incêndio ou explosão ou afetar negativamente o desempenho do respirador e resultar em lesões, doença ou morte.
 - a. Não carregue as baterias com carregadores não aprovados, em armários fechados, sem ventilação, em locais perigosos ou perto de fontes de calor elevado.
 - b. Não mergulhe em água.
 - c. Não utilize, carregue nem armazene as baterias fora dos limites de temperatura recomendados.
 - d. Carregue numa área livre de material combustível e facilmente monitorizada, e fora de uma área classificada como intrinsecamente segura.
 - e. Utilize apenas conjuntos de baterias autorizadas.
4. Para reduzir a exposição a tensão perigosa:
 1. Não tente efetuar a manutenção dos carregadores. Não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador no interior.
 2. Não substitua, modifique nem adicione peças aos carregadores.
 3. Inspeção os carregadores e os cabos de alimentação antes de utilizar. Substitua se alguma peça estiver danificada.
 4. Não utilize os carregadores ao ar livre ou em ambientes húmidos.
5. Não ligue mais de 10 carregadores em simultâneo.
6. Não ligue quaisquer dispositivos não aprovados aos carregadores. Apenas os carregadores aprovados pela 3M devem ser ligados entre si.
7. Este equipamento não é adequado para ser utilizado em locais onde seja provável a presença de crianças.
8. Cumpra sempre todos os regulamentos e requisitos relativos a locais perigosos que se apliquem ao seu ambiente de trabalho.

CUIDADO

1. Reduza os riscos associados ao impacto que, se não forem evitados, possam provocar ferimentos ligeiros ou moderados:
 - a. Siga cuidadosamente todas as instruções de instalação.
 - b. Certifique-se de que os parafusos de montagem têm as dimensões adequadas para suportar o peso dos carregadores e das baterias. Certifique-se de que as ferragens de montagem estão firmemente ancoradas a uma estrutura sólida.
 - c. As baterias TR-830 não se fixam no carregador e não podem ser montadas na parede. **Não tente montar as baterias TR-830 na parede.**

Instruções de funcionamento

Coloque os carregadores num local fresco e bem ventilado, sem partículas ou outra contaminação do ar.

	Ideal: 20 °C a 25 °C (68 °F a 77 °F) Alcance: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
---	---

Montagem de carregador de estação única (Fig. 2-1)

1. Insira a extremidade da ficha fêmea do cabo de alimentação no carregador (Fig. 2-2). Em seguida, ligue a ficha macho do cabo de alimentação a uma fonte de eletricidade.

Montagem de carregador de estações múltiplas (Fig. 3-1)

1. Ligue fisicamente os carregadores (Fig. 3-2, Fig. 3-3).
2. Ligue eletricamente os carregadores (Fig. 3-4). Mova da esquerda para a direita (Fig. 3-5).
3. Adicione mais TR-642/TR-342 até um máximo de dez (10) carregadores (Fig. 3-6).
4. Insira a extremidade da ficha fêmea do cabo de alimentação no carregador (Fig. 3-7). Em seguida, ligue a ficha macho do cabo de alimentação a uma fonte de eletricidade.

Montagem na parede

O carregador permite a montagem na parede (Fig. 4-1). As dimensões máximas dos parafusos são indicadas na Fig. 4-2. Certifique-se de que existem parafusos de montagem suficientes, conforme recomendado (Fig. 4-3). **Não tente montar baterias TR-830 na parede.**

Carregar o conjunto de baterias

1. Insira primeiro a parte de trás da bateria e coloque a parte da frente para baixo. A TR-630/TR-632 irá encaixar no lugar (Fig. 5-1).
2. Prima a lingueta de libertação azul e levante para retirar a TR-630/TR-632 (Fig. 5-2). Para remover a bateria TR-830, levante a bateria (Fig. 5-3).

Ecrã do carregador

LED de alimentação (#1 Fig. 5-4)	LEDs de carga (#2 Fig. 5-4)	Estado
Ligado- branco fixo	Ligado- verde fixo O LED verde a piscar lentamente indica o nível atual da bateria	Carregamento - À medida que o nível da bateria aumenta, o número de barras iluminadas indica a capacidade aproximada de carga da bateria (Fig. 5-5)
Ligado- pisca rápido a vermelho	Ligado- alguns LEDs piscam rapidamente a verde	Erro - ver orientações para a resolução de problemas em 3m.com/workersafety

O carregador efetua uma verificação do ecrã sempre que a bateria é ligada. O LED de alimentação piscará de vermelho a branco e os LEDs de carga acender-se-ão sequencialmente.

Inspeção

Antes de cada utilização, deve ser efetuada uma inspeção de todo o carregador e a substituição necessária.

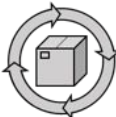
1. Inspecione se o carregador tem fendas ou outros danos.
2. Inspecione se o cabo de alimentação tem fios desgastados ou outros danos.

Limpeza/Manutenção

Utilize apenas um pano seco para limpar o carregador, evitando o contacto com os 4 pinos de carregamento.

Não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador no interior dos carregadores. Não tente abrir.

Armazenamento

	< 90% RH -30 °C a 50 °C (-22 °F a 122 °F) A embalagem original é adequada para o transporte do produto em toda a União Europeia.
---	--

Eliminação



≡ Não deite os resíduos eletrónicos no lixo. Descarte o produto de acordo com as instruções dos regulamentos locais.

Propriedades típicas

Intervalo de temperatura de carregamento ideal	20 °C a 25 °C (68 °F a 77 °F) Intervalo de temperatura de carregamento completo: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F) Não carregue fora deste intervalo.
Tempo para recarregar	Os utilizadores de carregadores de estações múltiplas ou os utilizadores que carregam fora do intervalo de temperatura de carregamento ideal podem ter tempos de carregamento prolongados. Consulte as <i>Instruções de utilização</i> do TR-600 ou TR-800 para obter informações adicionais.
Entrada CA Entrada CA (10 carregadores ligados) Saída CA (carregador para carregador) Saída CC (carregador para bateria)	100-240 V; 50-60 Hz; 40W; 0,65 A Máx (por carregador) 100-240 V; 50-60 Hz; 400W; 6,5 A Máx 100-240 V; 50-60 Hz; 360W; 5,85 A Máx 12,6 V; 2,5 A Nota: Não ligue mais de 10 carregadores
Fusível	O fusível não é substituível pelo utilizador
Cabo elétrico	Utilize o cabo de alimentação fornecido pela 3M. Requisitos do cabo de alimentação: • 3 condutores, mínimo 17 AWG / tamanho mínimo do condutor 1,0 mm² • Conector de aparelho IEC 60320 C13 • Mantém a aprovação local do país para utilização com uma corrente mínima de 10A
Peso Carregador de bateria de estação única TR-342 Carregador de bateria de estação única TR-642 Bateria de alta capacidade 3M™ TR-332 Bateria padrão 3M™ TR-630 Bateria de alta capacidade 3M™ TR-632	- Aprox. 375 gramas (13,2 oz) Aprox. 414 gramas (14,6 oz) Aprox. 380 gramas (13 oz) Aproximadamente 450 gramas (1 lb) Aproximadamente 620 gramas (1,3 lbs)

Aviso: Apenas para uso profissional/industrial. O funcionamento deste equipamento utilizando as configurações de carregador de estações múltiplas num ambiente residencial ou a ligação ao serviço público de baixa tensão pode exceder o limite de correntes harmónicas injetadas no sistema de abastecimento público.

Para informações sobre o RoHS da China, acesse: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Aprovações

Estes produtos estão em conformidade com a Diretiva Europeia EMC 2014/30/UE e a Diretiva de Equipamentos de Baixa Tensão (DBT) 2014/35/UE.

Apenas GB: Estes produtos cumprem os Regulamentos de Compatibilidade Eletromagnética de 2016 e os Regulamentos de Equipamentos Elétricos (Segurança) de 2016.

Aviso EN 55032: O funcionamento deste equipamento num ambiente residencial pode causar interferências de rádio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Conformidade FCC

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites de um dispositivo digital de Classe A, de acordo com a parte 15 das regras da FCC. Estes limites são concebidos para proporcionar proteção razoável contra interferências nocivas quando o equipamento é operado num ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. O funcionamento deste equipamento numa área residencial é suscetível de causar interferências prejudiciais, caso em que o utilizador será obrigado a corrigir a interferência às suas próprias custas.

Não devem ser feitas alterações a este dispositivo sem o consentimento por escrito da 3M Company. Alterações não autorizadas podem anular a autoridade concedida ao abrigo das Regras de Comunicações Federais permitindo a operação deste dispositivo.

Carregador de baterias 3M™ Versaflo™ TR-642

Declaramos que este produto está em conformidade com a Parte 15 das normas da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:

1. Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais, e
2. Este dispositivo tem de aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Informações de contacto nos EUA:

3M Company

3M Center, Building 235

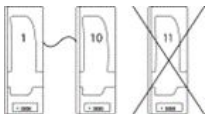
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefone: 1-800-243-4630

Site: www.3m.com/workersafety

Definições de ícones de produtos

Explicação das marcações dos dispositivos que contêm informações de segurança.

Símbolo	Descrição
	Aviso
	Aviso - Ver instruções de utilização do produto
	Apenas para utilização em interiores
	Não ligar mais de 10 carregadores em simultâneo

RO: Instrucțiuni de utilizare pentru:

Set de încărcător de baterie cu o singură stație 3M™ Versaflo™ TR-642 și încărcător de baterie cu 3 stații 3M™ Versaflo™ TR-642-3 TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANT: Înainte de utilizare, trebuie citite și înțelese aceste *Instrucțiuni de utilizare*. Păstrați aceste *Instrucțiuni de utilizare* pentru consultarea lor ulterioară. Citiți aceste instrucțiuni împreună cu *Instrucțiunile de utilizare* pentru purificatorul de aer 3M™ Versaflo™ TR-600 sau TR-800.

Descrierea sistemului

Încărcătorul 3M™ TR-642 este destinat încărcării bateriei standard TR-630, a bateriei de mare capacitate TR-632 și a bateriei cu siguranță intrinsecă TR-830, fiind utilizat împreună cu ansamblurile de purificare a aerului 3M™ Versaflo™ TR-600 și, respectiv, TR-800.

AVERTISMENT

- Bateriile 3M™ TR-630/TR-632, încărcătorul TR-642 și ansamblurile PAPR TR-600 nu sunt sigure în mod intrinsec. Nu utilizați în atmosfere inflamabile sau explozive. Riscați vătămări grave sau decesul.**
- Bateria 3M™ TR-830 este intrinsec sigură doar dacă este conectată la un purificator de aer TR-800. Pentru a reduce riscul de aprindere a unui mediu inflamabil sau exploziv, bateriile trebuie schimbate numai într-un loc nepericulos. Nu aduceți această baterie într-o zonă potențial inflamabilă sau explozivă. Riscați vătămări grave sau decesul.**
- Utilizați și întrețineți întotdeauna corect bateriile litiu-ion. În caz contrar, pot lua foc sau exploda și este posibil să împiedice buna funcționare a purificatorului de aer, existând risc de vătămare, îmbolnăvire sau deces.
 - Nu încărcați bateriile utilizând încărcătoare neaprobate, în dulapuri închise fără ventilație, în locuri periculoase sau în apropierea surselor de căldură.
 - Nu scufundați în apă.
 - Nu utilizați, încărcați sau depozitați bateriile în afara limitelor de temperatură recomandate.
 - Încărcați într-o zonă fără materiale combustibile care poate fi monitorizată ușor și în afara unei zone clasificate intrinsec sigură.
 - Utilizați doar baterii autorizate.
- Pentru a reduce expunerea la tensiuni periculoase:
 - Nu încercați să reparați încărcătoarele. Nu au componente care pot fi reparate de utilizatori.
 - Nu înlocuiți, nu modificați și nu adăugați piese la încărcătoare.
 - Inspectați încărcătoarele și cablurile de alimentare înainte de utilizare. Înlocuiți orice piesă deteriorată.
 - Nu utilizați încărcătoarele în aer liber sau în medii umede.
- Nu conectați mai mult de 10 încărcătoare împreună.
- Nu conectați dispozitive neaprobate la încărcătoare. Trebuie conectate împreună doar încărcătoare aprobate de 3M.
- Acest echipament nu este adecvat utilizării în locații în care este posibil să fie prezenți copii.
- Respectați întotdeauna toate reglementările și cerințele privind locațiile periculoase care se referă la mediul în care lucrați.

ATENȚIE

- Pentru diminuarea riscurilor asociate impactului, care, dacă nu sunt evitate, pot duce la vătămări minore sau moderate:
 - Respectați cu strictețe toate instrucțiunile pentru montare.
 - Asigurați-vă că șuruburile de montare sunt dimensionate corespunzător greutateii încărcătorului și bateriei. Asigurați-vă că suportul de montare este ancorat în siguranță pe o structură solidă.
 - Bateriile TR-830 nu se fixează pe încărcător și nu pot fi montate pe perete. **Nu încercați să montați pe perete baterii TR-830.**

Instrucțiuni de utilizare

Așezați încărcătoarele într-un loc răcoros, bine ventilat și fără particule sau alți agenți contaminanți din aer.



Optim: 68 °F – 77 °F (20 °C – 25 °C)

Interval: 32 °F – 104 °F (0 °C – 40 °C)

Asamblarea încărcătorului cu o singură stație (Fig. 2-1)

1. Introduceți mufa mamă a cablului de alimentare în încărcător (Fig. 2-2). Apoi, conectați mufa tată a cablului de alimentare la o sursă electrică.

Asamblarea încărcătorului cu mai multe stații (Fig. 3-1)

1. Conectați fizic încărcătoarele (Fig. 3-2, Fig. 3-3).
2. Conectați electric încărcătoarele (Fig. 3-4). Deplasați-vă de la stânga spre dreapta (Fig. 3-5).
3. Puteți conecta cel mult zece (10) încărcătoare TR-642/ TR-342 (Fig. 3-6).
4. Introduceți mufa mamă a cablului de alimentare în încărcător (Fig. 3-7). Apoi, conectați mufa tată a cablului de alimentare la o sursă electrică.

Montare pe perete

Încărcătorul poate fi montat pe un perete (Fig. 4-1). Dimensiunile maxime ale șuruburilor sunt indicate în Fig. 4-2. Asigurați-vă că aveți suficiente șuruburi de montare, conform indicațiilor (Fig. 4-3). **Nu încercați să montați pe perete baterii TR-830.**

Încărcarea bateriei

1. Introduceți bateria cu spatele și așezați-o cu fața în jos. TR-630/TR-632 se va fixa în poziție (Fig. 5-1).
2. Apăsați clapeta albastră și ridicați-o pentru a scoate TR-630/TR-632 (Fig. 5-2). Pentru a scoate bateria TR-830, ridicați-o (Fig. 5-3).

Afișaj încărcător

Led de alimentare (#1 Fig. 5-4)	Leduri de încărcare (#2 Fig. 5-4)	Stare
Pornit – alb constant	Pornit – verde constant Ledul verde intermitent lent indică intervalul curent al nivelului bateriei	Încărcare – pe măsură ce se încarcă bateria, numărul de bare aprinse indică nivelul aproximativ al încărcării (Fig. 5-5)
Pornit – roșu intermitent rapid	Pornit – anumite leduri clipește rapid verde	Eroare – consultați instrucțiunile de depanare pe 3m.com/workersafety

Încărcătorul va efectua o verificare a afișajului de fiecare dată când este atașată bateria. Ledul de alimentare va clipi de la roșu la alb, iar ledurile de încărcare se vor aprinde pe rând.

Inspecție

Înainte de fiecare utilizare, trebuie inspectat întregul încărcător și efectuate înlocuirile necesare.

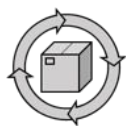
1. Asigurați-vă că încărcătorul nu este fisurat sau deteriorat în alt mod.
2. Verificați cablul de alimentare, pentru a vă asigura că nu este deteriorat.

Curățare/întreținere

Utilizați doar o lavetă uscată pentru a șterge încărcătorul, evitând contactul cu cei 4 pini de încărcare.

Încărcătoarele nu au componente care pot fi reparate de utilizatori. Nu încercați să le desfaceți.

Depozitare



< 90% RH

-22 °F – 122 °F (-30 °C – 50 °C)

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului în întreaga Uniune Europeană.

Eliminare



■= Nu aruncați deșeurile electronice la gunoi. Eliminați produsul conform reglementărilor locale.

Proprietăți tipice

Interval de temperatură optim la încărcare	68 °F – 77 °F (20 °C – 25 °C) Interval de temperatură complet la încărcare: 32 °F – 104 °F (0 °C – 40 °C) Nu încărcăți în afara acestui interval.
Bateria trebuie încărcată	Încărcarea poate dura mai mult dacă este utilizat un încărcător cu mai multe stații sau dacă temperatura este din afara intervalului optim. Pentru informații suplimentare, consultați <i>Instrucțiunile de utilizare a TR-600/TR-800</i> .
Intrare c.a. Intrare c.a. (10 încărcătoare conectate) Ieșire c.a. (încărcător la încărcător) Ieșire c.c. (încărcător la baterie)	100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 40 W; 0,65 A Max (per încărcător) 100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 400 W; 6,5 A Max 100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 360 W; 5,85 A Max 12,6 V; 2,5 A Notă: Nu conectați mai mult de 10 încărcătoare
Siguranță	Siguranța nu trebuie înlocuită de utilizator
Cablu de alimentare	Utilizați cablul de alimentare furnizat de 3M. Cerințe pentru cablul de alimentare: • 3 conductori de minimum 17 AWG/diametru minim de 1,0 mm² • Conector pentru echipamente electrice IEC 60320 C13 • Menține aprobarea din țara locației pentru utilizarea la minimum 10 A
Greutate	-
Încărcător de baterie cu o singură stație TR-342	Aprox. 375 g (13,2 oz)
Încărcător de baterie cu o singură stație TR-642	Aprox. 414 g (14,6 oz)
Baterie de mare capacitate 3M™ TR-332	Aprox. 380 g (13 oz)
Baterie standard 3M™ TR-630	Aprox. 450 g (1 lb)
Baterie de mare capacitate 3M™ TR-632	Aprox. 620 g (1,3 lb)

Avertisment: Doar pentru uz profesional/industrial. La utilizarea acestui echipament în configurația de încărcător cu mai multe stații într-un mediu rezidențial sau conectat la rețeaua publică de joasă tensiune, se poate depăși limita pentru curenții armonici injectați în sistemul public de alimentare.

Pentru informații despre RoHS în China, accesați: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Aprobări

Aceste produse respectă Directiva europeană EMC 2014/30/UE și Directiva privind echipamentele de joasă tensiune (LVD) 2014/35/UE.

Doar în Marea Britanie: Aceste produse respectă Reglementările privind compatibilitatea electromagnetică 2016 și Reglementările privind echipamentele electrice (siguranță) 2016.

Avertisment EN 55032: Utilizarea acestui echipament într-un mediu rezidențial poate provoca interferențe radio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Conformitate FCC

Acest echipament a fost testat și s-a constatat că respectă limitele pentru un dispozitiv digital din clasa A, în conformitate cu Partea 15 din Normele FCC. Aceste limite sunt concepute pentru a oferi o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare atunci când echipamentul este operat într-un mediu comercial. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu manualul de instrucțiuni, poate provoca interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Funcționarea acestui echipament într-o zonă rezidențială poate provoca interferențe dăunătoare, caz în care utilizatorul va trebui să corecteze interferențele pe propria cheltuială.

Modificările aduse acestui dispozitiv nu vor fi realizate fără consimțământul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula autorizația pentru utilizarea acestui dispozitiv, acordată în conformitate cu Normele federale privind comunicarea (FCC).

Încărcător de baterie 3M™ Versaflo™ TR-642

Prin prezenta, declarăm că acest(e) produs(e) respectă Partea 15 din Normele FCC. Pentru utilizare, trebuie îndeplinite două condiții:

1. Dispozitivul nu trebuie să provoace interferențe dăunătoare și
2. Dispozitivul trebuie să accepte interferențele la care este supus, chiar dacă îi pot afecta buna funcționare.

Informații de contact în SUA:

Compania 3M

3M Center, Building 235

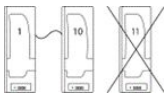
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Site web: www.3m.com/workersafety

Semnificația simbolurilor de pe produs

Explicarea marcajelor de pe dispozitiv care conțin informații despre siguranță.

Simbol	Descriere
	Avertisment
	Avertisment – consultați instrucțiunile de utilizare a produsului
	Utilizați doar în interior
	Nu conectați mai mult de 10 încărcătoare împreună

SR: Uputstvo za upotrebu za

komplet punjača baterija sa jednom stanicom 3M™ Versaflo™ TR-642 i samo punjač baterija sa 3 stanice 3M™ Versaflo™ TR-642-3 TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

VAŽNO: korisnik pre upotrebe mora da pročita i razume ovo *uputstvo za upotrebu*. Sačuvajte ovo *uputstvo za upotrebu* za buduću upotrebu. Pročitajte ovo uputstvo zajedno sa *uputstvom za upotrebu* za 3M™ Versaflo™ TR-600 ili TR-800 PAPR.

Opis sistema

Punjač 3M™ TR-642 služi za punjenje standardne baterije TR-630, baterije velikog kapaciteta TR-632 i samosigurne baterije TR-830 za upotrebu sa električnim respiratorima za pročišćavanje vazduha 3M™ Versaflo™ TR-600 odnosno sklopovima TR-800.

UPOZORENJE

- Baterije 3M™ TR-630, TR-632, punjač TR-642 i sklopovi TR-600 PAPR nisu samosigurni. Nemojte koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama. To može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.**
- Baterija 3M™ TR-830 je samosigurna samo kada je povezana sa električnim respiratorom za pročišćavanje vazduha TR-800. **Akumulatori moraju da se menjaju samo na lokacijama za koje se zna da nisu opasne kako bi se smanjio rizik od paljenja zapaljive ili eksplozivne atmosfere.** Nikada nemojte unositi tu bateriju samu u područje koje je potencijalno zapaljivo ili eksplozivno. **To može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.**
- Uvek pravilno koristite i održavajte litijum-jonske baterije. U suprotnom može doći do požara ili eksplozije odnosno negativnog uticaja na performanse respiratora čiji je rezultat povreda, bolest ili smrt.
 - Nemojte puniti baterije neodobrenim punjačima, u zatvorenim ormarićima bez ventilacije, na opasnim mestima ili u blizini izvora visoke toplote.
 - Nemojte uranjati.
 - Nemojte koristiti, puniti ili skladištiti baterije izvan preporučenih temperaturnih granica.
 - Punite u području bez zapaljivog materijala i koje se lako nadzire, a izvan klasifikovanog samosigurnog područja.
 - Koristite samo odobrene baterije.
- Da biste smanjili izloženost opasnom naponu:
 - Nemojte pokušavati da servisirate punjače. Ne sadrže delove koje može da servisira korisnik.
 - Nemojte da zamenjujete, menjate niti dodajete delove punjačima.
 - Pre upotrebe pregledajte punjače i strujne kablove. Zamenite ako ima oštećenih delova.
 - Nemojte koristiti punjače na otvorenom ili u vlažnom okruženju.
- Nemojte povezivati više od 10 punjača zajedno.
- Nemojte povezivati neodobrene uređaje na punjače. Međusobno se smeju povezivati samo punjači koje je odobrio 3M.
- Ova oprema nije prikladna za upotrebu na mestima na kojima će verovatno biti prisutna deca.
- Uvek se pridržavajte svih propisa i zahteva za opasna mesta koji se primenjuju na vaše radno okruženje.

OPREZ

- Da biste smanjili rizike povezane sa udarom koji, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših ili umerenih povreda:
 - Pažljivo sledite sva uputstva za instalaciju.
 - Proverite da li su pričvrtni vijci odgovarajuće veličine kako bi podneli težinu punjača i baterija. Proverite da li je montažna oprema bezbedno pričvršćena na čvrstu konstrukciju.
 - Baterije TR-830 ne sedaju čvrsto na punjač i ne mogu se montirati na zid. **Ne pokušavajte da montirate baterije TR-830 na zid.**

Uputstva za rad

Punjače postavite na hladno, dobro provetreno mesto bez čestica ili drugih zagađivača u vazduhu.

	Optimalno: od 20 °C do 25 °C (od 68 °F do 77 °F) Raspon: od 0 °C do 40 °C (od 32 °F do 104 °F)
---	--

Sastavljanje punjača sa jednom stanicom (slika 2-1)

- Umetnite ženski kraj utikača strujnog kabla u punjač (sl. 2-2). Zatim priključite muški utikač strujnog kabla u izvor električne energije.

Sastavljanje punjača sa više stanica (slika 3-1)

- Fizički povežite punjače (sl. 3-2, sl. 3-3).
- Električno povežite punjače (sl. 3-4). Krećite se sleva nadesno (sl. 3-5).
- Dodajte dodatni TR-642/TR-342 do najviše deset (10) punjača (sl. 3-6).
- Umetnite ženski kraj utikača strujnog kabla u punjač (sl. 3-7). Zatim priključite muški utikač strujnog kabla u izvor električne energije.

Montaža na zid

Punjač se može montirati na zid (sl. 4-1). Maksimalne dimenzije vijaka navedene su na slici 4-2. Obezbedite dovoljno pričvrtnih vijaka prema preporuci (slika 4-3). **Ne pokušavajte da montirate na zid baterije TR-830.**

Punjenje baterije

- Prvo umetnite zadnji kraj baterije pa spustite prednji kraj. TR-630/TR-632 će kliknuti na mesto (slika 5-1).
- Pritisnite plavi jezičak za otpuštanje i podignite ga kako biste uklonili TR-630/TR-632 (slika 5-2). Da biste uklonili bateriju TR-830, podignite bateriju (slika 5-3).

Displej punjača

LED lampica napajanja (br. 1 sl. 5-4)	LED lampice punjenja (br. 2 sl. 5-4)	Status
Uključeno – postojano belo	Uključeno – postojano zeleno Sporo treperenje zelene LED lampice pokazuje trenutni raspon nivoa baterije	Punjenje – kako se nivo baterije povećava, broj osvetljenih crtica označava približan kapacitet napunjenosti baterije (slika 5-5)
Uključeno – brzo crveno treperenje	Uključeno – određene LED lampice brzo trepere zeleno	Greška – pogledajte uputstva za rešavanje problema na 3m.com/workersafety

Punjač će izvršiti proveru displeja svaki put kada se baterija priključi. LED lampica napajanja će treperiti od crvene do bele, a LED lampice punjenja će zasvetleti uzastopno.

Kontrola

Pre svake upotrebe ceo punjač mora da prekontroliše i moraju da se obave potrebne zamene.

- Proverite da li na punjaču ima pukotina ili drugih oštećenja.

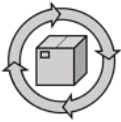
2. Proverite da li na strujnom kablju ima iskrzanih žica ili drugih oštećenja.

Čišćenje/održavanje

Za brisanje punjača koristite samo suhu krpu i izbegavajte dodir sa 4 kontakta za punjenje.

Unutar punjača nema delova koje može da servisira korisnik. Ne pokušavajte da otvorite.

Skladištenje

	< 90 % RV od -30 °C do 50 °C (od -22 °F do 122 °F) Originalno pakovanje je prikladno za prevoz proizvoda na području cele Evropske unije.
---	---

Odlaganje



≠ Nemojte bacati elektronski otpad u smeće. Odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima.

Tipična svojstva

Optimalan opseg temperature punjenja	od 20 °C do 25 °C (od 68 °F do 77 °F) Pun opseg temperature punjenja: od 0 °C do 40 °C (od 32 °F do 104 °F) Nemojte puniti van ovog opsega.
Vreme je za punjenje	Korisnici punjača sa više stanica ili korisnici koji pune van optimalnog opsega temperature punjenja možda će imati produženo vreme punjenja. Da biste saznali više, pogledajte <i>uputstvo za upotrebu</i> za TR-600 ili TR-800.
AC ulaz AC ulaz (10 priključenih punjača) AC izlaz (punjač na punjač) DC izlaz (punjač na bateriju)	100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 40 W; 0,65 A Maks (po punjaču) 100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 400 W; 6,5 A Maks 100 – 240 V; 50 – 60 Hz; 360 W; 5,85 A Maks 12,6 V; 2,5 A Napomena: nemojte povezivati više od 10 punjača
Osigurač	Osigurač ne može da zameni korisnik
Strujni kabl	Koristite strujni kabl koji ste dobili od kompanije 3M. Zahtevi za strujni kabl: • 3-provodni minimalno 17 AWG / minimalna veličina provodnika 1,0 mm² • priključak uređaja IEC 60320 C13 • ima lokalno državno odobrenje za upotrebu pri minimalnoj struji od 10 A
Masa Punjač baterija sa jednom stanicom TR-342	- Približno 13,2 unce (375 grama)

Punjač baterija sa jednom stanicom TR-642	Približno 14,6 unce (414 grama)
Baterija velikog kapaciteta 3M™ TR-332	Približno 13 unca (380 grama)
Standardna baterija 3M™ TR-630	Približno 1 funta (450 grama)
Baterija velikog kapaciteta 3M™ TR-632	Približno 1,3 funte (620 grama)

Upozorenje: samo za profesionalnu / industrijsku upotrebu. Rad ove opreme pomoću konfiguracija punjača sa više stanica u stambenom okruženju ili povezivanjem na niskonaponsku javnu mrežu može premašiti granicu harmonijskih struja injektiranih u sistem javnog snabdevanja.

Za informacije o kineskom RoHS-u, posetite: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Odobrenja

Ovi proizvodi su u skladu sa evropskom Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i Direktivom 2014/35/EU o niskonaponskoj električnoj opremi.

Samo VB: Ovi proizvodi su u skladu sa Propisima o elektromagnetnoj kompatibilnosti iz 2016. i Propisima o električnoj opremi (sigurnost) iz 2016.

EN 55032 Upozorenje: Rad ove opreme u stambenom okruženju može da uzrokuje radijske smetnje.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Usklađenost sa Komisijom za komunikacije SAD

Ova oprema je testirana i utvrđeno je da je u skladu sa ograničenjima za digitalne uređaje klase A, u skladu sa 15. delom pravila Komisije za komunikacije SAD. Ova ograničenja su osmišljena radi razumne zaštite od štetnih smetnji kada se oprema koristi u komercijalnom okruženju. Ova oprema stvara, koristi i može da zrači radiofrekvencijsku energiju i ako se ne instalira i koristi u skladu sa uputstvima za upotrebu, može da uzrokuje štetne smetnje u radijskim komunikacijama. Rad ove opreme u stambenom području verovatno će uzrokovati štetne smetnje, a u tom slučaju korisnik će morati da ispravi smetnje o svom trošku.

Izmene ovog uređaja se ne smeju vršiti bez pisanog pristanka kompanije 3M. Neovlašćene izmene mogu da ponište ovlašćenje dodeljeno prema saveznim pravilima o komunikaciji kojim se dozvoljava rad ovog uređaja.

Punjač baterija 3M™ Versaflo™ TR-642

Ovim izjavljujemo da su ovi proizvodi u skladu sa 15. delom pravila Komisije za komunikacije SAD. Rad se mora odvijati u skladu sa sledeća dva uslova:

1. ovaj uređaj ne sme da uzrokuje štetne smetnje i
2. ovaj uređaj mora da prihvati sve primljene smetnje, uključujući smetnje koje mogu da uzrokuju neželjeni rad.

Podaci za kontakt za SAD:

Kompanija 3M

3M Center, Building 235

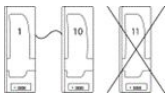
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Veb-sajt: www.3m.com/workersafety

Definicije ikona proizvoda

Objašnjenje oznaka uređaja koje sadrže bezbednosne informacije.

Symbol	Opis
	Upozorenje
	Upozorenje – Pogledajte uputstvo za upotrebu proizvoda
	Samo za unutrašnju upotrebu
	Nemojte povezivati više od 10 punjača zajedno

SK: Pokyny pre používateľa pre

Súprava nabíjačky batérií 3M™ Versaflo™ s jednou stanicou TR-642 a nabíjačka batérií 3M™ Versaflo™ s 3 stanicami iba TR-642-3 TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Je nevyhnutné, aby si používateľ pred začatím používania prečítal tieto *Používateľské pokyny* a porozumel im. Túto *používateľskú príručku* si odložte pre prípad, že by ste ju potrebovali. Prečítajte si tieto pokyny spolu s návodom na použitie 3M™ Versaflo™ TR-600 alebo TR-800 PAPR.

Popis systému

Nabíjačka 3M™ TR-642 je určená na nabíjanie štandardnej batérie TR-630, vysokokapacitnej batérie TR-632 a iskrovo bezpečnej batérie TR-830 na použitie so zostavami respirátorov na čistenie vzduchu 3M™ Versaflo™ TR-600 a TR-800.

VAROVANIE

1. Batérie 3M™ TR-630, TR-632, nabíjačka TR-642 a zostavy TR-600 PAPR nie sú iskrovo bezpečné. **Nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí. Mohlo by to mať za následok vážne zranenie alebo smrť.**
2. Batéria 3M™ TR-830 je iskrovo bezpečná iba vtedy, keď je pripojená k respirátoru na čistenie vzduchu TR-800. **Na zníženie rizika vznietenia horľavej alebo výbušnej atmosféry sa batérie smú vymieňať len na miestach, ktoré sú overené ako bezpečné.** Nikdy neprenášajte túto batériu samotnú do oblasti, ktorá je potenciálne horľavá alebo výbušná. **Mohlo by to mať za následok vážne zranenie alebo smrť.**
3. Litium-iónové batérie používajte vždy správne a udržiavajte ich v dobrom stave. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k požiaru alebo výbuchu alebo môže nepriaznivo ovplyvniť výkon respirátora a spôsobiť zranenie, chorobu alebo smrť.
 - a. Nenabíjajte batérie neschválenými nabíjačkami, v uzavretých skrinkách bez vetrania, na nebezpečných miestach alebo v blízkosti zdrojov vysokého tepla.
 - b. Neponárajte.
 - c. Batérie nepoužívajte, nenabíjajte ani neskladujte mimo odporúčaných teplotných limitov.
 - d. Nabíjajte v oblasti bez horľavých materiálov a ľahko monitorovanej a mimo klasifikovanej iskrovo bezpečnej oblasti.
 - e. Používajte iba autorizované batérie.
4. Ak chcete znížiť vystavenie nebezpečnému napätiu:
 1. Nepokúšajte sa opravovať nabíjačky. Vo vnútri nie sú žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
 2. Nabíjačky nevymieňajte, neupravujte ani nepridávajte diely.
 3. Pred použitím skontrolujte nabíjačky a napájacie káble. Ak sú niektoré časti poškodené, vymeňte ich.
 4. Nabíjačky nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí.
5. Nepripájajte k sebe viac ako 10 nabíjačiek.
6. K nabíjačkám nepripájajte žiadne neschválené zariadenia. Navzájom pripojené môžu byť iba nabíjačky schválené spoločnosťou 3M.
7. Toto zariadenie nie je vhodné na použitie na miestach, kde sa pravdepodobne nachádzajú deti.
8. Vždy dodržiavajte všetky predpisy a požiadavky týkajúce sa nebezpečných miest, ktoré sa vzťahujú na vaše pracovné prostredie.

UPOZORNENIE

1. Aby ste znížili riziká spojené s nárazom, ktorý, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie:
 - a. Dôsledne dodržiajte všetky pokyny na inštaláciu.
 - b. Uistite sa, že montážne skrutky majú správnu veľkosť, aby zvládli hmotnosť nabíjačiek a batérií. Uistite sa, že montážny materiál je bezpečne ukotvený k pevnej konštrukcii.
 - c. TR-830 batérie nezapadnú na miesto na nabíjačke a nedajú sa namontovať na stenu. **Nepokúšajte sa namontovať batérie TR-830 na stenu.**

Prevádzkové pokyny

Nabíjačky umiestnite na chladné, dobre vetrané miesto bez častíc alebo inej vzduchom prenášanej kontaminácie.

	Optimálna: 20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F) Rozsah: 0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)
---	--

Montáž nabíjačky s jednou stanicou (obr. 2-1)

1. Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do nabíjačky (obr. 2-2). Potom zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrického zdroja.

Montáž nabíjačky s viacerými stanicami (obr. 3-1)

1. Fyzicky pripojte nabíjačky (obr. 3-2, obr. 3-3).
2. Elektricky pripojte nabíjačky (obr. 3-4). Pohybujte sa zľava doprava (obr. 3-5).
3. Pridajte ďalšiu TR-642/ TR-342 až do maximálneho počtu desiatich (10) nabíjačiek (obr. 3-6).
4. Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do nabíjačky (obr. 3-7). Potom zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrického zdroja.

Montáž na stenu

Nabíjačka umožňuje montáž na stenu (obr. 4-1). Maximálne rozmery skrutiek sú uvedené na obr. 4-2. Zabezpečte potrebné montážne skrutky podľa odporúčania (obr. 4-3). **Nepokúšajte sa namontovať batérie TR-830 na stenu.**

Nabíjanie súpravy batérií

1. Najskôr vložte zadný koniec súpravy batérií a položte prednú časť dole. TR-630/TR-632 zacvakne na miesto (obr. 5-1).
2. Stlačte modrý uvoľňovací jazýček a zdvihnutím nahor vyberte TR-630/TR-632 (obr. 5-2). Ak chcete vybrať batériu TR-830, zdvihnite súpravu batérií (obr. 5-3).

Displej nabíjačky

LED dióda napájania (#1 obr. 5-4)	LED diódy nabíjania (#2 obr. 5-4)	Stav
Zapnuté - svieti stabilne na bielo	Zapnuté - svieti stabilne na zeleno Pomalé blikanie zelenej LED indikuje aktuálny rozsah úrovne nabitia batérie	Nabíjanie - So zvyšujúcou sa úrovňou nabitia batérie počet rozsvietených pruhov označuje približnú kapacitu nabitia batérie (obr. 5-5)
Zapnuté - rýchle blikanie červeno	Zapnuté - niektoré LED diódy rýchlo blikajú na zeleno	Chyba - pozrite si pokyny na riešenie problémov na 3m.com/workersafety

Nabíjačka vykoná kontrolu displeja pri každom pripojení batérie. LED dióda napájania bude blikať z červenej na bielu a LED diódy nabíjania sa budú postupne zapínať.

Kontrola

Pred každým použitím je potrebné vykonať kontrolu celej nabíjačky a zabezpečiť potrebnú výmenu.

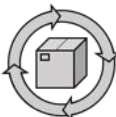
1. Skontrolujte, či nabíjačka nie je prasknutá alebo inak poškodená.
2. Skontrolujte napájací kábel, či nie je rozstrapkaný alebo inak poškodený.

Čistenie / údržba

Na utieranie nabíjačky používajte len suchú handričku, vyhýbajte sa kontaktu so 4 nabíjacími kolíkmi.

Vo vnútri nabíjačiek nie sú žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ. Nepokúšajte sa o otvorenie.

Skladovanie

	< 90 % RH –30 °C až 50 °C (–22 °F až 122 °F) Originálny obal je vhodný na prepravu produktu po celej Európskej únii.
---	--

Likvidácia



Nevyhadzujte elektronický odpad do koša. Výrobok zlikvidujte podľa pokynov miestnych predpisov.

Typické vlastnosti

Optimálny rozsah teplôt nabíjania	20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F) Plný rozsah teplôt nabíjania: 0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F) Nenabíjajte mimo tohto rozsahu.
Čas na dobitie	Používatelia nabíjačiek s viacerými stanicami alebo používatelia nabíjajúci mimo optimálneho rozsahu teplôt nabíjania môžu zaznamenať predĺžené časy nabíjania. Ďalšie informácie nájdete v <i>používateľských pokynoch</i> pre TR-600 alebo TR-800.
AC vstup AC vstup (10 pripojených nabíjačiek) AC výstup (nabíjačka do nabíjačky) DC výstup (nabíjačka do batérie)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Max (na nabíjačku) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Max 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Max 12,6 V; 2,5 A Poznámka: Nepripájajte viac ako 10 nabíjačiek.
Poistka	Poistka nie je vymeniteľná používateľom
Napájací kábel	Použite napájací kábel dodaný spoločnosťou 3M. Požiadavky na napájací kábel: • 3-vodičový minimálne 17 AWG / minimálna veľkosť vodiča 1,0 mm² • IEC 60320 C13 Konektor spotrebiča • Udržiava schválenie miestnej krajiny na použitie pri minimálnom prúde 10 A
Hmotnosť Nabíjačka batérií s jednou stanicou TR-342 Nabíjačka batérií s jednou stanicou TR-642 3M™ vysokokapacitná batéria TR-332	- Približne 13,2 oz (375 gramov) Približne 14,6 oz (414 gramov) Približne 13 oz (380 gramov)

Štandardná batéria 3M™ TR-630	Približne 1 lb (450 gramov)
3M™ vysokokapacitná batéria TR-632	Približne 1,3 libry (620 gramov)

Upozornenie: Len na profesionálne / priemyselné použitie. Prevádzka tohto zariadenia pomocou konfigurácií nabíjačky s viacerými stanicami v obytnom prostredí alebo pripojenie k nízko-napäťovej verejnej služba môže prekročiť limit harmonických prúdov vstrekaných do systému verejného zásobovania.

Pre informácie o čínskom RoHS prejdite na: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Schválenia

Tieto produkty sú v súlade s európskou smernicou EMC 2014/30/EÚ a Smernicou o nízkonapäťových zariadeniach 2014/35/EÚ.

Len UK: Tieto produkty sú v súlade s Predpismi o elektromagnetickej kompatibilite z roku 2016 a Predpismi o elektrických zariadeniach (bezpečnosť) z roku 2016.

EN 55032 Varovanie: Prevádzka tohto zariadenia v obytnom prostredí môže spôsobiť rádiové rušenie.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Zhoda s pravidlami FCC

Toto zariadenie bolo testované a bolo zistené, že vyhovuje limitom pre digitálne zariadenie triedy A v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu pred škodlivým rušením, keď je zariadenie prevádzkované v komerčnom prostredí. Toto zariadenie generuje, používa a môže vyžarovať rádiovú frekvenciu energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s návodom na použitie, môže spôsobovať škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Prevádzka tohto zariadenia v obytnej štvrti pravdepodobne spôsobí škodlivé rušenie, v takom prípade bude používateľ povinný rušenie opraviť na vlastné náklady.

Úpravy tohto zariadenia sa nesmú vykonávať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neoprávnené úpravy môžu zrušiť oprávnenie udelené podľa federálnych komunikačných pravidiel povoľujúcich prevádzku tohto zariadenia.

Nabíjačka batérií 3M™ Versaflo™ TR-642

Týmto vyhlasujeme, že tieto produkty sú v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

1. Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
2. Toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu činnosť.

Kontaktné informácie pre USA:

Spoločnosť 3M

3M Center, Building 235

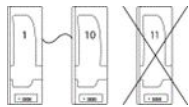
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefón: 1-800-243-4630

Webová stránka: www.3m.com/workersafety

Definície produktových ikon

Vysvetlenie označenia zariadenia obsahujúce bezpečnostné informácie.

Symbol	Opis
	Varovanie
	Upozornenie - Pozrite si pokyny pre používateľa produktu
	Len na vnútorné použitie
	Nepripájajte k sebe viac ako 10 nabíjačiek

SL: Navodila za uporabo za

komplet baterijskega polnilnika za eno postajo 3M™ Versaflo™ TR-642 in komplet baterijskega polnilnika za tri postaje 3M™ Versaflo™ TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

POMEMBNO: Pred uporabo mora uporabnik prebrati in razumeti ta *navodila za uporabo*. Ta *navodila za uporabo shranite*, če jih boste še potrebovali. Preberite ta navodila v povezavi z *navodili za uporabo* za 3M™ Versaflo™ TR-600 ali TR-800 PAPR.

Opis sistema

Polnilnik 3M™ TR-642 je namenjen polnjenju standardne baterije TR-630, visoko zmogljive baterije TR-632 in varne baterije TR-830, namenjene za uporabo s sklopi TR-600 in TR-800 električnih respiratorjev za čiščenje zraka 3M™ Versaflo™.

OPOZORILO

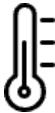
- Baterijski kompleti 3M™ TR-630, TR-632, polnilnik TR-642 in sklopi TR-600 PAPR niso varni sami po sebi. Ne uporabljajte jih v vnetljivih ali eksplozivnih okoljih. To lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.**
- Baterijski komplet 3M™ TR-830 je varen sam po sebi samo, če je priključen v električni respirator za čiščenje zraka TR-800. **Za zmanjšanje tveganja vžiga v vnetljivem ali eksplozivnem ozračju baterije menjajte samo na lokaciji, za katero veste, da ni nevarna.** Te baterije nikoli ne prinesite same v območje, ki je potencialno vnetljivo ali eksplozivno. **To lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.**
- Litij-ionske baterijske komplete vedno pravilno uporabljajte in vzdržujte. Če tega ne naredite, lahko pride do požara ali eksplozije ali negativnega vpliva na delovanje respiratorja, kar lahko povzroči poškodbe, bolezen ali smrt.
 - Baterij ne polnite z nepotrjenimi polnilniki, v zaprtih omarah brez prezračevanja, na nevarnih mestih ali v bližini virov visoke toplote.
 - Ne potaplajte jih v vodo.
 - Baterij ne uporabljajte, polnite ali shranjujte zunaj priporočenih temperaturnih omejitev.
 - Polnite jih na območju, kjer ni gorljivih materialov in jih lahko preprosto nadzorujete, ter zunaj klasificiranega varnega območja.
 - Uporabljajte samo potrjene baterijske komplete.
- Zmanjšanje izpostavljenosti nevarni napetosti:
 - Ne poskušajte servisirati polnilnikov. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik.
 - Polnilnikov ne nadomeščajte, spreminjajte in jim ne dodajajte delov.
 - Pred uporabo preglejte polnilnike in napajalne kable. Če so deli poškodovani, jih zamenjajte.
 - Polnilnikov ne uporabljajte na prostem ali v mokrih okoljih.
- Skupaj ne priključite več kot deset polnilnikov.
- V polnilnike ne priključujte nepotrjenih naprav. Skupaj lahko povežete samo polnilnike, ki jih je potrdilo podjetje 3M.
- Ta oprema ni primerna za uporabo na mestih, kjer so lahko prisotni otroci.
- Vedno upoštevajte vse lokalne predpise in zahteve za nevarne lokacije, ki veljajo za vaše delovno okolje.

PREVIDNO

1. Zmanjšanje tveganja, povezanega z udarci, ki lahko, če ga ne preprečimo, povzroči lažje ali zmerne poškodbe:
 - a. Natančno upoštevajte vsa navodila za namestitvev.
 - b. Prepričajte se, da so pritrdilni vijaki ustrezne velikosti, da bodo prenesli težo polnilnikov in baterij. Prepričajte se, da je pritrdilna oprema varno pritrjena na trdno konstrukcijo.
 - c. Baterije TR-830 se ne pritrdijo na polnilnik in jih ni mogoče namestiti na steno. **Baterij TR-830 ne poskušajte namestiti na steno.**

Navodila za uporabo

Polnilnike postavite na hladno, dobro zračeno mesto, v katerem ni delcev ali drugih onesnaževalcev zraka.

	Optimalno: od -20 do +25 °C Razpon: od 0 do +40 °C
---	---

Sestavljanje polnilnika za eno postajo (slika 2-1)

1. Vstavite ženski vtič napajalnega kabla v polnilnik (slika 2-2). Nato priključite moški vtič napajalnega kabla v vir električne energije.

Sestavljanje polnilnika za več postaj (slika 3-1)

1. Opravite fizično priključitev polnilnikov (slika 3-2, slika 3-3).
2. Opravite električno priključitev polnilnikov (slika 3-4). Pomikajte se od leve proti desni (slika 3-5).
3. Dodajte dodatne polnilnike TR-642/TR-342, in sicer največ deset (slika 3-6).
4. Vstavite ženski vtič napajalnega kabla v polnilnik (slika 3-7). Nato priključite moški vtič napajalnega kabla v vir električne energije.

Stenska montaža

Polnilnik omogoča stensko montažo (slika 4-1). Največje mere vijakov so opisane na sliki 4-2. Poskrbite, da boste imeli na voljo dovolj pritrdilnih vijakov, kot je priporočeno (slika 4-3). **Stenske montaže ne poskušajte izvesti za baterije TR-830.**

Polnjenje baterijskega kompleta

1. Najprej vstavite zadnji del baterijskega kompleta, sprednji del pa položite. TR-630/TR-632 se zaskoči (slika 5-1).
2. Pritisnite modri jeziček za sprostitev in ga dvignite navzgor, da odstranite TR-630/TR-632 (slika 5-2). Če želite odstraniti baterijo TR-830, dvignite baterijski komplet (slika 5-3).

Zaslon polnilnika

Lučka LED napajanja (#1 slika 5-4)	Lučke LED polnjenja (#2 slika 5-4)	Stanje
Vklopljeno – sveti belo	Vklopljeno – sveti zeleno Počasi utripajoča zelena lučka LED kaže razpon trenutne ravni napolnjenosti baterije	Polnjenje – ko se raven napolnjenosti baterije poveča, število osvetljenih črt označuje približno polnilno zmogljivost baterije (slika 5-5)
Vklopljeno – hitra utripa rdeče	Vklopljeno – nekatere lučke LED hitro utripajo zeleno	Napaka – glejte navodila za odpravljanje težav na 3m.com/workersafety

Polnilnik bo opravil preverjanje zaslona ob vsakem priklopu baterije. Lučka LED napajanja bo utripala od rdeče do bele, lučke LED polnjenja pa se bodo vklopile ena za drugo.

Pregled

Pred vsako uporabo je treba pregledati celoten polnilnik in opraviti potrebno zamenjavo.

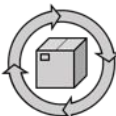
1. Preglejte, ali na polnilniku opazite razpoke ali druge poškodbe.
2. Preglejte, ali ima napajalni kabel obrabljene žice ali druge poškodbe.

Čiščenje/vzdrževanje

Za brisanje polnilnika uporabljajte samo suho krpo, pri tem pa se izogibajte stiku s štirimi polnilnimi nožicami.

V polnilnikih ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Ne poskušajte jih odpreti.

Shranjevanje

	< 90 % relativne vlažnosti Od -30 do +50 °C Originalna embalaža je primerna za prevoz izdelka po vsej Evropski uniji.
---	---

Odlaganje



Elektronskih odpadkov ne mečite v smeti. Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi predpisi.

Značilne lastnosti

Optimalni razpon temperature polnjenja	od -20 do +25 °C Celotni razpon temperature polnjenja: od 0 do +40 °C Naprav ne polnite zunaj tega razpona.
Čas polnjenja	Uporabniki polnilnikov za več postaj ali uporabniki, ki izvajajo polnjenje zunaj optimalnega temperaturnega razpona, lahko izkusijo daljši čas polnjenja. Za dodatne informacije glejte <i>navodila za uporabo</i> za TR-600 ali TR-800.
Vhod za izmenični tok Vhod za izmenični tok (10 priključenih polnilnikov) Izhod za izmenični tok (od polnilnika do polnilnika) Izhod za enosmerni tok (od polnilnika do baterije)	100–240 V; 50–60 Hz; 40 W; 0,65 A Maks (na polnilnik) 100–240 V; 50–60 Hz; 400 W; 6,5 A Maks 100–240 V; 50–60 Hz; 360 W; 5,85 A Maks 12,6 V; 2,5 A Opomba: Ne priključite več kot deset polnilnikov
Varovalka	Uporabnik ne more zamenjati varovalke
Napajalni kabel	Uporabite napajalni kabel, ki ga zagotovi 3M. Zahteve za napajalni kabel: • Vsaj 17 AWG s 3 prevodniki/najmanjša velikost prevodnika 1,0 mm² • Priključek naprave IEC 60320 C13 • Pri najmanjšem toku 10 A ohranja lokalno državno odobritev
Teža Baterijski polnilnik za eno postajo TR-342	- Približno 375 gramov

Baterijski polnilnik za eno postajo TR-642	Približno 414 gramov
Visoko zmogljiva baterija 3M™ TR-332	Približno 380 gramov
Standardna baterija 3M™ TR-630	Približno 450 gramov
Visoko zmogljiva baterija 3M™ TR-632	Približno 620 gramov

Opozorilo: Samo za profesionalno/industrijsko uporabo. Delovanje te opreme s konfiguracijami polnilnikov za več postaj v stanovanjskem okolju ali povezava z nizkonapetostnim javnim omrežjem lahko preseže mejo harmoničnih tokov, ki se dovajajo v sistem javnega oskrbe.

Za informacije o kitajskem RoHS pojdite na: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Potrdila

Ti izdelki so skladni z evropsko direktivo EMC 2014/30/EU in direktivo o nizkonapetostni opremi (LVD) 2014/35/EU.

Velja samo za VB: Ti izdelki so skladni s predpisi o elektromagnetni združljivosti iz leta 2016 in predpisi o varnosti električne opreme iz leta 2016.

EN 55032 Opozorilo: Delovanje te opreme v stanovanjskem okolju lahko povzroči radijske motnje.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Skladnost s predpisi FCC

Ta oprema je preizkušena in v skladu s 15. delom predpisov FCC ustreza omejitvam za digitalno napravo razreda A. Te omejitve so zasnovane tako, da zagotavljajo razumno zaščito pred škodljivimi motnjami, ko se oprema uporablja v komercialnem okolju. Ta oprema proizvaja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo. Če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili za uporabo, lahko povzroči škodljive motnje v radijskih komunikacijah. Delovanje te opreme v stanovanjskem okolju bo verjetno povzročilo škodljive motnje, ki jih mora uporabnik odpraviti na lastne stroške.

Te naprave se ne sme spreminjati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen spremembe lahko razveljavijo pooblastilo, podeljeno v skladu z zveznimi komunikacijskimi pravili, ki dovolijo delovanje te naprave.

Baterijski polnilnik 3M™ Versaflo™ TR-642

Izjavljamo, da so ti izdelki skladni s 15. delom predpisov FCC. Za delovanje veljata naslednja pogoja:

1. Ta naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in
2. Ta naprava mora sprejeti vse prejete motnje, vključno z motnjami, ki lahko povzročijo neželeno delovanje.

Podatki za stik v ZDA:

Podjetje 3M

3M Center, Building 235

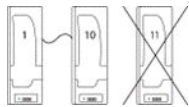
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefonska št.: 1-800-243-4630

Spletno mesto: www.3m.com/workersafety

Opredelitve ikon izdelka

Razlaga oznak naprave z varnostnimi informacijami.

Simbol	Opis
	Opozorilo
	Opozorilo – glejte navodila za uporabo izdelka
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Skupaj ne priključite več kot deset polnilnikov

ES-LA: Instrucciones de uso

Kit de cargador de batería de estación única TR-642 Versaflo™ de 3M™ y Kit de cargador de batería de 3 estaciones TR-642-3 Versaflo™ de 3M™

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANTE: Antes de usar este producto, el usuario debe leer y comprender estas *instrucciones de uso*. Guarde estas *instrucciones de uso* para consultarlas en el futuro. Lea estas instrucciones junto con las *instrucciones de uso* de PAPR TR-600 o TR-800 Versaflo™ de 3M™.

Descripción del sistema

El cargador TR-642 de 3M™ se utiliza para cargar la batería TR-630 estándar, la batería TR-632 de alta capacidad y la batería TR-830 intrínsecamente segura, para usar con los conjuntos de respiradores purificadores de aire TR-600 y TR-800 Versaflo™ de 3M™, respectivamente.

ADVERTENCIA

1. Las baterías TR-630 y TR-632, el cargador TR-642 y los conjuntos TR-600 PAPR de 3M™ no son intrínsecamente seguros. No lo utilice en atmósferas inflamables o explosivas. Hacerlo puede provocar lesiones graves o la muerte.
2. Las baterías TR-830 de 3M™ son intrínsecamente seguras solo cuando se conectan con un respirador purificador de aire forzado o motorizado TR-800. Para reducir el riesgo de ignición de una atmósfera inflamable o explosiva, las baterías solo se cambian en una ubicación conocida por no ser peligrosa. Nunca lleve esta batería sola a un área potencialmente inflamable o explosiva. Hacerlo puede provocar lesiones graves o la muerte.
3. Siempre use y mantenga correctamente las baterías de iones de litio. No hacerlo puede provocar incendios o explosiones, o podría afectar negativamente el rendimiento del respirador y provocar lesiones, enfermedades o la muerte.
 - a. No cargue las baterías usando cargadores no aprobados, en gabinetes cerrados sin ventilación, en ubicaciones peligrosas o cerca de fuentes de altas temperaturas.
 - b. No las sumerja.
 - c. No utilice, cargue o almacene las baterías fuera de los límites de temperatura recomendada.
 - d. Cargue en un área libre de material inflamable y ya monitoreada, y fuera de un área clasificada como intrínsecamente segura.
 - e. Use solamente baterías autorizadas.
4. Para reducir la exposición a voltajes peligrosos:
 1. No intente reparar los cargadores. No contiene piezas en el interior que pueda ser reparada por el usuario.
 2. No sustituya, modifique ni agregue piezas a los cargadores.
 3. Inspeccione los cargadores y cables de alimentación antes de usarlos. Reemplace las piezas dañadas.
 4. No use los cargadores al aire libre ni en ambientes húmedos.
5. No conecte más de 10 cargadores juntos.
6. No conecte dispositivos no aprobados a los cargadores. Solo se deben conectar entre sí los cargadores aprobados por 3M.
7. Este equipo no es adecuado para su uso en ubicaciones donde es probable que haya niños presentes.
8. Respete siempre todas las normas y requisitos de ubicaciones peligrosas que se aplican a su entorno de trabajo.

PRECAUCIÓN

1. Para reducir los riesgos asociados con el impacto que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas:
 - a. Siga atentamente todas las instrucciones de instalación.
 - b. Asegúrese de que los tornillos de montaje tengan el tamaño adecuado para soportar el peso de los cargadores y las baterías. Asegúrese de que el equipo de montaje esté bien anclado a una estructura sólida.
 - c. Las baterías TR-830 no se pueden montar en la pared. **No intente montar las baterías TR-830 en la pared.**

Instrucciones de funcionamiento

Coloque los cargadores en un lugar fresco y con buena ventilación, sin partículas u otro tipo de contaminación suspendida en el aire.

	Óptimo: Entre 68 °F y 77 °F (entre 20 °C y 25 °C). Rango: Entre 32 °F y 104 °F (entre 0 °C y 40 °C).
---	--

Ensamble el cargador de estación única (Fig. 2-1)

1. Inserte el extremo del enchufe hembra del cable de alimentación en el cargador (Fig. 2-2). Luego, conecte el enchufe macho del cable de alimentación a una fuente eléctrica.

Ensamble el cargador de varias estaciones (Fig. 3-1)

1. Conecte físicamente los cargadores (Fig. 3-2, Fig. 3-3).
2. Conecte eléctricamente los cargadores (Fig. 3-4). Muévase de izquierda a derecha (Fig. 3-5).
3. Agregue un máximo de diez (10) cargadores TR-642/TR-342 adicionales (Fig. 3-6).
4. Inserte el extremo del enchufe hembra del cable de alimentación en el cargador (Fig. 3-7). Luego, conecte el enchufe macho del cable de alimentación a una fuente eléctrica.

Montaje en pared

El cargador permite el montaje en la pared (Fig. 4-1). Las dimensiones máximas del tornillo se describen en la Fig. 4-2. Asegúrese de que haya suficientes tornillos de montaje, como se recomienda (Fig. 4-3). **No intente montar en la pared las baterías TR-830.**

Carga de la batería

1. Inserte el extremo posterior de la batería primero y coloque el extremo delantero hacia abajo. El TR-630/TR-632 en su lugar (Fig. 5-1).
2. Presione la pestaña de liberación azul y levántela para quitar el TR-630/TR-632 (Fig. 5-2). Para quitar la batería TR-830, levante la batería (Fig. 5-3).

Pantalla del cargador

LED de alimentación (#1 Fig. 5-4)	LED de carga (#2 Fig. 5-4)	Estado
Encendido: blanco fijo	Encendido: verde fijo El LED verde intermitente indica el rango de nivel actual de la batería	Carga: a medida que aumenta el nivel de la batería, el número de barras iluminadas indica la capacidad de carga aproximada de la batería (Fig. 5-5)
Encendido: rojo parpadeante rápido	Encendido: ciertas LED parpadean rápidamente en verde	Error: consulte la guía de solución de problemas en 3m.com/workersafety

El cargador realizará una comprobación de pantalla cada vez que se conecte la batería. El LED de encendido parpadeará de rojo a blanco y los LED de carga se iluminarán en secuencia.

Inspección

Se debe realizar una inspección de todo el cargador y el reemplazo necesario antes de cada uso.

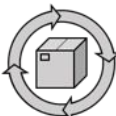
1. Inspeccione el cargador en busca de grietas u otros daños.
2. Inspeccione el cable de alimentación en busca de cables desgastados u otros daños.

Limpieza / mantenimiento

Use únicamente un paño seco para limpiar el cargador, evitando el contacto con las 4 pines de carga.

No hay piezas que puedan ser reparadas por el usuario dentro de los cargadores. No intente abrirlo.

Almacenamiento

	<90 % de humedad relativa (HR) Entre -22 °F y 122 °F (entre -30 °C y 50 °C). El embalaje original es apto para transportar el producto por toda la Unión Europea.
---	---

Desecho



No tire los residuos electrónicos a la basura. Deseche el producto de acuerdo con las indicaciones de las regulaciones locales.

Propiedades típicas

Rango óptimo de temperatura de carga	Entre 68 °F y 77 °F (entre 20 °C y 25 °C). Rango completo de temperatura de carga: Entre 32 °F y 104 °F (entre 0 °C y 40 °C). No cargue fuera de este rango.
Tiempo de recarga	Los usuarios de cargadores de varias estaciones o usuarios que cargan fuera del rango óptimo de temperatura de carga pueden experimentar tiempos de carga prolongados. Consulte las <i>instrucciones de uso</i> de TR-600 o TR-800 para obtener información adicional.
Entrada de CA Entrada de CA (10 cargadores conectados) Salida de CA (cargador a cargador) Salida de CC (cargador a batería)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Máx (por cargador) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Máx 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Máx 12,6 V; 2,5 A Nota: No conecte más de 10 cargadores
Fusible	El usuario no debe reemplazar el fusible
Cable de alimentación	Use el cable de alimentación proporcionado por 3M. Requisitos del cable de alimentación: • 3 conductores de calibre 17 AWG como mínimo/tamaño mínimo de conductor de 1,0 mm² • Conector del dispositivo IEC 60320 C13 • Mantiene la aprobación del país local para uso a una corriente mínima de 10 A

Peso	-
Cargador de batería de estación única TR-342	13,2 oz (375 gramos) aproximadamente
Cargador de batería de estación única TR-642	14,6 oz (414 gramos) aproximadamente
Batería de alta capacidad TR-332 de 3M™	13 oz (380 gramos) aproximadamente
Batería estándar TR-630 de 3M™	1 lb (450 gramos) aproximadamente
Batería de alta capacidad TR-632 de 3M™	1,3 lb (620 gramos) aproximadamente

Advertencia: Para uso profesional / industrial solamente. El funcionamiento de este equipo que utiliza configuraciones de cargador de múltiples estaciones en un entorno residencial o conexión a la red pública de bajo voltaje puede exceder el límite de corrientes armónicas inyectadas en el sistema de suministro público.

Para información sobre RoHS en China, visita: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Aprobaciones

Estos productos cumplen con la Directiva Europea EMC 2014/30/UE y la Directiva de Equipos de Baja Tensión (LVD) 2014/35/UE.

Solo en GB: Estos productos cumplen con las Regulaciones de Compatibilidad Electromagnética de 2016 y las Regulaciones de Equipos Eléctricos (Seguridad) de 2016.

EN 55032 Advertencia: El funcionamiento de este equipo en un entorno residencial podría causar interferencias de radio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Cumplimiento de FCC

Se probó este equipo y se determinó que cumple con los requisitos para un dispositivo digital de Clase A, consecuente con la sección 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia nociva cuando se opera el equipo en un entorno comercial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Es probable que la operación de este equipo en una zona residencial cause interferencias, en cuyo caso se le pedirá al usuario que corrija la interferencia por sus propios medios.

No deben realizarse modificaciones a este dispositivo sin el consentimiento por escrito de 3M Company. Las modificaciones sin autorización pueden anular la autoridad otorgada de acuerdo con las Reglas de Comunicaciones Federales que permiten la operación de este dispositivo.

Cargador de batería TR-642 Versaflo™ de 3M™

Por la presente declaramos que este producto cumple con la sección 15 de las Normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Información de contacto en EE. UU.:

3M Company

3M Center, Building 235

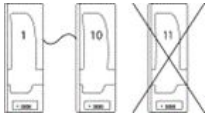
Saint Paul, MN 55144-1000

Teléfono: 1-800-243-4630

Sitio web: www.3m.com/workersafety

Definiciones de iconos de productos

Explicación de las marcas de dispositivos que contienen información de seguridad.

Símbolo	Descripción
	Advertencia
	Advertencia: consulte las instrucciones para usuarios del producto
	Uso en interiores solamente
	No conecte más de 10 cargadores juntos

ES: Instrucciones para el usuario

3M™ Versaflo™ Kit de cargador de batería para una sola estación TR-642 y 3M™ Versaflo™ Paquete de cargadores de baterías de 3 estaciones solo TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

IMPORTANTE: Antes del uso, el usuario debe leer y comprender estas *Instrucciones de uso*. Conserve estas *Instrucciones de uso* para futuras consultas. Lea estas instrucciones junto con las *instrucciones de uso de 3M™ Versaflo™ TR-600 o TR-800 PAPR*.

Descripción del sistema

El cargador 3M™ TR-642 es para cargar la batería estándar TR-630, la batería de alta capacidad TR-632 y la batería con seguridad intrínseca TR-830 para utilizarlas con conjuntos de motoventilador purificador de aire 3M™ Versaflo™ TR-600 y TR-800.

ADVERTENCIA

1. Las baterías 3M™ TR-630, 3M™ TR-632, el cargador 3M™ TR-642 y los conjuntos de PAPR 3M™ TR-600 no son intrínsecamente seguros. No usar en atmósferas inflamables o explosivas. Hacerlo puede provocar lesiones graves o la muerte.
2. La batería 3M™ TR-830 es intrínsecamente seguro solo cuando se conecta con un motoventilador purificador de aire TR-800. **Para reducir el riesgo de ignición de una atmósfera inflamable o explosiva, las baterías únicamente deben cambiarse en un lugar que se sepa que no es peligroso.** No lleve nunca esta batería sola a una zona potencialmente inflamable o explosiva. **Hacerlo puede provocar lesiones graves o la muerte.**
3. Utilice y mantenga siempre correctamente las baterías de iones de litio. No hacerlo puede dar lugar a incendios o explosiones, o afectar negativamente al funcionamiento del motoventilador y provocar lesiones, enfermedades o la muerte.
 - a. No cargue las baterías con cargadores no aprobados, en armarios cerrados sin ventilación, en lugares peligrosos o cerca de fuentes de calor intenso.
 - b. No sumergir.
 - c. No utilice, cargue ni almacene las baterías a temperaturas fuera de los intervalos recomendados.
 - d. Cargue en una zona libre de material combustible y fácil de monitorizar, fuera de zonas clasificadas como intrínsecamente seguras.
 - e. Utilice solo paquetes de baterías autorizados.
4. Para reducir la exposición a tensiones peligrosas, tenga en cuenta lo siguiente:
 1. No intente reparar los cargadores. No contienen piezas reparables por el usuario en el interior.
 2. No sustituya, modifique ni añada piezas a los cargadores.
 3. Inspeccione los cargadores y los cables de alimentación antes del uso. Si hay alguna pieza dañada, sustitúyala.
 4. No utilice los cargadores en el exterior ni en entornos húmedos.
5. No conecte más de 10 cargadores juntos.

6. No conecte ningún dispositivo que no esté aprobado a los cargadores. Solo es posible conectar entre sí los cargadores aprobados por 3M.
7. Este equipo no es adecuado para usarlo en lugares donde es probable que haya niños presentes.
8. Obedezca siempre todos los reglamentos y requisitos sobre las ubicaciones peligrosas aplicables a su entorno de trabajo.

PRECAUCIÓN

1. Para reducir los riesgos asociados con el impacto que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones leves o moderadas, tenga en cuenta lo siguiente:
 - a. Siga todas las instrucciones de instalación con cuidado.
 - b. Asegúrese de que los tornillos de montaje sean de tamaño adecuado para soportar el peso de los cargadores y las baterías. Asegúrese de que los herrajes de montaje estén bien anclados sobre una estructura sólida.
 - c. Las baterías TR-830 no encajan en el cargador, por lo que no se pueden instalar en la pared. **No intente instalar las baterías TR-830 en la pared.**

Instrucciones de uso

Coloque los cargadores en un lugar fresco y bien ventilado, libre de partículas y otros contaminantes en el aire.

	Óptimo: de 20 °C a 25 °C Intervalo: de 0 °C a 40 °C
---	---

Montaje del cargador de una sola estación (Figura 2-1)

1. Inserte el extremo del enchufe hembra del cable de alimentación en el cargador (Figura 2-2). A continuación, conecte el enchufe macho del cable de alimentación a una toma eléctrica.

Montaje del cargador de varias estaciones (Figura 3-1)

1. Conecte los cargadores físicamente (Figura 3-2, Figura 3-3).
2. Conecte los cargadores eléctricamente (Figura 3-4). Proceda de izquierda a derecha (Figura 3-5).
3. Añada TR-642/TR-342 adicionales hasta de diez (10) cargadores como máximo (Figura 3-6).
4. Inserte el extremo del enchufe hembra del cable de alimentación en el cargador (Figura 3-7). A continuación, conecte el enchufe macho del cable de alimentación a una toma eléctrica.

Montaje en la pared

Es posible instalar el cargador en la pared (Figura 4-1). Las dimensiones máximas de los tornillos se indican en la Figura 4-2. Asegúrese de que instalar tornillos de montaje suficientes tal como se recomienda (Figura 4-3). **No intente instalar las baterías TR-830 en la pared.**

Cargar la batería

1. Inserte el extremo posterior de la batería en primer lugar y coloque el extremo delantero hacia abajo. La TR-630/TR-632 quedará encajada en su lugar (Figura 5-1).
2. Presione la lengüeta de liberación azul y elévela para quitar la TR-630/TR-632 (Figura 5-2). Para quitar la batería TR-830, levante la batería (Figura 5-3).

Pantalla del cargador

LED de alimentación (n.º 1 de la Figura 5-4)	LED de carga (n.º 2 de la Figura 5-4)	Estado
Encendido: blanco fijo	Encendido: verde fijo El LED de color verde parpadeando lentamente indica el nivel de carga actual de la batería.	Carga: a medida que aumenta el nivel de carga de la batería, el número de barras iluminadas indica la carga aproximada de la batería (Figura 5-5)
Encendido: parpadeo rápido rojo	Encendido: algunos LED parpadean rápidamente en color verde	Error: consulte la guía de resolución de problemas en 3m.com/workersafety

El cargador realiza una comprobación de la pantalla cada vez que se conecta una batería. El LED de encendido parpadea entre rojo y blanco y los LED de carga se iluminan en secuencia.

Inspección

Es necesario realizar una inspección de todo el cargador y sustituirlo si es necesario antes de cada uso.

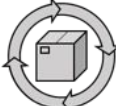
1. Inspeccione el cargador para determinar si hay grietas o u otros desperfectos.
2. Inspeccione el cable de alimentación en busca de cables deshilachados u otros daños.

Limpieza/mantenimiento

Utilice solo un paño seco para limpiar el cargador, evitando el contacto con las 4 patillas de carga.

No hay piezas reparables por el usuario en el interior de los cargadores. No intente abrirlos.

Almacenamiento

	<90 % de HR De -30 °C a 50 °C El envase original es apto para transportar el producto por toda la Unión Europea.
---	--

Eliminación



■ No deseche los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a la basura sin clasificar. Deseche el producto según las indicaciones de los reglamentos locales.

Propiedades típicas

Intervalo óptimo de temperaturas de carga	de 20 °C a 25 °C Intervalo completo de temperaturas de carga: de 0 °C a 40 °C No cargar fuera de este intervalo.
Tiempo para recargar	Los usuarios de cargadores multiestación o quienes carguen fuera del intervalo óptimo de temperaturas pueden necesitar tiempos de carga más prolongados. Consulte las <i>instrucciones de uso de TR-600 o TR-800</i> para obtener información adicional.
Entrada de CA	100 V-240 V; 50 Hz-60 Hz; 40 W; 0,65 A Máx (por cargador)
Entrada de CA (10 cargadores conectados)	100 V-240 V; 50 Hz-60 Hz; 400 W; 6,5 A Máx

Salida de CA (de cargador a cargador)	100 V-240 V; 50 Hz-60 Hz; 360 W; 5,85 A Máx
Salida de CC (de cargador a batería)	12,6 V; 2,5 A
	Nota: no conecte más de 10 cargadores.
Fusible	El fusible no es reemplazable por el usuario
Cable de alimentación	Utilice el cable de alimentación suministrado por 3M. Requisitos del cable de alimentación: • Tamaño mínimo del conductor: 3 conductores de 17 AWG/1,0 mm² • Conector de dispositivo IEC 60320 C13 • Mantiene la aprobación local del país para el uso con una corriente mínima de 10 A
Peso	-
Cargador de baterías de una sola estación TR-342	Aprox. 375 g
Cargador de baterías de una sola estación TR-642	Aprox. 414 g
3M™ Batería de alta capacidad TR-332	Aprox. 380 g
3M™ Batería estándar TR-630	Aprox. 450 g
3M™ Batería de alta capacidad TR-632	Aprox. 620 g

Advertencia: Solo para un uso profesional/industrial. El uso de este equipo con configuraciones de cargador con múltiples estaciones en un entorno residencial o la conexión a la red eléctrica pública de baja tensión puede superar el límite de corrientes armónicas inyectadas en el sistema de suministro público.

Para información sobre RoHS en China, visita: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Homologaciones

Estos productos cumplen la Directiva Europea en materia de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE y la Directiva sobre material eléctrico de baja tensión 2014/35/UE.

Solo Gran Bretaña: Estos productos cumplen los reglamentos sobre compatibilidad electromagnética de 2016 y los reglamentos sobre seguridad de equipos eléctricos de 2016.

Advertencia sobre EN 55032: el uso de este equipo en un entorno residencial podría causar interferencias de radio.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Cumplimiento de los requisitos de la FCC

Este equipo se ha sometido a pruebas y se ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase A según la sección 15 del reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para aportar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando se utiliza el equipo en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según lo indicado en el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. El uso de este equipo en una zona residencial puede causar interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir la interferencia a su propio cargo.

No se deben realizar modificaciones en este dispositivo sin el consentimiento por escrito de 3M Company. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la autoridad concedida por las Reglas Federales de Comunicaciones que permiten usar este dispositivo.

3M™ Versaflo™ Cargador de batería TR-642

Por la presente, declaramos que estos productos cumplen los requisitos de la sección 15 del reglamento de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales; y

2. este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Información de contacto en EE. UU.:

3M Company

3M Center, Building 235

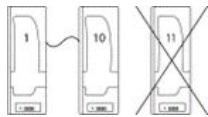
Saint Paul, MN 55144-1000

Teléfono: 1-800-243-4630

Sitio web: www.3m.com/workersafety

Definiciones de los iconos de productos

Explicación de las marcas de los dispositivos que contienen información de seguridad.

Símbolo	Descripción
	Advertencia
	Advertencia: consulte las instrucciones de uso del producto
	Solo para el uso en interiores
	No conecte más de 10 cargadores juntos.

SV: Användarinstruktioner för

3M™ Versaflo™ batteriladdare med en station TR-642 och 3M™ Versaflo™ batteriladdare med tre stationer TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

VIKTIGT: Före användning måste användaren läsa och förstå denna *bruksanvisning*. Förvara denna *bruksanvisning* som referens. Läs dessa instruktioner tillsammans med *bruksanvisningen* för 3M™ Versaflo™ TR-600 eller TR-800 PAPR.

Systembeskrivning

3M™-laddaren TR-642 är avsedd för laddning av standardbatteriet TR-630, högkapacitetsbatteriet TR-632 och det egensäkra batteriet TR-830, för användning med 3M™ Versaflo™ motordrivna luftrenande andningsskydd TR-600 respektive TR-800.

VARNING

1. 3M™ batteripaket TR-630, TR-632, laddare TR-642 och TR-600 PAPR-enheter är inte egensäkra. Använd inte i brandfarliga eller explosiva miljöer. Om du gör det kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.
2. 3M™ batteripaket TR-830 är egensäkert endast när det är anslutet till en TR-800 Powered Air Purifying Respirator. Batterierna får endast bytas på en plats som är känd för att vara ofarlig för att minska risken för antändning av en brandfarlig eller explosiv atmosfär. Ta aldrig med batteriet ensamt in i ett område som är potentiellt brandfarligt eller explosivt. Om du gör det kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.

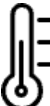
3. Använd och underhåll alltid litiumjonbatteripaket på rätt sätt. Underlåtenhet att göra detta kan orsaka brand eller explosion eller kan påverka andningsskyddets prestanda negativt och leda till skada, sjukdom eller dödsfall.
 - a. Ladda inte batterierna med icke godkända laddare, i slutna skåp utan ventilation, på farliga platser eller nära källor med hög värme.
 - b. Sänk inte ned i vattnet.
 - c. Använd, ladda eller förvara inte batterierna utanför de rekommenderade temperaturgränserna.
 - d. Ladda i ett område som är fritt från brännbart material och lättövertakat, och utanför ett klassificerat egensäkert område.
 - e. Använd endast auktoriserade batteripaket.
4. Minska exponeringen för farlig spänning:
 1. Försök inte utföra service på laddarna. Det finns inga delar som kan servas av användaren inuti.
 2. Byt inte ut, modifiera eller lägg till delar på laddarna.
 3. Inspektera laddare och nätkabel före användning. Byt ut om någon del är skadad.
 4. Använd inte laddarna utomhus eller i våta miljöer.
5. Anslut inte fler än 10 laddare till varandra.
6. Anslut inga icke godkända enheter till laddaren/laddarna. Endast 3M-godkända laddare får anslutas till varandra.
7. Denna utrustning är inte lämplig att använda på platser där barn kan tänkas vistas.
8. Följ alltid alla föreskrifter och krav för farliga platser som gäller för din arbetsmiljö.

FÖRSIKTIGHET

1. Minska riskerna i samband med stötar som, om de inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador:
 - a. Följ alla installationsanvisningar noggrant.
 - b. Se till att monteringsskruvarna har rätt storlek för att klara vikten av laddare och batterier. Se till att monteringsdetaljerna är ordentligt förankrade i en solid struktur.
 - c. TR-830-batterierna låses inte fast på laddaren och kan inte väggmonteras. **Försök inte att väggmontera TR-830-batterier.**

Bruksanvisning

Placera laddarna på en sval, väl ventilerad plats utan partiklar eller andra luftburna föroreningar.

	Optimal: 20 °C till 25 °C Område: 0 °C till 40 °C
---	---

Montera laddare för en station (fig. 2-1)

1. Sätt in nätkabelns honände i laddaren (fig. 2-2). Anslut sedan nätkabelns hankontakt till en strömkälla.

Montera laddaren för flera stationer (fig. 3-1)

1. Anslut laddarna fysiskt (fig. 3-2, fig. 3-3).
2. Anslut laddarna elektriskt (fig. 3-4). Flytta från vänster till höger (fig. 3-5).
3. Lägg till ytterligare TR-642/ TR-342 upp till maximalt tio (10) laddare (fig. 3-6).
4. Sätt i nätkabelns honände i laddaren (fig. 3-7). Anslut sedan nätkabelns hankontakt till en strömkälla.

Väggmontering

Laddaren kan monteras på vägg (fig. 4-1). Maximala skruvdimensioner framgår av fig. 4-2. Se till att det finns tillräckligt med monteringskruvar enligt rekommendationerna (fig. 4-3). **Försök inte att väggmontera TR-830-batterier.**

Laddning av batteripaketet

1. Sätt i batteripaketets bakre del först och lägg sedan ner den främre delen. TR-630/TR-632 klickar på plats (fig. 5-1).
2. Tryck på den blå frigöringsfliken och lyft upp för att ta bort TR-630/TR-632 (fig. 5-2). För att ta ut TR-830-batteriet, lyft upp batteripaketet (fig. 5-3).

Laddarens display

LED för strömförsörjning (#1 fig. 5-4)	Lysdioder för laddning (#2 fig. 5-4)	Status
På – vit med fast sken	På – grönt med fast sken Långsam blinkande grön LED indikerar aktuellt batterinivåintervall	Laddar – När batterinivån ökar visar antalet staplar som tänds ungefärlig batteriladdningskapacitet (fig. 5-5)
På – Blinkar snabbt rött	On – Vissa lampor blinkar snabbt grönt	Fel – Se felsökningsvägledning på 3m.com/workersafety

Laddaren utför en displaykontroll varje gång batteriet ansluts. LED-lampan för ström blinkar från rött till vitt och LED-lamporna för laddning tänds i tur och ordning.

Inspektion

Före varje användningstillfälle måste hela laddaren inspekteras och nödvändiga byten göras.

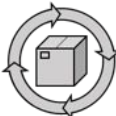
1. Inspektera laddaren med avseende på sprickor eller andra skador.
2. Kontrollera om nätsladden har fransiga kablar eller andra skador.

Rengöring/underhåll

Använd endast en torr trasa för att torka av laddaren och undvik kontakt med de 4 laddningsstiften.

Det finns inga delar som användaren kan underhålla inuti laddarna. Försök inte att öppna den.

Förvaring

	< 90 % RH --30 °C till 50 °C Originalförpackningen är lämplig för transport av produkten inom hela Europeiska unionen.
---	--

Avfallshantering



Släng inte elektroniskt avfall i soporna. Kassera produkten enligt lokala föreskrifter.

Typiska egenskaper

Optimalt temperaturintervall för laddning	20 °C till 25 °C Fullt temperaturintervall för laddning: 0 °C till 40 °C Ladda inte utanför detta område.
Omladdningstid	Användare av laddare med flera stationer eller användare som laddar utanför det optimala temperaturintervallet för laddning kan uppleva längre laddningstider. Se <i>användarhandboken</i> för TR-600 eller TR-800 för ytterligare information.
AC-ingång	100–240 V; 50–60 Hz; 40 W; 0,65 A Max (per laddare)
AC-ingång (10 anslutna laddare)	100–240 V; 50–60 Hz; 400 W; 6,5 A Max
AC-utgång (laddare till laddare)	100–240 V; 50–60 Hz; 360 W; 5,85 A Max

DC-utgång (laddare till batteri)	12,6 V; 2,5 A Obs! Anslut inte fler än 10 laddare
Säkring	Säkringen är inte utbytbar för användaren
Nätkabel	Använd den nätsladd som tillhandahålls av 3M. Krav på nätkabel: • 3 ledare minst 17 AWG/minst 1,0 mm² ledararea • IEC 60320 C13 Anslutning för apparater • Upprätthåller lokalt landsgodkännande för användning vid en strömstyrka på minst 10A
Vikt	-
Batteriladdare med en station TR-342	Cirka 375 gram
Batteriladdare med en station TR-642	Cirka 414 gram
3M™ Högkapacitetsbatteri TR-332	Cirka 380 gram
3M™ Standardbatteri TR-630	Cirka 450 gram
3M™ Högkapacitetsbatteri TR-632	Cirka 620 gram

Varning: Endast för yrkesmässig/industriell användning. Användning av denna utrustning med flera laddningsstationer i en bostadsmiljö eller anslutning till lågspänningsnätet kan överskrida gränsen för harmoniska strömmar som matas in i det allmänna elnätet.

För information om China RoHS, gå till: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Godkännande

Dessa produkter uppfyller kraven i det europeiska EMC-direktivet 2014/30/EU och direktivet om lågspänningsutrustning (LVD) 2014/35/EU.

Endast GB: Dessa produkter uppfyller kraven i Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 och Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.

EN 55032 Varning: Användning av denna utrustning i en bostadsmiljö kan orsaka radiostörningar.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3 (A)

FCC överensstämmelse

Denna utrustning har testats och befunnits uppfylla gränserna för en digital enhet i klass A, i enlighet med del 15 i FCC-bestämmelserna. Dessa gränser är utformade för att ge ett rimligt skydd mot skadlig störning när utrustningen används i en kommersiell miljö. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionsmanualen, orsaka skadlig störning av radiokommunikation. Användning av denna utrustning i ett bostadsområde kommer sannolikt att orsaka skadliga störningar, i vilket fall användaren måste åtgärda störningarna på egen bekostnad.

Modifieringar av denna enhet får inte göras utan skriftligt medgivande från 3M Company. Otillåtna modifieringar kan upphäva den auktorisation som beviljats enligt Federal Communication Rules och som tillåter användning av denna enhet.

3M™ Versaflo™ Batteriladdare TR-642

Vi försäkrar härmed att denna produkt uppfyller kraven i del 15 i FCC-bestämmelserna. Driften är underkastad följande två villkor:

1. Denna enhet får inte orsaka skadlig störning och
2. Denna enhet måste acceptera alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad drift.

Kontaktuppgifter i USA:

3M Company

3M Center, Building 235

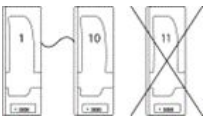
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Hemsida: www.3m.com/workersafety

Definitioner av produktikoner

Förklaring av enhetsmärkning som innehåller säkerhetsinformation.

Symbol	Beskrivning
	Varning
	Varning – Se bruksanvisningen för produkten
	Endast för inomhusbruk
	Anslut inte fler än 10 laddare till varandra

TH: คู่มือการใช้งาน

แท่นชาร์จแบตเตอรี่แบบสถานีเดี่ยวรุ่น 3M™ Versaflo™ TR-642 และแท่นชาร์จแบตเตอรี่แบบ 3 สถานีไม่ร่วมสายไฟ รุ่น 3MTM Versaflo™ TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

สิ่งสำคัญ: ก่อนใช้งาน ผู้สวมใส่ต้องอ่านและทำความเข้าใจ คู่มือการใช้งาน ฉบับนี้ โปรดเก็บ คู่มือการใช้งาน นี้ไว้สำหรับการอ้างอิงโปรดอ่านคำแนะนำนี้ร่วมกับ คู่มือการใช้งาน ของหน้ากาก PAPR รุ่น TR-600 และ TR-800

รายละเอียดของระบบ

แท่นชาร์จ 3M™ Versaflo™ TR-642 ใช้สำหรับชาร์จแบตเตอรี่ชนิดมาตรฐาน รุ่น TR-630 แบตเตอรี่ชนิดความจุสูง รุ่น TR-632 และแบตเตอรี่ชนิดป้องกันการระเบิด รุ่น TR-830 เพื่อใช้ร่วมกับหน้ากากกรองอากาศชนิดใช้พลังงานจากแบตเตอรี่ (PAPR) 3M™ Versaflo™ TR-600 และ TR-800

คำเตือน

1. แบตเตอรี่รุ่น TR-630, TR-632, แท่นชาร์จ TR-642 และชุดหน้ากาก PAPR รุ่น TR-600 ห้ามใช้งานในบรรยากาศที่ติดไฟหรือระเบิดได้ การใช้งานในพื้นที่ดังกล่าวอาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้
2. แบตเตอรี่รุ่น TR-830 จะป้องกันการระเบิดเมื่อใช้งานร่วมกับหน้ากากกรองอากาศชนิดใช้พลังงานจากแบตเตอรี่รุ่น TR-800 เท่านั้น เพื่อลดความเสี่ยงของการจุดระเบิดในบรรยากาศที่ติดไฟหรือระเบิดได้ แบตเตอรี่จะต้องชาร์จในพื้นที่ที่รู้ว่าจะไม่มีความเป็นอันตราย ห้ามนำก้อนแบตเตอรี่นี้เข้าไปในพื้นที่ซึ่งมีความเสี่ยงในการติดไฟหรือระเบิดได้ การทำเช่นนี้อาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้

3. ใช้และบำรุงรักษาชุดแบตเตอรี่ลิเธียมไอออนอย่างถูกต้องเสมอ หากไม่ปฏิบัติตามอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือการระเบิด หรืออาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพของหน้าจากรองอากาศ และส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บ เจ็บป่วย หรือเสียชีวิตได้
 - a. ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่ไม่ผ่านการรับรอง ในตู้ปิดที่ไม่มีการระบายอากาศ ในสถานที่อันตราย หรือใกล้แหล่งความร้อนสูง
 - b. อย่าแช่น้ำ
 - c. ห้ามใช้ ชาร์จ หรือเก็บแบตเตอรี่ไว้นอกขีดจำกัดอุณหภูมิที่แนะนำ
 - d. หรืออาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพของหน้าจากรองอากาศ
 - e. ใช้แบตเตอรี่ที่ได้รับการอนุญาตเท่านั้น
4. ใช้แบตเตอรี่ที่ได้รับการอนุญาตเท่านั้น:
 1. อย่าพยายามซ่อมบำรุงเครื่องชาร์จ ไม่มีชิ้นส่วนภายในที่ผู้ใช้สามารถซ่อมบำรุงได้
 2. ห้ามเปลี่ยน ถัดแปลง หรือต่อเติมชิ้นส่วนเข้ากับแท่นชาร์จ
 3. ตรวจสอบเครื่องชาร์จและสายไฟก่อนใช้งาน เปลี่ยนหากชิ้นส่วนใดเสียหาย
 4. ห้ามใช้แท่นชาร์จภายนอกอาคารหรือในสภาพแวดล้อมที่เปียก
5. อย่าเชื่อมต่อแท่นชาร์จมากกว่า 10 ตัวเข้าด้วยกัน
6. อย่าเชื่อมต่ออุปกรณ์ที่ไม่ผ่านการรับรองกับแท่นชาร์จ ควรเชื่อมต่อเฉพาะแท่นชาร์จของ 3M ที่ผ่านการรับรองเท่านั้น
7. อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับใช้ในสถานที่ที่มีเด็กอยู่
8. ปฏิบัติตามข้อบังคับและข้อกำหนดของสถานที่อันตรายทั้งหมดที่ใช้กับสภาพแวดล้อมการทำงานของคุณเสมอ

ข้อควรระวัง

1. เพื่อลดความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องกับการกระแทก หากไม่หลีกเสี่ยง อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง:
 - a. ปฏิบัติตามคำแนะนำในการติดตั้งทั้งหมดอย่างระมัดระวัง
 - b. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสกรูยึดมีขนาดที่เหมาะสมเพื่อรองรับน้ำหนักของเครื่องชาร์จและแบตเตอรี่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าฮาร์ดแวร์สำหรับติดตั้งยึดเข้ากับโครงสร้างที่มั่นคงอย่างแน่นหนา
 - c. แบตเตอรี่รุ่น TR-830 ไม่ลอคติดอยู่บนแท่นชาร์จและไม่สามารถติดตั้งเข้ากับผนังได้ **อย่าพยายามติดตั้งแบตเตอรี่รุ่น TR-830 บนผนัง**

คำแนะนำในการใช้งาน

วางแท่นชาร์จในที่เย็นและอากาศถ่ายเทสะดวก ปราศจากอนุภาค หรือสารปนเปื้อนอื่นๆ

	ช่วงเหมาะสม: 68°F ถึง 77°F (20°C ถึง 25°C) ช่วงการชาร์จ: 32°F ถึง 104°F (0°C ถึง 40°C)
---	--

การประกอบแท่นชาร์จสถานีเดียว (รูปที่ 2.1)

1. เสียบปลายของปลั๊กตัวเมียเข้ากับแท่นชาร์จ (รูปที่ 2-2) จากนั้นเสียบปลั๊กตัวผู้เข้ากับแหล่งจ่ายไฟฟ้า

ประกอบเครื่องชาร์จหลายสถานี (รูปที่ 3-1)

1. ต่อแท่นชาร์จ (รูปที่ 3-2, รูปที่ 3-3)
2. เชื่อมต่อสายไฟแท่นชาร์จ (รูปที่ 3-4) โดยเลื่อนจากซ้ายไปขวา (รูปที่ 3-5)
3. เพิ่มแท่นชาร์จ TR-642/TR-342 โดยเพิ่มสูงสุดได้ 10 แท่น (รูปที่ 3-6)
4. เสียบปลายปลั๊กตัวเมียของสายไฟเข้ากับเครื่องชาร์จ (รูปที่ 3-7) จากนั้นเสียบปลั๊กตัวผู้ของสายไฟเข้ากับแหล่งไฟฟ้า

ติดตั้งบนผนัง

สามารถติดตั้งแท่นชาร์จบนผนังได้ (รูปที่ 4-1) โดยขนาดสูงสุดของสกรูที่ใช้แสดงไว้ในรูปที่ 4-2 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้งด้วยสกรูจำนวนตามที่แนะนำ (รูปที่ 4-3) **อย่าพยายามติดตั้งแบตเตอรี่รุ่น TR-830 เข้ากับผนัง**

การชาร์จก้อนแบตเตอรี่

1. เสียบปลายด้านล่างของก้อนแบตเตอรี่ลงบนแท่น แล้ววางส่วนหน้าลง ดันก้อนแบตเตอรี่ TR-630/TR-632 ดังคลิกเพื่อลอคเข้ากับแท่น (รูปที่ 5-1)
2. กดแถบปลดลอคสีน้ำเงินแล้วยกขึ้นเพื่อถอด TR-630/TR-632 (รูปที่ 5-2) ในการถอดแบตเตอรี่ TR-830 ให้ยกก้อนแบตเตอรี่ขึ้น (รูปที่ 5-3)

จอแสดงผลเครื่องชาร์จ

ไฟ LED แสดงสถานะเครื่อง (#1 รูปที่ 5-4)	ไฟ LED แสดงสถานะการชาร์จ (#2 รูปที่ 5-4)	สถานะ
เปิด- สีขาวไม่กระพริบ	เปิด- สีเขียวไม่กระพริบ ไฟ LED สีเขียวจะกระพริบช้าแสดงช่วงระดับแบตเตอรี่ปัจจุบัน	กำลังชาร์จ- เมื่อระดับแบตเตอรี่เพิ่มขึ้น จำนวนแท่งที่สว่างขึ้นแสดงถึงความจุในการชาร์จแบตเตอรี่โดยประมาณ (รูปที่ 5-5)
เปิด- สีแดงกระพริบเร็ว	เปิด - ไฟ LED บางดวงจะกระพริบเร็วสีเขียว	ข้อผิดพลาด- ดูคำแนะนำในการแก้ไขปัญหาใน 3m.com/workersafety

แท่นชาร์จจะแสดงสถานะไฟทุกครั้งเมื่อมีการประกอบแบตเตอรี่ ไฟสถานะเครื่องจะกระพริบจากสีแดงไปสีขาว และไฟ LEDs สถานะการชาร์จจะสว่างตามลำดับ

การตรวจสอบ

ต้องทำการตรวจสอบเครื่องชาร์จทั้งหมดและเปลี่ยนชิ้นส่วนที่จำเป็นก่อนใช้งานทุกครั้ง

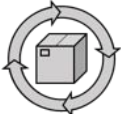
1. ตรวจสอบแท่นชาร์จเพื่อหารอยแตกหรือความเสียหายอื่นๆ
2. ตรวจสอบสายไฟเพื่อหารอยฉีกขาดหรือความเสียหายอื่นๆ

การทำความสะอาด/การบำรุงรักษา

ใช้ผ้าแห้งเช็ดแท่นชาร์จเท่านั้น หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับขั้วไฟฟ้าทั้ง 4 อัน

อย่าพยายามเปิดแท่นชาร์จ ไม่มีชิ้นส่วนที่ต้องบำรุงรักษาโดยผู้ใช้งาน

การเก็บรักษา

	ความชื้นสัมพัทธ์ <90% -22°F ถึง 122°F (-30°C ถึง 50°C) บรรจุภัณฑ์ที่เดิมเหมาะสำหรับการขนส่งผลิตภัณฑ์ทั่วโลกสหภาพยุโรป
---	---

การกำจัด



ขยะอิเล็กทรอนิกส์ห้ามทิ้งลงในถังขยะทั่วไป ให้ทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ตามข้อกำหนดของกฎหมายท้องถิ่น

คุณสมบัติทั่วไป

ช่วงอุณหภูมิการชาร์จที่เหมาะสมที่สุด	68°F ถึง 77°F (20°C ถึง 25°C) ช่วงอุณหภูมิทั้งหมดในการชาร์จ: 32°F ถึง 104°F (0°C ถึง 40°C) อย่าชาร์จนอกช่วงอุณหภูมินี้
ระยะเวลาในการชาร์จ	ผู้ใช้เครื่องชาร์จหลายสถานีหรือผู้ใช้ที่ชาร์จนอกช่วงอุณหภูมิการชาร์จที่เหมาะสมอาจประสบกับเวลาในการชาร์จที่ยาวนานขึ้น ดูคู่มือผู้ใช้ TR-600 หรือ TR-800 สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม
อินพุต AC	100-240 V; 50-60 Hz; 40W; 0.65 A สูงสุด (ต่อเครื่องชาร์จ)
อินพุต AC (เครื่องชาร์จที่เชื่อมต่อ 10 ตัว)	100-240 V; 50-60 Hz; 400W; 6.5 A สูงสุด
เอาต์พุต AC (เครื่องชาร์จไปยังเครื่องชาร์จ)	100-240 V; 50-60 Hz; 360W; 5.85 A สูงสุด
เอาต์พุต DC (เครื่องชาร์จกับแบตเตอรี่)	12.6 V; 2.5 A

	หมายเหตุ: อย่าเชื่อมต่อเครื่องชาร์จมากกว่า 10 ตัว
ฟิวส์	ผู้ใช้ไม่สามารถเปลี่ยนฟิวส์ได้
สายไฟ	ใช้สายไฟที่ 3M ให้มา ข้อกำหนดของสายไฟ: • 3-conductor 17 AWG minimum / 1.0 mm² minimum conductor size • IEC 60320 C13 Appliance Connector • รักษาการอนุมัติของประเทศท้องถิ่นสำหรับการใช้งานที่กระแสไฟขั้นต่ำ 10A
น้ำหนัก	-
เครื่องชาร์จแบตเตอรี่สถานีเดี่ยว TR-342	ประมาณ 13.2 ออนซ์ (375 กรัม)
เครื่องชาร์จแบตเตอรี่สถานีเดี่ยว TR-642	ประมาณ 14.6 ออนซ์ (414 กรัม)
แบตเตอรี่ความจุสูง 3M™ TR-332	ประมาณ 13 ออนซ์ (380 กรัม)
แบตเตอรี่มาตรฐาน 3M™ TR-630	ประมาณ 1 ปอนด์ (450 กรัม)
แบตเตอรี่ความจุสูง 3M™ TR-632	ประมาณ 1.3 ปอนด์ (620 กรัม)

คำเตือน: สำหรับใช้โดยผู้มีความรู้ผลิตภัณฑ์/หรือในอุตสาหกรรมเท่านั้น การใช้งานอุปกรณ์นี้โดยเชื่อมต่อแท่นชาร์จหลายสถานีเข้ากับสภาพแวดล้อมที่อยู่อาศัยหรือการเชื่อมต่อกับระบบไฟฟ้าสาธารณะใดๆ ก็ตามที่เป็นกระแสไฟฟ้าแรงดันต่ำ อาจส่งผลให้เกิดขัดข้องของกระแสไฟฟ้าฮาร์โมนิก (Harmonic current) ในระบบไฟฟ้าสาธารณะได้

สำหรับข้อมูล China RoHS ไปที่: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

การอนุมัติ

ผลิตภัณฑ์เหล่านี้สอดคล้องกับ European EMC Directive 2014/30/EU และ Low Voltage Equipment Directive (LVD) 2014/35/EU

GB เท่านั้น: ผลิตภัณฑ์เหล่านี้สอดคล้องกับ Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 และ Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

คำเตือน EN 55032: การใช้งานอุปกรณ์นี้ในสภาพแวดล้อมที่อยู่อาศัยอาจทำให้เกิดการรบกวนทางวิทยุ

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

การปฏิบัติตามข้อกำหนดของ FCC

อุปกรณ์นี้ได้รับการทดสอบและพบว่าเป็นไปตามข้อกำหนดสำหรับอุปกรณ์ดิจิทัล Class A ตามส่วนที่ 15 ของ FCC Rules ข้อกำหนดเหล่านี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อให้การป้องกันที่เหมาะสมต่อการรบกวนที่เป็นอันตรายเมื่อใช้งานอุปกรณ์ในสภาพแวดล้อมเชิงพาณิชย์ อุปกรณ์นี้สร้าง ใช้ และสามารถแผ่พลังงานคลื่นความถี่วิทยุ และหากไม่ได้ติดตั้งและใช้งานตามคู่มือการใช้งาน อาจก่อให้เกิดการรบกวนที่เป็นอันตรายต่อการสื่อสารทางวิทยุ การใช้งานอุปกรณ์นี้ในบริเวณที่อยู่อาศัยมีแนวโน้มที่จะก่อให้เกิดการรบกวนที่เป็นอันตราย ซึ่งในกรณีนี้ผู้ใช้จะต้องแก้ไขการรบกวนด้วยตนเอง

ห้ามดัดแปลงอุปกรณ์นี้โดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจาก 3M Company การดัดแปลงโดยไม่ได้รับอนุญาตอาจทำให้อำนาจที่ได้รับภายใต้ Federal Communication Rules ที่อนุญาตให้ใช้งานอุปกรณ์นี้เป็นโมฆะ

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ 3M™ Versaflo™ TR-642

เราขอประกาศในที่นี้ว่าผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับส่วนที่ 15 ของ FCC Rules การใช้งานอยู่ภายใต้เงื่อนไขสองประการต่อไปนี้:

1. อุปกรณ์นี้ต้องไม่ก่อให้เกิดการรบกวนที่เป็นอันตรายและ
2. อุปกรณ์นี้ต้องยอมรับการรบกวนใด ๆ ที่ได้รับ รวมถึงการรบกวนที่อาจก่อให้เกิดการทำงานที่ไม่พึงประสงค์

ข้อมูลติดต่อในสหรัฐอเมริกา:

3M Company

3M Center, Building 235

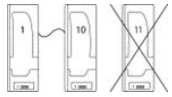
Saint Paul, MN 55144-1000

โทรศัพท์: 1-800-243-4630

เว็บไซต์: www.3m.com/workersafety

คำจำกัดความของไอคอนผลิตภัณฑ์

คำอธิบายเครื่องหมายอุปกรณ์ที่มีข้อมูลด้านความปลอดภัย

สัญลักษณ์	คำอธิบาย
	คำเตือน
	คำเตือน-ดูคู่มือผู้ใช้ผลิตภัณฑ์
	ใช้ภายในอาคารเท่านั้น
	ห้ามเชื่อมต่อแท่นชาร์จมากกว่า 10 ตัว เข้าด้วยกัน

TR: Kullanım Talimatları:

3M™ Versaflo™ Tek İstasyonlu Pil Şarj Cihazı Kiti TR-642 ve 3M™ Versaflo™ Yalnızca 3 İstasyonlu Pil Şarj Cihazı Paketi TR-642-3 TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

ÖNEMLİ: Kullanıcının ürünü kullanmadan önce bu *Kullanıcı Talimatlarını* okuyup anlaması gerekir. Bu *Kullanıcı Talimatları*'nı daha sonra başvurmak üzere saklayın. Lütfen bu talimatları 3M™ Versaflo™ TR-600 veya TR-800 PAPR *Kullanıcı Talimatları* ile birlikte okuyun.

Sistem Tanımı

3M™ Şarj Cihazı TR-642, sırasıyla 3M™ Versaflo™ Elektrikli Hava Temizleyici Solunum Cihazları TR-600 ve TR-800 Grupları ile kullanım için olan TR-630 Standart Pil, TR-632 Yüksek Kapasiteli Pil ve TR-830 Kendinden Güvenli Pil ürünlerini şarj etmek için kullanılır.

UYARI

- 3M™ Pil Takımları TR-630, TR-632, Şarj Cihazı TR-642 ve TR-600 PAPR Grupları kendinden güvenli değildir. Yanıcı veya patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Bu durum ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- 3M™ Pil Takımı TR-830, yalnızca TR-800 Elektrikli Hava Temizleyici Solunum Cihazı ile bağlandığında kendinden güvenlidir. Yanıcı veya patlayıcı bir atmosferde tutuşma riskini azaltmak için pillerin yalnızca tehlikeli olmadığı bilinen bir yerde değiştirilmesi gerekir. Bu pili tek başına asla potansiyel olarak yanıcı veya patlayıcı bir alana getirmeyin. Bu durum ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Lityum iyon pil takımlarını her zaman doğru şekilde kullanın ve muhafaza edin. Böyle yapılmaması yangına veya patlamaya neden olabilir ya da solunum cihazının performansını olumsuz etkileyebilir ve yaralanma, hastalık veya ölüme sonuçlanabilir.
 - Pilleri onaylanmamış şarj cihazlarıyla, havalandırması olmayan kapalı dolaplarda, tehlikeli yerlerde veya yüksek ısı kaynaklarının yakınında şarj etmeyin.
 - Suya batırmayın.
 - Pilleri önerilen sıcaklık sınırlarının dışında kullanmayın, şarj etmeyin ve saklamayın.
 - Yanıcı madde bulunmayan ve kolayca izlenen bir alanda ve kendinden güvenli olarak sınıflandırılmış bir alanın dışında şarj edin.
 - Yalnızca izin verilen pil takımlarını kullanın.

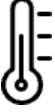
4. Tehlikeli gerilime maruz kalma olasılığını azaltmak için:
 1. Şarj cihazlarına bakım yapmaya çalışmayın. İçinde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek hiçbir parça yoktur.
 2. Şarj cihazlarını değiştirmeyin, başka cihazlar yerine kullanmayın ve şarj cihazlarına parça eklemeyin.
 3. Kullanmadan önce şarj cihazlarını ve güç kablolarını inceleyin. Hasarlı parça varsa değiştirin.
 4. Şarj cihazlarını açık havada veya ıslak ortamlarda kullanmayın.
5. 10 adetten fazla şarj cihazını birbirine bağlamayın.
6. Onaylanmamış hiçbir aygıtı şarj cihazlarına bağlamayın. Yalnızca 3M onaylı şarj cihazları birbirine bağlanmalıdır.
7. Bu ekipman, çocukların bulunma olasılığının yüksek olduğu yerlerde kullanıma uygun değildir.
8. Çalışma ortamınız için geçerli olan tüm Tehlikeli Konumlar yönetmeliklerine ve gerekliliklerine daima uyun.

DİKKAT

1. Önlenmediği takdirde küçük veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilecek darbelerle ilişkili riskleri azaltmak için:
 - a. Tüm kurulum talimatlarını dikkatlice takip edin.
 - b. Şarj cihazlarının ve pillerin ağırlığını kaldıracak şekilde uygun boyutta olan montaj vidaları kullanıldığından emin olun. Montaj donanımının sağlam bir yapıya güvenle sabitlendiğinden emin olun.
 - c. TR-830 piller, şarj cihazındaki yerlerine kilitlenmez ve duvara monte edilemez. **TR-830 pilleri duvara monte etmeye çalışmayın.**

Kullanma talimatları

Şarj cihazlarını partiküllerden ve havayla taşınan diğer kirlere arındırılmış, serin ve iyi havalandırılan bir yere yerleştirin.

	Optimal: -20 °C ila 25 °C (-68 °F ila 77 °F) Aralık: -0 °C ila 40 °C (-32 °F ila 104 °F)
---	---

Tek İstasyonlu Şarj Cihazı Montajı (Şekil 2-1)

1. Güç kablosunun dişi fiş ucunu şarj cihazına takın (Şekil 2-2). Ardından güç kablosunun erkek fişini bir elektrik kaynağına takın.

Çoklu İstasyon Şarj Cihazı Montajı (Şekil 3-1)

1. Şarj cihazlarını fiziksel olarak bağlayın (Şekil 3-2, Şekil 3-3).
2. Şarj cihazlarını elektriksel olarak bağlayın (Şek. 3-4). Soldan sağa doğru ilerleyin (Şekil 3-5).
3. En fazla on (10) şarj cihazı olacak şekilde ek TR-642 / TR-342 cihazlarını ekleyin (Şekil 3-6).
4. Güç kablosunun dişi fiş ucunu şarj cihazına takın (Şekil 3-7). Ardından güç kablosunun erkek fişini bir elektrik kaynağına takın.

Duvara Montaj

Şarj cihazı duvara monte edilebilir (Şekil 4-1). Maksimum vida boyutları Şekil 4-2'de belirtilmiştir. Tavsiye edildiği gibi yeterli sayıda montaj vidası kullandığınızdan emin olun (Şekil 4-3). **TR-830 pilleri duvara monte etmeye çalışmayın.**

Pil Takımını Şarj Etme

1. Önce pil takımının arka ucunu takın ve ön ucunu aşağı indirin. TR-630/TR-632, yerine oturacaktır (Şekil 5-1).
2. TR-630/TR-632 pillerini çıkarmak için mavi renkli serbest bırakma tırnağına basın ve yukarı kaldırın (Şekil 5-2). TR-830 pili çıkarmak için pil takımını yukarı kaldırın (Şekil 5-3).

Şarj Cihazı Ekranı

Güç LED ışığı (No. 1 Şekil 5-4)	Şarj LED ışıkları (no. 2 Şekil 5-4)	Durum
Açık - sabit yanan beyaz	Açık - sabit yanan yeşil Yavaşça yanıp sönen yeşil LED, mevcut pil seviyesi aralığını gösterir	Şarj ediliyor - Pil seviyesi arttıkça, yanan çubuk sayısı yaklaşık pil şarj kapasitesini gösterir (Şekil 5-5)
Açık - hızla yanıp sönen kırmızı	Açık - bazı LED'lerde hızla yanıp sönen yeşil	Hata - 3m.com/workersafety adresindeki sorun giderme kılavuzuna bakın

Şarj cihazı, pil her takıldığında bir ekran kontrolü gerçekleştirir. Güç LED'i kırmızıdan beyaza yanıp söner ve şarj LED'leri sırayla yanar.

Muayene

Her kullanımdan önce şarj cihazının tamamı incelenmeli ve gerekli değiştirme işlemleri yapılmalıdır.

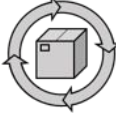
1. Şarj cihazında çatlak veya başka hasar olup olmadığını kontrol edin.
2. Güç kablosunda yıpranmış kablolar veya başka hasar olup olmadığını kontrol edin.

Temizlik/Bakım

Şarj cihazını silmek için yalnızca kuru bir bez kullanın ve 4 şarj pimi ile temastan kaçının.

Şarj cihazlarının içinde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek hiçbir parça yoktur. Cihazı açmaya çalışmayın.

Depolama

	< %90 RH -30 °C ila 50 °C (-22 °F ila 122 °F) Orijinal ambalaj, ürünün Avrupa Birliği boyunca taşınması için uygundur.
---	--

Bertaraf



Elektronik atıkları çöpe atmayın. Ürünü yerel yönetmeliklerde belirtilen şekilde bertaraf edin.

Tipik Özellikler

Optimal şarj sıcaklığı aralığı	-20 °C ila 25 °C (-68 °F ila 77 °F) Tam şarj sıcaklık aralığı: -0 °C ila 40 °C (-32 °F ila 104 °F) Bu aralığın dışında şarj etmeyin.
Yeniden şarj etme süresi	Çok istasyonlu şarj cihazı kullanıcılarının veya optimal şarj sıcaklığı aralığının dışında şarj eden kullanıcıların şarj süresi daha uzun olabilir. Ek bilgi için TR-600 veya TR-800 <i>Kullanıcı Talimatlarına</i> bakın.
AC Girişi	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Maks (şarj cihazı başına)
AC Girişi (10 bağlı şarj cihazı)	100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Maks
AC Çıkışı (Şarj Cihazından Şarj Cihazına)	100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Maks
DC Çıkışı (Şarj Cihazından Pile)	12,6 V; 2,5 A

	Not: 10 adetten fazla şarj cihazı bağlamayın
Sigorta	Sigorta kullanıcı tarafından değiştirilemez
Güç kablosu	3M tarafından verilen güç kablosunu kullanın. Güç kablosu gereklilikleri: • 3 iletkenli 17 AWG minimum / 1,0 mm² minimum iletken boyutu • IEC 60320 C13 Cihaz Konnektörü • Minimum 10 A akımda kullanıma yönelik yerel ülke onayını korur
Ağırlık	-
Tek İstasyonlu Pil Şarj Cihazı TR-342	Yaklaşık 375 gram (13,2 ons)
Tek İstasyonlu Pil Şarj Cihazı TR-642	Yaklaşık 414 gram (14,6 ons)
3M™ Yüksek Kapasiteli Pil TR-332	Yaklaşık 380 gram (13 ons)
3M™ Standart Pil TR-630	Yaklaşık 450 gram (1 lb)
3M™ Yüksek Kapasiteli Pil TR-632	Yaklaşık 620 gram (1,3 lb)

Uyarı: Yalnızca profesyonel / endüstriyel kullanım içindir. Bu ekipmanın, çok istasyonlu şarj cihazı konfigürasyonları kullanılarak bir yerleşim bölgesinde çalıştırılması veya düşük gerilimli bir kamusal güç şebekesine bağlanması, kamu besleme sistemine enjekte edilen harmonik akım sınırının aşılmasına yol açabilir.

Çin RoHS bilgileri için şu adrese gidin: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Onaylar

Bu ürünler, Avrupa EMC Direktifi 2014/30/EU ve Alçak Gerilim Ekipmanı Direktifi (LVD) 2014/35/EU ile uyumludur.

Yalnızca Birleşik Krallık: Bu ürünler, Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2016 ve Elektrikli Ekipman (Güvenlik) Yönetmeliği 2016 ile uyumludur.

EN 55032 Uyarı: Bu ekipmanın bir yerleşim bölgesinde çalıştırılması radyo enterferansına neden olabilir.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

FCC Uyumluluğu

Bu ekipman test edilmiş ve ekipmanın, FCC Kurallarının 15. kısmı uyarınca A Sınıfı dijital cihaz sınırlarına uyduğu görülmüştür. Bu sınırlar, ekipman ticari ortamda çalıştırıldığında zararlı enterferansa karşı makul bir koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu ekipman, radyo frekansı enerjisi oluşturur, kullanır ve yayabilir ve kullanım kılavuzuna göre kurulmaz ve kullanılmazsa radyo iletişimlerinde zararlı enterferansa yol açabilir. Bu ekipmanın bir yerleşim bölgesinde çalıştırılması hâlinde zararlı enterferansa yol açması olasıdır; bu durumda, kullanıcının masraflarını kendisi karşılayarak enterferansı düzeltmesi gerekecektir.

Bu cihazda yapılan değişiklikler, 3M Şirketi'nin yazılı izni olmadan yapılamaz. Yetkilendirilmemiş değişiklikler, Federal İletişim Kuralları kapsamında bu cihazın çalıştırılması için verilen yetkiyi geçersiz kılabilir.

3M™ Versaflo™ Pil Şarj Cihazı TR-642

Bu ürünün FCC Kurallarının 15. Kısmı ile uyumlu olduğunu beyan ederiz. Çalıştırma aşağıdaki iki koşula tabidir:

1. Bu cihaz zararlı enterferansa neden olmamalıdır ve
2. Bu cihaz, istenmeyen çalışmaya neden olabilecek enterferans da dâhil olmak üzere alınan her türlü enterferansı kabul etmelidir.

ABD İletişim bilgileri:

3M Company

3M Center, Building 235

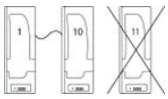
Saint Paul, MN 55144-1000

Telefon: 1-800-243-4630

Web sitesi: www.3m.com/workersafety

Ürün Simgelerinin Tanımları

Güvenlik bilgileri içeren cihaz işaretlerinin açıklaması.

Sembol	Açıklama
	Uyarı
	Uyarı-Ürünün Kullanıcı Talimatlarına Bakın
	Yalnızca kapalı alanlarda kullanım içindir
	10 adetten fazla şarj cihazını birbirine bağlamayın

UK: Інструкція користувача для

для комплекту зарядного пристрою на одну станцію 3M™ Versaflo™ TR-642 та тільки для зарядного пристрою на три станції 3M™ Versaflo™ TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

ВАЖЛИВО. Перед використанням власник повинен прочитати й зрозуміти цю *інструкцію користувача*. Зберігайте цю *інструкцію користувача* для довідки. Прочитайте ці інструкції разом з *інструкціями користувача* 3M™ Versaflo™ TR-600 або TR-800 PAPR.

Опис системи

Зарядний пристрій 3M™ TR-642 призначений для заряджання стандартного акумулятора TR-630, акумулятора підвищеної ємності TR-632 й вибухозахищеного акумулятора TR-830, які використовуються відповідно з респіраторами з примусовою подачею фільтрованого повітря 3M™ Versaflo™ серій TR-600 і TR-800.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Акумуляторні блоки 3M™ TR-630, TR-632, зарядний пристрій TR-642 й блоки TR-600 PAPR не є вибухозахищеними. Не використовуйте в легкозаймистих або вибухонебезпечних середовищах. Це може призвести до серйозної травми або смерті.
2. Акумуляторний блок 3M™ TR-830 є вибухозахищеним лише в разі підключення до респіратора з примусовою подачею фільтрованого повітря TR-800. Для зниження ризику спалаху у вогненебезпечному або вибухонебезпечному середовищі замінійте акумулятори тільки в місці, у безпечності якого ви впевнені. Ніколи не заносьте цей акумулятор окремо в зону з потенційно займистим або вибухонебезпечним середовищем. Це може призвести до серйозної травми або смерті.

3. Завжди правильно використовуйте та обслуговуйте літій-іонні акумуляторні блоки. Недотримання вимог може спричинити пожежу або вибух, а також негативно вплинути на роботу респіратору, що може призвести до травм, захворювання або смерті.
 - a. Не заряджайте акумулятори за допомогою несанкціонованих зарядних пристроїв, у закритих шафах без вентиляції, у небезпечних зонах або поблизу джерел високої температури.
 - b. Не занурюйте в рідину.
 - c. Не використовуйте, не заряджайте й не зберігайте акумулятори за межами рекомендованих температурних діапазонів.
 - d. Заряджайте в зоні, вільній від горючих матеріалів, що легко контролюється, і поза межами вибухонебезпечних зон.
 - e. Використовуйте тільки авторизовані акумуляторні блоки.
4. Щоб зменшити вплив небезпечної напруги, дотримуйтеся наведених нижче вказівок.
 1. Не намагайтеся ремонтувати зарядні пристрої. Усередині немає деталей, які може обслуговувати користувач.
 2. Не замінюйте, не модифікуйте й не додавайте деталі до зарядних пристроїв.
 3. Перед використанням перевіряйте зарядні пристрої і кабелі живлення. Замініть будь-які пошкоджені деталі.
 4. Не використовуйте зарядні пристрої на відкритому повітрі або у вологих умовах.
5. Не під'єднуйте більше ніж 10 зарядних пристроїв разом.
6. Не підключайте до зарядного пристрою несанкціоновані пристрої. З'єднувати між собою можна лише зарядні пристрої, схвалені компанією 3M.
7. Це обладнання не призначене для використання в місцях, де можуть перебувати діти.
8. Завжди дотримуйтеся всіх норм і вимог щодо вибухонебезпечних зон, які застосовуються до вашого робочого середовища.

УВАГА

1. Щоб зменшити ризики, пов'язані з ударом, які в разі недотримання можуть призвести до незначних або помірних травм, дотримуйтеся наведених нижче вказівок.
 - a. Уважно дотримуйтеся усіх інструкцій із монтажу.
 - b. Переконайтеся, що монтажні гвинти мають відповідний розмір для витримування ваги зарядних пристроїв й акумуляторів. Переконайтеся, що монтажне кріплення надійно закріплене до міцної конструкції.
 - c. Акумулятори TR-830 не фіксуються на зарядному пристрої і їх не можна закріпити на стіні. **Не намагайтеся закріпити акумулятори TR-830 на стіні.**

Інструкція з експлуатації

Розмістіть зарядні пристрої в прохолодному, добре провітрюваному місці, без пилу або іншого забруднення повітря.

	Оптимально: від 20 °C до 25 °C (від –68 °F до 77 °F) Діапазон: від 0 °C до 40 °C (від –32 °F до 104 °F)
---	---

Збірка одностанційного зарядного пристрою (Мал. 2-1)

1. Вставте роз'єм із гніздом кабелю живлення в зарядний пристрій (Мал. 2-2). Потім підключіть штепсельну вилку кабелю живлення до електричної мережі.

Збірка багатостанційного зарядного пристрою (Мал. 3-1)

1. Фізично з'єднайте зарядні пристрої (Мал. 3-2, Мал. 3-3).
2. Електрично з'єднайте зарядні пристрої (Мал. 3-4). Рухайтесь зліва направо (Мал. 3-5).
3. Додавайте додаткові TR-642/TR-342 до щонайбільше десяти (10) зарядних пристроїв (Мал. 3-6).
4. Вставте роз'єм із гніздом кабелю живлення в зарядний пристрій (Мал. 3-7). Потім підключіть штепсельну вилку кабелю живлення до електричної мережі.

Монтаж на стіну

Зарядний пристрій можна встановити на стіні (Мал. 4-1). Максимальні розміри гвинтів вказані на Мал. 4-2. Переконайтеся, що у вас є достатньо кріпильних гвинтів відповідно до рекомендацій (Мал. 4-3). **Не намагайтеся закріпити акумулятори TR-830 на стіні.**

Заряджання акумуляторного блоку

1. Спочатку вставте задню частину акумулятора, потім опустіть передню частину. TR-630/TR-632 зафіксується з клацанням (Мал. 5-1).
2. Натисніть синю кнопку-фіксатор і підніміть вгору, щоб зняти TR-630/TR-632 (Мал. 5-2). Щоб зняти акумулятор TR-830, підніміть акумуляторний блок угору (Мал. 5-3).

Індикація зарядного пристрою

Світлодіод живлення (№1 Мал. 5-4)	Світлодіоди заряджання (№2 Мал. 5-4)	Стан
Увімкнено — постійне біле світло	Увімкнено — постійне зелене світло Повільне миготіння зеленого світлодіода означає поточний рівень заряду акумулятора	Заряджання — зі збільшенням рівня заряду збільшується кількість світлодіодних індикаторів, що світяться, що вказує на приблизну ємність заряду акумулятора (Мал. 5-5)
Увімкнено — швидке миготіння червоного	Увімкнено — певні світлодіоди швидко миготять зеленим	Помилка — див. інструкції з усунення несправностей на 3m.com/workersafety

Щоразу, коли акумулятор підключається, зарядний пристрій виконує перевірку дисплея. Світлодіод живлення буде блимати від червоного до білого, а світлодіоди заряджання загоряться послідовно.

Перевірка

Перед кожним використанням необхідно провести огляд усього зарядного пристрою та за потреби — його заміну.

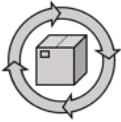
1. Огляньте зарядний пристрій на наявність тріщин або інших пошкоджень.
2. Огляньте шнур живлення на наявність пошкоджених проводів або інших дефектів.

Очищення/Технічне обслуговування

Використовуйте лише суху тканину для протирання зарядного пристрою, уникаючи контакту з 4 зарядними контактами.

Усередині зарядного пристрою немає деталей, які можна обслуговувати користувачеві. Не намагайтеся відкривати.

Зберігання

	< 90 % RH від -30 °C до 50 °C (від -22 °F до 122 °F) Оригінальне пакування підходить для транспортування продукту по всій території Європейського Союзу.
---	--

Утилізація



Не викидайте електронні відходи в смітник. Утилізуйте продукт згідно з місцевими нормами.

Типові характеристики

Оптимальний діапазон температури для заряджання	від 20 °C до 25 °C (від –68 °F до 77 °F) Повний діапазон температури для заряджання: від 0 °C до 40 °C (від –32 °F до 104 °F) Не заряджайте за межами цього діапазону.
Час заряджання	Користувачі багатостанційного зарядного пристрою або користувачі, які заряджають акумулятори поза оптимальним температурним діапазоном, можуть зіткнутися з подовженим часом заряджання. Перегляньте <i>інструкції користувача</i> для моделей TR-600 чи TR-800, щоб отримати додаткову інформацію.
Вхід змінного струму Вхід змінного струму (10 підключених зарядних пристроїв) Вихід змінного струму (від зарядного до зарядного) Вихід постійного струму (від зарядного до акумулятора)	100–240 В; 50–60 Гц; 40 Вт; макс. 0,65 А (на зарядний пристрій) 100–240 В; 50–60 Гц; 400 Вт; макс. 6,5 А 100–240 В; 50–60 Гц; 360 Вт; макс. 5,85 А 12,6 В; 2,5 А Примітка. Не під'єднуйте більше ніж 10 зарядних пристроїв
Запобіжник	Запобіжник не підлягає заміні користувачем
Кабель живлення	Використовуйте кабель живлення, наданий компанією 3M. Вимоги до кабелю живлення: • 3-жильний із мінімальним перерізом провідника 17 AWG/1,0 мм² • Роз'єм для приладів IEC 60320 C13 • Повинна бути підтримка місцевих стандартів країни для струму мінімум 10 А
Вага Одностанційний зарядний пристрій TR-342 Одностанційний зарядний пристрій TR-642 Акумулятор підвищеної ємності 3M™ TR-332 Стандартний акумулятор 3M™ TR-630 Акумулятор підвищеної ємності 3M™ TR-632	- Прибл. 375 грамів (13,2 унції) Прибл. 414 грамів (14,6 унції) Прибл. 380 грамів (13 унцій) Прибл. 450 грамів (1 фунт) Прибл. 620 грамів (1,3 фунта)

Попередження. Тільки для професійного/промислового використання. Робота цього обладнання з використанням багатостанційних конфігурацій зарядного пристрою в житловому середовищі або підключення до мережі низької напруги може перевищити допустимі межі гармонійних струмів, які подаються до загальної енергосистеми.

Для інформації щодо RoHS у Китаї відвідайте: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Схвалення

Ці вироби відповідають вимогам Європейської Директиви EMC 2014/30/EU та Директиви щодо обладнання низької напруги (LVD) 2014/35/EU.

Тільки для Великобританії: Ці вироби відповідають Вимогам щодо електромагнітної сумісності 2016 року та Вимогам щодо електричного обладнання (безпека) 2016 року.

Попередження EN 55032: Робота цього обладнання в житловому середовищі може спричинити радіоперешкоди.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Відповідність вимогам FCC

Це обладнання було протестовано й визнано таким, що відповідає межах для цифрового пристрою класу А згідно з частиною 15 Правил FCC. Ці межі призначені для забезпечення належного захисту від шкідливих перешкод під час роботи обладнання в комерційному середовищі. Це обладнання створює, використовує та може випромінювати радіочастотну енергію, і, якщо його не встановлено й воно не використовується відповідно до інструкцій, це обладнання може спричинити шкідливі перешкоди для радіозв'язку. Робота цього обладнання в житловій зоні, імовірно, спричинить шкідливі перешкоди, і в такому випадку користувач буде зобов'язаний усунути перешкоди за власний рахунок.

Будь-які модифікації цього пристрою не допускаються без письмової згоди компанії ЗМ. Несанкціоновані модифікації можуть анулювати право, надане відповідно до Федеральних правил зв'язку, на експлуатацію цього пристрою.

Зарядний пристрій ЗМ™ Versaflo™ TR-642

Цим ми заявляємо, що цей виріб відповідає частині 15 Правил FCC. Робота дозволена за дотримання таких двох умов:

- цей пристрій не повинен спричиняти шкідливих перешкод, і
- цей пристрій повинен приймати будь-які перешкоди, що надходять, зокрема ті, що можуть спричинити небажану роботу.

Контактна інформація в США:

3M Company

3M Center, Building 235

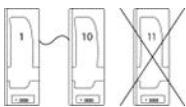
Saint Paul, MN 55144-1000

Телефон: 1-800-243-4630

Вебсайт: www.3m.com/workersafety

Значення значків продуктів

Пояснення маркування пристрою, що містить інформацію про безпеку.

Символ	Опис
	Попередження
	Попередження — див. інструкцію користувача продукту
	Тільки для використання в приміщенні
	Не під'єднуйте більше ніж 10 зарядних пристроїв разом

VI: Hướng dẫn sử dụng cho

Bộ sạc pin đơn 3M™ Versaflo™ Single Station Battery Charger Kit TR-642 và Bộ sạc 3 pin 3M™ Versaflo™ 3-Station Battery Charger Pack TR-642-3

TR-642N/TR-642E/TR-642A/TR-642IN

LƯU Ý QUAN TRỌNG: Trước khi sử dụng, người sử dụng phải đọc và hiểu các *Hướng dẫn sử dụng* này. Lưu giữ lại những *Hướng dẫn sử dụng* này để tham khảo. Vui lòng đọc các hướng dẫn này cùng với *Hướng dẫn sử dụng* Bộ 3M™ Versaflo™ TR-600 hoặc TR-800 PAPR.

Mô tả hệ thống

Bộ sạc 3M™ Charger TR-642 được dùng để sạc Pin TR-630 tiêu chuẩn, Pin TR-632 dung lượng cao và Pin TR-830 chống cháy nổ, để sử dụng với Bộ Mặt nạ lọc và cấp khí hoạt động bằng pin 3M™ Versaflo™ Powered Air Purifying Respirator (PAPR)TR-600 và TR-800 tương ứng.

CẢNH BÁO

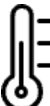
- Bộ pin 3M™ Battery Pack TR-630, TR-632, Bộ sạc TR-642 và Bộ PAPR TR-600 không có khả năng chống cháy nổ. Không sử dụng trong môi trường dễ cháy hoặc nổ. Nếu sử dụng trong môi trường này, có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.**
- Pin 3M™ Battery Pack TR-830 chỉ có khả năng chống cháy nổ khi kết nối với Bộ Mặt nạ lọc và cấp khí hoạt động bằng pin TR-800. **Để giảm nguy cơ bắt lửa trong môi trường dễ cháy hoặc nổ, chỉ được thay pin ở nơi đã biết là không nguy hiểm.** Tuyệt đối không mang pin này vào khu vực có khả năng dễ cháy hoặc nổ. **Nếu mang vào, có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.**
- Luôn sử dụng và bảo quản đúng cách các pin Lithium-ion. Nếu không, có thể gây cháy nổ hoặc ảnh hưởng xấu đến hiệu quả của mặt nạ và dẫn đến chấn thương, bệnh tật hoặc tử vong.
 - Không sạc pin bằng bộ sạc không được phê duyệt, trong tủ kín không có thông gió, ở nơi nguy hiểm hoặc gần nguồn nhiệt cao.
 - Không nhúng vào nước.
 - Không sử dụng, sạc hoặc cất pin ở nơi có nhiệt độ nằm ngoài giới hạn khuyến nghị.
 - d. Nên sạc ở nơi không có vật liệu dễ cháy, giám sát dễ dàng và bên ngoài khu vực được phân loại là chống cháy nổ.
 - Chỉ sử dụng bộ pin được cho phép.
- Cách giảm tiếp xúc với điện áp nguy hiểm:
 - a. Không cố gắng kiểm tra và sửa chữa bộ sạc. Bên trong bộ sạc không có bộ phận nào mà người dùng có thể tự kiểm tra và sửa chữa.
 - Không được thay thế, sửa đổi hoặc gắn thêm bất kỳ bộ phận nào vào bộ sạc.
 - Kiểm tra bộ sạc và dây nguồn trước khi sử dụng. Thay thế nếu bất kỳ bộ phận nào bị hỏng.
 - Không sử dụng bộ sạc ở ngoài trời hoặc trong môi trường ẩm ướt.
- Không kết nối quá 10 bộ sạc với nhau.
- Không kết nối bất kỳ thiết bị nào chưa được phê duyệt với bộ sạc. Chỉ nên kết nối các bộ sạc được 3M phê duyệt.
- Thiết bị này không phù hợp để sử dụng ở những nơi có trẻ em.
- Luôn tuân thủ tất cả các quy định và yêu cầu về Khu vực nguy hiểm áp dụng cho môi trường làm việc của bạn.

THẬN TRỌNG

- Để giảm thiểu rủi ro liên quan đến tác động trong trường hợp không tránh được có thể dẫn đến chấn thương nhẹ hoặc trung bình:
 - Cẩn thận làm theo mọi hướng dẫn trong quá trình lắp đặt.
 - Đảm bảo các đinh vít gắn có cỡ phù hợp để chịu được trọng lượng của bộ sạc và pin. Đảm bảo phần cứng gắn được cố định chắc chắn vào một cấu trúc vững chắc.
 - Pin TR-830 không khớp vào vị trí trên bộ sạc và không thể gắn lên tường. **Tuyệt đối không được cố gắng gắn pin TR-830 lên tường.**

Hướng dẫn vận hành

Đặt bộ sạc ở nơi mát mẻ, thông thoáng, không có bụi hoặc các chất ô nhiễm khác trong không khí.

	Tối ưu: 68°F đến 77°F (20°C đến 25°C) Phạm vi: 32°F đến 104°F (0°C đến 40°C)
---	---

Lắp ráp bộ sạc đơn (Hình 2-1)

1. 1. Cắm đầu cái của dây nguồn vào bộ sạc (Hình 2-2). Sau đó, cắm đầu đực của dây nguồn vào nguồn điện.

Lắp ráp bộ sạc nhiều pin (Hình 3-1)

1. Kết nối các bộ sạc với nhau (Hình 3-2, Hình 3-3).
2. Kết nối điện các bộ sạc (Hình 3-4). Kết nối từ trái sang phải (Hình 3-5).
3. Thêm các bộ sạc TR-642 / TR-342 khác, tối đa mười (10) bộ sạc (Hình 3-6).
4. Cắm đầu cái của dây nguồn vào bộ sạc (Hình 3-7). Sau đó, cắm đầu đực của dây nguồn vào nguồn điện.

Gắn tường

Bộ sạc này có thể gắn lên tường (Hình 4-1). Kích cỡ đinh vít tối đa được nêu trong Hình 4-2. Đảm bảo có đủ số lượng đinh vít gắn như khuyến nghị (Hình 4-3). **Không cố gắng gắn pin TR-830 lên tường.**

Sạc pin

1. Đầu tiên, hãy đặt phần cuối của bộ pin vào, rồi ấn phần đầu xuống. TR-630/TR-632 sẽ khớp vào đúng vị trí (Hình 5-1).
2. 2. Ấn vào nút nhả màu xanh dương rồi nhấc lên để lấy TR-630/TR-632 ra (Hình 5-2). Để tháo pin TR-830, hãy nhấc bộ pin lên (Hình 5-3).

Màn hình bộ sạc

Đèn LED nguồn (#1 Hình 5-4)	Đèn LED sạc (#2 Hình 5-4)	Trạng thái
Bật - trắng ổn định	Bật - xanh lá ổn định Đèn LED màu xanh lá nhấp nháy chậm cho biết phạm vi mức pin hiện tại	Đang sạc - Khi mức pin tăng lên, số thanh sáng lên cho biết dung lượng pin xấp xỉ (Hình 5-5)
Bật - nhấp nháy nhanh màu đỏ	Bật - một số đèn LED nhấp nháy nhanh màu xanh lá	Lỗi - xem hướng dẫn khắc phục sự cố trên 3m.com/workersafety

Bộ sạc sẽ thể hiện kiểm tra màn hình mỗi khi gắn pin vào. Đèn LED nguồn sẽ nhấp nháy từ đỏ sang trắng, và đèn LED sạc sẽ sáng theo trình tự.

Kiểm tra

Phải kiểm tra kỹ toàn bộ bộ sạc và thay thế những phần cần thiết trước khi dùng.

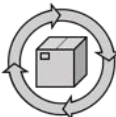
1. Kiểm tra bộ sạc xem có vết nứt hoặc hư hỏng khác không.
2. Kiểm tra dây nguồn xem dây điện có bị sờn hoặc hư hỏng khác không.

Vệ sinh/Bảo dưỡng

Chỉ dùng khăn khô lau bộ sạc, tránh tiếp xúc với 4 chân sạc.

Bên trong bộ sạc không có bộ phận nào người dùng có thể tự kiểm tra và sửa chữa. Không được cố gắng mở ra.

Bảo quản

	<90% RH -22°F đến 122°F (-30°C đến 50°C) Bao bì gốc phù hợp để vận chuyển sản phẩm trên toàn Liên minh châu Âu.
---	---

Thải bỏ



= Không vứt rác thải điện tử vào thùng rác. Thải bỏ sản phẩm theo chỉ dẫn trong quy định địa phương.

Các thông tin kỹ thuật

Phạm vi nhiệt độ sạc tối ưu	68°F đến 77°F (20°C đến 25°C) Phạm vi nhiệt độ sạc đầy: 32°F đến 104°F (0°C đến 40°C) Không sạc ngoài phạm vi này.
Thời gian sạc đầy lại	Người dùng bộ sạc nhiều pin hoặc người dùng sạc ở nhiệt độ nằm ngoài phạm vi sạc tối ưu có thể thấy thời gian sạc lâu hơn. Xem <i>Hướng dẫn sử dụng</i> TR-600 hoặc TR-800 để biết thêm thông tin.
Đầu vào AC Đầu vào AC (10 bộ sạc được kết nối) Đầu ra AC (Bộ sạc với bộ sạc) Đầu ra DC (Bộ sạc với pin)	100-240 V; 50-60 Hz; 40 W; 0,65 A Tối đa (mỗi bộ sạc) 100-240 V; 50-60 Hz; 400 W; 6,5 A Tối đa 100-240 V; 50-60 Hz; 360 W; 5,85 A Tối đa 12,6 V; 2,5 A Lưu ý: Không kết nối quá 10 bộ sạc
Cầu chì	Người dùng không được tự thay cầu chì
Dây nguồn	Sử dụng dây nguồn do 3M cung cấp. Yêu cầu đối với dây nguồn: • Dây dẫn tối thiểu 3 lõi, cỡ 17 AWG / 1,0 mm² • Đầu nối thiết bị IEC 60320 C13 • Duyệt phê duyệt của quốc gia để sử dụng ở dòng điện tối thiểu 10 A
Trọng lượng Bộ sạc pin một trạm TR-342 Bộ sạc pin một trạm TR-642 Pin dung lượng cao 3M™ High Capacity Battery TR-332 Pin tiêu chuẩn 3M™ Standard Battery TR-630 Pin dung lượng cao 3M™ High Capacity Battery TR-632	- Xấp xỉ 13,2 oz (375 gram) Xấp xỉ 14,6 oz (414 gram) Xấp xỉ 13 oz (380 gram) Xấp xỉ 1 lb (450 gram) Xấp xỉ 1,3 lb (620 gram)

Cảnh báo: Chỉ sử dụng trong môi trường chuyên nghiệp/công nghiệp. Khi vận hành thiết bị này với cấu hình bộ sạc nhiều pin ở khu dân cư hoặc kết nối với mạng điện dân dụng có thể vượt quá giới hạn của dòng điện được cấp.

Để biết thông tin về RoHS Trung Quốc, hãy truy cập: https://www.3m.com.cn/3M/zh_CN/company-cn/rohs/

Phê duyệt

Những sản phẩm này tuân thủ Chỉ thị EMC châu Âu 2014/30/EU và Chỉ thị thiết bị điện áp thấp (LVD) 2014/35/EU.

Chỉ đối với GB: Những sản phẩm này tuân thủ Quy định về tương thích điện từ 2016 và Quy định (An toàn) về thiết bị điện 2016.

Cảnh báo theo EN 55032: Sử dụng thiết bị này trong môi trường dân cư có thể gây nhiễu sóng vô tuyến.

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Tuân thủ FCC

Thiết bị này đã được kiểm tra và được xác định là tuân thủ giới hạn cho một thiết bị số Loại A, theo quy định tại phần 15 của Quy tắc FCC. Những giới hạn này được thiết kế để cung cấp bảo vệ phù hợp chống nhiễu có hại khi vận hành thiết bị trong môi trường thương mại. Thiết bị này tạo ra, sử dụng và có thể phát ra năng lượng tần số vô tuyến và, nếu không được lắp đặt và sử dụng theo hướng dẫn sử dụng, có thể gây nhiễu có hại cho thông tin liên lạc vô tuyến. Vận hành thiết bị này trong khu dân cư có thể gây nhiễu có hại, trong trường hợp đó, người dùng sẽ phải khắc phục nhiễu với chi phí của riêng mình.

Không được tự ý sửa đổi thiết bị này khi chưa được Công ty 3M cho phép bằng văn bản. Những sửa đổi trái phép có thể làm mất hiệu lực của quyền hạn được cấp theo Quy tắc truyền thông Liên bang cho phép vận hành thiết bị này.

Bộ sạc pin 3M™ Versaflo™ Battery Charger TR-642

Chúng tôi tuyên bố rằng sản phẩm này tuân thủ Phần 15 của Quy tắc FCC. Việc vận hành phải tuân theo hai điều kiện sau:

1. Thiết bị này không được gây nhiễu có hại, và
2. Thiết bị này phải chấp nhận bất kỳ nhiễu nào nhận được, bao gồm cả nhiễu có thể gây ra hoạt động không mong muốn.

Thông tin liên hệ tại Hoa Kỳ:

3M Company

3M Center, Building 235

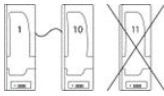
Saint Paul, MN 55144-1000

Điện thoại: 1-800-243-4630

Trang web: www.3m.com/workersafety

Định nghĩa các biểu tượng sản phẩm

Giải thích về các ký hiệu chứa thông tin an toàn trên thiết bị.

Biểu tượng	Mô tả
	Cảnh báo
	Cảnh báo-Xem hướng dẫn sử dụng sản phẩm
	Chỉ sử dụng trong nhà
	Không kết nối quá 10 bộ sạc với nhau